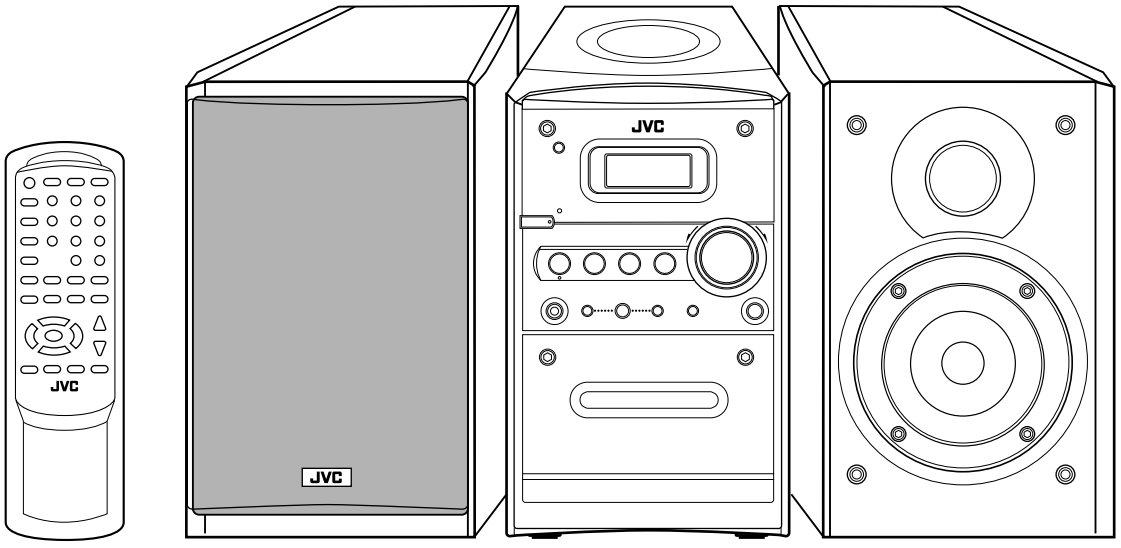
JVC

MICRO COMPONENT SYSTEM

MIKROKOMPONENTSYSTEM
MIKROKOMPONENTTIJÄRJESTELMÄ
MICROKOMPONENT SYSTEM
MIKRO-KOMPONENTEN-SYSTEM
SYSTEME DE MICROCOMPOSANTS
SISTEMAS DE MICROCOMPONENTES
SISTEMA A MICROCOMPONENTI

UX-G4 –Consists of CA-UXG4 and SP-UXG4

UX-G3 –Consists of CA-UXG3 and SP-UXG3



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

MP3 PLAYBACK

R·D·S

Svenska
Suomi
Dansk
Deutsch
Français
Español
Italiano

INSTRUCTIONS
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUKTIONSBOG
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI

LVT1364-004A
[EN]

Varningar, att observera och övrigt
Varoitukset, huomautukset, yms
Advarsler, forsigtighedsregler og andet
Warnung, Achtung und sonstige Hinweise
Mises en garde, précautions et indications diverses
Avisos, precauciones y otras notas
Avvertenze e precauzioni da osservare

Varning—⏻/I (STANDBY/ON) knapp
Koppla ur kontakten för att stänga av strömmen helt (alla lampor och indikatorer släcks). Knappen ⏻/I (STANDBY/ON) kopplar inte ur strömkontakten i något läge.
- När enheten är i standby-läge, lyser STANDBY-lampan rött.
- När enheten sätts på, släcks STANDBY-lampan.

Strömmen kan fjärrkontrolleras.

Varoitus—⏻/I (STANDBY/ON) -näppäin
Irrota virtajohto, jotta virta katkeaa täysin (kaikki merkkivalot sammuvat). ⏻/I (STANDBY/ON) -näppäin ei koskaan katkaise virtaa johdosta.
- Kun laite on valmiustilassa, STANDBY-merkkivalo palaa punaisena.
- Kun laite kytketään päälle, STANDBY-merkkivalo sammuu.

Päällekytkentää voidaan hallita kaukosäätimestä.

Forsigtig—⏻/I (STANDBY/ON) knap
Tag netstikket ud for at slukke helt for strømmen (alle lamper og indikatorer slukker). ⏻/I (STANDBY/ON) knappen, uanset om den er trykket ind eller ej, afbryder ikke netstrømmen.
- Når anlægget står i standby, lyser STANDBY-lampen rødt.
- Når anlægget er tændt, slukker STANDBY-lampen.

Strømmen kan fjernbetjenes.

Vorsicht—Taste ⏻/I (STANDBY/ON)
Ziehen Sie das Netzkabel ab, um die Stromversorgung vollständig zu unterbrechen (alle Leuchten und Anzeigen erlöschen). Die Taste ⏻/I (STANDBY/ON) trennt in keiner Position die Stromversorgung zum Netzanschluß.
- Wenn sich das Gerät im Bereitschaftsbetrieb befindet, leuchtet die STANDBY-Leuchte auf.
- Wenn das Gerät eingeschaltet wird, erlischt die STANDBY-Leuchte.

Das Gerät kann über die Fernbedienung ein- und ausgeschaltet werden.

Attention—Touche ⏻/I (STANDBY/ON)
Déconnectez la fiche secteur pour mettre l'appareil complètement hors tension (tous les témoins et toutes les indications s'éteignent). La touche ⏻/I (STANDBY/ON) dans n'importe quelle position ne déconnecte pas l'appareil du secteur.
- Quand l'appareil est en mode d'attente, le témoin STANDBY est allumé en rouge.
- Quand l'appareil est sous tension, le témoin STANDBY s'éteint.

L'alimentation ne peut pas être commandée à distance.

Precaución—Botón ⏻/I (STANDBY/ON)
Desconecte el enchufe tomacorriente para desconectar la alimentación completamente (se apagan todas las lámparas e indicaciones). Ninguna posición del botón ⏻/I (STANDBY/ON) conseguirá desconectar la red de alimentación eléctrica.
- Cuando la unidad está en espera, la lámpara STANDBY se enciende en rojo.
- Cuando la unidad está encendida, la lámpara STANDBY se apaga.

La alimentación puede controlarse mediante control remoto.

Attenzione—Tasto ⏻/I (STANDBY/ON)
Per interrompere completamente l'alimentazione, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro (tutte le spie e le indicazioni si spegneranno). Il tasto ⏻/I (STANDBY/ON), in qualsiasi posizione, non consente di disconnettere l'unità dall'alimentazione.
- Quando l'unità è in standby, la spia STANDBY si accende in rosso.
- Quando l'unità è accesa, la spia STANDBY si spegne.

L'accensione può essere controllata anche dal telecomando.

Per l'Italia:
"Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95."

Viktigt

För att minska riskerna för elektriska stötar, brand, etc.:
1. Lossa into på skruvar, lock eller hölje.
2. Utsätt inte enheten för regn eller fukt.

Varoitus

Vältä sähköiskun ja tulipalon vaara:
1. Älä avaa ruuveja tai koteloa.
2. Älä jätä laitetta sateeseen tai kosteaan paikkaan.

Advarsel

For at reducere faren for elektrisk stød, brand, etc.:
1. Fjern ikke skruer, dæksler eller kabinet.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.

Achtung

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr, usw:
1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen enlfernen und das Gehäuse nicht öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

Attention

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie, etc.:
1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Precaución

Para reducir riesgos de choques eléctricos, incendio, etc.:
1. No extraiga los tornillos, los cubiertas ni la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o a la humedad.

Attenzione

Per ridurre il rischio di shock elettrici, incendi, ecc...
1. Non togliete viti, coperchi o la scatola.
2. Non esponete l'apparecchio alla piogggia e all'umidità.

Viktigt

- Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten. (Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)
- Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tänt ljus, på apparaten.
- Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.
- Undvik att utsätta denna apparat för regn, fukt, droppand eller stänkande vätskor, och ställ ingenting med vatten i på den, exempelvis en vas.

Varoitus

- Tuuletusrakoja tai -aukkoja ei saa tukkia. (Jos tuuletusraot tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdollisesti pääse ulos.)
- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä, kuten palavia kynttilöitä.
- Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöongelmat. Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudatettava ehdottomasti.
- Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle, kosteudelle, veden tippumiselle tai roiskumiselle eikä laitteen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamaljakoita.

Advarsel

- Undgå at tilstoppe ventilationsåbningerne. (Hvis de tilstoppes af avispapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud).
- Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
- Ved bortskaffelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
- Apparatet må ikke udsættes for regn, fugtighed, dryp eller stænk, ligesom der ikke bør anbringes beholdere med væske, f.eks. vaser, oven på apparatet.

Achtung

- Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen. (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch etc. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllen Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

Attention

- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation. (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

Precaución

- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación. (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

Attenzione

- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).

Viktigt: Korrekt ventilering

För att undvika risker för elektriska stötar, brand och skador bör utrustningen placeras på följande sätt:

1 Framsida: Inga hinder och fritt utrymme.
2 Sidor/Översida/Baksida: Inga hinder bör finnas i de områden som dimensionerna nedan anger.
3 Undersida: Placera apparaten på en plan yta. Se till ett tillräcklig ventilering finns för ventilering genom ett placera apparaten på ett bord med höja på 10 cm eller mer.

Varoitus: Huolehdi ilmanvaihdosta!

Voit välttää sähköiskun ja tulipalon vaaran sekä estää vahingot, kun sijoitat laitteiston seuraavien ohjeiden mukaan:

1 Edessä: Jätä eteen esteetön, avonainen tila.
2 Sivuilla/päällä/takana: Laitteiston ympärillä on oltava vapaata tilaa alla olevien mittojen mukaisesti.
3 Alusta: Sijoita laitteisto tasaiselle vaakasuoralle alustalle. Ilmanvaihdon kannalta riittävä tila saadaan, kun laitteisto on vähintään 10 cm korkealla tasolla.

Advarsel: Korrekt ventilation

For at undgå elektisk stød, brand eller anden skade, skal man ved placering af anlægget sørge for følgende:

1 Forside: Ingen forhindringer, god åben plads.
2 Sider/top/bagside: Ingen forhindringer må placeres i de områder, der er vist på nedenstående dimensioner.
3 Bund: Stil på plan overflade. Sørg for tilstrækkelig adgang for luft til ventilation ved at stille apparatet på et bord, der er mindst 10 cm højt.

Achtung: Ausreichende Belüftung

Zur Vermeidung von elektrischen Schlägen, Feuer und sonstigen Schäden sollte das Gerät unter folgenden Bedingungen aufgestellt werden:

1 Vorderseite: Hindernisfrei und gut zugänglich.
2 Seitenwände/Oberseite/Rückwand: Hindernisfrei in allen gegebenen Abständen (s. Abbildung).
3 Unterseite: Die Stellfläche muß absolut eben sein. Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr durch Aufstellung auf einem Stand mit mindestens 10 cm Höhe.

Attention: Aération correcte

Pour prévenir tout risque de décharge électrique ou d'incendie et éviter toute détérioration, installez l'appareil de la manière suivante:

1 Avant: Bien dégagé de tout objet.
2 Côtés/dessus/dessous: Assurez-vous que rien ne bloque les espaces indiqués sur le schéma ci-dessous.
3 Dessous: Posez l'appareil sur une surface plane et horizontale. Veillez à ce que sa ventilation correcte puisse se faire en le plaçant sur un support d'au moins dix centimètres de hauteur.

Precaución: ventilación correcta

Para evitar el riesgo de descargas eléctricas e incendio y prevenir posibles daños, instale el equipo en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

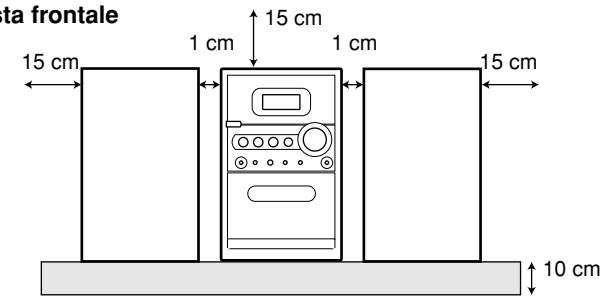
1 Parte frontal: Sin obstrucciones, espacio abierto.
2 Lados/parte superior/parte posterior: No debe haber ninguna obstrucción en las áreas mostradas por las dimensiones de la siguiente figura.
3 Parte inferior: Sitúe el equipo sobre una superficie nivelada. Mantenga un espacio adecuado para permitir el paso del aire y una correcta ventilación, situando el equipo sobre un soporte de 10 o más cm de allura.

Attenzione: Per una corretta ventilazione

Per prevenire il rischio di scosse elettriche e di incendio ed evitare possibili danni, collocare le apparecchiature nel modo seguente:

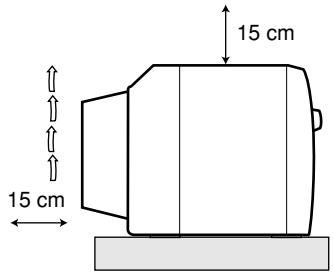
1 Parte anteriore: Nessun ostacolo e spazio libero.
2 Lati/Parte superiore/Retro: Lasciare libere le zone indicate dalle dimensioni di seguito.
3 Base: Collocare su una superficie piana. Consentire un'adeguata ventilazione dell'impianto appoggiandolo su un tavolinetto alto almeno 10 cm.

Sett framifrån
Edestä
Forside
Vorderansicht
Face
Vista frontal
Vista frontale



UX-G4/UX-G3

Sett från sidan
Sivulta
Side
Seitenansicht
Côté
Vista lateral
Vista laterale



UX-G4/UX-G3

ATT OBSERVERA ANGÅENDE LASERPRODUKTER

1. LASERPRODUKT AV KLASS 1
2. **VARNING**: Öppna inte det övre skyddet. Det finns inga delar inuti som användaren själv kan utföra service på; låt service utföras av utbildad servicepersonal.
3. **VARNING**: Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen.
4. REPRODUKTION AV ETIKETT: VARNINGSETIKETT, PLACERAD PÅ APPARATENS INSIDA.

TÄRKEÄÄ TIETOA LASERTUOTTEISTA

1. LUOKAN 1 LASERLAITE
2. **VARO**: Älä avaa yläkantta. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Huollata laite valtuutetussa huoltoliikkeessä.
3. **VARO**: Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvalle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi.
4. TARRAN TOISTO: VAROITUSTARRA, SIJOITETAAN LAITTEEN SISÄPUOLELLE.

VIGTIGT FOR LASERPRODUKTER

1. KLASSE 1 LASER PRODUKT
2. **ADVARSEL**: Åbn ikke dækslet. Der findes ingen dele indeni apparet som brugeren kan reparere. Overlad al service til kvalificeret servicepersonale.
3. **ADVARSEL**: Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling.
4. REPRODUKTION AF ETIKETTE: ADVARSELSETIKETTE, FINDES INDENI APPARATET.

WICHTIG FÜR LASER-PRODUKTE

1. LASER-PRODUKT DER KLASSE 1
2. **ACHTUNG**: Die obere Abdeckung nicht öffnen. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Wartungen nur von qualifziertem Fachpersonal durchführen lassen.
3. **ACHTUNG**: Sichtbare und unsichtbare Laserstrahlung bei offenem Gerät und Defekt oder Umgehen der Verriegelung. Setzen Sie sich dem Strahl nicht direkt aus.
4. ANBRINGEN DES ETIKETTS: WARNHINWEIS-ETIKETT, INNEN AM GERÄT ANGEBRACHT.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

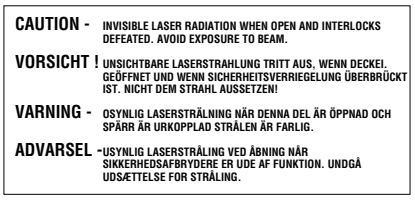
1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION**: N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION**: Risque de radiations laser visible et invisible quand l'appareil est ouvert et que le système de verrouillage ne fonctionne pas ou a été mis hors service. Évitez toute exposition directe au rayon.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'INTERIEUR DE L'APPAREIL.

IMPORTANTE PARA PRODUCTOS LÁSER

1. PRODUCTO LÁSER CLASE 1
2. **PRECAUCIÓN**: No abra la tapa superior. En el interior de la unidad no hay piezas que pueda reparar el usuario; encargue el servicio a personal técnico cualificado.
3. **PRECAUCIÓN**: Radiación láser visible e invisible en caso de apertura o con interbloqueo averiado o defectuoso. Evite la exposición directa a los haces.
4. REPRODUCCIÓN DE LA ETIQUETA: ETIQUETA DE PRECAUCIÓN, COLOCADA EN EL INTERIOR DE LA UNIDAD.

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

1. PRODOTTO LASER DI CLASSE 1
2. **ATTENZIONE**: Non aprire il coperchio superiore. Nessuna parte interna dell'unità richiede manutenzione da parte dell'utente; per la manutenzione rivolgersi al personale qualificato.
3. **ATTENZIONE**: Quando l'unità è aperta e il dispositivo di sincronizzazione è guasto o non funzionante, si può verificare l'emissione di radiazioni laser visibili o non visibili. Evitare l'esposizione diretta ai raggi laser.
4. RIPRODUZIONE DELL'ETICHETTA: ETICHETTA DI AVVERTENZA, POSIZIONATA SULLA SUPERFICIE INTERNA DELL'UNITÀ.


CAUTION - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT ! UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG TRITT AUS, WENN DECKEL GEÖFFNET UND WENN SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT IST. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN!
VARNING - OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRR ÄR URKOPPLAD STRÅLEN ÄR FARLIG.
ADVARSEL - USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

Inledning

Tack för ditt köp av en av våra JVC-produkter.
Läs denna bruksanvisning noga innan du använder enheten, så att du kan utnyttja den på bästa möjliga sätt. Spar bruksanvisningen för framtida bruk.

Om denna bruksanvisning

Bruksanvisningen är upplagd på följande sätt:

- **Bruksanvisningen redogör huvudsakligen för operationer som utförs med knapparna på fjärrkontrollen.**
  Du kan använda såväl knapparna på fjärrkontrollen som på enheten, om de har samma eller liknande benämningar (eller markeringar), om inte annat sägs.
- Grundläggande och gemensam information som är densamma för flera olika funktioner lämnas bara på ett enda ställe, och upprepas inte för varje enskild rutin. Vi upprepar exempelvis inte information om hur enheten slås på/av, hur ljudvolymen ställs in, hur ljudeffekter och annat ändras, vilket förklaras i avsnittet "Gemensamma operationer" på sidorna 8 och 9.
- Följande symboler används i bruksanvisningen:

Varningsmeddelanden avsedda att förhindra skador eller risk för brand/elektriska stötar. Lämnar också information om hur du får ut så mycket som möjligt av enheten.

Lämnar information och tips som det är bra att känna till.

Säkerhetsanvisningar

Installation

- Ställ enheten på en plan yta, på en plats där det är torrt och vare sig för varmt eller för kallt—mallan 5°C och 35°C.
- Installera enheten på en plats med tillräcklig ventilation för att förhindra värmeuppbyggnad inuti den.
- Se till att det blir tillräckligt långt mellan anläggningen och TV:n.
- Placera inte högtalarna nära TV:n för att förhindra störning av TV-mottagningen.

INSTALLERA INTE enheten på en plats nära värmekällor, eller på en plats med direkt solljus, mycket damm eller omfattande vibrationer.

Strömförsörjning

- Dra alltid i stickproppen, och inte i själva nätsladden, när du ska dra ut sladden ur vagguttaget.

TA INTE i nätsladden med våta händer.

Fuktkondensation

Fukt kan kondensera på linsen inuti enheten under följande förhållanden:

- När värmen i rummet har slagits på.
- Om det är fuktigt i rummet.
- Om enheten flyttas direkt från en kall plats till en varm.

Om detta sker kanske enheten inte fungerar som den ska. Lämna den i så fall påslagen i några timmar tills fukten har avdunstat, och dra sedan ut nätsladden och sätt tillbaka den igen.

Övrigt

- Om ett metallföremål eller vätska faller på apparaten ska du koppla ur nätsladden och rådfråga återförsäljaren innan du använder apparaten igen.
- Om du inte avser att använda apparaten under en längre tid, koppla ur nätsladden från vägguttaget.
- En klassificeringsetikett finns på utsidans av enhetens nederdel.

TA INTE ISÄR enheten eftersom det inte finns några delar i den som du själv kan utföra service på.

Om ett fel uppkommer ska du dra ut nätsladden och kontakta återförsäljaren.

Innehåll

Knapparnas och kontrollernas placering 3
Huvudapparat 3
Fjärrkontrollen 5

Komma igång 6
Uppackning 6
Ansluta AM (MV)- och FM-antenner 6
Ansluta högtalarna 6
Ansluta en annan utrustning 7
Hur du sätter i batterier i fjärrkontrollen 7

Gemensamma operationer 8
Ställa in klockan 8
Koppla på strömmen 8
Stänga av apparaten automatiskt (Automatisk avstängning) 8
Välja källa 9
Ställa in ljudvolymen 9
Uttonad dämpning (FADE MUTING) 9
Välja ljudläge 9
Förstärka basljudet 9
Kontrollera klocktiden under spelning 9

Spela skivor 10
Avspelning av en hel skivan—Normal avspelning 10
Grundläggande skivfunktioner 11
Programmera spelordningen—Programmerad spelning 11
Repetera spår—Repetitionsavspelning 12
Spela av i slumpmässig ordning—Slumpmässig avspelning 13
Visa återstående tid under uppspelning 13

Spela kassettband 14
Spela av ett band 14

Lyssna på FM- och AM (MV)-utsändningar 15
Ställa in en station 15
Förinställning av stationer 15
Välja en förinställd station 16
Ta emot FM-stationer med RDS 16
Ändra RDS-informationen 16
Söka efter program med hjälp av PTY-koderna (PTY-sökning) 17

Använda extern utrustning 18
Lyssna på extern utrustning 18

Inspelning 19
Spela in på ett band 19
Spela in från skivor—Synkroniserad skivinspelning 20

Timeranvändning 21
Använda den dagliga timern och inspelningstimern 21
Använda snooze-timern 22
Använda insomningstimern 23

Underhåll 24

Felsökning 25

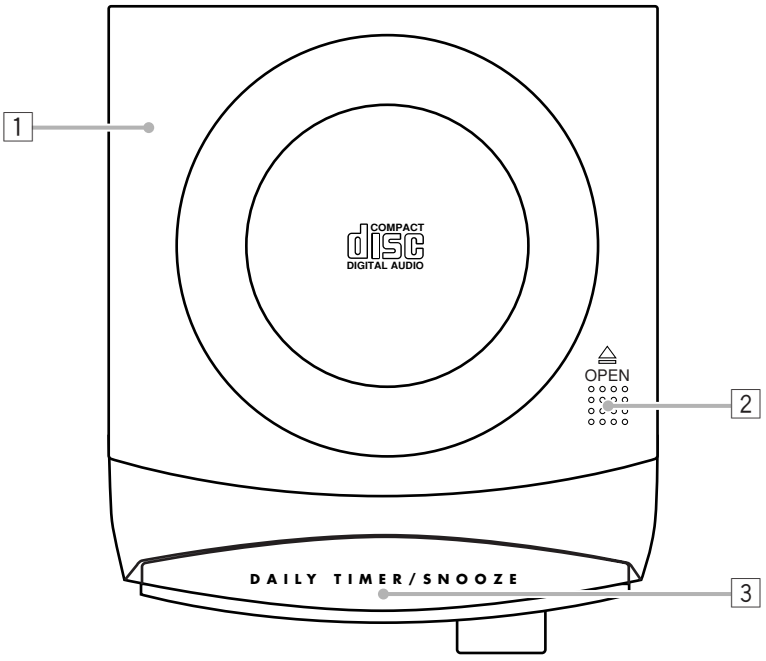
Specifikationer 26

Knapparnas och kontrollernas placering

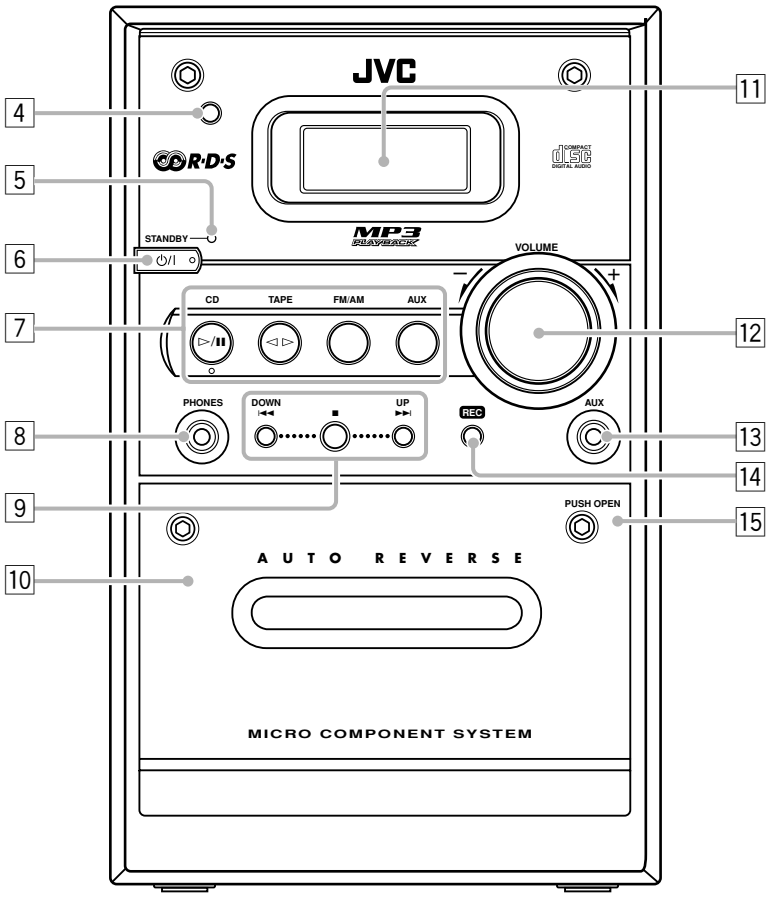
Lär dig känna igen knapparna och kontrollerna på din apparat.

Huvudapparat

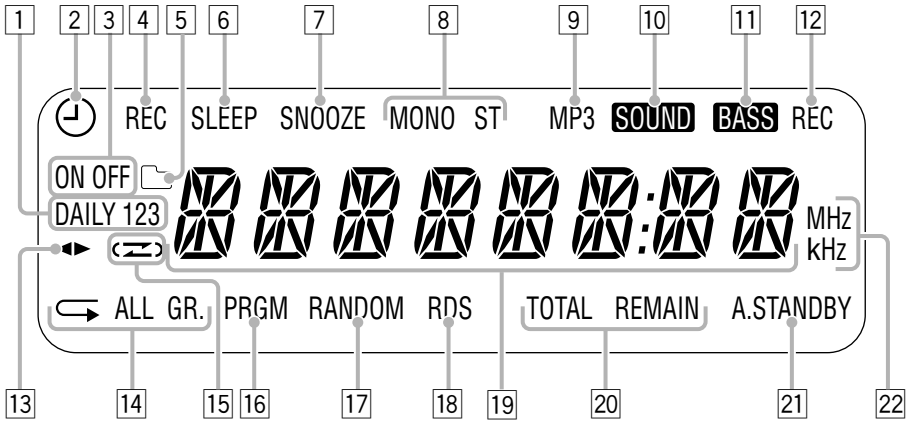
Uppifrån



Framifrån



Indikeringsfönstret


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
REC SLEEP SNOOZE MONO ST MP3 SOUND BASS REC
ON OFF
DAILY 123
MHz
kHz
ALL GR. PRGM RANDOM RDS TOTAL REMAIN A.STANDBY
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Mer information finns på de sidor som anges inom parentes.

Huvudenhet

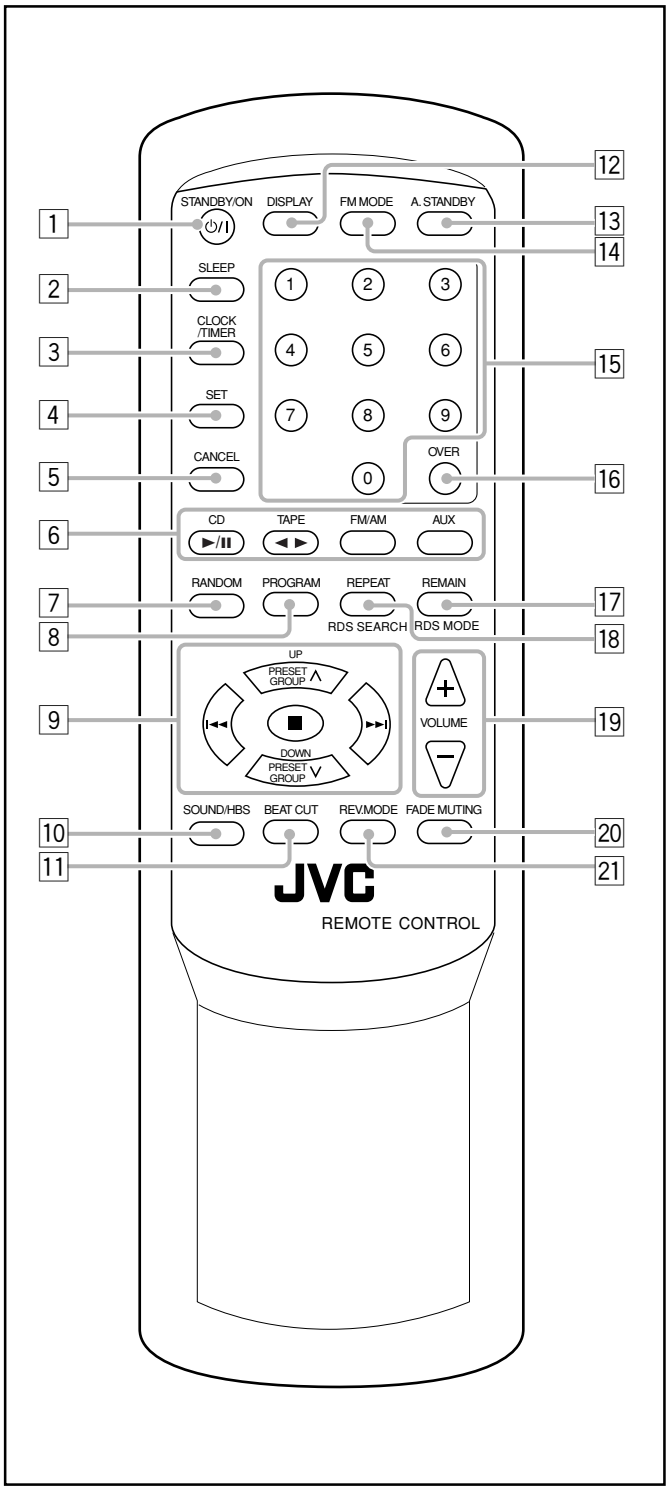
1 Skivtallrik (10)
2 ⏏ OPEN (skivtallriken öppnas) (10)
3 DAILY TIMER/SNOOZE-knapp (22)
4 Fjärrkontrollsensor (5)
5 STANDBY-lampa (8)
6 ⏻/I (STANDBY/ON)-knapp (8)
7 Knappar för val av källa
  • CD ▷/II, TAPE ◁I▷, FM/AM, AUX
  Om du trycker på en av dessa knappar slås också enheten på.
8 PHONES-uttag (9)
9 Flerfunktionsknappar
  • DOWN I◄◄, ■, UP ►►I
10 Kassettfacket (14, 19, 20)
11 Indikeringsfönstret
12 VOLUME + / – -vredet (9)
13 AUX-uttag (7, 18)
14 REC-knapp (19, 20)
15 PUSH OPEN-knapp (14, 19)

Indikeringsfönstret

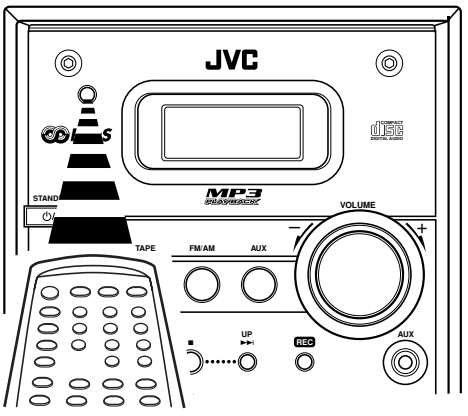
1 DAILY 1/2/3-(timernummer)-indikator
2 ◴ (timer)-indikator
3 ON/OFF (timerns starttid/avstängningstid)-indikatorer
4 REC (inspelningstimern)-indikator
5 🗀 (gruppmapp)-indikator
6 SLEEP-indikator
7 SNOOZE-indikator
8 FM-lägesindikatorer
  • MONO, ST (stereo)
9 MP3-indikator
10 SOUND-indikator
11 BASS-indikator
12 REC (inspelning)-indikator
13 ◄ ► (bandriktning)-indikator
14 Repetera-indikatorer
  • ⮌, ALL, GR. (grupp)
15 ⇄ (vändläge)-indikator
16 PRGM (program)-indikator
17 RANDOM-indikator
18 RDS-indikator
19 Huvudindikering
20 Indikatorer för återstående tid
  • TOTAL, REMAIN
21 A.STANDBY-indikator
22 Frekvensenindikatorer
  • MHz, kHz

Fjärrkontrollen

Mer information finns på de sidor som anges inom parentes.



1 STANDBY/ON ⏻/I-knapp (8, 22)
2 SLEEP-knapp (23)
3 CLOCK/TIMER-knapp (8, 21)
4 SET-knapp (8, 15, 21, 22)
5 CANCEL-knapp (21, 22)
6 Knappar för val av källa
  • CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM, AUX
  Om du trycker på en av dessa knappar slås också enheten på.
7 RANDOM-knapp (13)
8 PROGRAM-knapp (11, 12)
9 Flerfunktionsknappar
  • PRESET GROUP ∧/UP, PRESET GROUP ∨/DOWN
  • I◄◄, ■, ►►I
10 SOUND/HBS-knapp (9)
11 BEAT CUT-knapp (15, 19)
12 DISPLAY-knapp (9)
13 A. (auto) STANDBY-knapp (8)
14 FM MODE-knapp (15)
15 Sifferknappar (11, 15, 16)
16 OVER-knapp (11, 15, 16)
17 • REMAIN-knapp (13)
  • RDS MODE-knapp (16)
18 • REPEAT-knapp (12)
  • RDS SEARCH-knapp (17)
19 VOLUME + / – -knappar (9, 22)
20 FADE MUTING-knapp (9)
21 REV. (bakåt) MODE-knapp (14, 19, 20)



När du använder fjärrkontrollen ska du rikta den mot fjärrkontrollsensor på den främre panelen.

Komma igång

Anslut inte nätsladden innan du är färdig med alla andra anslutningar.

Fortsättning

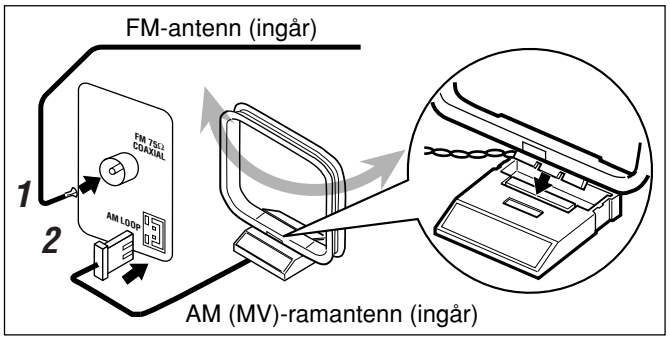
Uppackning

Efter att utrustningen har packats upp, kontrollera att följande komponenter finns med.
Siffran inom parentes anger hur många du ska ha av respektive del.

- AM (MV)-ramantenn (1)
- FM-antenn (1)
- Fjärrkontroll (1)
- Batterier (2)

Kontakta återförsäljaren omedelbart om någon del saknas.

Ansluta AM (MV)- och FM-antenner



1 Anslut den medföljande FM-antennen till FM 75Ω COAXIAL-uttaget.

Fäst den tillfälligt i det läge som ger den bästa mottagningen, och fäst den sedan permanent på väggen, osv.

2 Anslut medföljande AM (MV)-ramantenn till AM LOOP-terminalen.

Placera antennen bort från apparaten och justera dess läge för bäst mottagning.

Så här får du bättre mottagning för såväl FM och AM (MV)

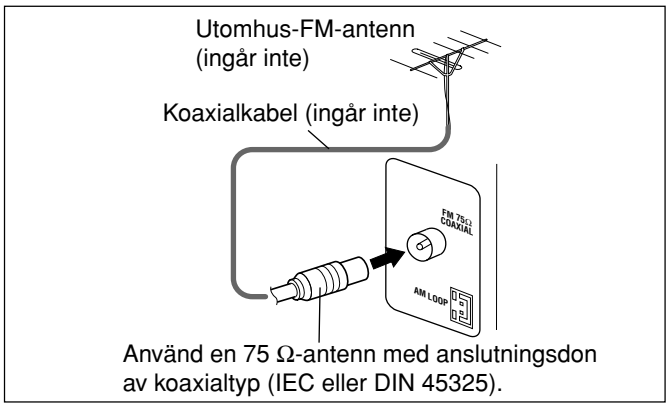
- Se till att antennkablarna inte kommer i kontakt med några andra uttag och kablar.
- Håll antennerna på avstånd från apparatens metalldelar, anslutningskablar och nätsladd.

Om den FM-antenn som ingår

Den FM-antenn som ingår kan användas som en tillfällig lösning. Du kan ansluta en FM-antenn för utomhusbruk om mottagningen blir dålig.

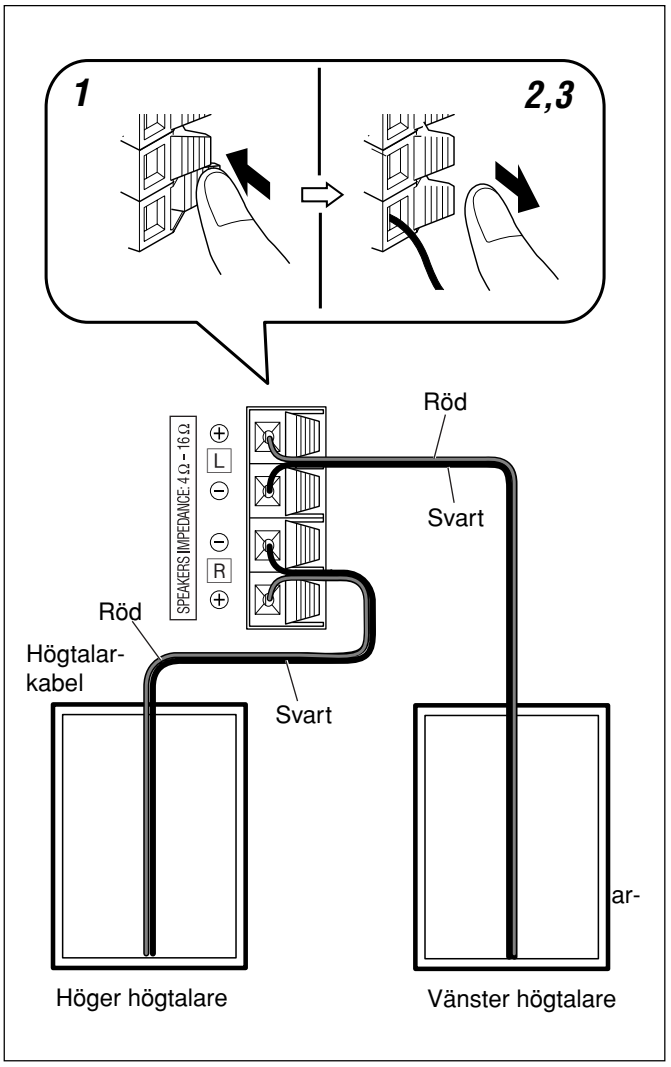
Så här ansluter du en FM-antenn för utomhusbruk

Koppla bort den FM-antenn som ingår innan du ansluter den andra.



Ansluta högtalarna

Du kan ansluta högtalarna med hjälp av högtalarkablarna.



1 Håll nere klämman på högtalaruttaget.

2 För in änden på högtalarsladden i uttaget.

Matcha högtalarteruttagens polaritet: röd kabel till ⊕ och svart kabel till ⊖.

3 Ta bort fingret från klämman.

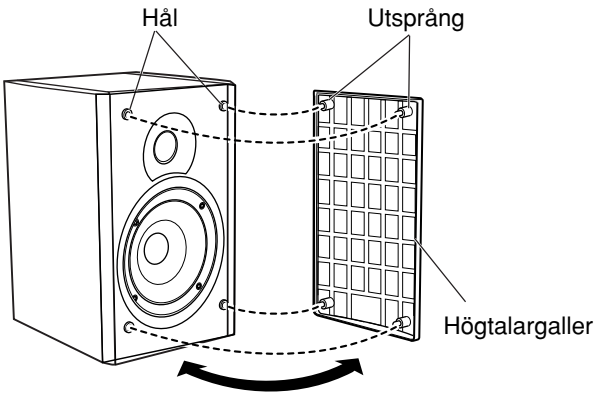
VIKTIGT:

- Använd endast högtalare med den impedans som anges på högtalaruttagen på enhetens baksida.
- ANSLUT INTE mer än en högtalare till varje högtalaruttag.

Anslut inte nätsladden innan du är färdig med alla andra anslutningar.

Ta av högtalargallren

Högtalargallren kan tas bort som framgår av illustrationen nedan.



Avlägsna högtalarnas skyddsgaller genom att föra in fingrarna runt utsprången i överkanten av högtalargrillen och sedan dra mot dig samtidigt som du håller i kanten.
Gör samma sak för resten av utsprången, en i taget.

Fäst högtalarens skyddsgaller genom att placera högtalarens utsprång i hålen på högtalaren.

Ansluta en annan utrustning

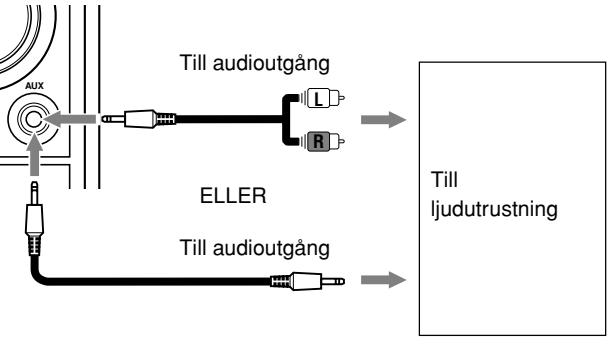
Ansluta audioutrustning

Ljudutrustning kan inte anslutas-används endast som uppspelningsanordning.

STOP!

- ANSLUT INTE utrustning med strömmen påslagen.
- ANSLUT INTE någon utrustning förrän alla grundanslutningar är färdiga.

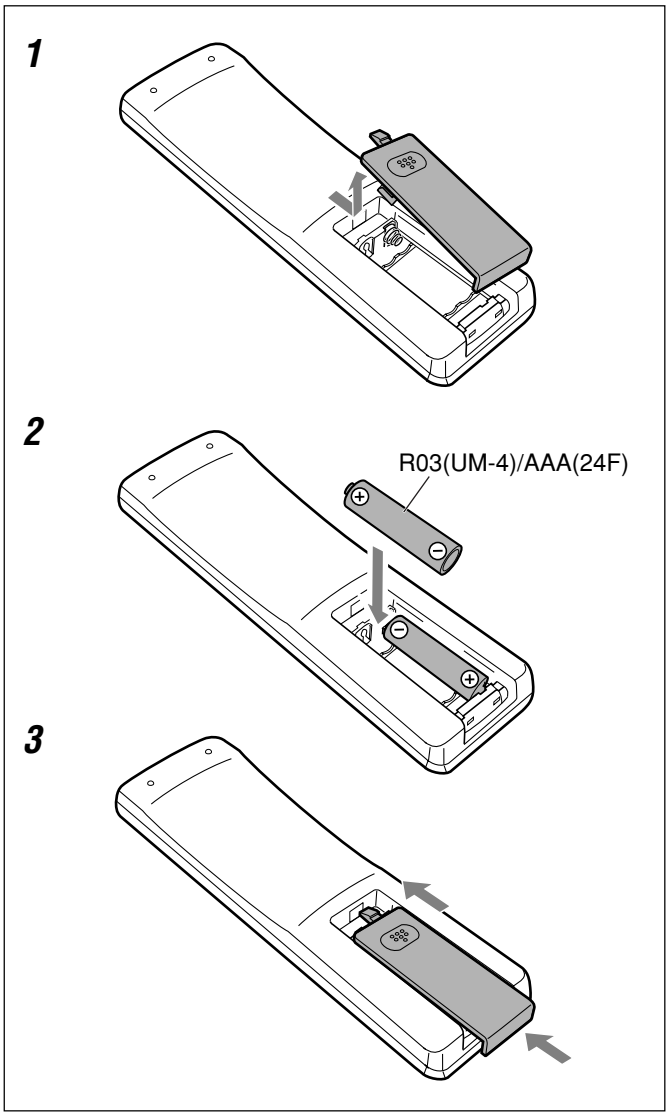
För att spela annan utrustning med denna apparat, anslut den mellan ljudutgångsuttagen på den andra utrustningen och AUX-uttagen med hjälp av en minikontakter (ingår inte).



När ljudutrustningen har stiftuttag för audioutgång:
Kontrollera att sriftuttagen för ljudsladdarna är färgkodade—vita kontakter och uttag för vänster ljudsignaler, och röda för höger ljudsignaler.

Hur du sätter i batterier i fjärrkontrollen

Sätt i batterierna—av typ R03(UM-4)/AAA(24F)—i fjärrkontrollen så att polerna på batterierna (+ och –) överensstämmer med + - och – -markeringarna i batterifacket. Byt ut båda batterierna samtidigt när de inte längre kan driva enheten.



STOP!

- ANVÄND INTE ett gammalt batteri tillsammans med ett nytt.
- ANVÄND INTE olika typer av batterier tillsammans.
- EXPONERA INTE batterier för värme eller eldslågor.
- LÄMNA INTE kvar batterierna i batterifacket om du inte ska använda fjärrkontrollen under en längre tidsperiod, eftersom den annars kommer att skadas av batteriläckage.

Nu kan du ansluta apparaten.

VIKTIGT:
Kontrollera att alla anslutningar är fullbordade innan nätsladden ansluts.

Gemensamma operationer

Fortsättning

Ställa in klockan

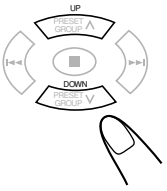
Ställ in apparatens klocka innan fortsatt användning av apparaten. När du ansluter nätsladden, börjar “0:00” blinka i teckenfönstret.
Du kan ställa in klockan när apparaten är påslagen eller i standby-läge.

ENDAST på fjärrkontrollen:

1 Tryck på CLOCK/TIMER.

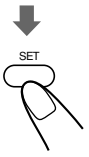
Timindikeringen börjar blinka.

2 Tryck på UP eller DOWN för att justera timmarna, tryck sedan på SET.



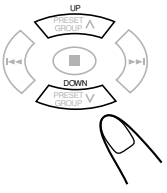
- När du trycker och håller in UP eller DOWN, ändras timindikeringen kontinuerligt.

Minutindikeringen börjar blinka.



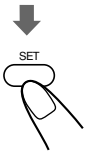
- Klockan fungerar även under inställningen.

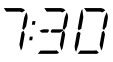
3 Tryck på UP eller DOWN för att justera minutrarna, tryck sedan på SET.



- När du trycker och håller in UP eller DOWN, ändras minutindikeringen kontinuerligt.

Klockan sätter igång.





notes

- **När du kopplar ur kontakten till eluttaget eller om strömavbrott sker**
  Klockan ställs in på “0:00” igen. Om detta händer, ställ om klockan.
- **Klockan kan gå framåt eller bakåt ca. 2 minuter per månad**
  Om det händer får du lägga in dem på nytt.

Justera klockan

ENDAST på fjärrkontrollen:

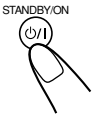
1 Tryck på CLOCK/TIMER flera gånger för att visa aktuell timindikering.

Timindikeringen börjar blinka.

2 Upprepa steg *2* och *3* i vänster kolumn.

Koppla på strömmen

För att sätta på enheten, tryck på STANDBY/ON ⏻/I.



STANDBY-lampan på enheten släcks.

- När du trycker på källknappen—CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM och AUX, sätts apparaten automatiskt på.

Tryck på STANDBY/ON ⏻/I igen, **för att stänga av (standby-läge) enheten.**
STANDBY-lampan på enheten lyser röd.

- “0:00” blinkar i teckenfönstret tills du ställer in den inbyggda klockan. När klockan har ställts in, visas klocktiden i teckenfönstret när apparaten är i standby-läge.
- Lite ström används alltid, även när apparaten är i standby-läge.

Stäng av strömmen helt och hållet genom att koppla ur nätsladden från vägguttaget.

Stänga av apparaten automatiskt (Automatisk avstängning)

När automatisk avstängning används, stängs apparaten av automatiskt (standby) 3 minuter efter det att en skiva eller ett band spelas.

- Du kan också stänga av apparaten automatiskt genom att använda insomningstimern. (Se sidan 23).

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck på A.STANDBY **för att aktivera funktionen för automatisk avstängning.**

Indikatorn A.STANDBY visas i teckenfönstret.

- När uppspelningen avbryts börjar A.STANDBY-indikatorn blinka i teckenfönstret.

Tryck på A.STANDBY igen **för att avaktivera funktionen för automatisk avstängning.**
A.STANDBY-indikatorn släcks.

Välja källa

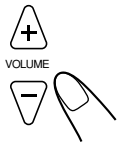
Tryck på CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM, eller AUX **för att välja källa.**
- När du väljer CD som källa, startar uppspelningen automatiskt.

För att använda CD-spelaren, se sidorna 10 till 13.
För att använda kassettspelaren, se sedan 14.
För att använda tunern (FM eller AM (MV)), se sidorna 15 till 17.
För att spela in på band, se sidorna 19 till 20.
För att använda en extern utrustning, se sidan 18.

Ställa in ljudvolymen

Du kan ställa in ljudvolymen med enheten påslagen. Du kan justera volymnivån mellan "VOL MIN", "VOL 1" – "VOL 29" och "VOL MAX".
- Volymnivån har ingen påverkan på inspelningen.

För att höja volymen, tryck på VOLUME + (eller vrid på VOLUME-vredet medurs på apparaten).
För att sänka volymen, tryck på VOLUME – (eller vrid på VOLUME-vredet moturs på apparaten).



- När du trycker och håller in någon av knapparna, kan du ändra volymen kontinuerligt.

För privat avlyssning
Anslut ett par hörlurar till PHONES-uttaget. Inget ljud går ut från högtalarna. Se till att volymen sänks innan hörlurar ansluts eller används.

> Stäng INTE av apparaten (till standby-läge), när volymen är inställd på en extremt hög nivå; i sådant fall kan en plötslig ljudvåg skada din hörsel, högtalarna och/eller hörlurarna när du slår på apparaten eller börjar spela av en källa.
> KOM IHÅG att volymen inte kan ändras när appara ten är i standby-läge.

Uttonad dämpning (FADE MUTING)

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck på FADE MUTING.
Volymen sänks till "VOL MIN" och "MUTING" visas i teckenfönstret.

Tryck på FADE MUTING igen **för att avbryta dämpningen.** Volymen återgår till föregående nivå.

Välja ljudläge

Du kan välja ett av fyra ljudlägen.
- Denna funktion påverkar även ljudet från hörlurarna.
- Denna funktion påverkar endast uppspelningsljudet, men inte inspelningen.

ENDAST på fjärrkontrollen:

För att välja ljudläge, tryck på SOUND/HBS flera gånger.

- Varje gång du trycker på knappen ändras ljudläget enligt följande:

ROCK → POP → CLASSIC → JAZZ → FLAT → (Annullerad) → ROCK

ROCK: Kraftfullt ljud som framhäver diskanten och basen.
POP: Mer vokalljud och mellanregister.
CLASSIC: Berikat ljud med fin diskant och mycket bas.
JAZZ: Betonade lägre frekvenser för jazz-musik.
FLAT: Utjämnareffekten är avaktiverad.

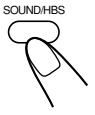
När ljudläget aktiveras, tänds **SOUND**-indikatorn i teckenfönstret.

Förstärka basljudet

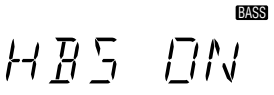
Du kan föstärka basljudet.
- Denna funktion påverkar endast uppspelningsljudet, men inte inspelningen.

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck och håll in SOUND/HBS.



- Varje gång du trycker och håller in SOUND/HBS, sätts HBS på och stängs av.



När HBS aktiveras, tänds **BASS**-indikatorn i teckenfönstret.

Kontrollera klocktiden under spelning

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck på DISPLAY.

- Varje gang du trycker på knappen, visas klockindikeringen och normalt teckenfönster växelvis. När du har ändrat så att teckenfönstret visar klockindikeringen, går teckenfönstret tillbaka till normal indikering om du trycker på vilken knapp eller vilket vred som helst.

Spela skivor

Fortsättning

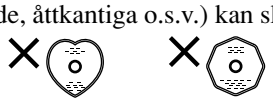
Enheten kan spela av följande olika typer av skivor—CD, CD-R och CD-RW.
Endast CD-skivor med dessa märken kan användas med detta system.

Du kan spela skivor med spår i musik-CD-format eller med MP3-filer i ISO 9660-format.
- I denna instruktionsbok kallar vi skivor med inspelade MP3-filer "MP3-skivor", och "filer" kallas även för "spår".

När du spelar CD-R- eller CD-RW-skivor
- Innan du spelar CD-R- eller CD-RW-skivor, läs anvisningar och varningstexter noga.
- Användarredigerade CD-R (inspelningsbara)- och CD-RW (överskrivningsbara)-skivor kan spelas endast när de redan har **"finaliserats"**.
- Denna enhet stöder "flersessionsskivor" (upp till 5 inspelningssessioner).
- Denna apparat kan inte spela upp "paketskrivna" skivor.
- Vissa CD-R- eller CD-RW-skivor kan inte spelas upp på denna apparat p.g.a. skivans egenskaper, skador eller fläckar, eller om spelarens lins är smutsig.
- CD-RW-skivor kan behöva en längre avläsningstid. Det beror på att reflektansen på CD-RW-skivor är lägre än på vanliga skivor.

Anmärkningar om MP3-filer
- Spelaren kan endast känna igen filer med filtilläggen "MP3" eller "mp3", med stora eller små bokstäver, eller en kombination av båda två. Filnamnet behöver upp till 20 tecken.
- Denna apparat känner igen filer och mappar på en skiva enligt följande (inklusive rotmappen):
  – upp till 512 mappar och filer.
  – upp till 8:e lagret.
- Vi rekommenderar att du spelar in ditt material vid en samplingshastighet på 44,1 kHz och an dataöverföringshastighet på 128 kbps.
- Vissa MP3-filer eller -skivor kan inte spelas upp p.g.a. deras egenskaper eller inspelningsförhållanden.
- MP3-skivor kräver längre avläsningstid än normala skivor, beroende på mapparnas/filernas komplexa konfiguration.
- MP3i och MP3 Pro är ej tillgängliga.

Allmänna anmärkningar
Oftast erhåller du bäst prestanda om du håller skivor och mekanism ren.
- Stoppa alltid in skivorna i deras fodral, och förvara dem i skåp eller på hyllor.
- Skivfacket ska vara stängt när det inte används.
- Kontinuerlig användning av skivor med oregelbunden form (hjärtformade, åttkantiga o.s.v.) kan skada apparaten.

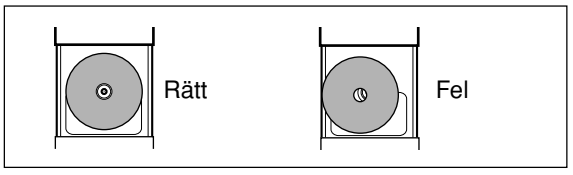


Varning angående DualDisc-spelning
Icke-DVD-sidan av DualDisc överensstämmer inte med standarden Compact Disc Digital Audio. Därför kanske användningen av icke-DVD-sidan av DualDisc på denna produktinte rekommenderas.

Avspelning av en hel skivan —Normal avspelning

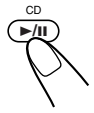
1 Tryck på ≙ OPEN på enhetens ovansida.
Skivtallriken öppnas.
- Du kan sätta in en skiva när du lyssnar på en annan källa.

2 Sätt in skivan korrekt med etiketten uppåt.



3 Stäng skivtallriken försiktigt.

4 Tryck på CD ►/II.

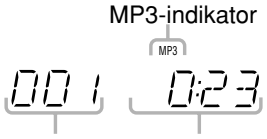


Apparaten sätts på automatiskt och källan ändras till CD-spelaren.
När du har satt in skivan börjar det första spåret spela.

När du spelar en ljud-CD-skiva:

Aktuellt spårnummer — Spelad tid

När du spelar en MP3-skiva:



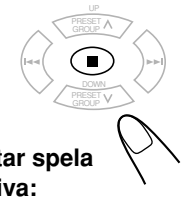
Aktuellt spårnummer — Spelad tid

- Skivan stannar automatiskt när det sista spåret har spelats.

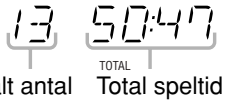
När "READING" visas i teckenfönstret
Du kan inte utföra någon funktion förrän enheten har läst klart skivan.

När du spelar en MP3-skiva
ID3 Tag-information (titel-, artist- och albumnamn - upp till 30 tecken) visas i teckenfönstret. När namnet är för långt för att visas på en gång, rullas det i sidled.
Denna apparat stöder ID3 Tag ver. 1.0.

Avbryt uppspelningen genom att trycka på ■.
Totalt antal spår (eller grupp) och total speltid visas i teckenfönstret.

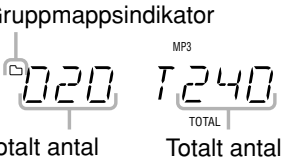


När du slutar spela en ljud-CD-skiva:



Totalt antal spår — Total speltid

När du slutar spela en MP3-skiva:



Totalt antal grupp — Totalt antal spår

- Total speltid visas inte när en MP3-skiva har satts in.

Tryck på ⏏ OPEN på apparaten, **ta ut skivan** genom att hålla den i kanterna samtidigt som du trycker lätt på skivtallrikens mittpunkt.

notes

- **Om det inte går att läsa cd:n (t.ex. på grund av att den är repad) eller om du sätter i en oläsbar CD-R eller CD-RW**
  Börjar inte uppspelningen.
- **Om ingen skiva är isatt**
  "NO DISC" visas i indikeringsfönstret.

STOP! Försök INTE att öppna skivtallriken för hand, då den kan skadas.

Grundläggande skivfunktioner

Du kan göra följande olika saker när du spelar av en skiva.

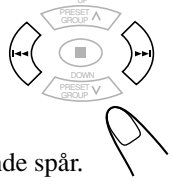
Avbryta avspelningen tillfälligt

Under spelning, tryck på CD ►/II.
Under pausläge blinkar aktuellt spårnummer och spelad tid i teckenfönstret.

För att återuppta avspelningen trycker du på CD ►/II.

Gå till ett annat spår

Tryck på ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på enheten) flera gånger före eller under spelning.

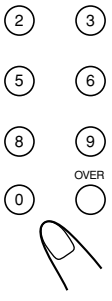


- ►►I (UP ►►I): Hoppar till början på nästa eller därpå följande spår.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Går till början på det aktuella spåret eller tidigare spår.

Gå direkt till ett annat spår med sifferknapparna

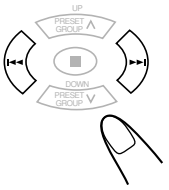
ENDAST på fjärrkontrollen:

Om du trycker på sifferknapparna innan spelning kan du starta spelningen från det spårnummer du vill.
Ex.: För spår 5, tryck på 5.
För spår 15, tryck på OVER och sedan 1, 5.
För spår 20, tryck på OVER och sedan 2, 0.
(Endast MP3-skivor)
För spår 20, tryck på OVER och sedan 0, 2, 0.
För spår 156, tryck på OVER och sedan 1, 5, 6.



Gå till ett visst ställe på ett spår

Tryck och håll in ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på enheten) flera gånger under spelning.



- ►►I (UP ►►I): Snabbspolar spåren framåt.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Snabbspolar spåren bakåt.

Programmera spelordningen —Programmerad spelning

Du kan bestämma i vilken ordningsföljd spåren ska spelas av innan du börjar avspelningen. Du kan programmera in upp till 60 spår.

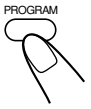
ENDAST på fjärrkontrollen:

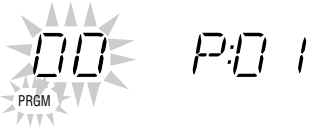
1 Sätt in en skiva.

- Om CD-spelaren inte är den aktuella källan, tryck på CD ►/II, sedan ■ innan du går vidare till nästa steg.

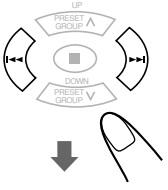
2 Tryck på PROGRAM.

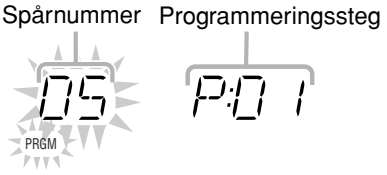
PRGM (program) -indikatorn börjar blinka i teckenfönstret.





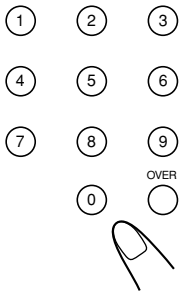
3 Tryck på ►►I eller I◄◄ för att välja spårnummer och sedan på PROGRAM.





Du kan även använda sifferknapparna för att välja spårnummer.

- Information om användning av sifferknapparna finns i "Gå direkt till ett annat spår med sifferknapparna" i vänster kolumn.



När du programmerar spelning från en MP3-skiva
Om du trycker på PRESET GROUP ∧ eller PRESET GROUP ∨ väljs det första spåret i varje grupp.

4 Upprepa steg *3* för att programmera in ytterligare spår du vill ha med.

5 Tryck på CD ►/II.

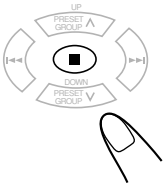
Spåren spelas av i den inprogrammerade ordningsföljden.

När du har programmerat det 60:e spåret

"FULL" visas i indikeringsfönstret.

För att avbryta en avspelning

trycker du på ■.



Kontrollera programmets innehåll

Du kan kontrollera programinnehållet genom att trycka på PROGRAM flera gånger före eller efter spelning.

Ändra programmeringen

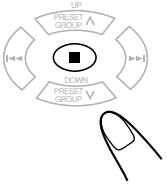
Tryck på PROGRAM flera gånger tills programmeringssteget du vill ändra på visas. Följ sedan steg ***3*** o programmeringsproceduren**.**

- Om du trycker på 0 raderas det valda steget.

För att lägga till spår i programmet, tryck på PROGRAM flera gånger tills "0" visas som spårnummer. Följ sedan steg ***3*** o programmeringsproceduren.

Radering av programmet

Tryck på ■ under stoppa uppspelning. Indikatorn PRGM släcks i teckenfönstret.



Radering av programmet

Tryck på ▲ OPEN.

Medan PRGM-indikatorn lyser

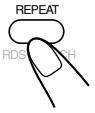
Funktionen automatisk standby fungerar inte.

Repetera spår—Repetitionsavspelning

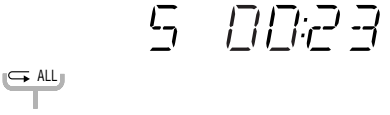
Du kan repetera avspelningen av samtliga CD-skivor, programmet eller enskilda spår hur många gånger du vill.

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck på REPEAT flera gånger före eller under uppspelning.

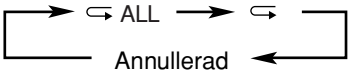


- Varje gång du trycker på knappen, ändras upprepningsläget enligt följande, och följande upprepningsindikatorer tänds i teckenfönstret:



Indikator för upprepningsläge

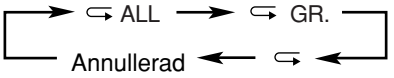
När du spelar en ljud-CD-skiva:



ALL: Upprepar alla spår under normal spelning. Upprepar alla spår i programmet under programmerad spelning.

: Upprepar ett spår.

När du spelar en MP3-skiva:



ALL: Upprepar alla spår under normal spelning. Upprepar alla spår i programmet under programmerad spelning.

GR.: Upprepar alla spår i en grupp under normal spelning.
Denna funktion är inte tillgänglig under programmerad eller slumpmässig spelning.

: Upprepar ett spår.
Denna funktion är inte tillgänglig under slumpmässig spelning.

Tryck på REPEAT flera gånger tills indikatorn för upprepad spelning släcks, **för att avbryta funktionen för upprepad spelning.**

Spela av i slumpmässig ordning —Slumpmässig avspelning

Du kan spela spåren i slumpmässig ordning.

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck på RANDOM.

Indikatorerna för RANDOM och ⮑ tänds i teckenfönstret.

Avbryt uppspelning genom att trycka på ■.
Tryck på RANDOM **för att gå ur slumpmässig uppspelning.**
RANDOM och ⮑ -indikatorerna släcks.

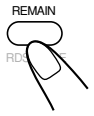
- Det går inte aktivera slumpmässig spelning under programmerad spelning.

Visa återstående tid under uppspelning

Du kan visa återstående tid av aktuellt spår/skiva och spelad tid av aktuellt spår/skiva under uppspelning.

ENDAST på fjärrkontrollen:

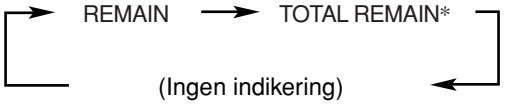
Tryck på REMAIN flera gånger.



När du spelar en ljud-CD-skiva:

- Varje gång du trycker på knappen, ändras teckenfönstret enligt följande, och följande indikatorer för återstående tid tänds i teckenfönstret:

Indikatorer för återstående tid

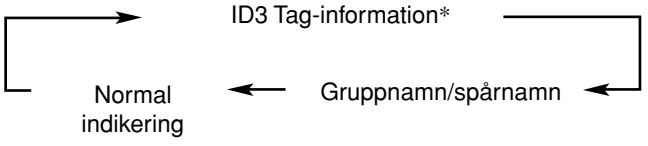


REMAIN: Visar återstående speltid för det aktuella spåret.
TOTAL REMAIN: Visar återstående speltid för skivan.
Ingen indikering: Visar spelad tid för det aktuella spåret.

* Skivans återstående speltid (TOTAL REMAIN) visas inte i följande fall:
– Under slumpmässig spelning
– Under programmerad spelning

När du spelar en MP3-skiva:

- Varje gång du trycker på knappen ändras teckenfönstret enligt följande:



* ID3 Tag-information visar titel-, artist- och albumnamn i ordning.

Vissa tecken kanske inte visas korrekt.
Om filen inte innehåller någon information, visas “NO INFO”.

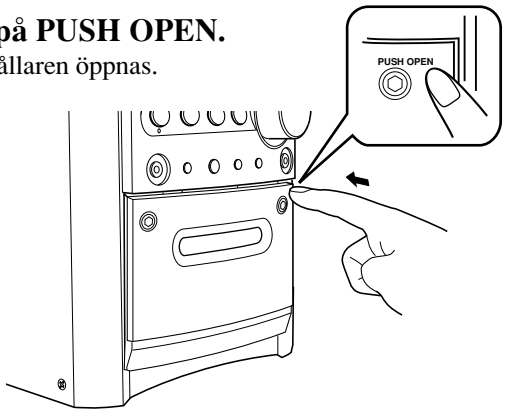
Spela kassettband

Spela av ett band

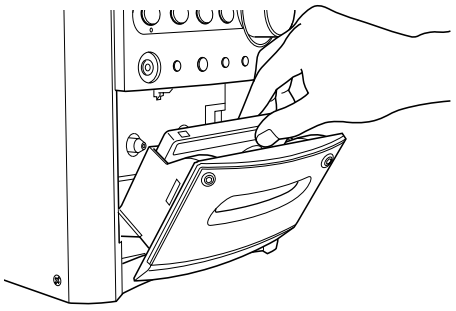
Du kan spela upp kassetter av typ I.

1 Tryck på PUSH OPEN.

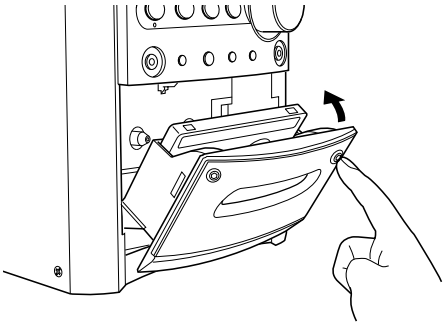
Kassetthållaren öppnas.



2 Sätt in ett band med det exponerade bandpartiet vänt nedåt.



3 Stäng kassettfacket försiktigt.



- När en kassett sitter i kassetthållaren, tänds kassettriktningsindikatorn (►) i teckenfönstret.

4 Tryck på TAPE ◅ ▻.

Uppspelningen startar (om apparaten har varit i standby-läge, sätts den på automatiskt). Kassettriktningsindikatorn (► eller ◄) börjar blinka sakta i teckenfönstret.

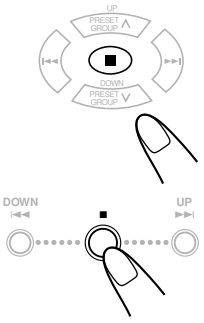
- När du trycker på knappen ändras bandriktningen i följande ordningsföljd:
  ►: spelar framsidan.
  ◄: spelar baksidan.

Bandet stannar automatiskt när det har kommit till slutet om bakåtläget har satts till ⇄ eller →. (Se "Spela av bägge sidorna upprepade gånger—vändläget").

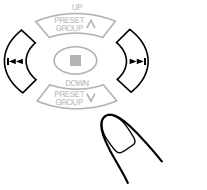
notes **Om ingen kassett är isatt när du trycker på TAPE ◅ ▻**

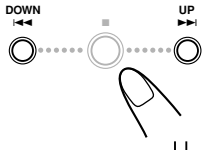
"NO TAPE" visas i indikeringsfönstret.

För att avbryta avspelningen trycker du på ■.

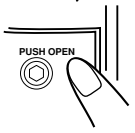


Tryck på ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på apparaten), **för att snabbspola till vänster eller höger.** Kassettriktningsindikatorn (► eller ◄) börjar blinka snabbt i teckenfönstret.





Tryck på PUSH OPEN på enheten när uppspelningen avbryts, **för att avlägsna kassetten.**



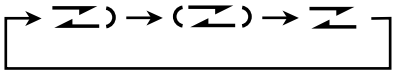
Spela av bägge sidorna upprepade gånger—vändläget

Du kan ställa in däck antingen för avspelning av endast den ena sidan av ett band, för avspelning av bägge sidorna en gång, eller för avspelning av bägge sidorna kontinuerligt.

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck på REV.MODE (vändläget).

- När du trycker på knappen ändras vändläget i följande ordningsföljd:



⇄: Däck stoppar automatiskt efter att ha spelat upp båda sidorna av bandet. Däcket stannar efter avslutad avspelning i riktning 2.
(⇄): Kassettdäcket fortsätter att spela båda sidor av bandet 10 gånger, sedan avbryts spelningen automatiskt.
→: Däck stoppar automatiskt efter att ha spelat klart en sida av bandet.

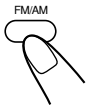
STOP!

- Stäng INTE av apparaten när du spelar eller spelar in ett band. Kassettdäcket eller banden kan då skadas.
- Vi rekommenderar inte att en C-120 eller längre kassett används, eftersom dess egenskaper kan försämras och bandet kan lätt fastna i matarrullarna eller drivaxlarna.
- Apparaten är inte kompatibel med kassetter av typ II och IV.

Lyssna på FM- och AM (MV)-utsändningar

Ställa in en station

1 Tryck på FM/AM för att välja antingen "FM" eller "AM (MV)".

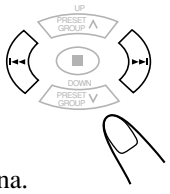


Enheten slås på automatiskt och går till den station som var inställd senast—antingen FM eller AM (MV).

- När du trycker på knappen växlar radiobandet mellan FM och AM (MV).

- Om den förut valda stationen lagras under ett förinställt nummer, visas det nummer istället för "FM" eller "AM (MV)".

2 Tryck och håll in ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på enheten) i mer än en sekund.



- ►►I (UP ►►I): Ökar frekvenserna.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Minskar frekvenserna.

Apparaten börjar att söka efter stationer och stannar när en station med tillräcklig signalstyrka tas emot.

- Om en FM-sändning sänds med stereoljud, tänds ST (stereo)-indikatorn i teckenfönstret (endast när mottagningen är bra).

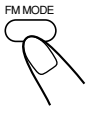
Tryck på ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på apparaten) **för att avsluta sökningen.**

När du trycker på ►►I eller I◄◄ flera gånger (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på apparaten)

Ändras frekvensen steg för steg.

Ändra FM-mottagningsläget

ENDAST på fjärrkontrollen:



När det är svårt att ta emot FM-stereosändning, eller om den brusar, tryck på FM MODE så att "MONO" tänds i teckenfönstret. MONO-indikatorn tänds också. Mottagningen blir bättre.

För att återerställa stereoeffekten, tryck på FM MODE igen så att "STEREO" visas i teckenfönstret och MONO-indikatorn släcks. I stereoläget kan stereoljud höras om ett program sänds i stereo.

Stereoeffekten återställs också när:

- Du väljer band (FM eller AM (MV)).
- Du ändrar stationsfrekvensen.
- Du ändrar källa.
- Du stänger av (eller sätter på) enheten.

Minska interferensen—Beat Cut

ENDAST på fjärrkontrollen:

Om interferens hörs, tryck på BEAT CUT flera gånger tills interferensen har minskat.

- Varje gång du trycker på knappen, växlar teckenfönstret mellan "CUT-1"och "CUT-2".

Förinställning av stationer

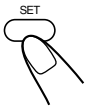
Du kan ställa in upp till 30 FM- och 10 AM (MV)-stationer manuellt.

I vissa fall har testsekvenser redan lagts till minnet för radion eftersom fabriken undersökte radions förinställningsfunktion innan leverans. Detta är inget fel. Önskade stationer kan lagras i minnet genom att använda följande metod för förinställning.

- Stegen nedan måste utföras inom en viss tid. Om inställningen försvinner innan du är klar får du börja om från steg ***2***.

ENDAST på fjärrkontrollen:

1 Ställa in en station som du vill förinställa.

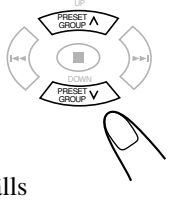


- Se "Ställa in en station" i vänster kolumn.

2 Tryck på SET.

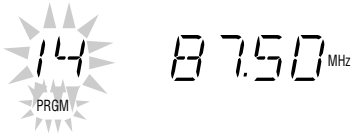
"00" börjar blinka i teckenfönstret.

3 Tryck på PRESET GROUP ∧ eller PRESET GROUP ∨ för att välja ett förinställt kanalnummer och sedan på SET.



Den förinställda stationen lagras i minnet.

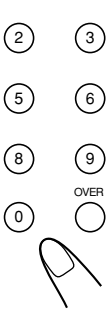
- Även om du inte trycker på SET, förinställs stationen och den kommer lagras i minnet 5 sekunder senare.



Du kan även använda sifferknapparna för att välja förinställt nummer.

- I detta fall behöver du inte trycka på SET.

Ex.: Om du vill välja förinställt nummer 5, trycker du på 5.
För att välja förinställt nummer 15, tryck på OVER och sedan 1, 5.
För att välja förinställt nummer 20, tryck på OVER och sedan 2, 0.



4 För att förinställa fler stationer, upprepa steg *1* till *3* ovan, för att tilldela stationerna olika förinställningsnummer.

- Om du lagrar en ny station på en redan använd siffra, raderas den tidigare förinställningen.

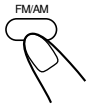
När du kopplar ur kontakten till eluttaget eller om strömavbrott sker

De förinställda stationerna lagras i apparaten.

Välja en förinställd station

ENDAST på fjärrkontrollen:

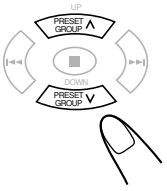
1 Tryck på FM/AM för att välja antingen "FM" eller "AM (MV)".



Enheten slås på automatiskt och går till den station som var inställd senast—antingen FM eller AM (MV).

- När du trycker på knappen växlar radiobandet mellan FM och AM (MV).

2 Tryck på PRESET GROUP ∧ eller PRESET GROUP ∨ för att välja ett förinställt nummer.

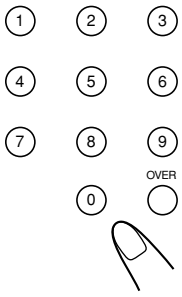


Så här ställer du in en förinställd station med hjälp av sifferknapparna

ENDAST på fjärrkontrollen:

Med hjälp av sifferknapparna kan du ställa in det förinställda nummer du vill.

Ex.: För förinställt nummer 5, tryck på 5.
För förinställt nummer 15, tryck på OVER och sedan 1, 5.
För förinställt nummer 20, tryck på OVER och sedan 2, 0.



Ta emot FM-stationer med RDS

RDS (Radio Data System) ger FM-stationer möjlighet att skicka med ytterligare signaler tillsammans med de vanliga programsignalerna. Stationerna sänder exempelvis ut sina stationsnamn och information om vilken typ av program de sänder, såsom sport, musik, m.m.
När du har ställt in en FM-station som erbjuder RDS-tjänst, PS (Programtjänst) tänds RDS-indikatorn i teckenfönstret. Enheten kan ta emot följande typer av RDS-signaler.

PS (Programtjänst):
Visar de allmänna stationsnamnen.

PTY (Programtyp):
Visar olika programtyper.

TEXT (Radiotext):
Visar textmeddelanden som stationen skickar ut.

Ytterligare om RDS

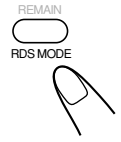
- En del FM-stationer har inga RDS-signaler.
- RDS-tjänsterna kan vara olika för olika FM RDS-stationer. Kontakta de lokala radiostationerna för information om RDS-tjänster där du bor.
- RDS kanske inte fungerar ordentligt om den station du har ställt in inte sänder signalerna korrekt, eller om signalerna är svaga.

Ändra RDS-informationen

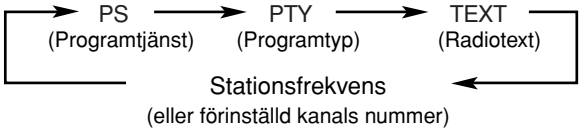
Du kan se RDS-information i indikeringsfönstret när du lyssnar på en FM-station.

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck på RDS MODE.



- När du trycker på knappen stegas indikeringsfönstretfram mellan följande information:



- **Om en station inte sänder ut några PS-, PTY- eller TEXT-signaler**
  Så visas "NO PS", "NO PTY" eller "NO TEXT" i teckenfönstret.
- **När du ändrar till FM från en annan källa**
  "PS" visas i teckenfönstret oberoende av föregående informationsinställning.
- **Hur tecken visas**
  När PS-, PTY- eller TEXT-signaler visas i teckenfönstret:
  – Endast versaler visas i indikeringsfönstret.
  – Accentuerade tecken kan inte visas i teckenfönstret; som exempel, ett "A" kan representera ett accentuerat "A" som "Á, Â, Ã, À, Ä och Å".

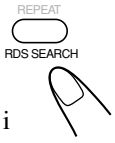
Söka efter program med hjälp av PTY-koderna (PTY-sökning)

En av fördelarna med RDS är att du kan hitta en viss typ av program genom att ange PTY-koden.

- Mer information om PTY-koderna finns i avsnittet "Beskrivning av PTY-koderna" i höger kolumn.
- Stegen nedan måste utföras inom en viss tid. Om inställningen försvinner innan du är klar börjar du om från steg ***1***.

ENDAST på fjärrkontrollen:

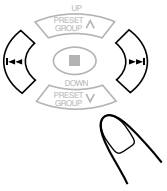
1 Tryck på RDS SEARCH flera gånger tills önskad PTY-kod visas i teckenfönstret.



- När du trycker på knappen ändras PTY-koden i följande ordningsföljd:

NEWS → AFFAIRS → INFO → SPORT → EDUCATE → DRAMA → CULTURE → SCIENCE → VARIED → POP M → ROCK M → EASY M → LIGHT M → CLASSICS → OTHER M → WEATHER → FINANCE → CHILDREN → SOCIAL → RELIGION → PHONE IN → TRAVEL → LEISURE → JAZZ → COUNTRY → NATION M → OLDIES → FOLK M → DOCUMENT → TEST → ALARM → (tillbaka till början)

2 Tryck på ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på apparaten).



- Om inget program hittas, visas "NO MATCH" i teckenfönstret och apparaten återgår till stationen som mottogs sist.

Så här kan du avbryta sökprocessen när som helst, tryck på RDS SEARCH under sökningen.

notes **När sökning efter programtyp utförs**

Du kan inte ställa in en station. När du vill ställa in en station trycker du på RDS SEARCH för att avbryta sökning efter programtyp.

Beskrivning av PTY-koderna

NEWS	Nyheter.
AFFAIRS	Aktuella program, som går in mer i detalj på nyheter och sätter in dem i ett större sammanhang—debatter eller analyser.
INFO	Program som syftar till att lämna råd i ordets vidaste bemärkelse.
SPORT	Program som på något sätt har med sport att göra.
EDUCATE	Utbildningsprogram.
DRAMA	Radioteater och serier.
CULTURE	Program som på något sätt har att göra med nationell eller regional kultur, inberäknat språk, teater m.m.
SCIENCE	Program om naturvetenskap och teknik.
VARIED	Används huvudsakligen för sådana talprogram som frågesport, panelprogram och personliga intervjuer.
POP M	Kommersiell, aktuell popmusik.
ROCK M	Rockmusik.
EASY M	Aktuell musik som betraktas som "lättlyssnad".
LIGHT M	Instrumentalmusik, vokalmusik och körverk.
CLASSICS	Uppföranden av stora orkestrar, symfonier, kammarmusik m.m.
OTHER M	Musik som inte hör till någon av de andra kategorierna.
WEATHER	Väderleksrapporter och -prognoser.
FINANCE	Aktienoteringar, handel köpenskap m.m.
CHILDREN	Program som riktar sig till en ung publik.
SOCIAL	Program om sociologi, historia, geografi, psykologi och samhälle.
RELIGION	Religiösa program.
PHONE IN	Program där allmänheten får uttrycka sina synpunkter genom att ringa in till programmet, eller som publik.
TRAVEL	Reseinformation.
LEISURE	Program om fritidsaktiviteter.
JAZZ	Jazzmusik.
COUNTRY	Sånger med sitt ursprung i den amerikanska södern, eller som för traditionerna därifrån vidare.
NATION M	Aktuell populärmusik från nationen eller regionen, på landets eget språk.
OLDIES	Musik från populärmusikens så kallade "gyllene tider".
FOLK M	Musik som har sina rötter i en viss nations musikaliska kultur.
DOCUMENT	Program rörande faktafrågor, som presenteras på ett undersökande sätt.
TEST	Sändning för att testa nödutsändningsutrustning eller mottagare.
ALARM	Nödmeddelande.

Klassificering av PTY-koderna för vissa FM-stationer kan skilja sig åt från listan på denna sida.

Använda extern utrustning

Lyssna på extern utrustning

Du kan lyssna på extern utrustning så som MD-brännare, kassettdäck eller annan hjälputrustning.

- Kontrollera först att all extern utrustning är korrekt ansluten till enheten. (Se sidan 7).

1 Ställ in volymen till lägsta läge.

2 Tryck på AUX.

"AUX" visas i teckenfönstret.

3 Börja spela den externa utrustningen.

4 Justera volymen till önsvärd nivå.

Välj en annan källa **för att gå ut ur AUX-läget.**

För användning av extern utrustning

Se respektive instruktioner.

Inspelning

VIKTIGT:

- **Det kan vara olagligt att spela in eller spela av material som omfattas av copyright utan copyrightinnehavarens medgivande.**
- Inspelningsnivån ställs in rätt automatiskt, vilket innebär att den inte påverkas av andra ljudinställningar. Under pågående inspelning kan du därför anpassa ljudnivån på det ljud du lyssnar på utan att inspelningsnivån påverkas.
- Om dina inspelningar får mycket brus eller statiska effekter så kan enheten ha stått för nära en TV. Öka avståndet mellan TV:n och enheten.
- Band av typ I kan användas för inspelning.

STOP!

- Stäng INTE av apparaten när du spelar eller spelar in ett band. Kassettdäcket eller banden kan då skadas.
- Använd INTE kassetter av typ II eller IV, eftersom de inte är kompatibla med apparaten.
- Vi rekommenderar inte att en C-120 eller längre kassett används, eftersom dess egenskaper kan försämras och bandet kan lätt fastna i matarrullarna eller drivaxlarna.

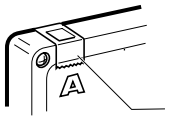
notes

Vid början och slutet på kassetter

Det går inte att spela in på ledarbandet. Därför ska du spola förbi ledarbandet så att du inte förlorar någon musik från inspelningen när du spelar in från skivor, radiosändningar FM/ AM (MV) eller extern utrustning.

Skydda din inspelning

Bandkassetter är försedda med två små flikar på baksidan som skyddar mot oavsiktlig radering eller överspelning.
Ta bort dessa flikar om du vill skydda din inspelning.
För att åter kunna spela in på ett skyddat band täcker du hålen med tejp.



Tejp

Spela in på ett band

ENDAST på apparaten:

1 Sätt in ett inspelningsbart band med det frilagda bandpartiet vänt nedåt.
- Se även sidan 14.

2 Stäng kassettfacket försiktigt.

3 Börja spela källan—FM, AM (MV) eller extra utrustning som är anslutna till AUX-uttaget.
- När FM eller AM (MV) är källan, ställ in den station du vill spela in.
- När du spelar in från en skiva, se “Spela in från skivor —Synkroniserad skivinspelning” på sidan 20.

4 Tryck på REC (inspelning).

- REC-indikatorn visas och ►-indikatorn tänds i teckenfönstret.

5 Tryck på TAPE ◅ ▻.

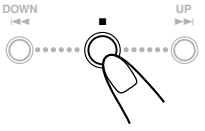
►-indikatorn börjar blinka och inspelningen sätter igång.

notes

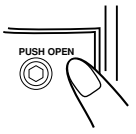
- **Om ingen kassett är isatt när du trycker på REC** “NO TAPE” visas i teckenfönstret.
- **Om en skyddad kassett är isatt när du trycker på REC** “PROTECT” visas i teckenfönstret.

För att stoppa inspelningen tillfälligt, tryck på REC.
Inspelningen stannar upp. För att återuppta inspelningen, tryck på TAPE ◅ ▻.

Avbryt inspelningen genom att trycka på ■.
Inspelningen avbryts.



Tryck på PUSH OPEN när inspelningen har avbrutits **för att ta ur kassetten.**



Inspelning på bägge sidor—vändläget

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck på REV.MODE (vändläget) flera gånger tills ⇄› eller (⇄› tänds.

- När vändläget används för inspelning, tänds ⇄› och börjar spela in framåt (►) först.

Tryck på REV.MODE flera gånger till ⇄ tänds, **för att avbryta reverse-läget.**

Minska interferensen—Beat Cut

ENDAST på fjärrkontrollen:

Om interferens hörs när du spelar in en AM (MV)-sändning, tryck på BEAT CUT flera gånger tills interferensen har minskat.

- Varje gång du trycker på knappen, växlar teckenfönstret mellan “CUT-1” och “CUT-2”.

Spela in från skivor —Synkroniserad skivinspelning

Du kan börja skivspelning och inspelning samtidigt.

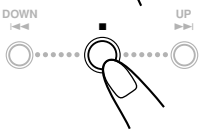
ENDAST på apparaten:

1 Sätt in ett inspelningsbart band med det frilagda bandpartiet vänt nedåt.
• Se även sidan 14.

2 Stäng kassettfacket försiktigt.

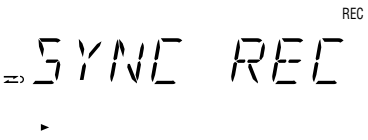
3 Tryck på CD ▷/II för att välja CD-spelaren som källa.

4 Tryck på ■ för att stoppa skivspelningen.
• Du kan skapa ett program om du vill (se sdian 11).



5 Tryck på REC (inspelning).
REC-indikatorn tänds i teckenfönstret.

6 Tryck på TAPE ◁ ▷.
"SYNC REC"-indikatorn visas och ►-indikatorn tänds i teckenfönstret.
CD-spelning och bandinspelning startar automatiskt.

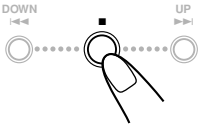


notes

- **Om ingen kassett är isatt när du trycker på REC**
  "NO TAPE" visas i teckenfönstret.
- **Om en skyddad kassett är isatt när du trycker på REC**
  "PROTECT" visas i teckenfönstret.

För att stoppa inspelningen tillfälligt, tryck på REC.
Både CD-spelning och bandinspelning avbryts. För att återuppta inspelningen, tryck på TAPE ◁ ▷.

Avbryt inspelningen genom att trycka på ■.
Inspelningen avbryts och CD-spelaren stannar.



Spela in på båda sidorna—vändläget

ENDAST på fjärrkontrollen:

Tryck på REV.MODE (vändläget) flera gånger tills ⇄ eller (⇄) tänds.

• När bakåtläget används för synkroniserad skivinspelning, tänds ⇄ och börjar spela in framåt (►) först. När bandet är slut, avbryts CD-spelningen tills bandinspelningen byter om till motsatt riktning. Då sätter inspelningen igång igen.

Tryck på REV.MODE flera gånger till ⇄ tänds, **för att avbryta vändläget.**

notes

När insomningstimern ställs in under skivinspelning
Ställ in tillräckligt med tid så att skivan hinner sluta spela, annars slås strömmen av innan inspelningen har fullbordats.

Timeranvändning

Det finns fyra olika timer-inställningar—daglig timer, inspelningstimer, snooze-timer och insomningstimer.
- Innan du använder timerfunktionerna ska du kontrollera att den inbyggda klockan är korrekt inställd (se sidan 8).

Använda den dagliga timern och inspelningstimern

Du kan ställa in timern med enheten antingen på- eller avslagen.

Hur fungerar timern i praktiken

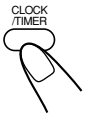
När starttiden inträffar, sätts apparaten på automatiskt (🕘 [timer]-indikatorn blinkar och fortsätter blinka när timern är igång). Vid avslagningstidpunkten slås enheten av (till beredskapsläget). Timerinställningen ligger kvar i minnet tills du ändrar den.
- När 🕘 (timer)- och DAILY 1, 2 eller 3-indikatorerna lyser i teckenfönstret, fungerar timern som inspelningstimer. När timern har ställts in, aktiveras den vid samma tid varje dag och stängs av (till beredskapsläget) automatiskt efter 60 minuter tills den avaktiveras.
- När 🕘 (timer)- och REC-indikatorerna lyser i teckenfönstret, fungerar timern som inspelningstimer. Efter timerinspelningen avslutas, är inställningsdetaljerna fortfarande lagrade, men timern stängs av.

Innan du börjar...

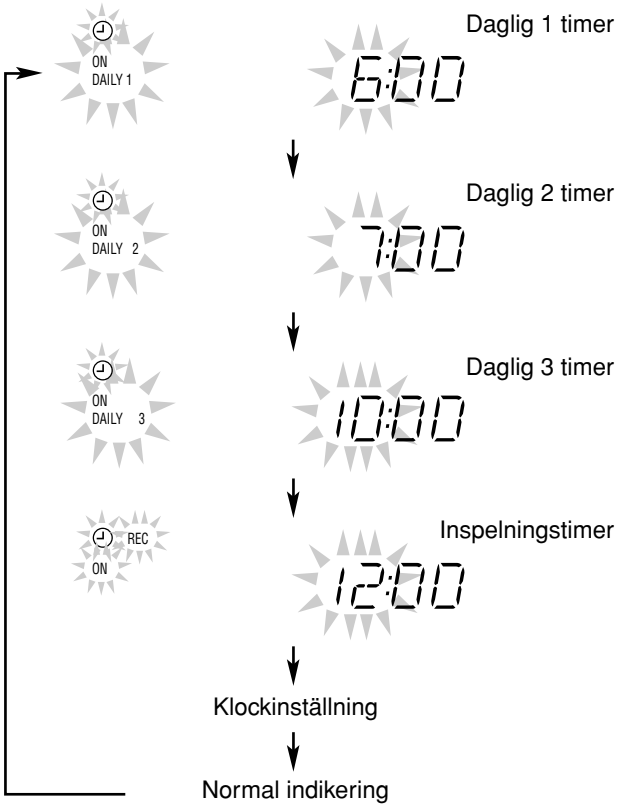
Om du använder "TUNER" som avspelningskälla måste du komma ihåg att välja önskad station innan du slår av strömmen.
- Stegen nedan måste utföras inom en viss tid. Om inställningen försvinner innan du är klar börjar du om från steg ***1***.

ENDAST på fjärrkontrollen:

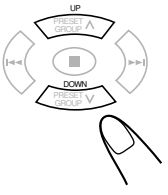
1 **Tryck på CLOCK/TIMER flera gånger för att välja den timer du vill justera och aktivera—Daglig 1, Daglig 2, Daglig 3 eller Rec.**



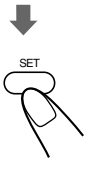
Timerinställningen och timsiffrorna börjar blinka i teckenfönstret.
Varje gång du trycker på knappen ändras teckenfönstret enligt följande:



2 **Ställ in den starttid då du vill att apparaten ska sättas på.**



(1) Tryck på UP eller DOWN för att ställa in timmarna, tryck sedan på SET.
(2) Tryck på UP eller DOWN för att ställa in minutrarna, tryck sedan på SET.
Om du vill ändra tidsinställningen, tryck på CANCEL.



- Om du ställer in den dagliga timern, börjar källnamnet blinka i teckenfönstret.
  ➡ Gå till steg ***4***.
- Om du ställer in inspelningstimern,
  OFF-indikatorn och timindikeringen börjar blinka i teckenfönstret.

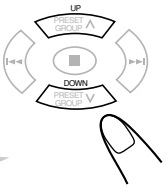
3 ENDAST för inspelningstimern: Ställ in den avstängningstid då du vill att apparaten ska stängas av.

(1) Tryck på UP eller DOWN för att ställa in timmarna, tryck sedan på SET.
(2) Tryck på UP eller DOWN för att ställa in minutrarna, tryck sedan på SET.
Om du vill ändra tidsinställningen, tryck på CANCEL.

- Inspelningstimern är aktiverad. ⏲ (timer)- och REC-indikatorn tänds. Teckenfönster går tillbaka till normal indikering.

➡ Gå till steg ***7***.

4 Tryck på UP eller DOWN för att välja källa.



Varje gång du trycker på knappen ändras källan enligt följande:

TUNER ⟷ TAPE ⟷ CD

- Kontrollera att källan (kassettband eller skiva) sitter inuti enheten när du väljer “TAPE” eller “CD”.

Om du vill ändra tidsinställningen, tryck på CANCEL flera gånger för att återgå till steg ***2***.

5 Tryck på SET.

Teckenfönster går tillbaka till normal indikering.

6 Tryck och håll in DAILY TIMER/SNOOZE på enheten.

- Varje gång du trycker och håller in knappen ändras timerinställningen enligt följande:

DAILY 1 → DAILY 2 → DAILY 3 → REC → Annullerad

⏲ (timer) och indikeringen för den aktiva dagliga timern tänds i teckenfönstret.

Utför följande steg när enheten är påslagen.

7 Tryck på STANDBY/ON ⏻/I för att stänga av enheten.

- Du kan justera volymnivån för tiden enheten är på innan du stänger av den.

Du avaktiverar timern genom att trycka och hålla in DAILY TIMER/SNOOZE upprepade gånger tills ⏲ (timer) och DAILY 1, 2, 3 eller REC-indikatorerna släcks i teckenfönstret.

Upprepa steg ***1*** till ***6*** på sidan 21 och denna sida **för att ändra timern.**

- För att aktivera den dagliga timern igen utan att ändra inställningen, tryck på DAILY TIMER/SNOOZE på apparaten flera gånger för att välja det timernummer du vill.

När det inte finns någon spelande källa (kassettband eller skiva) inuti enheten när du väljer “TAPE” eller “CD”.

Källan ändras till “TUNER” när aktiveringstiden inträffar.

Om enheten är på vid påslagningstidpunkten

Fungerar den timern inte.

När du kopplar ur kontakten till eluttaget eller om strömavbrott sker

Timerinställningen bibehålls. Ställ in den inbyggda klockan och aktivera timern igen.

Använda snooze-timern

Snooze-timern stänger av enheten (till beredskapsläget) i endast 5 minuter när den dagliga timern är aktiverad.

- Du kan ställa in timern endast när den dagliga timern är aktiverad.

ENDAST på apparaten:

Tryck på DAILY TIMER/ SNOOZE när den dagliga timern är aktiverad.

Enheten stängs av (standby) och SNOOZE-indikatorn visas i teckenfönstret.
Efter 5 minuter sätts apparaten på automatiskt med källan du valde i steg ***4*** i vänster kolumn.

Om enheten slås på när snooze-timern är aktiverad

Snooze-timern och den dagliga timern avaktiveras.

Om du ställer in snooze-timern när det är mindre än 5 minuter till den dagliga timerns avslutningstid inträffar

Enheten sätts inte ens på när det har gått 5 minuter.

När du kopplar ur kontakten till eluttaget eller om strömavbrott sker

Timern avaktiveras. Du behöver ställa in klockan först, sedan timern igen.

Använda insomningstimern

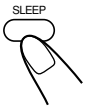
Med insomningstimern kan du somna till din favoritmusik eller ditt favoritradioprogram.
- Du kan ställa in insomningstimern när enheten är påslagen.
- Du kan också stänga av apparaten automatiskt genom att använda automatisk avstängning (Auto Standby). (se sidan 8).

Hur insomningstimern fungerar

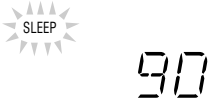
Enheten slås av automatiskt när en viss tid har gått.
- Volymen sänks gradvis 1 minut innan apparaten stängs av.

ENDAST på fjärrkontrollen:

1 Tryck på SLEEP.



SLEEP-indikatorn börjar blinka i teckenfönstret.



- När du trycker på knappen ändras tidsperioden i följande ordningsföljd:

90 → 80 → 70 → 60 → 50 → 40 → 30 → 20 → 10 → OFF (Annullerad) → 90

2 Vänta i ungefär 5 sekunder efter att ha lagt in tidsperiodens längd.

SLEEP-indikatorn förblir tänd i teckenfönstret.

För att kontrollera hur lång tid som återstår till avstängningstidpunkten trycker du en gång på SLEEP. Den återstående tiden till avstängningstidpunkten visas då i omkring 5 sekunder.

För att ändra avstängningstiden, tryck flera gånger på SLEEP tills önskad tidslängd visas.

För att radera inställningen, tryck på SLEEP flera gånger tills SLEEP-indikatorn släcks och teckenfönstret återgår till normal indikering**.**
- Om apparaten stängs av, avbryts även insomningstimern.

När du aktiverar insomningstimern, den dagliga timern och Auto Standby samtidigt

Enheten stängs av när tiden för timern med tidigast avstängningstid nås.

Om du ställer in insomningstimern när du spelar eller spelar in en kassett

Stäng inte av apparaten med insomningstimern när en kassett spelas. Om apparaten stängs av när du spelar eller spelar in en kassett, kan kassettdecket eller kassetten skadas.

Underhåll

Du får alltid det bästa resultaten om du håller dina skivor, band och mekanismerna rena.

Allmänna anmärkningar

Systemet fungerar bäst om du håller skivor, kassetter och mekanismen ren.

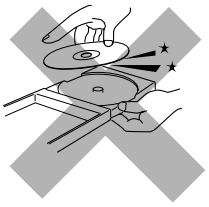
- Lägg alltid tillbaka skivorna och kassetterna i deras fodral, och förvara dem i skåp eller hyllor.

Rengöring av enheten

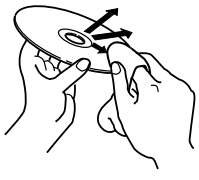
- **Fläckar på enheten**
  Torka av fläckar med en mjuk trasa. Om enheten är mycket fläckig kan den torkas av med en trasa som fuktats i ett vattenutspätt neutralt rengöringsmedel och sedan vridits ur ordentligt. Torka sedan med en torr trasa.
- **Var noga med följande eftersom enheten kvalitet annars kan komma att sättas ner eller enheten kan skadas eller färgen nötas av:**
  – TORKA INTE av den med en hård trasa.
  – TORKA INTE av den med ett kraftigt rengöringsmedel.
  – TORKA INTE av den med thinner eller tvättbensin.
  – Se till att sådana flyktiga ämnen som insektbekämpningsmedel INTE hamnar på den.
  – Se till att gummi eller plast INTE är i kontakt med den under längre tid.

Hantera skivor

- Håll alltid i kanten på skivan när du tar ut den ur sitt fodral samtidigt som du trycker lätt i mitthålet.
- Ta inte på skivans blanka yta och böj den inte.
- Lägg tillbaka skivan i fodralet efter användningen för att förhindra att den blir skev.



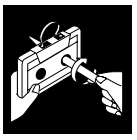
- Var försiktig så att du inte repar skivans yta när du lägger tillbaka den i fodralet.
- Undvik att utsätta skivan för direkt solljus, extrema temperaturer och fukt.



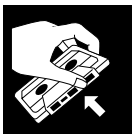
Rengöring av skivan
Torka av skivan med en mjuk trasa i en rörelse som går rakt ut från mitten mot kanten.

> STOP! ANVÄND INTE rengöringsmedel av något som helst slag—exempelvis rengöringsmedel för vanliga skivor, sprayrengöringsmedel, tvättbensin eller liknande—för att rengöra skivan.

Hantera kassettband



- Om bandet inte är ordentligt upprullat i kassetten kan du sätta in en penna i hålet i en av rullarna och vrida på den.
- Om du inte rullar upp bandet ordentligt kan det komma att spännas, gå av eller fastna i kassetten.



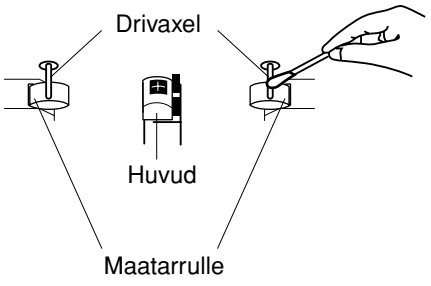
- Ta inte på bandets yta.

- Förvara inte bandet:
  – Där det är dammigt
  – I direkt solljus eller på varmt ställe
  – Där det är fuktigt
  – På en TV:n eller högtalare
  – Nära en magnet

Bästa möjliga ljudkvalitet vid inspelning och avspelning

Du behöver rengöra huvudena.

- Rengör huvudena efter 10 timmars användning med ett fuktigt rengöringsband (finns i elektronik- och ljudutrustningsaffärer).
  När huvudet blir smutsigt, händer följande:
  – Försämrad ljudkvalitet.
  – Nedsatt ljud.
  – Ljudavbrott.
- Spela inte smutsiga eller dammiga band.
- Rör inte det putsade huvudet med något metall- eller magnetiskt föremål.



Avmagnetisera huvudet
Stäng av enheten och använd en huvudavmagnetiserare (finns i elektronik- och ljudutrustningsaffärer).

Felsökning

Om du får problem med enheten ska du försöka hitta en lösning i uppställning nedan, innan du beställer service.
Om du inte kan lösa problemet med hjälp av de tips som lämnas här, eller om enheten har skadats rent fysiskt, ska du kontakta en kunnig person, exempelvis din återförsäljare, för att få hjälp med service.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Strömmen slås inte på.	Strömsladdden är inte ansluten till vägguttaget.	Sätt i kontakten i uttaget.
Inget ljud hörs.	• Anslutningar felkopplade, eller har lossnat. • Ett par hörlurar är anslutna. • MP3-skivan är inspelad vid “paket-skrivning”.	• Kontrollera alla anslutningar och korrigera. (Se sidorna 6 till 7). • Koppla från hörlurarna ur PHONES-uttaget. • Den kan inte spelas. Byt ut skivan.
Det är svårt att lyssna på radio på grund av störningar.	• Antennerna är inte anslutna. • AM (MV)-ramantennen är placerad för nära enheten. • FM-antennen är inte korrekt utlagd och placerad.	• Anslut antennerna ordentligt. • Ändra AM (MV)-ramantennens plats och riktning. • Dra ut FM-antennen till bästa möjliga mottagningsposition.
Det går inte att spela en skiva.	Skivan är felvänd.	Lägg i skivan med textsidan vänd uppåt.
Det går inte att spela in.	De små flikarna på kassettens baksida har tagits bort.	Täck över hålen med tejp.
Vissa funktioner fungerar inte.	Tekniskt fel på den inbyggda mikroprocessorn till följd av externa elektriska störningar.	Koppla ur nätsladden och koppla sedan in den igen.
Det går inte att använda enheten med hjälp av fjärrkontrollen.	• Det finns något föremål mellan fjärrkontrollen och sensorn på enheten. • Batterierna är urladdade. • Du försöker använda fjärrkontrollen för långt i från apparaten.	• Flytta på det hindrande föremålet. • Byt ut batterierna. (Se sidan 7). • Signalerna når inte fjärrsensorn. Gå närmare apparaten.

Specifikationer

Design och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Förstärkare

Uteffekt:
25 W/kanal, min. RMS, drivs till 4 Ω vid 1 kHz, med högst 10% total harmonisk distortion (IEC268-3)

Audioingångskänslighet/impedans (vid 1 kHz)
AUX: 500 mV/50 kΩ

Högtalare/Impedans: 4 Ω – 16 Ω

Radio

FM-frekvensintervall: 87,50 MHz – 108,00 MHz
AM (MV)-frekvensintervall: 522 kHz – 1 629 kHz

CD-spelare

Dynamiskt omfång: 85 dB
Signal-till-brus förhållande: 85 dB
Svaj: Omätbart

Kassettspelare

Frekvensrespons:
Normal (typ I): 100 Hz – 10 000 Hz
Svaj: 0,35% (WRMS)

Allmänt

Strömförsörjning: AC 230 V ~, 50 Hz
Strömförbrukning: 52 W (i drift)
1,5 W (i standby-läge)
Mått (B/H/D) (cirka): 152 mm x 233 mm x 331 mm
Vikt (cirka): 4,5 kg

Medföljande tillbehör

Se sidan 6.

Högtalare

Typ: Basreflextyp för fullt område
Högtalare: 10 cm kon x1
Kraftkapacitet: 25 W
Impedans: 4 Ω
Frekvensområde: 100 Hz – 15 kHz
Mått (B/H/D) (cirka): 152 mm x 233 mm x 188 mm
Vikt (cirka): 1,8 kg st

Esittely

Kiitämme tämän JVC-tuotteen ostosta.
Lue tämä ohjekirja kokonaan huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Näin saat siitä parhaan mahdollisen hyödyn. Säilytä nämä ohjeet tulevan käytön varalta.

Suomi

Tämän ohjekirjan käyttö

Tämä ohjekirja on järjestetty seuraavasti:

- **Ohjekirjassa selitetään pääasiassa laitteen toiminnot käyttämällä kaukosäätimen näppäimiä.**
  Voit käyttää sekä kaukosäätimen että laitteen näppäimiä samoihin toimintoihin, jos niissä on samat tai samanlaiset nimet (tai merkit), ellei toisin ole mainittu.
- Perus- ja yhteiset tiedot, jotka ovat samat moniin toimintoihin, on ryhmitetty yhteen kohtaan eikä niitä toisteta jokaisen toimintosarjan kohdalla. Esim. emme toista laitteen avausta ja sammutusta, äänenvoimakkuuden säätöä, ääniefektien vaihtoa yms. koskevia tietoja, jotka on selitetty sivuilla 8 ja 9 olevassa osassa “Yhteiset toiminnot”.
- Tässä ohjekirjassa käytetään seuraavia merkkejä:

Antaa varoituksia ja muistutuksia, jotka estävät vauriolta tai tulipalon/sähköiskun vaaralta.
Antaa myöskin tietoja siitä, mikä ei edistä laitteesta saatua parasta mahdollista suoritusta.

Antaa tietoja ja vihjeitä, jotka on hyvä tietää.

Varotoimet

Asennus

- Asenna laite paikkaan, joka on tasainen, kuiva eikä liian kuuma tai kylmä—5˚C:n ja 35˚C:n välillä.
- Asenna laite paikkaan, jossa on riittävä ilmanvaihto estääksesi lämmön kehittymisen laitteen sisällä.
- Jätä riittävästi tilaa laitteen ja TV:n välille.
- Pidä kaiuttimet kaukana TV:stä häiriöiden välttämiseksi TV:ssä.

Laitetta EI SAA asentaa lähelle lämmönlähteitä tai paikkaan, joka on alttiina suoralle auringonvalolle, liialliselle pölylle tai tärinälle.

Virtalähteet

- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta äläkä verkkojohdosta.

Verkkojohtoa EI SAA käsitellä märin käsin.

Kosteuden tiivistyminen

Kosteutta voi tiivistyä laitteen sisällä olevaan linssiin seuraavissa tapauksissa:

- Kun huoneen lämmitys pannaan päälle.
- Kosteassa huoneessa.
- Jos laite tuodaan suoraan kylmästä lämpimään huoneeseen.

Mikäli näin tapahtuu, laitteessa voi esiintyä toimintahäiriö. Jätä laitteeseen tässä tapauksessa virta päälle muutamaksi tunniksi, kunnes kosteus haihtuu, irrota verkkojohto pistorasiasta ja kytke se taas pistorasiaan.

Muita seikkoja

- Jos laitteeseen putoaa metalliesine tai siihen kaatuu nestettä, irrota virtajohto ja ota yhteys jälleenmyyjään ennen laitteen käyttämistä uudelleen.
- Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, irrota sen virtajohto pistorasiasta.
- Luokitusmerkintä sijaitsee laitteen pohjaosan ulkopinnalla.

Laitetta EI SAA purkaa osiin, koska sen sisällä ei ole käyttäjän itsensä huollettavia osia.

Jos jotain menee epäkuntoon, irrota virtajohto pistorasiasta ja ota yhteys jälleenmyyjään.

Sisällys

Näppäinten ja säädinten sijainti 3
Päälaite 3
Kaukosäädin 5

Aloitus 6
Pakkauksesta purkaminen 6
AM (MW)- ja FM-antennien liittäminen 6
Kaiuttimien kytkentä 6
Muiden laitteiden kytkentä 7
Paristojen asennus kaukosäätimeen 7

Yhteiset toiminnot 8
Kellonajan asetus 8
Ohjelmalähteiden valinta ja toiston aloitus 8
Laitteen automaattinen virrankatkaisu (Auto Standby) 8
Ohjelmalähteen valitseminen 9
Äänenvoimakkuuden säätö 9
Fade-Out-mykistys (FADE MUTING) 9
Äänitilojen valitseminen 9
Bassoäänen vahvistaminen 9
Kellonajan tarkistus toiston aikana 9

Levyjen toistaminen 10
Koko CD-levyn soittaminen—Normaali soitto 10
Levyn perustoiminnot 11
Raitojen toistojärjestyksen ohjelmointi —Ohjelmoitu toisto 11
Kappaleiden toistaminen—Toistosoitto 12
Soittaminen sattumanvaraisesti—Satunnaissoitto 13
Jäljellä olevan ajan näyttäminen toiston aikana 13

Kasettien soittaminen 14
Kasetin soittaminen 14

FM- ja AM (MW)-lähetysten kuuntelu 15
Aseman viritys 15
Asemien esiasetus 15
Esiasetetun aseman viritys 16
FM-asemien vastaanotto RDS-virittimellä 16
RDS-tietojen muuttaminen 16
Ohjelmien haku PTY-koodeilla (PTY-haku) 17

Ulkoisen laitteen käyttö 18
Ulkoisen laitteen kuuntelu 18

Äänitys 19
Kasetille äänitys 19
Levyjen äänitys—Levyn synkronoitu äänitys 20

Ajastinten käyttö 21
Päivittäisen ja äänitysajastimen käyttö 21
Torkkuajastimen käyttö 22
Uniajastimen käyttö 23

Kunnossapito 24

Vianetsintä 25

Tekniset tiedo 26

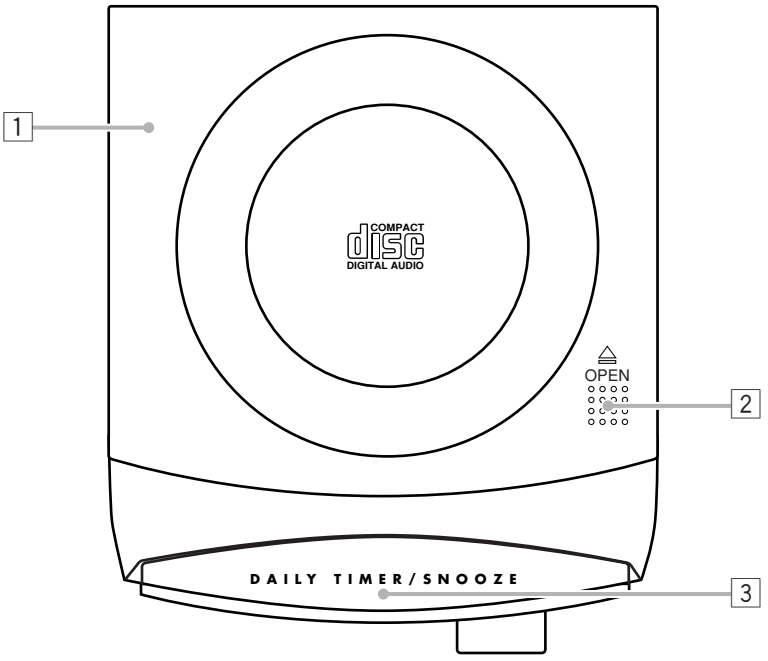
Näppäinten ja säädinten sijainti

Tutustu laitteen näppäimiin ja säätimiin.

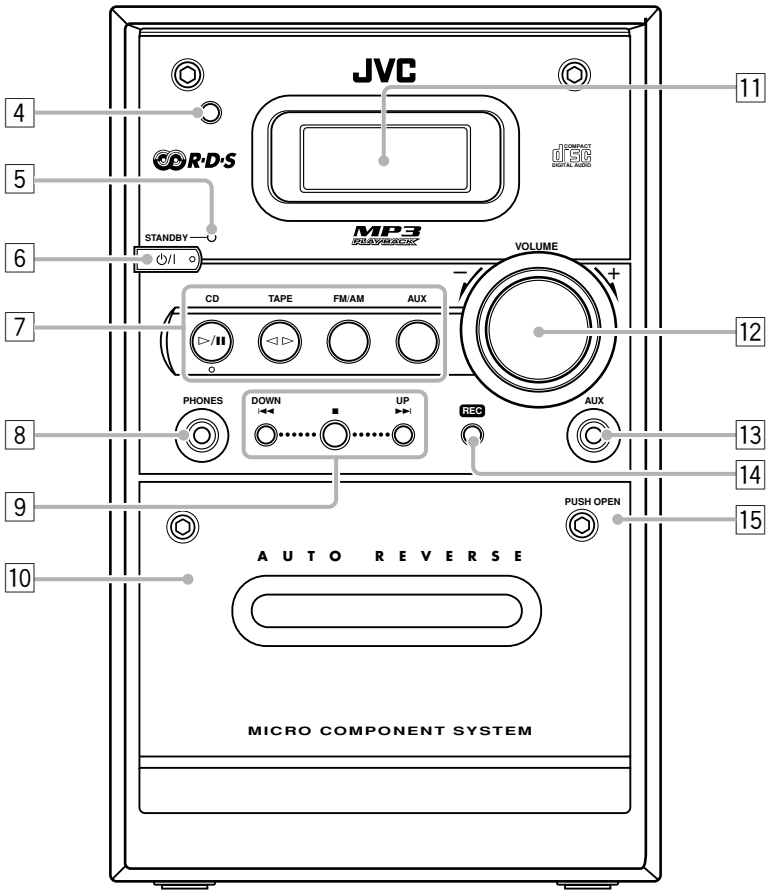
Päälaite

Suomi

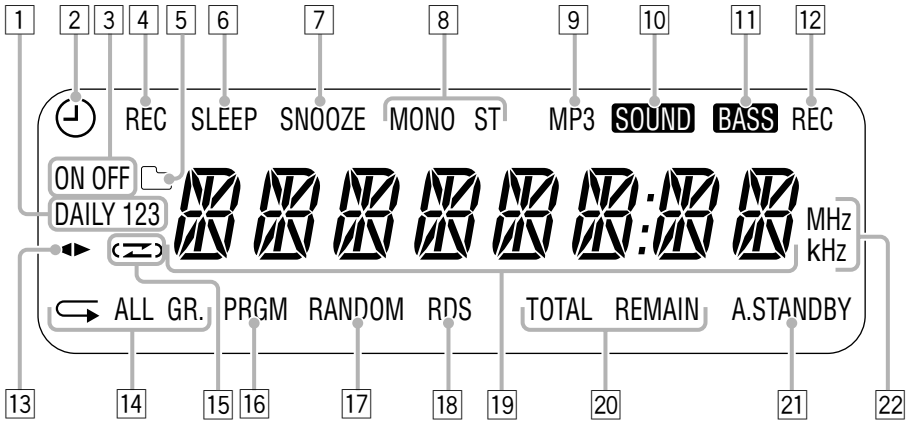
Näkymä päältä



Näkymä edestä



Näyttöikkuna


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
REC SLEEP SNOOZE MONO ST MP3 SOUND BASS REC
ON OFF
DAILY 123
MHz
kHz
ALL GR. PRGM RANDOM RDS TOTAL REMAIN A.STANDBY
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Ks. tarkemmat tiedot suluissa olevilta sivuilta.

Päälaite

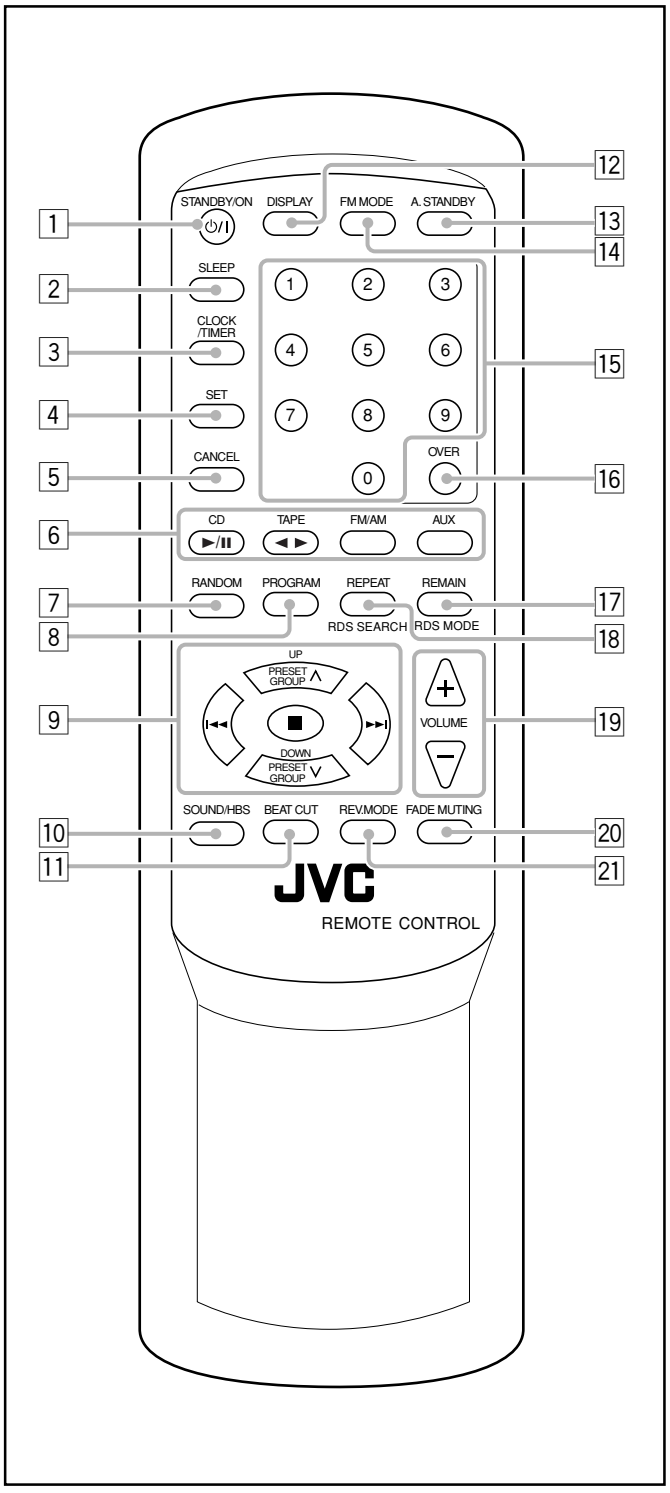
1 Levykelkka (10)
2 ≙ OPEN (levykelkan avaus) (10)
3 DAILY TIMER/SNOOZE-näppäin (22)
4 Kauko-ohjausanturia (5)
5 STANDBY-merkkivalo (8)
6 ⏻/I (STANDBY/ON)-näppäin (8)
7 Lähteenvalintanäppäimet
  • CD ▷/II, TAPE ◁▷, FM/AM, AUX
  Laite myös kytkeytyy päälle näistä näppäimistä.
8 PHONES-jakki (9)
9 Monitoiminäppäimet
  • DOWN I◄◄, ■, UP ►►I
10 Kasettipesä (14, 19, 20)
11 Näyttöikkuna
12 VOLUME + / – -säädin (9)
13 AUX-jakki (7, 18)
14 REC-näppäin (19, 20)
15 PUSH OPEN-näppäin (14, 19)

Näyttöikkuna

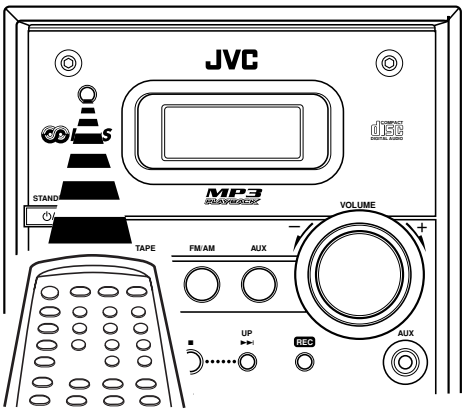
1 DAILY 1/2/3 (ajastimen numeron)-merkkivalo
2 ◴ (ajastin)-merkkivalo
3 ON/OFF (ajastimen päälle-/poiskytkentäaika)-merkkivalot
4 REC (äänitysajastin)-merkkivalo
5 🗀 (ryhmän kansion)-merkkivalo
6 SLEEP-merkkivalo
7 SNOOZE-merkkivalo
8 FM-tilan merkkivalot
  • MONO, ST (stereo)
9 MP3-merkkivalo
10 SOUND-merkkivalo
11 BASS-merkkivalo
12 REC (äänitys)-merkkivalo
13 ◄ ► (nauhan suunta)-merkkivalo
14 Jatkuvan toiston merkkivalot
  • ⮌, ALL, GR. (ryhmän)
15 ⇄ (suunnanvaihtotila)-merkkivalo
16 PRGM (program)-merkkivalo
17 RANDOM-merkkivalo
18 RDS-merkkivalo
19 Päänäyttö
20 Jäljellä olevan toistoajan merkkivalot
  • TOTAL, REMAIN
21 A.STANDBY-merkkivalo
22 Taajuuden merkkivalot
  • MHz, kHz

Kaukosäädin

Ks. tarkemmat tiedot suluissa olevilta sivuilta.



1 STANDBY/ON ⏻/I-näppäin (8, 22)
2 SLEEP-näppäin (23)
3 CLOCK/TIMER-näppäin (8, 21)
4 SET-näppäin (8, 15, 21, 22)
5 CANCEL-näppäin (21, 22)
6 Lähteenvalintanäppäimet
  • CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM, AUX
  Laite myös kytkeytyy päälle näistä näppäimistä.
7 RANDOM-näppäin (13)
8 PROGRAM-näppäin (11, 12)
9 Monitoiminäppäimet
  • PRESET GROUP ∧/UP, PRESET GROUP ∨/DOWN
  • I◄◄, ■, ►►I
10 SOUND/HBS-näppäin (9)
11 BEAT CUT-näppäin (15, 19)
12 DISPLAY-näppäin (9)
13 A. (auto) STANDBY-näppäin (8)
14 FM MODE-näppäin (15)
15 Numeronäppäimet (11, 15, 16)
16 OVER-näppäin (11, 15, 16)
17 • REMAIN-näppäin (13)
  • RDS MODE-näppäin (16)
18 • REPEAT-näppäin (12)
  • RDS SEARCH-näppäin (17)
19 VOLUME + / – -näppäimet (9, 22)
20 FADE MUTING-näppäin (9)
21 REV. (taaksepäin) MODE-näppäin (14, 19, 20)



Kun käytät kaukosäädintä, osoita sillä etupaneelissa olevaa kauko-ohjausanturia.

Aloitus

Älä liitä virtajohtoa ennen kuin kaikki muut liitännät on tehty.

Jatkuu

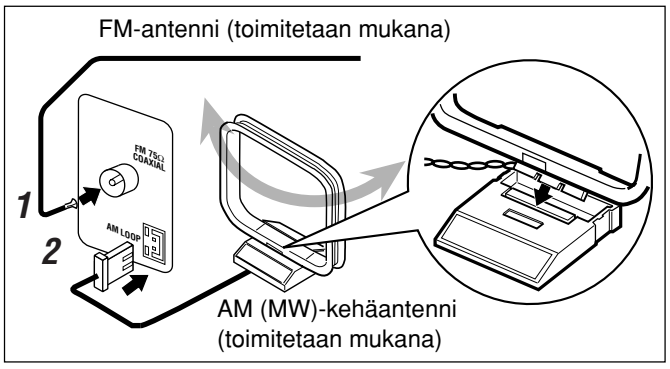
Pakkauksesta purkaminen

Tarkista, että toimitus sisältää seuraavat osat.
Suluissa oleva numero osoittaa toimitetut kappalemäärät.

- AM (MW)-kehäantenni (1)
- FM-antenni (1)
- Kaukosäädin (1)
- Paristot (2)

Jos jotain puuttuu, ota heti yhteys jälleenmyyjään.

AM (MW)- ja FM-antennien liittäminen



1 Kiinnitä FM-antenni FM 75Ω COAXIAL -liittimeen.

Kiinnitä se asentoon, josta saat parhaan kuuluvuuden ja asenna seinään tms.

2 Yhdistä laitteen mukana toimitettu AM (MW)-kehäantenni AM LOOP-liitäntään.

Aseta antenni laitteesta loitolle ja suuntaa se asentoon, jossa kuuluvuus on paras.

Näin saat paremman kuuluvuuden sekä FM:llä että AM:llä (MW)

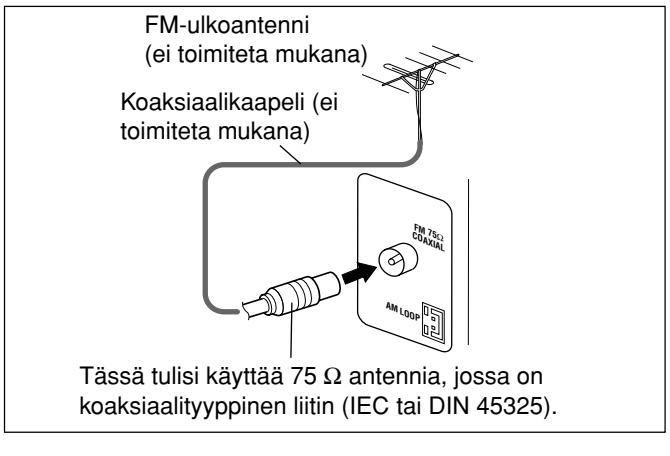
- Varmista, etteivät antennin johtimet kosketa muita liittimiä ja liitäntäjohtoja.
- Pidä antennit poissa laitteen metalliosien, virtajohdon ja muiden johtojen läheltä.

Joitakin seikkoja mukana toimitetusta FM-antennista

Tämän laitteen mukana toimitettua FM-antennia voidaan käyttää tilapäistoimenpiteenä. Jos kuuluvuus on huono, voit kytkeä FM-ulkoantennin.

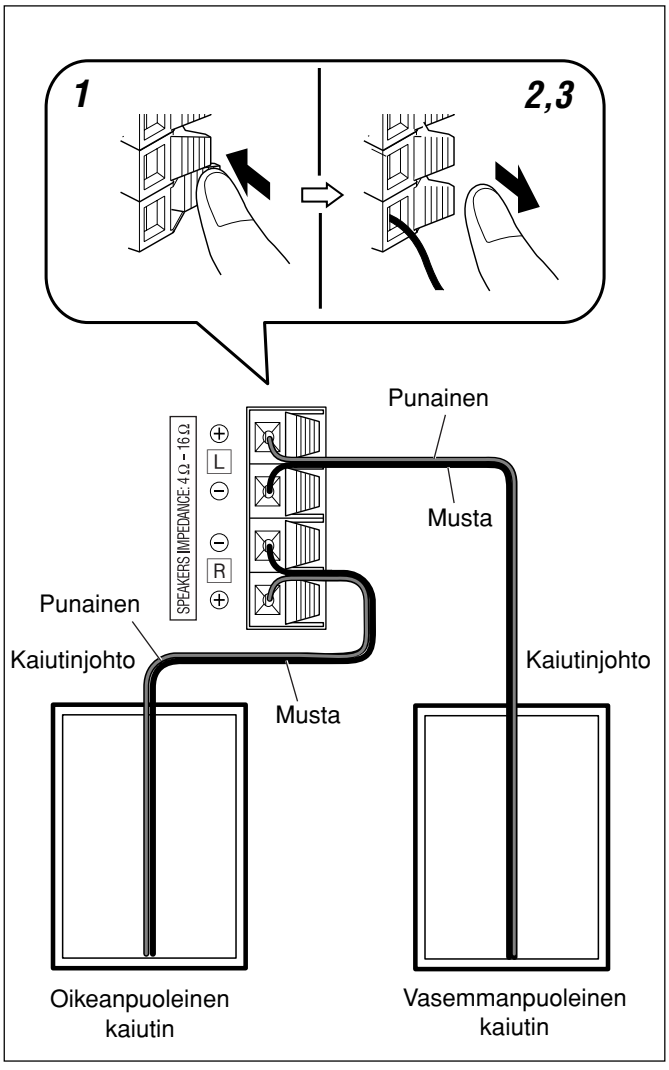
Näin kytketään FM-ulkoantenni

Irrota mukana toimitettu FM-antenni ennen ulkoantennin kytkentää.



Kaiuttimien kytkentä

Voit liittää kaiuttimet käyttämällä kahta kaiutinjohtoa.



1 Pidä kaiutinliittimen pidintä painettuna.

2 Työnnä kaiutinjohdon pää liittimeen.

Sovita kaiutinliitinten napaisuus yhteen: punainen johto ⊕ ja musta johto ⊖.

3 Vapauta sormi pitimeltä.

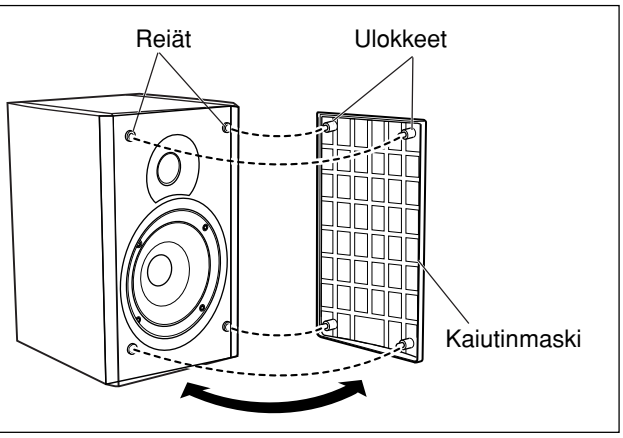
TÄRKEÄÄ:

- Käytä vain sellaisia kaiuttimia, joiden kaiutinimpedanssi on sama kuin laitteen takana oleviin kaiutinliittimiin merkitty impedanssi.
- ÄLÄ yhdistä yhteen kaiutinliitäntään useita kaiuttimia.

Älä liitä virtajohtoa ennen kuin kaikki muut liitännät on tehty.

Kaiutinmaskien irrottaminen

Kaiutinmaskit voidaan irrottaa alla olevasta kuvasta näkyvällä tavalla.



Irrota kaiuttimen säleikkö tarttumalla sen yläosassa olevaan kielekkeeseen ja vedä sitä kevyesti itseesi päin samalla sivusta kiinni pitäen.
Irrota muut kielekkeet samalla tavalla yksi kerrallaan.

Kiinnitä kaiuttimen säleikkö sovittamalla säleikön kielekkeet kaiuttimessa oleviin reikiin.

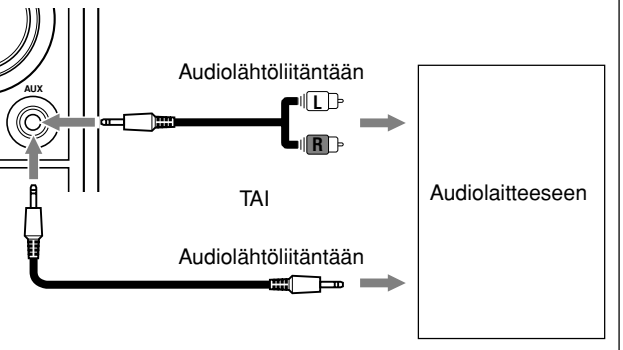
Muiden laitteiden kytkentä

Audiolaitteisiin kytkentä

Voit kytkeä laitteeseen toisen audiolaitteen, jota käytetään vain toistolaitteena.

- Muita laitteita EI SAA kytkeä, kun virta on päällä.
- Laitteita EI SAA kytkeä pistorasiaan, ennen kuin kaikki liitännät on suoritettu loppuun.

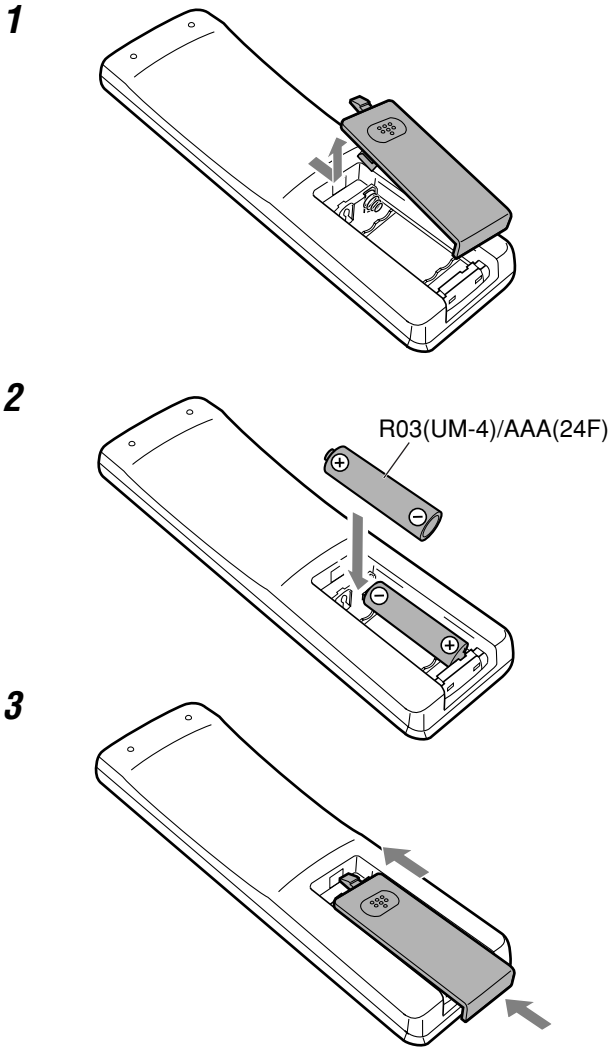
Kun haluat soittaa jotain toista oheislaitetta tämän laitteen välityksellä, yhdistä oheislaitteen audiolähtöjakki ja laitteen etuosassa oleva AUX-jakki stereo mini plug-johdolla (ei toimiteta mukana).



Jos audiolaitteen audiolähdössä on pin-jakit:
Varmista, että audiojohtojen liittimet ovat värillisiä—valkoiset liittimet ja jakit on tarkoitettu vasenta ja punaiset oikeaa äänikanavaa varten.

Paristojen asennus kaukosäätimeen

Pane paristot—R03(UM-4)/AAA(24F)—kaukosäätimeen sovittamalla paristojen napamerkinnät (+ ja –) paristokotelon + ja – merkintöjen kanssa.
Kun laitteen käyttö kaukosäätimellä ei toimi enää, vaihda molemmat paristot yhtä aikaa.



- Vanhaa paristoa EI SAA käyttää uuden kanssa.
- Eri tyyppisiä paristoja EI SAA käyttää yhdessä.
- Paristoja EI SAA altistaa lämmölle tai avotulelle.
- Paristoja EI SAA jättää paristokoteloon, kun kaukosäädintä ei käytetä pitkään aikaan. Muuten se vaurioituu paristojen mahdollisesta vuodosta.

NYT voit liittää laitteen virtajohdon.

TÄRKEÄÄ:
Varmista, että kaikki liitännät on tehty ennen virtajohdon kytkemistä.

Yhteiset toiminnot

Jatkuu

Kellonajan asetus

Aseta aivan aluksi laitteen kello aikaan ennen laitteen muuta käyttöä. Kun kytket virtajohdon kiinni, “0:00” alkaa vilkkua näytössä.
Kello voidaan asettaa, kun laite on kytkettynä päälle tai valmiustilassa.

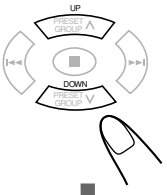
VAIN kaukosäätimestä:

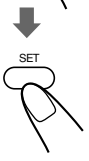
1 Paina CLOCK/TIMER-näppäintä.
Tuntinumerot alkavat vilkkua.

2 Säädä tuntia painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.
- Kun pidät UP tai DOWN-näppäintä painettuna, tuntinumerot muuttuu jatkuvasti.

Minuuttinumerot alkarat vilkkua.

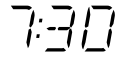
- Kello toimii myös asetuksen aikana.

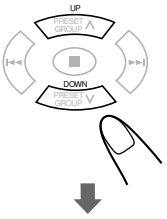


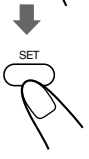


3 Säädä minuutteja painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.
- Kun pidät UP tai DOWN-näppäintä painettuna, minuuttinumerot muuttuu jatkuvasti.

Sisäinen kello käynnistyy.







notes

- **Kun irrotat virtajohdon tai jos sattuu sähkökatko**
  Kellon ajaksi palautuu “0:00”. Tällöin kellonaika on asetettava uudelleen.
- **Kello voi jätättää tai edistää pari minuuttia kuukaudessa**
  Jos näin tapahtuu, asetettava kellonaika uudelleen.

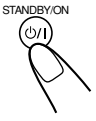
Kellon säätäminen

VAIN kaukosäätimestä:

1 Paina toistuvasti CLOCK/TIMER-näppäintä näyttääksesi tämänhetkisen ajan näytön.
Tuntinumerot alkavat vilkkua.

2 Toista vasemman sarakkeen vaiheet *2* ja *3*.

Ohjelmalähteiden valinta ja toiston aloitus



Kun haluat kytkeä laitteen päälle, paina STANDBY/ON ⏻/I-näppäintä.
Laitteen STANDBY-merkkivalo sammuu.
- Kun painat ohjelmalähdenäppäintä—CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM tai AUX, laite käynnistyy automaattisesti.

Kun haluat kytkeä laitteen pois päältä (valmiustilaan), paina uudelleen STANDBY/ON ⏻/I-näppäintä.
Laitteen STANDBY-merkkivalo syttyy punaisena.
- Näytössä vilkkuu “0:00” kunnes asetat laitteen sisäisen kellon. Kun olet asettanut kellon aikaan, kellonaika näkyy näytössä laitteen ollessa valmiustilassa.
- Laite kuluttaa hieman virtaa valmiustilassakin.

Kun haluat sammuttaa laitteen kokonaan, irrota virtajohto pistorasiasta.

Laitteen automaattinen virrankatkaisu (Auto Standby)

Auto Standby-toiminnon ansiosta laite katkaisee virran (valmiustilaan) automaattisesti noin 3 minuuttia levyn tai kasetin toistamisen jälkeen.
- Voit sammuttaa laitteen automaattisesti myös käyttämällä uniajastinta. (Ks. sivua 23).

VAIN kaukosäätimestä:

Aktivoi Auto Standby-toiminto painamalla A.STANDBY-näppäintä.
A.STANDBY-merkkivalo tulee näyttöön.
- Toiston loputtua A.STANDBY-merkkivalo alkaa vilkkua näytössä.

Ota Auto Standby-toiminto pois käytöstä painamalla A.STANDBY-näppäintä uudelleen.
A.STANDBY-merkkivalo sammuu.

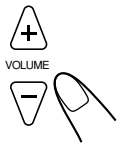
Ohjelmalähteen valitseminen

Valitse ohjelmalähde painamalla CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM tai AUX-näppäintä.
- Kun valitset ohjelmalähteeksi CD, toisto alkaa automaattisesti.

Lisätietoja CD-soittimen käytöstä löydät sivuilta 10 – 13.
Katso kasettidekin käyttöohjeet sivulta 14.
Lisätietoja virittimen (FM tai AM (MW)) käytöstä löydät sivuilta 15 – 17.
Katso kasetin äänitysohjeet sivuilta 19 ja 20.
Lisätietoja ulkoisen laitteen käytöstä löydät sivulta 18.

Äänenvoimakkuuden säätö

Voit säätää äänenvoimakkuuden vain silloin, kun laitteessa on virta päällä. Äänenvoimakkuutta voi säätää arvojen "VOL MIN", "VOL 1" – "VOL 29" ja "VOL MAX".
- Äänenvoimakkuuden säädöllä ei ole vaikutusta äänitykseen.



Jos haluat lisätä äänenvoimakkuutta, paina VOLUME + -näppäintä (tai kierrä laitteen VOLUME-säädintä myötäpäivään).
Jos haluat pienentää äänenvoimakkuutta, paina VOLUME – -näppäintä (tai kierrä laitteen VOLUME-säädintä vastapäivään).
- Kun pidät jompaakumpaa näppäintä painettuna, äänenvoimakkuus muuttuu jatkuvasti.

notes

Kuuntelu muita häiritsemättä

Kytke kuulokepari PHONES-jakkiin. Kaiuttimista ei tule ääntä. Muista säätää äänenvoimakkuus riittävän pieneksi ennen kuulokkeiden liittämistä tai korville laittamista.

STOP!

ÄLÄ sammuta laitetta (valmiustilaan), kun äänenvoimakkuus on säädetty hyvin suureksi. Muutoin äkillinen voimakas ääni voi vahingoittaa pysyvästi kuuloasi, kaiuttimia ja/tai kuulokkeita, kun käynnistät laitteen tai aloitat jonkin ohjelmalähteen toiston.
MUISTA, ettet voi säätää äänenvoimakkuutta, kun laite on valmiustilassa.

Fade-Out-mykistys (FADE MUTING)

VAIN kaukosäätimestä:

Paina FADE MUTING-näppäintä.
Äänenvoimakkuus pienenee tasolle "VOL MIN" ja "MUTING" tulee näyttöön.

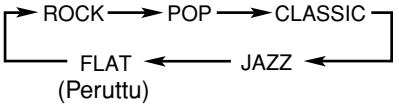
Kun haluat poistaa mykistyksen, paina FADE MUTING-näppäintä uudelleen. Äänenvoimakkuus palautuu aiemmalle tasolle.

Äänitilojen valitseminen

Voit valita jonkin neljästä äänitilasta.
- Tämä toiminto vaikuttaa myös kuulokkeista kuuluvaan ääneen.
- Tämä toiminto vaikuttaa vain toistoääneen; se ei vaikuta äänitykseen.

VAIN kaukosäätimestä:

Kun haluat valita jonkin äänitilan, paina SOUND/HBS-näppäintä toistuvasti.
- Joka kerta kun näppäintä painetaan, äänitila muuttuu seuraavasti:



ROCK: Voimakas äänivaikutelma, joka korostaa diskanttia ja bassoa.
POP: Korostaa lauluääniä ja keskialuetta.
CLASSIC: Rikas äänivaikutelma, jossa on herkkä diskantti ja muhkea basso.
JAZZ: Painottaa matalia taajuuksia jazztyyppisessä musiikissa.
FLAT: Taajuuskorjaus peruttu.

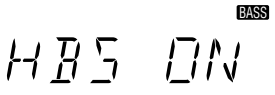
Kun äänitila aktivoidaan, SOUND-merkkivalo syttyy näyttöön.

Bassoäänen vahvistaminen

Voit tehostaa bassoääntä.
- Tämä toiminto vaikuttaa vain toistoääneen; se ei vaikuta äänitykseen.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina ja pidä painettuna SOUND/ HBS-näppäintä.
- Joka kerta kun painat ja pidät painettuna SOUND/HBS-näppäintä, HBS-toiminto kytkeytyy vuorotellen päälle/pois päältä.



Kun HBS-toiminto on käytössä, BASS-merkkivalo syttyy näyttöön.

Kellonajan tarkistus toiston aikana

VAIN kaukosäätimestä:

Paina DISPLAY-näppäintä.
- Joka kerta kun näppäintä painetaan, näkyviin tulee vuorotellen joko kellonajan näyttö tai normaali näyttö. Kellonaikaa näyttämään vaihdetun näytön voi palauttaa normaalitilaan mitä tahansa näppäintä tai säädintä käyttämällä.

Levyjen toistaminen

Jatkuu

Tässä laitteessa voidaan soittaa seuraavanlaisia levyjä—CD, CD-R ja CD-RW.
Tällä laitteella voi toistaa vain näillä merkinnöillä varustettuja CD-levyjä.

Voit toistaa levyjä, jotka sisältävät musiikki-CD -muodossa tallennettuja raitoja tai ISO 9660 -muodossa tallennettuja MP3-tiedostoja.

- Tässä ohjekirjassa MP3-tiedostoja sisältävästä levystä käytetään nimitystä “MP3-levy” ja “tiedostoja” kutsutaan myös “raidoiksi”.

CD-Rs tai CD-RWs-levyjä toistettaessa

- Ennen kuin soitat CD-Rs- tai CD-RWs-levyjä, lue huolellisesti niiden ohjeet tai varoitukset.
- Käyttäjän editoimia CD-Rs-levyjä (tallennettavia) ja CD-RWs-levyjä (uudelleentallennettavia) voidaan soittaa vain, jos ne on jo ”**viimeistelty**”.
- Laite tukee “moni-istuntolevyjä” (multi-session). Istuntoja voi olla enintään viisi.
- Tämä laite ei voi toistaa “pakettimuodossa” tallennettuja (packet write) levyjä.
- Tällä laitteella ei voi soittaa joitakin CD-Rs- tai CD-RWs-levyjä niiden ominaisuuksien, niissä olevien vaurioiden tai tahrojen tai soittimen linssin likaisuuden vuoksi.
- CD-RWs-levyihin vaadittu lukuaika saattaa olla pitempi. Tämä johtuu siitä, että CD-RWs-levyjen heijastavuus on tavallisia levyjä heikompaa.

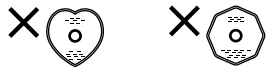
Huomioita MP3-tiedostoista

- Soitin tunnistaa vain “MP3” tai “mp3”-tunnuksella varustetut tiedostot; isoja ja pieniä kirjaimia voidaan yhdistää vapaasti. Tiedoston nimi voi sisältää enintään 20 merkkiä.
- Tämä laite tunnistaa levyllä olevat tiedostot ja kansiot seuraavassa järjestyksessä:
  – enintään 512 kansiota ja tiedostoa.
  – enintään 8 kerrosta.
- On suositeltavaa tallentaa MP3-levyt 44,1 kHz:n näytteenottotaajuudella ja 128 kbps:n bittinopeudella.
- Joitakin MP3-tiedostoja tai -levyjä ei voi toistaa niiden tallennuslaadun tai levyn ominaisuuksien vuoksi.
- MP3-levyt vaativat normaalia pidemmän lukuajan kansio-tiedostorakenteen monimutkaisuuden vuoksi.
- MP3i ja MP3 Pro eivät ole käytettävissä.

Yleisiä huomautuksia

Yleensä parhaan suorituskyvyn saa pitämällä levyt ja mekanismin puhtaina.

- Säilytä levyt koteloissaan, ja pidä ne kaapissa tai hyllyllä.
- Pidä laitteen levykelkka suljettuna kun sitä ei käytetä.
- Epäsäännöllisen muotoisten levyjen (kuten sydämen muotoisten tai kahdeksankulmaisten levyjen) kuunteleminen usein voi vahingoittaa laitetta.



DualDisc-levyjen toistoa koskeva huomautus

”DualDisc” -levyjen CD-puoli ei ole yhteensopiva ”Compact Disc Digital Audio” -standardin kanssa. Tämän takia emme suosittele DualDisc -levyjen CD-puolen käyttöä tässä laitteessa.

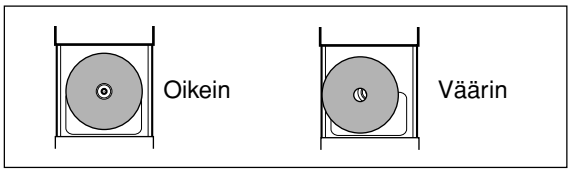
Koko CD-levyn soittaminen—Normaali soitto

1 Paina laitteen päällä olevaa ≙ OPEN.

Levykelkka työntyy ulos.

- Voit laittaa levyn laitteeseen, vaikka kuuntelet samalla jotain muuta lähdettä.

2 Aseta levy oikein paikalleen etikettipuoli ylöspäin.



3 Sulje levykelkka kevyesti.

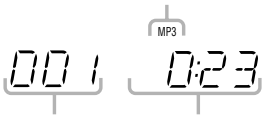
4 Paina CD ►/II-näppäintä.

Laite kytkeytyy päälle automaattisesti ja ohjelmalähteeksi vaihtuu CD-soitin.
Levyn ensimmäinen raita alkaa soida heti levyn lataamisen jälkeen.

Audio-CD-levyä toistettaessa:

Nykyisen kappaleen numero — Kulunut toistoaika

MP3-levyjä toistettaessa:



Nykyisen kappaleen numero — Kulunut toistoaika

- Levy pysähtyy automaattisesti, kun viimeisen kappaleen soitto päättyy.

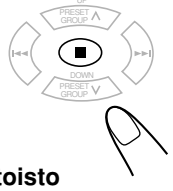
Kun näytössä näkyy “READING”

Et voi suorittaa mitään toimintoja ennen kuin laite lopettaa levyn lukemisen.

MP3-levyä toistettaessa

ID3-tunnistetiedot (nimikkeen, esittäjän ja albumin nimi, enintään 30 merkkiä) näkyvät näytössä. Jos nimi on liian pitkä kerralla näytettäväksi, se vierii näytössä.
Tämä laite tukee ID3-tunnistetietoja versio 1,0.

Kun haluat keskeyttää toiston, paina ■-näppäintä.
Raitojen (tai ryhmien) kokonaismäärä ja kokonaistoistoaika näkyvät näytössä.



Kun audio-CD-levyn toisto keskeytetään:

Raitojen kokonaislu-kumäärä — Kokonaistoistoaika

Kun MP3-levyn toisto keskeytetään:

Ryhmien kokonaislu-kumäärä — Raitojen kokonaislu-kumäärä

- Kokonaistoistoaika ei näy kun MP3-levy on ladattu.

Kun haluat poistaa levyn, paina laitteen ≙ OPEN, tartu sitten levyn reunoihin ja paina samalla kevyesti levypesän keskiosaa.

notes

- **Jos levyn luku ei onnistu virheittä (esimerkiksi levyssä olevien naarmujen vuoksi) tai laitteeseen asetetaan epäkelpo CD-R- tai CD-RW-levy**
  Playback ei käynnisty.
- **Jos laitteessa ei ole levyä**
  "NO DISC" tulee näyttöön.

STOP! ÄLÄ yritä avata levykelkkaa käsin, sillä se vahingoittuu.

Levyn perustoiminnot

Levyn soitettaessa voidaan suorittaa seuraavat toimenpiteet.

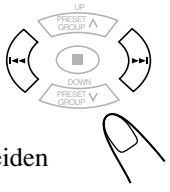
Kun haluat keskeyttää soiton hetkeksi

Paina soiton aikana CD ►/II-näppäintä.
Tauon aikana nykyisen raidan numero ja kulunut toistoaika vilkkuvat näytöllä.

Kun haluat jatkaa soittoa, paina CD ►/II-näppäintä uudelleen.

Kun haluat siirtyä johonkin toiseen kappaleeseen

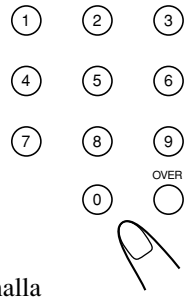
Paina ennen toistoa tai toiston aikana toistuvasti ►►I tai I◄◄-näppäintä (tai laitteen UP ►►I tai DOWN I◄◄-näppäintä).



- ►►I (UP ►►I): Hyppää seuraavien tai sitä seuraavien kappaleiden alkuun.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Siirtyy takaisin tällä hetkellä soivien tai edellisten kappaleiden alkuun.

Näin siirrytään suoraan toiseen kappaleeseen käyttämällä numeronäppäimiä

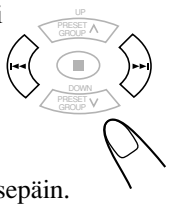
VAIN kaukosäätimestä:



Painamalla numeronäppäimiä ennen soittoa tai soiton aikana voit aloittaa haluamasi kappalenumeron soiton.
Esim.: Voit siirtyä raitaan numero 5 painamalla 5.
Voit siirtyä raitaan numero 15 painamalla OVER-näppäintä, ja sitten 1 ja 5.
Voit siirtyä raitaan numero 20 painamalla OVER-näppäintä, ja sitten 2 ja 0.
(Vain MP3-levyt)
Voit siirtyä raitaan numero 20 painamalla OVER-näppäintä, ja sitten 0, 2 ja 0.
Voit siirtyä raitaan numero 156 painamalla OVER-näppäintä, ja sitten 1, 5 ja 6.

Kun haluat valita tietyn kohdan kappaleesta

Paina toiston aikana ja pidä painettuna ►►I tai I◄◄-näppäintä (tai laitteen UP ►►I tai DOWN I◄◄-näppäintä).



- ►►I (UP ►►I): Levyn pikakelaus eteenpäin.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Levyn pikakelaus taaksepäin.

Raitojen toistojärjestyksen ohjelmointi— Ohjelmoitu toisto

Voit vaihtaa kappaleiden soittojärjestyksen, ennen kuin aloitat levyjen soiton. Voit ohjelmoida jopa 60 kappaletta.

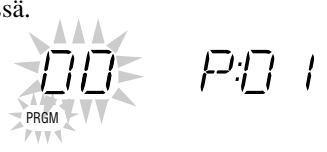
VAIN kaukosäätimestä:

1 Lataa levy.

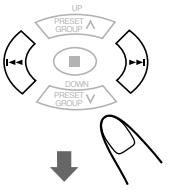
- Jos nykyinen ohjelmalähde ei ole CD-soitin, paina ennen seuraavaa vaihetta ensin CD ►/II-näppäintä ja sitten ■-näppäintä.

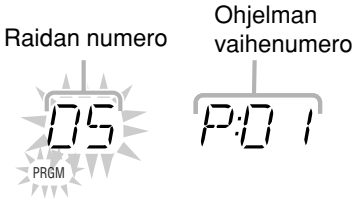
2 Paina PROGRAM-näppäintä.

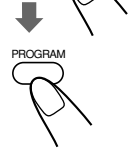
PRGM (program) -merkkivalo alkaa vilkkua näytössä.

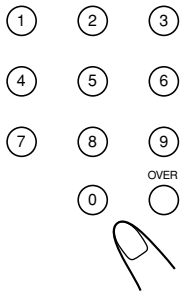


3 Valitse raidan numero ►►I tai I◄◄-näppäimellä, paina sitten PROGRAM-näppäintä.









Voit valita esiasetetun raidan numeron myös numeronäppäimillä.
- Lisätietoja numeronäppäinten käytöstä löydät vasemman sarakkeen kohdasta "Näin siirrytään suoraan toiseen kappaleeseen käyttämällä numeronäppäimiä".

Jos teet ohjelmointia MP3-levyltä
Painamalla PRESET GROUP ∧- tai PRESET GROUP ∨-näppäintä valitset kunkin ryhmän ensimmäisen raidan.

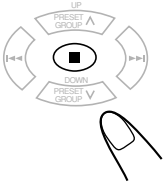
4 Ohjelmoi muut haluamasi kappaleet toistamalla vaihe *3*.

5 Paina CD ►/II-näppäintä.

Kappaleet soitetaan ohjelmoimassasi järjestyksessä.

notes **Kun sait 60. raidan ohjelmoitua**
Näyttöön ilmestyy “FULL”.

Lopeta kuuntelu, paina ■-näppäintä.



Ohjelman tarkistaminen

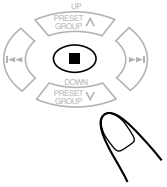
Voit tarkistaa ohjelman sisällön painamalla toistuvasti PROGRAM-näppäintä ennen tai jälkeen toiston.

Ohjelman muokkaaminen

Paina PROGRAM-näppäintä toistuvasti kunnes haluamasi ohjelman vaihenumero tulee näyttöön. Suorita sitten ohjelmoinnin vaihe ***3***.
• 0-näppäimen painallus poistaa valitun vaiheen.

Jos haluat lisätä ohjelmaan raitoja, paina PROGRAM-näppäintä toistuvasti kunnes “0” näkyy raidan numeron kohdalla. Suorita sitten ohjelmoinnin vaihe ***3***.

Poistuminen ohjelmoidusta toistotilasta



Paina ■-painiketta tai ■-painiketta toiston aikana.
Näytössä oleva PRGM-merkkivalo sammuu.

Ohjelman poistaminen

Paina ⏏ OPEN.

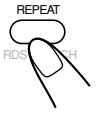
notes **PRGM -merkkivalon palaessa**
Auto Standby-toimintoa ei voi käyttää.

Kappaleiden toistaminen—Toistosoitto

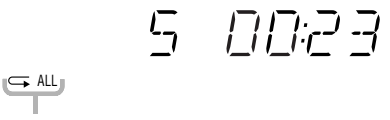
Voit soittaa kaikkia kappaleita, ohjelmaa tai tällä hetkellä soivaa yksittäistä kappaletta niin monta kertaa kuin haluat.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina REPEAT-näppäintä toistuvasti ennen toistoa tai toiston jälkeen.

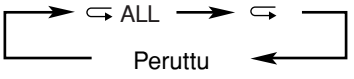


• Jatkuva toisto vaihtuu joka kerta näppäintä painaessasi seuraavasti, ja seuraavat jatkuvan toiston merkkivalot syttyvät näyttöön:



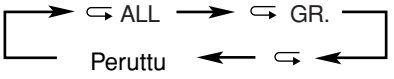
Jatkuvan toiston merkkivalot

Audio-CD-levyä toistettaessa:



ALL: Kaikkien raitojen jatkuva toisto normaalissa toistossa.
Kaikkien ohjelman raitojen toisto ohjelmoidussa toistossa.
: Yhden kappaleen jatkuva toisto.

MP3-levyä toistettaessa:



ALL: Kaikkien raitojen jatkuva toisto normaalissa toistossa.
Kaikkien ohjelman raitojen toisto ohjelmoidussa toistossa.
GR.: Kaikkien ryhmän raitojen jatkuva toisto normaalissa toistossa.
Ohjelmoidussa ja satunnaistoistossa tätä toimintoa ei voi käyttää.
: Yhden kappaleen jatkuva toisto.
Satunnaistoistossa tätä toimintoa ei voi käyttää.

Kun haluat perua jatkuvan toiston, paina REPEAT-näppäintä toistuvasti kunnes jatkuvan toiston merkkivalo sammuu.

Soittaminen sattumanvaraisesti —Satunnaissoitto

Voit toistaa raidat satunnaisessa järjestyksessä.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina RANDOM-näppäintä.

RANDOM- ja ⮑-merkkivalot syttyvät näyttöön.

Kun haluat keskeyttää toiston, paina ■.
Kun haluat poistua satunnaistoistosta, paina RANDOM uudelleen.
RANDOM- ja ⮑-merkkivalot sammuvat.

- Satunnaistoistoa ei voi ottaa käyttöön ohjelmoidun toiston aikana.

Jäljellä olevan ajan näyttäminen toiston aikana

Voit näyttää nykyisen kappaleen/levyn jäljellä olevan toistoajan ja nykyisen kappaleen/levyn kuluneen toistoajan.

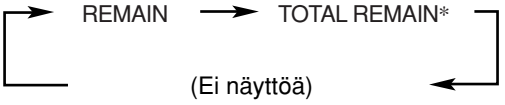
VAIN kaukosäätimestä:

Paina REMAIN-näppäintä toistuvasti.

Audio-CD-levyä toistettaessa:

- Joka kerta kun näppäintä painetaan, näyttö muuttuu seuraavasti ja seuraavat jäljellä olevan toistoajan merkkivalot syttyvät näyttöön:

Jäljellä olevan toistoajan merkkivalot

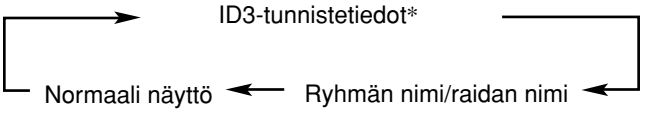


REMAIN:	Näyttää nykyisen kappaleen jäljellä olevan toistoajan.
TOTAL REMAIN:	Näyttää levyn jäljellä olevan toistoajan.
Ei näyttöä:	Näyttää nykyisen kappaleen kuluneen toistoajan.

* Levyn jäljellä olevaa toistoaikaa (TOTAL REMAIN) ei näytetä seuraavissa tapauksissa:
– Satunnaistoiston aikana.
– Ohjelmoidun toiston aikana.

MP3-levyä toistettaessa:

- Joka kerta kun näppäintä painetaan, näyttö vaihtuu seuraavasti:



* ID3-tunnistetiedot näyttävät nimikkeen, esittäjän ja albumin nimen tässä järjestyksessä.
Kaikki merkit eivät ehkä näy oikein.
Jos tiedosto ei sisällä mitään tietoja, näyttöön ilmestyy “NO INFO”.

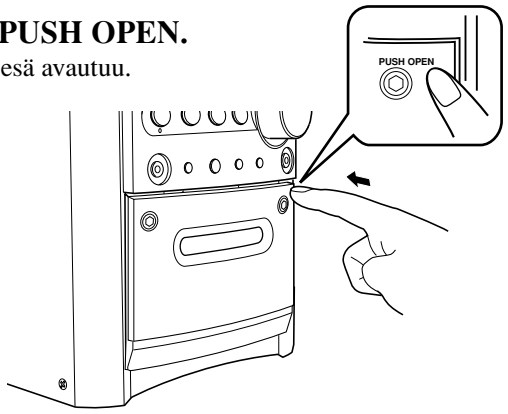
Kasettien soittaminen

Kasetin soittaminen

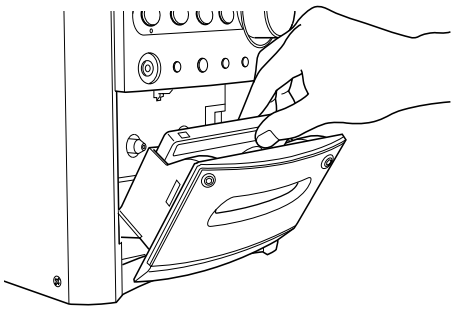
Voit soittaa tyypin I kasetteja.

1 Paina PUSH OPEN.

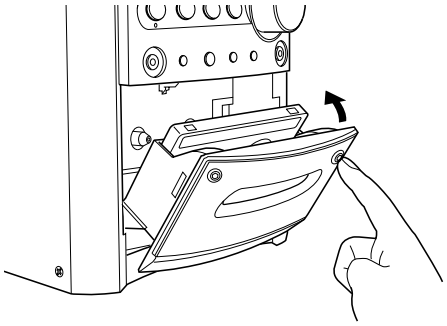
Kasettipesä avautuu.



2 Pane kasetti sisään nauhapuoli alaspäin.



3 Sulje kasettipesä varovasti.



- Kun kasettipesässä on kasetti, nauhan kulkusuunnan merkkivalo (►) syttyy näyttöön.

4 Paina TAPE ◅ ▻-näppäintä.

Toisto alkaa (laite käynnistyy automaattisesti, jos se on ollut valmiustilassa).
Nauhan kulkusuunnan merkkivalo (► tai ◄) alkaa vilkkua näytössä.

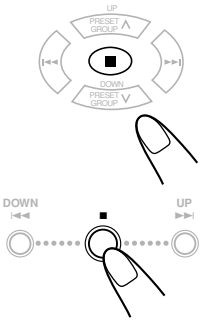
- Joka kerta kun painat näppäintä, nauhan suunta vaihtuu:
  ►: soittaa etupuolen.
  ◄: soittaa kääntöpuolen.

Kun kasetti on soinut loppuun, dekki pysähtyy automaattisesti, jos suunnanvaihtotila on asetettu kohdalle ⇄) tai ⇄ . (Katso osaa "Molempien puolten soito—Suunnanvaihtotila").

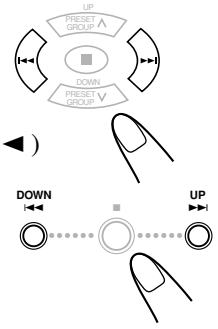
Jos laitteessa ei ole kasettia, kun painat TAPE ◅ ▻ -näppäintä

"NO TAPE" tulee näyttöön.

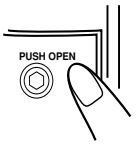
Lopeta kuuntelu, paina ■-näppäintä.



Jos haluat pikakelata vasemmalle tai oikealle, paina ►►I tai I◄◄-näppäintä. (tai laitteesta UP ►►I tai DOWN I◄◄)-näppäintä.
Nauhan kulkusuunnan merkkivalo (► tai ◄) alkaa vilkkua nopeasti näytössä.



Poista kasetti painamalla PUSH OPEN kun toisto on loppunut.



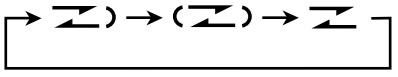
Molempien puolten soito— Suunnanvaihtotila

Dekki voidaan soittamaan vain yhtä puoltä kasetista, molempia puolia kerran tai molempia puolia jat kuvasti.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina REV.MODE (suunnanvaihtotila) -näppäintä.

- Joka kerta kun painat näppäintä, suunnanvaihtotila vaihtuu seuraavasti:



⇄): Soitin pysähtyy automaattisesti, kun kasetin molemmat puolet on soitettu. Kasettisoitin pysähtyy, kun toisto loppuu 2-suunnassa.
(⇄): Dekki soittaa nauhan molemmat puolet 10 kertaa, jonka jälkeen toisto loppuu automaattisesti.
⇄: Soitin pysähtyy automaattisesti, kun kasetin toinen puoli on soitettu loppuun.

STOP!

- ÄLÄ sammuta laitetta, kun kasetin toisto tai äänitys on käynnissä. Kasettidekki ja nauha voivat vahingoittua.
- C-120-nauhojen tai sitä pitempien nauhojen käyttö ei ole suositeltavaa, sillä näille on ominaista laadun heikkeneminen. Lisäksi tällainen nauha voi herkästi takertua nauhurin puristusteloihin ja vetoakseleihin.
- Tämä laite ei ole yhteensopiva tyypin II ja IV nauhojen kanssa.

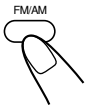
Suomi

FM- ja AM (MW)-lähetysten kuuntelu

Suomi

Aseman viritys

1 Valitse joko “FM” tai “AM (MW)” painamalla FM/AM-näppäintä.

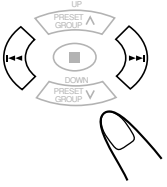


Laite kytkeytyy päälle automaattisesti ja valitsee aikaisemmin viritetyn aseman—joko FM tai AM (MW).

- Joka kerta kun painat näppäintä, taasjuusalue vaihtelee FM:n ja AM:n (MW) välillä.

- Jos aiemmin valittu asema on tallennettu esiasetettuun numeroon, “FM”:n tai “AM (MW)”:n sijasta näytössä näkyy esiasetettu numero.

2 Paina ja pidä painettuna ►►I tai I◄◄-näppäintä (tai laitteen UP ►►I tai DOWN I◄◄-näppäintä) vähintään 1 sekunnin ajan.



- ►►I (UP ►►I): Taajuus suurenee.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Taajuus pienenee.

Laite aloittaa asemien haun ja pysähtyy, kun asema, jonka signaali on kyllin voimakas, viritetään.

- Jos FM-ohjelmaa lähetetään stereona, ST(stereo)-merkkivalo syttyy näyttöön (vain jos kuuluvuus on hyvä).

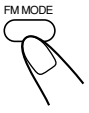
Jos haluat pysähtyä haun aikana, paina ►►I tai I◄◄-näppäintä (tai laitteen UP ►►I tai DOWN I◄◄-näppäintä).

notes **Kun painat toistuvasti näppäintä ►►I tai I◄◄ (tai laitteen UP ►►I tai DOWN I◄◄-näppäintä)**

Taajuus muuttuu pienin askelin.

Näin vaihdetaan FM-vastaanottotila

VAIN kaukosäätimestä:



Jos FM-stereolähetystä on vaikeaa vastaanottaa tai häiriöitä esiintyy, paina FM MODE-näppäintä, niin että “MONO” tulee näyttöön. Myös MONO-merkkivalo syttyy. Kuuluvuus paranee.

Kun haluat palauttaa stereovaikutelman, paina FM MODE -näppäintä uudelleen, niin että “STEREO” tulee näyttöön ja MONO-merkkivalo sammuu. Stereotilassa voit kuunnella stereoääntä silloin, kun ohjelma lähetetään stereona. Stereovaikutelma palautuu myös kun:

- Vaihdetaan taajuusaluetta (FM tai AM (MW)).
- Vaihdetaan aseman taajuutta.
- Vaihdetaan ohjelmalähdettä.
- Laite kytketään pois päältä (tai päälle).

Sykäyksien vähentäminen—Beat Cut

VAIN kaukosäätimestä:

Jos radiolähetystä kuunneltaessa kuuluu sykäyksiä, paina BEAT CUT -näppäintä toistuvasti, kunnes sykäykset vähenevät.

- Joka kerta näppäintä painaessasi näyttöön vaihtuu vuorotellen ”CUT -1” ja ”CUT -2.”

Asemien esiasetus

Voit virittää 30 FM- ja 10 AM (MW)-asemaa etukäteen manuaalisesti.

Joissakin tapauksissa virittimen muistiin on jo valmiiksi tallennettu joitakin taajuuksia, sillä virittimen toiminta on tarkistettu tehtaalla. Tämä ei ole toimintahäiriö. Voit virittää haluamasi taajuudet muistiin toimimalla seuraavasti.

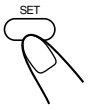
- Seuraavien vaiheiden suorituksessa on aikaraja. Jos asetus perutaan, ennen kuin olet saanut sen valmiiksi, aloita uudelleen vaiheesta ***2***.

VAIN kaukosäätimestä:

1 Viritä asema, jonka haluat esiasettaa.

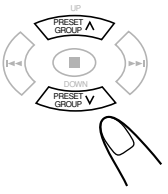
- Katso vasemman sarakkeen kohtaa “Aseman viritys”.

2 Paina SET-näppäintä.



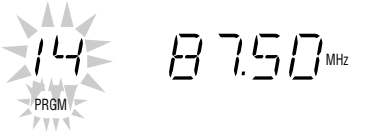
“00” alkaa vilkkua näytössä.

3 Valitse esiasetettu numero PRESET GROUP ∧ tai PRESET GROUP ∨-näppäimellä, paina sitten SET-näppäintä.



Esiasetettu asema tallennetaan muistiin.

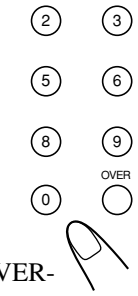
- Vaikka et painaisikaan SET-näppäintä, esiasetettu asema tallennetaan muistiin 5 sekunnin kuluttua.



Voit valita esiasetetun numeron myös numeronäppäimillä.

- Tässä tapauksessa SET-näppäintä ei tarvitse painaa.

Esim.: Jos haluat valita numeron 5, paina 5.
Jos haluat valita numeron 15, paina OVER-näppäintä, sitten 1 ja 5.
Jos haluat valita numeron 20, paina OVER-näppäintä, sitten 2 ja 0.



4 Jos haluat asettaa lisää asemia, toista vaiheet ***1*** – ***3*** siten, että määrität jokaiselle asemalle eri numeron.

- Jos aiemmin tallennetun aseman numeropaikalle tallennetaan uusi asema, aiempi tallennus häviää.

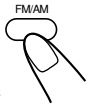
notes **Kun irrotat virtajohdon tai jos sattuu sähkökatko**

Esiasetetut asemat pysyvät laitteen muistissa.

Esiasetetun aseman viritys

VAIN kaukosäätimestä:

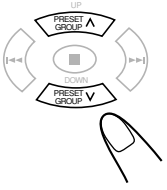
1 Valitse joko “FM” tai “AM (MW)” painamalla FM/AM-näppäintä.



Laite kytkeytyy päälle automaattisesti ja valitsee aikaisemmin viritetyn aseman—joko FM tai AM (MW).

- Joka kerta kun painat näppäintä, taasjuusalue vaihtelee FM:n ja AM:n (MW).

2 Valitse esiasetettu numero painamalla toistuvasti PRESET GROUP ∧ tai PRESET GROUP ∨-näppäintä.

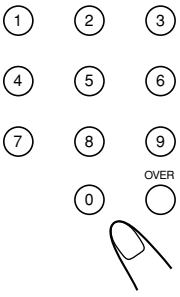


Esiasetetun aseman valinta suoraan numeronäppäimillä

VAIN kaukosäätimestä:

Numeronäppäimillä voit valita haluamasi esiasetetun numeron.

Esim.: Jos haluat valita esiasetuksen numero 5, paina 5.
Voit valita numeron 15 painamalla OVER-näppäintä, sitten 1 ja 5.
Voit valita numeron 20 painamalla OVER-näppäintä, sitten 2 ja 0.



FM-asemien vastaanotto RDS-virittimellä

FM-asemat voivat lähettää lisäsignaalin RDS:n (Radio Data System) avulla niiden normaalien ohjelmasignaalien ohessa. Esim. asemat lähettävät asemansa nimen sekä tietoja lähettämistään ohjelmatyypeistä, kuten urheilusta tai musiikista yms.
Kun viritettynä on RDS-palveluja tarjoava FM-asema, PS (Program Service) tulee näkyviin ja RDS-merkkivalo syttyy näyttöön.
Voit ottaa vastaan tällä laitteella seuraavantyyppisiä RDS-signaaleita.

PS (Ohjelmapalvelun nimi):
Osoittaa yleisesti tunnettujen asemien nimet.

PTY (Ohjelmatyyppi):
Osoittaa lähetetyt ohjelmatyypit.

TEXT (Radioteksti):
Osoittaa aseman lähettämät tekstiviestit.

Lisätietoja RDS:stä

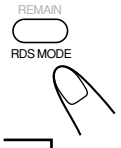
- Jotkut FM-asemaa eivät toimita RDS-signaaleja.
- RDS-palvelut vaihtelevat FM RDS-asemilta toisille. Jos haluat alueellasi toimivaa RDS:ää koskevia lisätietoja, tarkista paikalliselta radioasemalta.
- RDS ei toimi mahdollisesti oikein, jos vastaanotettu asema ei lähetä signaaleja kunnolla tai jos signaalin voimakkuus on heikko.

RDS-tietojen muuttaminen

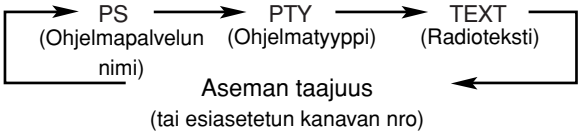
Voit nähdä RDS-tiedot näytöstä FM-asemaa kuunnellessasi.

VAIN kaukosäätimestä:

Paina RDS MODE-näppäintä.



- Joka kerta kun painat näppäintä, näyttö vaihtuu ja siitä näkyvät seuraavat tiedot:



- **Jos asema ei lähetä PS-, PTY- tai TEXT-signaaleita**
  Päänäyttöön ilmestyy “NO PS”, “NO PTY” tai “NO TEXT”.
- **Kun siirryt toisesta lähteestä FM-asemalle**
  “PS” tulee näyttöön aiemmista tietoasetuksista riippumatta.
- **Näytön merkeistä**
  Kun näytössä näkyy PS-, PTY- tai TEXT-signaaleja:
  – Kirjaimet näkyvät aina isolla.
  – Erikoismerkit eivät näy; esimerkiksi kirjain “A” voi tarkoittaa mitä tahansa seuraavista merkeistä “Á, Â, Ã, À, Ä ja Å”.

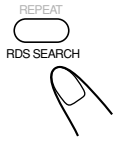
Ohjelmien haku PTY-koodeilla (PTY-haku)

Eräs RDS:n eduista on se, että voit valita tietynlaisen ohjelman PTY-koodeilla.

- Katso PTY-koodeja koskevat yksityiskohdat oikeassa sarakkeessa olevasta kohdasta “PTY-koodien kuvaus”.
- Seuraavien vaiheiden suorituksessa on aikaraja. Jos asetus perutaan, ennen kuin olet saanut sen valmiiksi, aloita uudelleen vaiheesta ***1***.

VAIN kaukosäätimestä:

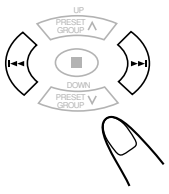
1 Paina RDS SEARCH-näppäintä toisturasti kunnes näyttöön ilmestyy haluamasi PTY-koodi.



- Joka kerta kun painat näppäintä, PTY-koodit vaihtuvat seuraavasti:

NEWS → AFFAIRS → INFO → SPORT → EDUCATE → DRAMA → CULTURE → SCIENCE → VARIED → POP M → ROCK M → EASY M → LIGHT M → CLASSICS → OTHER M → WEATHER → FINANCE → CHILDREN → SOCIAL → RELIGION → PHONE IN → TRAVEL → LEISURE → JAZZ → COUNTRY → NATION M → OLDIES → FOLK M → DOCUMENT → TEST → ALARM → (takaisin alkuun)

2 Paina ►►I tai I◄◄-näppäintä (tai laitteen UP ►►I tai DOWN I◄◄-näppäintä).



- Jos ohjelmaa ei löydy, näyttöön tulee “NO MATCH”, ja laite palaa edelliseen viritettyyn asemaan.

Voit keskeyttää haun milloin tahansa haun aikana, painamalla RDS SEARCH-näppäintä.

Kun PTY-haku on käynnissä

Asemaa ei voi virittää Jos haluat virittää aseman, lopeta PTY-haku painamalla RDS SEARCH.

PTY-koodien kuvaus

NEWS	Uutisia.
AFFAIRS	Ajankohtaisohjelma, jossa käsitellään laajalti ja selitetään yksityiskohtaisesti uutisia—keskustelua tai analyysia.
INFO	Ohjelma, jonka tarkoitus on antaa neuvoja laajemmassa mielessä.
SPORT	Ohjelma, joka käsittelee kaikkia urheilun näkökohtia.
EDUCATE	Opetusohjelmat.
DRAMA	Kaikki radio- ja jatkokuunnelmat.
CULTURE	Valtakunnallisia ja alueellisia kulttuuritapahtumia koskevat ohjelmat, mukaan lukien kieli-, teatteri- yms. ohjelmat.
SCIENCE	Luonnontieteitä ja teknologiaa koskevat ohjelmat.
VARIED	Käytetään pääasiassa puhepohjaisiin ohjelmiin kuten tieto- ja paneelikilpailuihin sekä julkisten henkilöiden haastatteluihin.
POP M	Kaupallinen pop-musiikki.
ROCK M	Rock-musiikki.
EASY M	“Kevyt” viihdemusiikki.
LIGHT M	Soitinmusiikki sekä laulu- tai kuoroteokset.
CLASSICS	Tärkeimpien orkesteriteosten, sinfonioiden, kamarimusiikin yms. esitykset.
OTHER M	Musiikki, joka ei sovi mihinkään muuhun ryhmään.
WEATHER	Säätiedotukset ja -ennusteet.
FINANCE	Pörssiraportit, liiketoiminta, kaupankäynti yms.
CHILDREN	Ohjelmat, joilla on nuori kuulijakunta.
SOCIAL	Sosiologiaa, historiaa, maantiedettä, psykologiaa ja yhteiskuntaa käsittelevät ohjelmat.
RELIGION	Uskonnolliset ohjelmat.
PHONE IN	Ohjelmat, joissa yleisön jäsenet voivat ilmaista mielipiteensä joko puhelimitse tai yleisellä keskusteluareenalla.
TRAVEL	Matkailutietoja.
LEISURE	Vapaa-ajan toimintaa koskevat ohjelmat.
JAZZ	Jazz-musiikki.
COUNTRY	USA:n etelävaltioiden musiikkitraditiota jatkava tai siitä alkunsa saanut musiikki.
NATION M	Maan omalla kielellä esitetty kansallinen tai alueellinen viihdemusiikki.
OLDIES	Musiikkia nk. “viihdemusiikin kultaiselta ajalta”.
FOLK M	Musiikki, jonka juuret ovat tietyn kansan musiikkikulttuurissa.
DOCUMENT	Tosiasioihin perustuva ohjelma, jonka esitystyyli on tutkiva.
TEST	Lähetys hätälähetyslaitteen tai -vastaanottimen testausta varten.
ALARM	Hätäilmoitus.

Jotkut FM-asemat saattavat käyttää PTY-koodeja, jotka poikkeavat tämän sivun luettelosta.

Ulkoisen laitteen käyttö

Ulkoisen laitteen kuuntelu

Voit kuunnella ulkoista laitetta kuten MD-tallenninta, kasettidekkiä tai muuta oheislaitetta.

- Varmista ensin, että ulkoinen laite on liitetty oikein. (Ks. sivua 7).

1 Säädä äänenvoimakkuus minimitasolle.

2 Paina AUX-näppäintä.

"AUX" tulee näyttöön.

3 Aloita toisto ulkoisella laitteella.

4 Säädä äänenvoimakkuus halutulle kuuntelutasolle.

Kun haluat poistua AUX-tilasta, valitse toinen ohjelmalähde.

Tutustu myös ulkoisen laitteen Käyttöohjeisiin.

Suomi

Äänitys

Suomi

TÄRKEÄÄ:

- **Voi olla lainvastaista äänittää tai toistaa tekijänoikeudellisesti suojattua materiaalia ilman oikeuksien omistajien lupaa.**
- Äänitystaso asettuu oikein automaattisesti, ääniasetukset eivät vaikuta siihen. Näin ollen voit säätää äänityksen aikana tällä hetkellä kuuntelemasi äänen vaikuttamatta äänitystasoon.
- Jos äänityksissäsi on liikaa kohinaa tai ne ovat staattisia, laite on mahdollisesti liian lähellä TV:tä. Siirrä laite kauemmas TV:stä.
- Äänitykseen voidaan käyttää tyypin I kasetteja.

STOP!

- ÄLÄ sammuta laitetta, kun kasetin toisto tai äänitys on käynnissä. Kasettidekki ja nauha voivat vahingoittua.
- ÄLÄ käytä tyyppien II ja IV nauhoja, koska laite ei ole yhteensopiva niiden kanssa.
- C-120-nauhojen tai sitä pitempien nauhojen käyttö ei ole suositeltavaa, sillä näille on ominaista laadun heikkeneminen. Lisäksi tällainen nauha voi herkästi takertua nauhurin puristusteloihin ja vetoakseleihin.

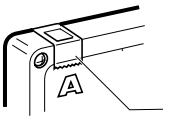
notes

Kasettinauhojen alku ja loppu

Kaseteissa on alkunauha, jolle ei voida äänittää. Sen vuoksi alkunauha on kelattava ennen levyjen, FM/AM (MW)-lähetysten tai ulkoisen lähteen äänitystä, jotta musiikkia ei menetetä äänitettäessä.

Äänityksen suojaaminen

Kasettien takaosassa on kaksi pientä liuskaa, jotka suojaavat vahingossa tapahtuvalta poistolta tai uudelleenäänitykseltä.
Kun haluat suojata äänityksesi, irrota nämä liuskat.
Kun haluat äänittää uudelleen suojatulle kasetille, peitä reiät teipillä.



Teippi

Kasetille äänitys

VAIN laitteesta:

1 Pane äänitettävä kasetti sisään nauhapuoli alaspäin.

- Ks. myös sivua 14.

2 Sulje kasettipesä varovasti.

3 Aloita ohjelmalähteen toisto—FM, AM (MW), tai AUX-jakkiin liitetty ulkoinen laite.

- Jos lähteenä on FM tai AM (MW), viritä asema, jolta haluat äänittää.
- Jos haluat äänittää levyiltä, katso kohtaa “Levyjen äänitys—Levyn synkronoitu äänitys” sivulta 20.

4 Paina REC (äänitys)-näppäintä.

- REC-merkkivalo tulee näkyviin ja ► -merkkivalo syttyy näyttöön.

5 Paina TAPE ◁ ▷-näppäintä.

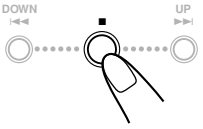
►-merkkivalo alkaa vilkkua ja äänitys alkaa.

notes

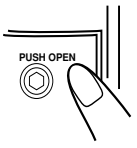
- **Jos laitteessa ei ole kasettia, kun painat REC (äänitys) -näppäintä**
  “NO TAPE” tulee näyttöön.
- **Jos laitteessa on äänityssuojattu kasetti, kun painat REC (äänitys)-näppäintä**
  “PROTECT” tulee näyttöön.

Kun haluat keskeyttää äänityksen hetkeksi, paina REC-näppäintä. Äänitys keskeytyy. Kun haluat jatkaa äänitystä, paina TAPE ◁ ▷ -näppäintä.

Kun haluat keskeyttää äänityksen, paina ■-näppäintä.
Äänitys loppuu.



Poista kasetti painamalla PUSH OPEN äänityksen loputtua.



Äänitys kasetin molemmille puolille —Suunnanvaihtotila

VAIN kaukosäätimestä:

Paina REV.MODE (suunnanvaihtotila) -näppäintä toistuvasti, kunnes ⇄ tai (⇄) syttyy.

- Kun käytät suunnanvaihtotilaa äänityksessä, ⇄ syttyy ja äänitys alkaa ensin myötäsuuntaan (►).

Jos haluat peruuttaa suunnanvaihtotilan, paina toistuvasti REV.MODE-näppäintä kunnes ⇄ syttyy.

Sykäyksien vähentäminen—Beat Cut

VAIN kaukosäätimestä:

Jos AM (MW)-lähetystä kuunneltaessa kuuluu sykäyksiä, paina BEAT CUT-näppäintä toistuvasti, kunnes sykäykset vähenevät.

- Joka kerta näppäintä painaessasi näyttöön vaihtuu vuorotellen “CUT-1” ja “CUT-2”.

Levyjen äänitys—Levyn synkronoitu äänitys

Voit käynnistää levyn toiston ja äänityksen samanaikaisesti.

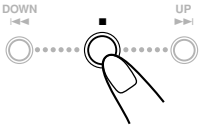
VAIN laitteesta:

1 Pane äänitettävä kasetti sisään nauhapuoli alaspäin.
- Ks. myös sivua 14.

2 Sulje kasettipesä varovasti.

3 Valitse lähteeksi CD-soitin painamalla CD ▻/II-näppäintä.

4 Lopeta levyn toisto painamalla ■-näppäintä.
- Voit halutessasi tehdä ohjelman (ks. sivu 11).



5 Paina REC (äänitys)-näppäintä.
REC -merkkivalo syttyy näyttöön.

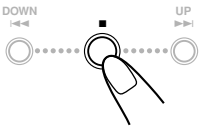
6 Paina TAPE ◅ ▻-näppäintä.
"SYNC REC"-merkkivalo tulee näkyviin ja ►-merkkivalo syttyy näyttöön.
CD-levyn toisto ja nauhan äänitys alkavat automaattisesti.

notes

- **Jos laitteessa ei ole kasettia, kun painat REC (äänitys)-näppäintä**
  "NO TAPE" tulee näyttöön.
- **Jos laitteessa on äänityssuojattu kasetti, kun painat REC (äänitys)-näppäintä**
  "PROTECT" tulee näyttöön.

Kun haluat keskeyttää äänityksen hetkeksi, paina REC-näppäintä.
Sekä CD-levyn toisto että nauhan äänitys keskeytyvät. Kun haluat jatkaa äänitystä, paina TAPE ◅ ▻-näppäintä.

Kun haluat lopettaa äänityksen, paina ■-näppäintä.
Äänitys loppuu ja CD-toisto pysähtyy.



Molempien puolien äänitys—Suunnanvaihtotila

VAIN kaukosäätimestä:

Paina REV.MODE (suunnanvaihtotila) -näppäintä toistuvasti kunnes ⇄ tai (⇄) syttyy.

- Kun käytät suunnanvaihtotilaa levyn synkronoituun äänitykseen, (⇄) syttyy ja äänitys alkaa ensin myötäsuuntaan (►). Kun nauha on pyörinyt loppuun, CD-levyn toisto keskeytyy kunnes nauhan kulkusuunta muuttuu ja äänitys voi jatkua.

Jos haluat peruuttaa suunnanvaihtotilan, paina toistuvasti REV.MODE-näppäintä kunnes ⇄ syttyy.

notes

Uniajastimen asetusten tekeminen äänityksen aikana
Varaa riittävästi aikaa, jotta levyn soitto ehtii päättyä. Muutoin virta katkeaa, ennen kuin äänitys on päättynyt.

Suomi

Ajastinten käyttö

Suomi

Käytettävissä on neljä ajastinta—päivittäinen ajastin, äänitysajastin, torkkuajastin ja uniajastin.
- Varmista ennen ajastinten käyttöä, että sisäinen kello on asetettu aikaan (ks. sivua 8).

Päivittäisen ja äänitysajastimen käyttö

Ajastin voidaan asettaa, olipa laite päällä tai poissa päältä.

Ajastin toimii näin

Kun käynnistysaika on käsillä, laite kytkeytyy automaattisesti päälle (🕘 [ajastin]-merkkivalo vilkkuu ja jatkaa vilkkumista ajastimen ollessa toiminnassa). Sitten kun ajastimessa on poiskytkentäaika, laitteesta katkeaa virta automaattisesti (valmiustilaan). Ajastimen asetukset säilyvät muistissa, kunnes ne vaihdetaan.
- Kun 🕘 (ajastin) ja DAILY 1, 2 tai 3-merkkivalot syttyvät näyttöön, ajastin toimii päivittäisenä ajastimena. Kun ajastin on asetettu, se aktivoituu joka päivä samaan aikaan ja kytkeytyy automaattisesti pois päältä (valmiustilaan) 60 minuutin kuluttua, kunnes ajastin otetaan pois käytöstä.
- Kun 🕘 (ajastin)-merkkivalo ja REC-merkkivalo palavat näytössä, ajastin toimii äänitysajastimena. Kun ajastinäänitys päättyy, asetukset jäävät muistiin, mutta ajastin kytkeytyy pois päältä.

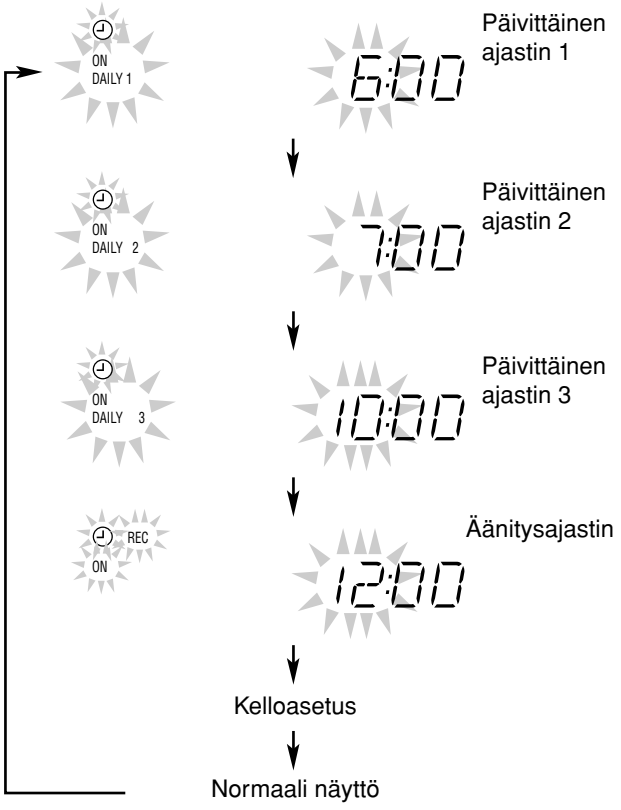
Ennen aloitusta…

Kun toiston ohjelmalähteenä on “TUNER”, valitse haluamasi asema ennen virran katkaisua.
- Seuraavien vaiheiden suorituksessa on aikaraja. Jos asetus perutaan, ennen kuin olet saanut sen valmiiksi, aloita uudelleen vaiheesta ***1***.

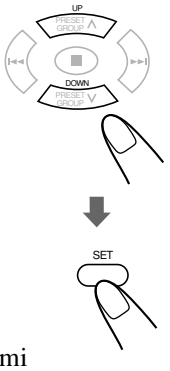
VAIN kaukosäätimestä:

1 Paina CLOCK/TIMER-näppäintä toistuvasti ja valitse säädettävä tai aktivoitava ajastin—Daily 1, Daily 2, Daily 3 tai Rec.

Ajastimen asetus ja tuntinäyttö alkavat vilkkua näytössä. Joka kerta kun näppäintä painetaan, näyttö vaihtuu seuraavasti:



2 Aseta haluamasi laitteen käynnistysaika.



(1) Säädä tuntia painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.
(2) Säädä minuutteja painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.
Jos haluat muuttaa aika-asetusta, paina CANCEL-näppäintä.

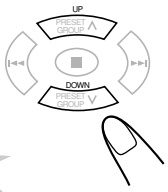
- Jos asetat päivittäistä ajastinta, lähteen nimi alkaa vilkkua näytössä.
  ➡ Siirry vaiheeseen ***4***.
- Jos asetat äänitysajastinta,
  OFF-merkkivalo ja tunnin ilmaisin alkavat vilkkua näytössä.

3 VAIN äänitysajastin: Säädä laitteen poiskytkentäaika.

(1) Säädä tuntia painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.
(2) Säädä minuutteja painamalla UP tai DOWN-näppäintä, paina sitten SET-näppäintä.
Jos haluat muuttaa aika-asetusta, paina CANCEL-näppäintä.

- Äänitysajastin on aktivoitu. ⏲ (ajastin) ja REC-merkkivalot syttyvät. Näyttö palaa normaaliin tilaan.
  ➡ Siirry vaiheeseen ***7***.

4 Valitse toistolähde painamalla UP tai DOWN-näppäintä.



Painaessasi näppäintä lähde muuttuu seuraavasti:

TUNER ⟷ TAPE ⟷ CD

- Varmista, että toistolähde (joko kasetti tai levy) on valmiina, kun valitset “TAPE” tai “CD”.

Jos haluat muuttaa aika-asetusta, palaa vaiheeseen ***2*** painamalla toistuvasti CANCEL-näppäintä.

5 Paina SET -näppäintä.

Näyttö palaa normaaliin tilaan.

6 Paina ja pidä painettuna laitteen DAILY TIMER/ SNOOZE -näppäintä.

- Joka kerta kun painat ja pidät näppäintä painettuna, ajastimen asetus muuttuu seuraavasti:

DAILY 1 → DAILY 2 → DAILY 3 → REC → Peruttu

⏲ (ajastimen) ja aktiivisen päivittäisen ajastimen numeron merkkivalot syttyvät.

Kun laite on kytketty päälle, suorita seuraava vaihe.

7 Kytke laite pois päältä painamalla STANDBY/ON ⏻/I-näppäintä.

- Voit säätää päällekytkentäajan äänenvoimakkuutta ennen laitteen kytkemistä pois päältä.

Jos haluat ottaa ajastimen pois käytöstä, paina ja pidä painettuna DAILY TIMER/SNOOZE -näppäintä toistuvasti kunnes ⏲ (ajastin) ja DAILY 1, 2, 3 tai REC -merkkivalot sammuvat näytöstä.

Jos haluat vaihtaa ajastinta, toista vaiheet ***1*** – ***6*** tällä sivulla ja sivulla 21.

- Kun haluat aktivoida päivittäisen ajastimen uudelleen muuttamatta asetusta, paina DAILY TIMER/SNOOZE-näppäintä toistuvasti ja valitse haluamasi ajastimen numero.

Jos toistolähde (kasetti tai levy) ei ole valmiina kun painat “TAPE” tai “CD”-näppäintä

Toistettavaksi lähteeksi vaihtuu päällekytkentäajan koittaessa “TUNER”.

Jos laitteeseen kytketään virta, kun päällekytkentäaika on käsillä

Ajastin ei toimi.

Kun irrotat virtajohdon tai jos sattuu sähkökatko

Aika-asetus pysyy ennallaan. Aseta laitteen sisäinen kello ja ajastin uudelleen.

Torkkuajastimen käyttö

Torkkuajastin kytkee laitteen pois päältä (valmiustilaan) vain 5 minuutiksi, kun päivittäinen ajastin on käytössä.

- Voit asettaa ajastimen vain, kun päivittäinen ajastin on käytössä.

VAIN laitteesta:

Paina DAILY TIMER/ SNOOZE-näppäintä päivittäisen ajastimen ollessa käytössä.

Laite kytkeytyy pois päältä (valmiustilaan) ja SNOOZE-merkkivalo tulee näyttöön.
5 minuutin kuluttua laite käynnistyy automaattisesti lähteestä, jonka olet valinnut vasemman sarakkeen vaiheessa ***4***.

Jos laite kytketään päälle, kun torkkuajastin on toiminnassa

Torkkuajastin ja päivittäinen ajastin perutaan.

Jos asetat torkkuajastimen toimintaan, kun päivittäisen ajastimen poiskytkentäaikaan on aikaa alle 5 minuuttia

Laite ei kytkeydy päälle, kun 5 minuuttia on kulunut.

Kun irrotat virtajohdon tai jos sattuu sähkökatko

Ajastin peruuntuu. Kello on asetettava ensin aikaan, ja sen jälkeen ajastin.

Uniajastimen käyttö

Uniajastinta käyttämällä voit nukahtaa lempimusiikkiasi tai radiota kuunnellen.

- Voit asettaa uniajastimen, kun laitteessa on virta päällä.
- Voit myös katkaista laitteen virran automaattisesti Auto Standby-toiminnolla. (Ks. sivu 8).

Uniajastin toimii näin

Laitteesta katkeaa virta automaattisesti määrätyn ajan kuluttua.

VAIN kaukosäätimestä:

1 Paina SLEEP-näppäintä.

SLEEP-merkkivalo alkaa vilkkua näytössä.

- Joka kerta kun painat näppäintä, ajan pituus vaihtuu seuraavasti:

90 → 80 → 70 → 60 → 50 → OFF (peruttu) → 10 → 20 → 30 → 40 →

2 Odota n. 5 sekuntia määrättyäsi ajan pituuden.

SLEEP-merkkivalo jää palamaan näyttöön.

Jos haluat tarkistaa sulkemishetkeen jäljellä olevan ajan, paina SLEEP-näppäintä kerran niin, että näkyviin ilmestyy sulkemishetkeen jäljellä oleva aika n. viideksi sekunniksi.

Kun haluat muuttaa poiskytkentäaikaa, paina SLEEP-näppäintä toistuvasti, kunnes näkyviin tulee haluamasi ajan pituus.

Kun haluat perua asetuksen, paina SLEEP-näppäintä toistuvasti, kunnes SLEEP-merkkivalo sammuu ja näyttö palautuu normaaliin tilaan.

- Myös laitteen sammuttaminen peruuttaa uniajastimen toiminnan.

Kun aktivoit uniajastimen, päivittäisen ajastimen ja automaattisen valmiustilan samanaikaisesti

Laite kytkeytyy pois päältä, jos jommallakummalla ajastimella on aikaisempi poiskytkentäaika.

Jos asetat uniajastimen toimintaan kasetin toiston tai äänityksen aikana

Älä sammuta laitetta uniajastimella, kun kasetti pyörii.
Jos laite sammuu, kun kasetin toisto tai äänitys on käynnissä, kasettidekki ja nauha voivat vahingoittua.

Kunnossapito

Pidä levyt, kasetit ja mekanismit puhtaina saadaksesi parhaan suorituskyvyn laitteestasi.

Yleisiä huomautuksia

Yleensä parhaan suorituskyvyn saa pitämällä levyt, kasetit ja laitteen mekanismit puhtaina.

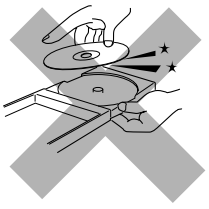
- Säilytä levyt ja kasetit koteloissaan, ja pidä ne kaapissa tai hyllyllä.

Laitteen puhdistus

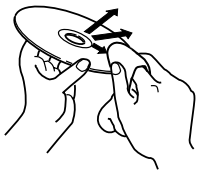
- **Laitteessa olevat tahrat**
  Tulisi pyyhkiä pois pehmeällä vaatteella. Jos laite on erittäin likainen, pyyhi se vedellä laimennettuun neutraaliin pesuaineeseen kostutetulla ja hyvin väännetyllä vaatteella. Pyyhi se sitten puhtaaksi kuivalla vaatteella.
- **Koska laite voi turmeltua, vaurioitua tai maali voi irrota siitä, pane merkille seuraavat seikat:**
  – Sitä EI SAA pyyhkiä kovalla vaatteella.
  – Sitä EI SAA pyyhkiä voimakkaasti.
  – Sitä EI SAA pyyhkiä tinnerillä tai bensiinillä.
  – Siihen EI SAA käyttää haihtuvaa ainetta, kuten hyönteismyrkkyä.
  – Kumia tai muovia EI SAA jättää kosketuksiin sen kanssa pitkäksi aikaa.

Levyjen käsittely

- Ota levy ulos kotelosta pitämällä kiinni sen reunoista samalla, kun painat keskellä olevaa reikää kevyesti.
- Älä kosketa levyn kiiltävää pintaa äläkä taivuta levyä.
- Pane levy takaisin koteloonsa käytön jälkeen vääntymisen välttämiseksi.



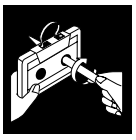
- Varo naarmuttamasta levyn pintaa, kun panet sen takaisin koteloonsa.
- Vältä altistamasta levyä suoralle auringonvalolle, äärilämpötiloille ja kosteudelle.



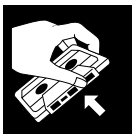
Levyjen puhdistus
Pyyhi levy pehmeällä vaatteella suorin vedoin keskustasta reunaa kohti.

STOP! Levyjen puhdistukseen EI SAA käyttää mitään liuottimia—kuten esim. tavallista äänilevyjen puhdistusainetta, suihkeainetta, tinneriä tai puhdistettua bensiiniä.

Kasettien käsittely



- Jos nauha on kasetissa löysällä, poista löysyys työntämällä lyijykynä jompaankumpaan kasetin keloista ja pyörittämällä sitä.
- Jos nauha on löysällä, se voi venyä, leikkaantua tai takertua kasettiin.



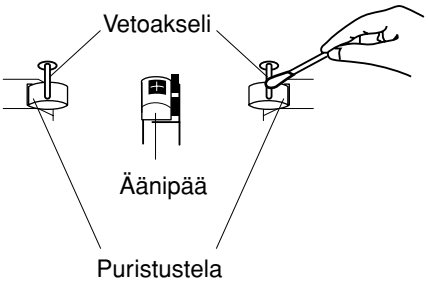
- Varo koskemasta nauhapintaa.

- Vältä kasettien säilyttämistä seuraavissa paikoissa:
  – Pölyisissä paikoissa
  – Suorassa auringonvalossa tai kuumassa tilassa
  – Kosteissa paikoissa
  – Television tai kaiuttimen päällä
  – Magneetin lähellä

Näin säilytetään äänityksen ja soittoäänen laatu parhaana

Äänipäät on puhdistettava.

- Puhdista äänipäät 10 käyttötunnin välein märkätyyppisellä äänipäiden puhdistusnauhalla (saatavana elektroniikka- ja äänialan liikkeistä).
  Kun äänipää likaantuu, alkaa esiintyviä seuraavia oireita:
  – Äänenlaatu huononee.
  – Äänenvoimakkuus pienenee.
  – Ääni vaimenee.
- Älä toista likaisia tai pölyisiä nauhoja.
- Älä koske kiillotettuun äänipäähän metallisilla tai magneettisilla esineillä.



Päiden demagnetointi
Katkaise laitteesta virta ja käytä päiden demagnetointilaitetta (saatavissa elektroniikka- ja äänilevykaupoista).

Vianetsintä

Jos laitteessasi esiintyy ongelmia, tarkista mahdollinen ratkaisu oheisesta luettelosta ennen huoltoon soittamista.
Jos ongelma ei ratkea tässä annettujen vihjeiden avulla tai jos laite on rikki, ota yhteys huoltohenkilöön, kuten esim. jälleenmyyjään.

Oire	Mahdollinen syy	Toimenpide
Virta ei kytkeydy laitteeseen.	Virtajohtoa ei ole kytketty pistorasiaan.	Työnnä pistoke rasiaan.
Ääntä ei kuulu.	• Väärät tai irtonaiset liitännät. • Kuulokkeet on liitetty laitteeseen. • MP3-levy on tallennettu “pakettikirjoituksella”.	• Tarkista kaikki liitännät ja korjaa ne. (Ks. sivuja 6 ja 7). • Irrota kuulokkeet PHONES-jakista. • Levyä ei voi toistaa. Vaihda levy.
Lähetyksiä on vaikea kuunnella kohinan takia.	• Antennit ovat irti. • AM (MW)-kehäantenni on liian lähellä laitetta. • FM-antennia ei ole suoristettu ja asetettu oikein.	• Kytke antennit uudelleen oikein ja tukevasti. • Vaihda AM (MW)-kehäantennin paikka ja suunta. • Suorista FM-antenni parhaaseen mahdolliseen paikkaan.
Levy ei soi.	Levy on pantu ylösalaisin.	Pane levy sisään tekstipuoli ylöspäin.
Äänitys ei onnistu.	Kasetissa olevat pienet liuskat on irrotettu.	Peitä reiät teipillä.
Toiminnot epäkunnossa.	Sisäänrakennetussa mikroprosessorissa on mahdollisesti toimintahäiriö ulkopuolisen sähköhäiriön takia.	Irrota virtajohto ja kytke se sitten takaisin.
Laitteen käyttö kaukosäätimellä ei onnistu.	• Kaukosäätimen ja laitteen kauko-ohjausanturin välinen tie on tukossa. • Paristojen varaus on heikko. • Käytät kaukosäädintä liian kaukana laitteesta.	• Poista este. • Vaihda paristot. (Ks. sivua 7). • Signaalit eivät ulotu laitteen kauko-ohjausanturiin. Siirry lähemmäs laitetta.

Tekniset tiedo

Mallit ja tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Vahvistin

Lähtöteho

25 W per kanava, min. RMS, välitettynä 4 Ω, 1 kHz pelkästään 10% harmonisella kokonaissäröllä (IEC268-3).

Audiotulon herkkyys/impedanssi (1 kHz:ssä)
AUX: 500 mV/50 kΩ

Kaiuttimet/impedanssi: 4 Ω – 16 Ω

Viritin

FM-viritysalue: 87,50 MHz – 108,00 MHz
AM (MW)-viritysalue: 522 kHz – 1 629 kHz

CD-soitin

Dynaaminen alue: 85 dB
Häiriöetäisyys: 85 dB
Huojunta ja värinä: Ei mitattavissa

Kasettidekki

Taajuusvaste:
Normaali (tyyppi I): 100 Hz – 10 000 Hz
Huojunta ja värinä: 0,35% (WRMS)

Yleistä

Tehon tarve: AC 230 V ~, 50 Hz
Tehonkulutus: 52 W (käytössä)
1.5 W (valmiustilassa)
Mitat (L/K/S) (noin): 152 mm x 233 mm x 331 mm
Paino (noin): 4,5 kg

Mukana toimitetut tarvikkeet

Ks. sivua 6.

Kaiuttimet

Tyyppi: Täysi alue, bassorefleksirakenne
Kaiuttimet: 10 cm:n kartio x1
Tehonsieto: 25 W
Impedanssi: 4 Ω
Taajuusalue: 100 Hz – 15 kHz
Mitat (L/K/S) (noin): 152 mm x 233 mm x 188 mm
Paino (noin): 1,8 kg/kpl

Introduktion

Tak fordi du har købt et af JVC's produkter.
Inden du tager anlægget i brug, bør du omhyggeligt gennemlæse denne vejledning for at få det bedste ud af anlægget. Gem vejledningen til eventuel senere brug.

Vejledningens indretning

Vejledningen er indrettet på følgende måde:

- **I vejledningen gennemgås betjeningen med brug af knapperne på fjernbetjeningen.**
  Knapperne og betjeningsorganerne på fjernbetjeningen og anlægget kan benyttes til de samme funktioner hvis de har samme eller lignende betegnelser (eller mærkning), medmindre andet er angivet.
- Elementære oplysninger der er ens for mange funktioner, er samlet på et sted og gentages ikke for hver funktion. For eksempel gentages ikke oplysningerne om tænding/slukning, styrkekontrol, ændring af lydeffekter mv.; alt dette gennemgås i afsnittet "Grundliggende indstillinger" på side 8 og 9.
- Følgende symboler anvendes i vejledningen:

Advarsler med henblik på at undgå tilskadekomst, brandrisiko og elektrisk stød. Giver endvidere oplysninger til hjælp med at få det bedst mulige ud af anlægget.

Praktiske oplysninger og tips.

Sikkerhedsforanstaltninger

Opstilling

- Anlægget skal anbringes et sted hvor der er plant, tørt og hverken for varmt eller for koldt—mellem 5˚C og 35˚C.
- Anlægget skal anbringes et sted med god ventilation for at undgå at det bliver for varmt indeni.
- Sørg for tilstrækkelig afstand mellem anlægget og tv'et.
- Højttalerne skal holdes på afstand af tv'et for at undgå forstyrrelser på skærmen.

Anlægget må IKKE opstilles i nærheden af varmeudviklende apparater eller på steder med direkte sollys, meget støv eller vibration.

Strømtilslutning

- Når netstikket tages ud af kontakten, skal der altid trækkes i selve stikket, ikke i netledningen.

Netledningen må IKKE håndteres med våde hænder.

Fugtighedskondensation

I følgende tilfælde kan fugtighed fortættes på linsen inden i anlægget:

- Efter at lokalet er begyndt at blive opvarmet.
- I et fugtigt lokale.
- Hvis anlægget bringes direkte fra et koldt til et varmt sted.

I givet fald risikerer man at anlægget fejlfungerer. Hvis det sker, skal der være tændt for det i nogle timer, indtil fugtigheden fordamper, hvorefter netstikket tages ud og sættes i kontakten igen.

Andet

- Hvis der falder metalgenstande eller der kommer væske ned i anlægget, skal netstikket tages ud og forhandleren spørges til råds, inden anlægget tages i brug igen.
- Hvis anlægget ikke skal bruges i længere tid, skal netstikket tages ud af vægkontakten.
- Klassificeringsmærkaten sidder udvendigt på undersiden.

Anlægget må IKKE skilles ad - der er ingen dele indeni som brugeren selv kan servicere.

Hvis der sker en fejl af nogen art, bør netstikket tages ud og forhandleren spørges til råds.

Indhold

Placering af knapper og kontrolfunktioner 3
Anlæggets forside 3
Fjernbetjening 5

Sådan kommer du i gang 6
Udpakning 6
Sådan tilsluttes AM (MB) og FM-antenner 6
Tilslutning af højttalere 6
Tilslutning af andet udstyr 7
Isætning af batterier i fjernbetjeningen 7

Grundliggende indstillinger 8
Indstilling af uret 8
Tænding 8
Automatisk slukning af anlægget (Auto Standby) 8
Valg af afspilningskilde 9
Regulering af lydstyrken 9
Fade ud-dæmpning (FADE MUTING) 9
Valg af lydfunktionerne 9
Basforstærkning 9
Hvis du vil vise uret under afspilning 9

Afspilning af diske 10
Afspilning af en hel disk—Normal afspilning 10
Elementære diskette-funktioner 11
Programmering af afspilningsrækkefølgen for spor —Programafspilning 11
Gentagelse af spor—Gentag afspilning 12
Afspilning i tilfældig rækkefølge—Tilfældig afspilning 13
Visning af den resterende tid under afspilning 13

Afspilning af bånd 14
Afspilning af et bånd 14

Modtagelse af FM- og AM (MB)-udsendelser 15
Indstilling på en station 15
Indprogrammering af faste stationer 15
Indstilling på en fast station 16
Modtagelse af FM-stationer med RDS 16
Ændring af RDS-informationerne 16
Søgning efter programmer vha. PTY-koder (PTY-søgning) 17

Brug af eksternt udstyr 18
Sådan lytter du til eksternt udstyr 18

Optagelse 19
Optagelse på et bånd 19
Diskoptagelse—Disksynkroniseret optagelse 20

Brug af timerne 21
Brug af den daglige timer og optagelsestimeren 21
Brug af snooze-timeren 22
Brug af slumretimeren 23

Vedligeholdelse 24

Afhjælpning af fejl 25

Specifikationer 26

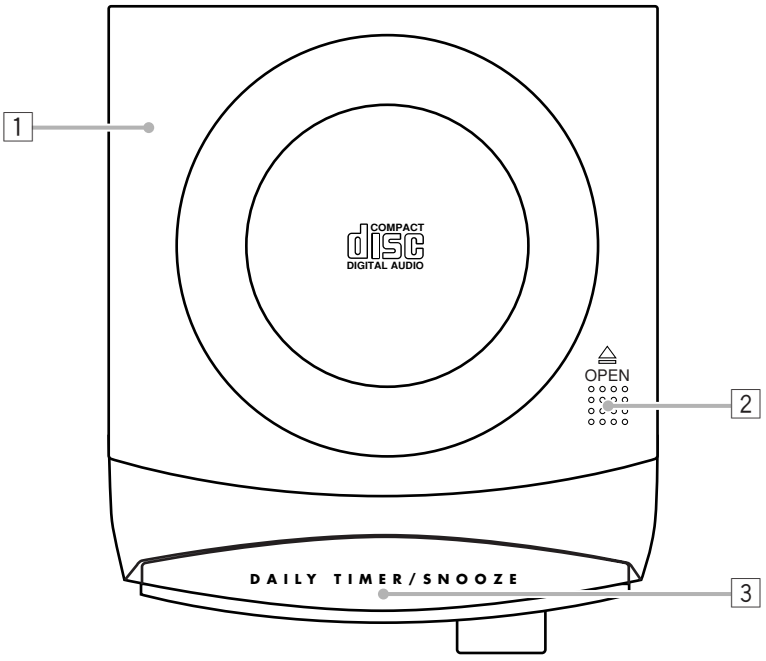
Dansk

Placering af knapper og kontrolfunktioner

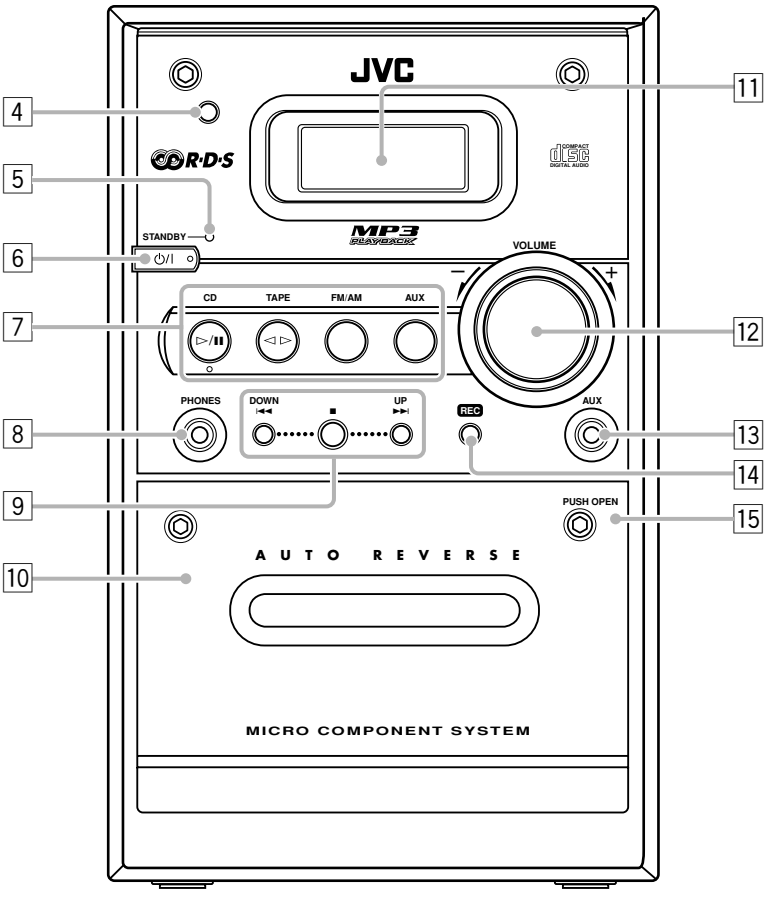
Bliv fortrolig med knapperne og kontrolfunktioner.

Anlæggets forside

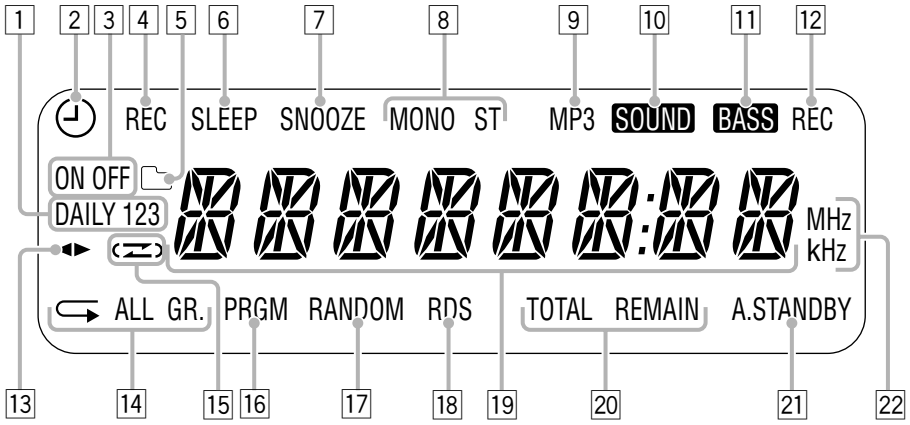
Set ovenfra



Set forfra



Displayvindue


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
REC SLEEP SNOOZE MONO ST MP3 SOUND BASS REC
ON OFF
DAILY 123
MHz
kHz
ALL GR. PRGM RANDOM RDS TOTAL REMAIN A.STANDBY
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Nærmere enkeltheder fremgår af siderne i parentes.

Anlæggets forside

1 Diskdæksel (10)
2 ⏏ OPEN (åbn for diskdækslet) (10)
3 DAILY TIMER/SNOOZE-knap (22)
4 Fjernbetjeningsføler (5)
5 STANDBY-lampe (8)
6 ⏻/I (STANDBY/ON)-knap (8)
7 Kildeknapper
  • CD ▷/II, TAPE ◁I▷, FM/AM, AUX
  Ved tryk på en af disse knapper tændes der også for anlægget.
8 PHONES-bøsning (9)
9 Multibetjeningsknapper
  • DOWN I◄◄, ■, UP ►►I
10 Kassettebåndoptageren (14, 19, 20)
11 Displayvindue
12 VOLUME + / – -regulering (9)
13 AUX-bøsning (7, 18)
14 REC-knap (19, 20)
15 PUSH OPEN-knap (14, 19)

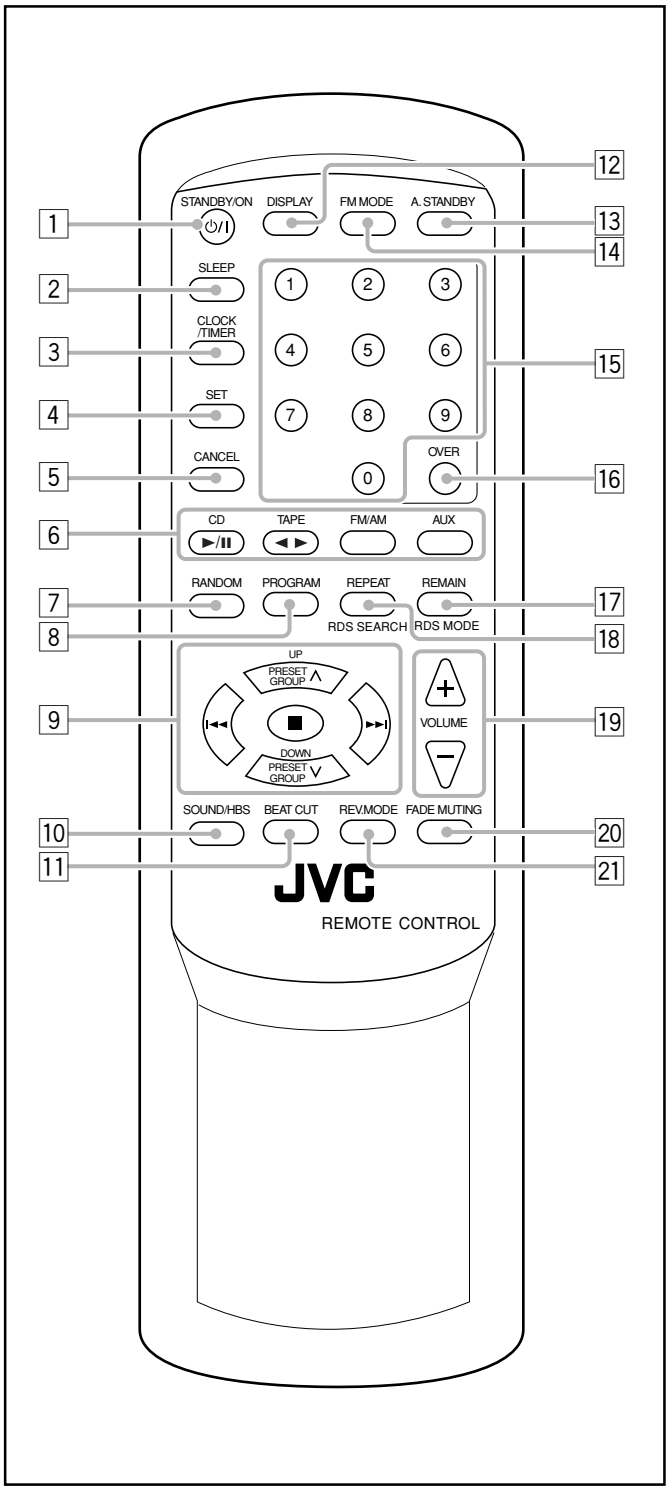
Displayvindue

1 DAILY 1/2/3 (timernummer)-indikator
2 ◴ (timer)-indikator
3 ON/OFF (timerens tænd/sluk-tider)-indikatorer
4 REC (optagelse timer)-indikator
5 🗀 (gruppemappe)-indikator
6 SLEEP-indikator
7 SNOOZE-indikator
8 FM-funktionsindikatorer
  • MONO, ST (stereo)
9 MP3-indikator
10 SOUND-indikator
11 BASS-indikator
12 REC (optagelse)-indikator
13 ◄ ► (båndretning)-indikator
14 Gentagelse indikator
  • ⮌, ALL, GR. (gruppe)
15 ⮐ (tilbagespilning)-indikator
16 PRGM (program)-indikator
17 RANDOM-indikator
18 RDS-indikator
19 Hoveddisplay
20 Indikatorer for resterende spilletid
  • TOTAL, REMAIN
21 A.STANDBY-indikator
22 Frekvensindikatorer
  • MHz, kHz

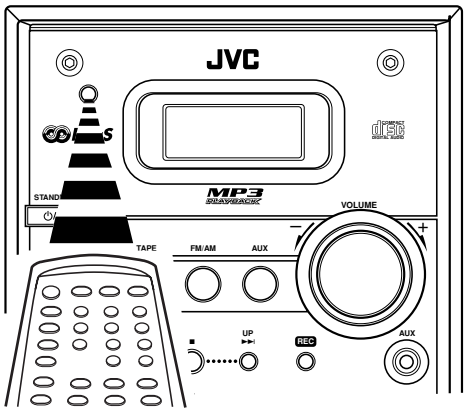
Dansk

Fjernbetjening

Nærmere enkeltheder fremgår af siderne i parentes.



1 STANDBY/ON ⏻/I -knap (8, 22)
2 SLEEP-knap (23)
3 CLOCK/TIMER-knap (8, 21)
4 SET-knap (8, 15, 21, 22)
5 CANCEL-knap (21, 22)
6 Kildeknapper
  • CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM, AUX
  Ved tryk på en af disse knapper tændes der også for anlægget.
7 RANDOM-knap (13)
8 PROGRAM-knap (11, 12)
9 Multibetjeningsknapper
  • PRESET GROUP ∧/UP, PRESET GROUP ∨/DOWN
  • I◄◄, ■, ►►I
10 SOUND/HBS-knap (9)
11 BEAT CUT-knap (15, 19)
12 DISPLAY-knap (9)
13 A. (auto) STANDBY-knap (8)
14 FM MODE-knap (15)
15 Talknapper (11, 15, 16)
16 OVER-knap (11, 15, 16)
17 • REMAIN-knap (13)
  • RDS MODE-knap (16)
18 • REPEAT-knap (12)
  • RDS SEARCH-knap (17)
19 VOLUME + / – -knapper (9, 22)
20 FADE MUTING-knap (9)
21 REV. (modsat retning) MODE-knap (14, 19, 20)



Ved brug af fjernbetjeningen skal den rettes mod føleren på forsiden af anlægget.

Sådan kommer du i gang

Tilslut ikke ledningen til lysnettet, før alle andre tilslutninger er foretaget.

Fortsættes

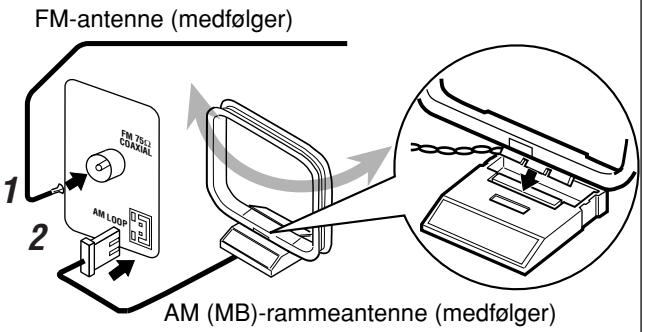
Udpakning

Efter udpakning kontrolleres, at alle nedenstående dele er til stede. Tallet i parentes angiver hvor mange der leveres af hver del.

- AM (MB)-rammeantenne (1)
- FM-antenne (1)
- Fjernbetjening (1)
- Batterier (2)

Hvis der mangler noget, bedes du kontakte forhandleren med det samme.

Sådan tilsluttes AM (MB) og FM-antenner



1 Slut den medfølgende FM-antenne til terminalen mærket FM 75Ω COAXIAL.
Placer antennen væk fra anlægget og tilpas dens placering, så der opnås bedst mulig modtagelse.

2 Tilslut den medfølgende AM (MB) -rammeantenne til terminalen mærket AM LOOP.
Placer antennen væk fra anlægget og tilpas dens placering, så der opnås bedst mulig modtagelse.

Bedre modtagelse af både FM og AM (MB)

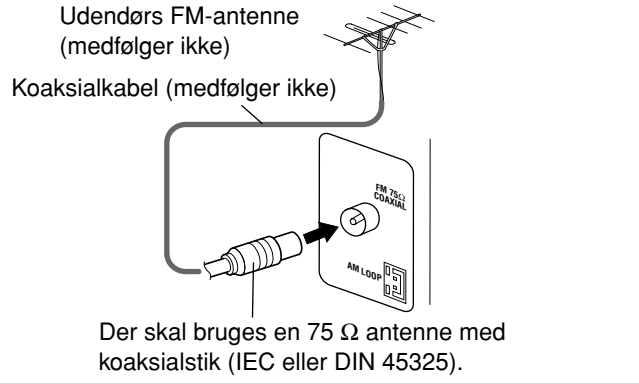
- Antennernes ledere må ikke røre ved andre bøsninger eller tilslutningsledninger.
- Antennerne skal holdes på afstand af anlæggets metaldele, tilslutningsledninger og netledningen.

Vedrørende den medfølgende FM-antenne

FM-antennen der leveres med anlægget, kan bruges som en midlertidig løsning. Hvis modtagelsen er dårlig, kan der tilsluttes en udendørs FM-antenne.

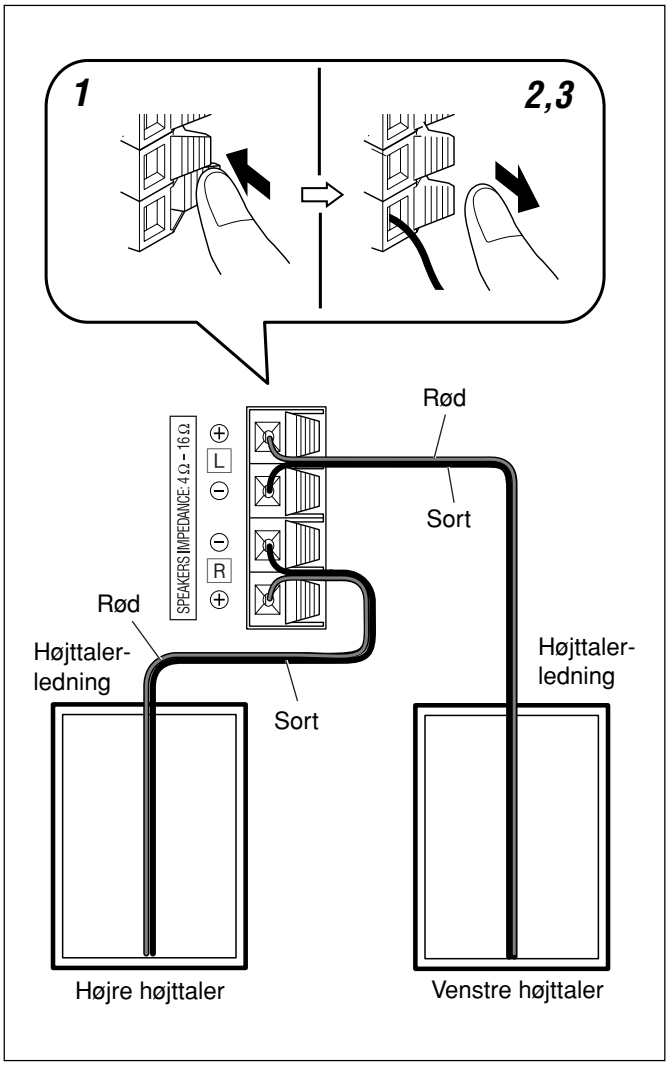
Tilslutning af en udendørs FM-antenne

Inden den tilsluttes, skal den medfølgende FM-antenne frakobles.


Udendørs FM-antenne
(medfølger ikke)
Koaksialkabel (medfølger ikke)
FM 75Ω COAXIAL
AM LOOP
Der skal bruges en 75 Ω antenne med koaksialstik (IEC eller DIN 45325).

Tilslutning af højttalere

Højttalerne kan tilsluttes med højttalerledningerne.



1 Hold højttalerbøsningens klemme inde.

2 Før enden af højttalerledningen ind i bøsningen.
Polariteten skal svare til den på højttalerterminalerne: rød ledning til ⊕ og sort ledning til ⊖.

3 Slip klemmen ved højttalerbøsningen.

VIGTIGT:

- Brug kun højttalere med den samme højttalerimpedans, som er angivet ved højttalerterminalerne bag på anlægget.
- Tilslut IKKE mere end én højttaler til én højttalerterminal.

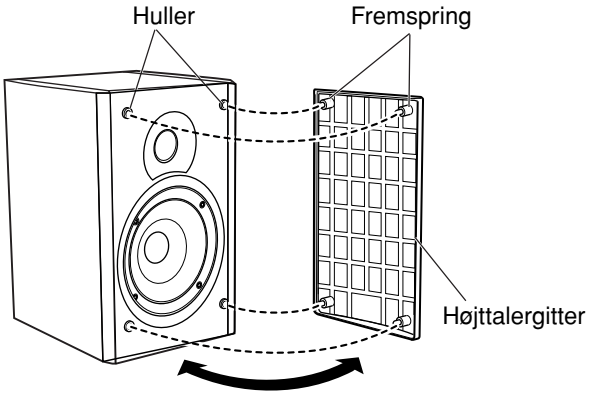
Dansk

Tilslut ikke ledningen til lysnettet, før alle andre tilslutninger er foretaget.

Dansk

Aftagning af højttalergitter

Højttalerne tilsluttes ved brug af højttalerledningerne.



Hvis du vil fjerne højttalergitteret, skal du gribe fat med fingrene rundt om fremspringet øverst på højttalergitteret og trække det imod dig, mens du holder fat i siden.
Gentag dette for resten af fremspringene ét af gangen.

Hvis du vil sætte højttalergitteret på, skal du sætte højttalergitterets fremspring ind i hullerne på højttalergitteret.

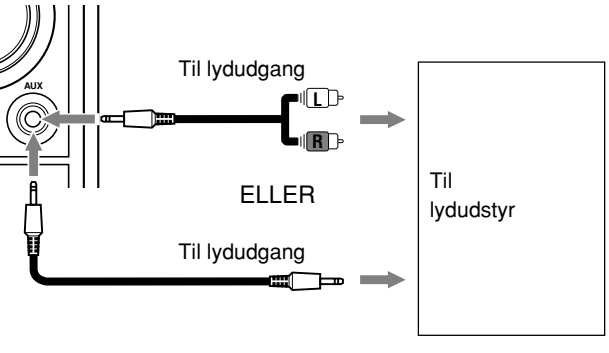
Tilslutning af andet udstyr

Tilslutning af lydudstyr

Du kan tilslutte lydudstyr—bruges kun som afspilningsanordning.

- Der må IKKE tilsluttes andet udstyr, mens der er tændt for anlægget.
- Intet udstyr må tilsluttes lysnettet, før alle andre forbindelser er foretaget.

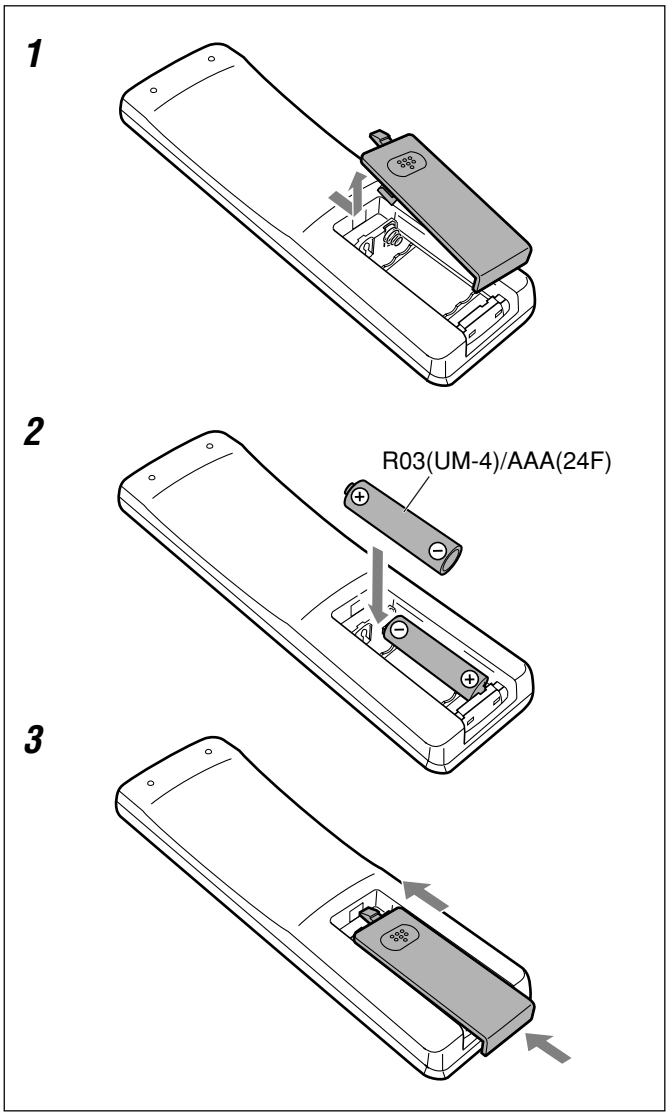
For at afspille andet udstyr gennem dette anlæg, skal du forbinde det mellem lydudgangsstikkene på det andet udstyr og AUX-stikkene (medfølger ikke).



Hvis lydudstyret har stikbensudgang til lydudgang:
Kontroller, at bananstikkene på lydkablerne er farvede—de hvide stik og udgangsstik er til venstre lydsignaler, og de røde er til højre lydsignaler.

Isætning af batterier i fjernbetjeningen

Batterierne—R03(UM-4)/AAA(24F)anbringes i fjernbetjeningen med (+ og –) polerne ud for de tilsvarende mærkninger i batterikammeret.
Når fjernbetjeningen ikke længere er i stand til at styre anlægget, skal begge batterier udskiftes på samme tid.



- Et gammelt og et nyt batteri må IKKE bruges sammen.
- Forskellige typer batterier må IKKE bruges sammen.
- Batterier må IKKE udsættes for varme eller åben ild.
- Der bør IKKE være batterier i batterikammeret, når fjernbetjeningen ikke skal bruges i længere tid. Ellers beskadiges den pga. lækkende batterier.

NU er du klar til at slutte anlægget til.

VIGTIGT:
Vær sikker på at alle tilslutninger er foretaget, inden netledningen sættes i.

Grundliggende indstillinger

Fortsættes

Indstilling af uret

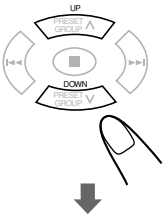
Inden anlægget betjenes videre, skal anlæggets ur stilles. Når du sætter netledningen i vægkontatken, begynder "0:00" at blinke på displayet.
Uret kan stilles, hvad enten der er tændt for anlægget, eller det er i standby.

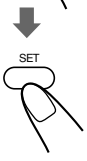
KUN på fjernbetjeningen:

1 Tryk på CLOCK/TIMER.

Timeangivelsen begynder at blinke.

2 Tryk på UP eller DOWN for at ændre timetallet, og tryk på SET.



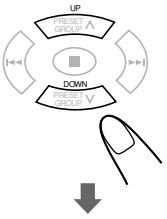


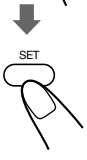
- Når du trykker på UP eller DOWN og holder den nede, ændres timetallet vedvarende.

Minutangivelsen begynder at blinke.

- Uret arbejder også, mens det stilles.

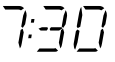
3 Tryk på UP eller DOWN for at ændre minuttallet og tryk på SET.





- Når du trykker på UP eller DOWN og holder den inde, ændres minuttallet vedvarende.

Det indbyggede ur starter.



notes

- **Når netledningen tages ud, eller hvis der opstår strømsvigt**
  Uret stilles tilbage til "0:00". Hvis dette sker, stilles uret igen.
- **Uret kan vinde eller tabe 1 til 2 minutter pr. måned**
  I givet fald det indbyggede ur indstilles igen.

Justering af uret

KUN på fjernbetjeningen:

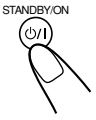
1 Tryk gentagne gange på CLOCK/TIMER for at vise den aktuelle tidsangivelse.

Timeangivelsen begynder at blinke.

2 Gentag trin *2* og *3* i venstre kolonne.

Tænding

For at slukke for anlægget skal du trykke på STANDBY/ON ⏻/I.



STANDBY-lampen på anlægget slukker.

- Hvis du trykker på kildeknappen—CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM og AUX, tænder anlægget automatisk.

For at slukke for anlægget (standby), skal du trykke på STANDBY/ON ⏻/I en gang til.
STANDBY-lampen på anlægget lyser rødt.

- "0:00" blinker på displayet, indtil du har stillet det indbyggede ur. Når du har stillet uret, vises tiden på displayet, mens anlægget er i standby.
- Der forbruges altid en lille mængde strøm, selv når anlægget er i standby.

For at afbryde strømmen helt, skal netledningen tages ud af stikkontakten.

Automatisk slukning af anlægget (Auto Standby)

Ved brug af automatisk standby slukker anlægget automatisk (standby) ca. 3 minutter efter afspilning af en disk eller et bånd.

- Du kan også slukke for anlægget automatisk ved at bruge slumretimeren. (Se side 23).

KUN på fjernbetjeningen:

Automatisk standby aktiveres ved at trykke på A.STANDBY.

A.STANDBY-indikatoren vises på displayet.

- Når afspilningen standser, begynder A.STANDBY-indikatoren at blinke på displayet.

Automatisk standby deaktiveres ved at trykke på A.STANDBY en gang til.
A.STANDBY-indikatoren forsvinder.

Dansk

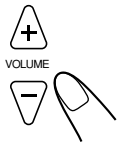
Valg af afspilningskilde

Tryk på CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM eller AUX **for at vælge en kilde**.
- Hvis du vælger CD som kilde, starter afspilningen automatisk.

For betjening af CD-afspilleren, se side 10 til 13.
For betjening af kassettebåndoptageren, se side 14.
For betjening af tuneren (FM eller AM (MB)), se side 15 til 17.
For optagelse på et bånd, se side 19 og 20.
For brug af eksternt udstyr, se side 18.

Regulering af lydstyrken

Lydstyrken kan kun reguleres når der er tændt for anlægget. Du kan justere lydstyrken mellem "VOL MIN", "VOL 1" – "VOL 29" og "VOL MAX".
- Lydniveauet har ingen indvirkning på optagelsen.



For at skrue op for lyden skal du trykke på VOLUME + (eller dreje VOLUME-regulering på anlægget højre om).
For at skrue ned for lyden skal du trykke på VOLUME – (eller dreje VOLUME-regulering på anlægget venstre om).
- Når du holder en af knapperne nede, kan du ændre lydstyrken vedvarende.

Privat lytning

Tilslut et par hovedtelefoner til PHONES-stikket. Der kommer ingen lyd ud af højttalerne. Husk at skrue ned for lyden, inden hovedtelefonerne tilsluttes eller tages på.

Sluk IKKE for anlægget (standby), mens lydstyrken er meget høj. Når du tænder for anlægget igen eller begynder at afspille en kilde, kan den pludselige lydeksplosion beskadige din hørelse, højttalerne og/eller hovedtelefonerne.
HUSK at du ikke kan justere lydstyrken, mens anlægget er i standby.

Fade ud-dæmpning (FADE MUTING)

KUN på fjernbetjeningen:

Tryk på FADE MUTING.
Lydstyrkeniveauet sænkes til "VOL MIN" og "MUTING" vises på displayet.

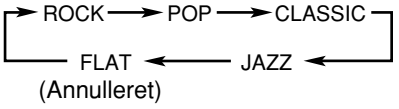
For at annullere dæmpning skal du trykke på FADE MUTING igen. Lydstyrkeniveauet vender tilbage til det forrige niveau.

Valg af lydfunktionerne

Du kan vælge en af følgende fire lydfunktioner.
- Funktionen påvirker også lyden fra hovedtelefonerne.
- Denne funktion påvirker udelukkende afspilningslyden og ikke dine optagelser.

KUN på fjernbetjeningen:

For at vælge lydfunktionerne skal du trykke på SOUND/HBS gentagne gange.
- Hver gang du trykker på knappen, ændrer lydfunktionen sig som følger:



ROCK: Kraftig lyd, der fremhæver diskant og bas.
POP: Mere fremtrædende i vokal og mellemområde.
CLASSIC: Rigere lyd med en fin diskant og fyldig bas.
JAZZ: Betoner de lavere frekvenser i jazz-agtig musik.
FLAT: Udligningseffekten slettes.

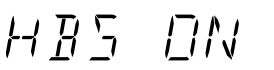
Når lydfunktionen er aktiveret, lyser SOUND indikatoren på displayet.

Basforstærkning

Du kan forstærke baslyden.
- Denne funktion påvirker udelukkende afspilningslyden og ikke dine optagelser.

KUN på fjernbetjeningen:

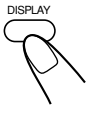
Tryk på SOUND/HBS og hold den inde.
- Hver gang du trykker på SOUND/HBS og holder den inde, tænder og slukker HBS.



Når HBS er aktiveret, lyser BASS indikatoren på displayet.

Hvis du vil vise uret under afspilning

KUN på fjernbetjeningen:



Tryk på DISPLAY.
- Hver gang du trykker på knappen, veksler displayet mellem urangivelsen og den normale angivelse. Når du har ændret displayet, så det viser uret, vil betjening af enhver knap også få displayet til at skifte tilbage til den normale angivelse.

Afspilning af diske

Fortsættes

Dette anlæg er konstrueret til at afspille følgende disketter—CD, CD-R og CD-RW.
Kun cd'er med disse mærker må anvendes sammen med anlægget.

Du kan spille diske, som indeholder spor i musik-CD-format eller MP3-filer i ISO 9660-format.
- I denne instruktionsbog henviser vi til diske, som indeholder MP3-filer, som "MP3-diske" og "fil" omtales også som "spor".

Ved afspilning af CD-R'er eller CD-RW'er

- Før en CD-R eller CD-RW afspilles, skal vejledningen eller advarslerne læses omhyggeligt igennem.
- Brugerredigerede CD-R'er (CD'er, der kan optages på) og CD-RW'er (CD'er, der kan optages på gentagne gange) kan kun afspilles, hvis de allerede er "**afsluttet**".
- Anlægget understøtter "multisessionsdiske" (op til 5 sessioner).
- Anlægget kan ikke afspille "packet write" diske.
- Det er muligt, at nogle CD-R'er eller CD-RW'er ikke kan afspilles på dette anlæg p.g.a. deres diskkarakteristika, fordi de er beskadigede eller snavsede, eller fordi afspillerens linse er beskidt.
- CD-RW'er kan kræve længere udlæsningstid. Dette er fordi, CD-RW'ers refleksionstal er lavere end for almindelige diske.

Bemærkninger ang. MP3-filer

- Afspilleren kan kun genkende filer med filtypenavnene "MP3" eller "mp3", som kan være en hvilken som helst kombination af små og store bogstaver. Filnavnet skal indeholde op til 20 tegn.
- Anlægget kan genkende filer og mapper på en disk under følgende omstændigheder (inklusive rodmappen):
  – op til 512 mapper og filer.
  – op til 8. lag.
- Vi anbefaler, at du optager dit materiale ved en samplingfrekvens på 44,1 kHz med en dataoverførselshastighed på 128 kbps.
- Nogle MP3-filer eller diske kan måske ikke afspilles pga. deres diskkarakteristika eller optageforhold.
- MP3-diske kræver længere udlæsningstid end normale diske pga. af deres komplekse mappe/filkonfiguration.
- MP3i og MP3 Pro kan ikke spilles.

Generelle bemærkninger

I almindelighed vil du få den bedste ydeevne ved at holde diskene og mekanismen rene.
- Læg diskene i hylstrene og opbevar dem i skabe eller reoler.
- Hold anlæggets CD-dæksel lukket, når CD-afspilleren ikke er i brug.
- Fortsat brug af CD'er med uregelmæssig facon (hjerteformet, ottekantet, osv.) kan beskadige anlægget.

Advarsel for afspilning af DualDisc

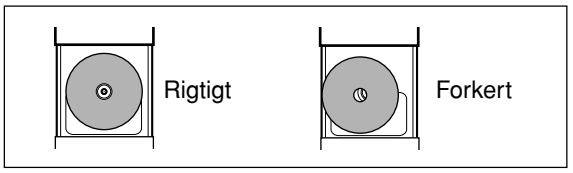
Non-DVD-siden af en "DualDisc" overholder ikke standarden for "Compact Disc Digital Audio". standard. Derfor anbefales brug af Non-DVD-siden af en DualDisc på dette produkt ikke.

Afspilning af en hel disk—Normal afspilning

1 Tryk på ⏏ OPEN foroven på anlægget.

Diskdækslet åbner.
- Du kan sætte en disk i, mens du lytter til en anden kilde.

2 Anbring en disk korrekt med mærkatsiden opad.



3 Luk diskdækslet forsigtigt.

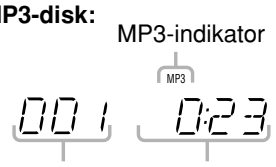
4 Tryk på CD ►/II.

Anlægget tænder automatisk, og afspilningskilden ændres til CD-afspilleren.
Når disken er indlæst, begynder det første spor at spille.

Ved afspilning af en audio CD:

Aktuelt spornummer — Forløbet spilletid

Ved afspilning af en MP3-disk:



Aktuelt spornummer — Forløbet spilletid

- Disken stopper automatisk, når det sidste spor er spillet færdig.

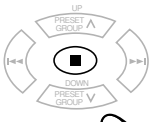
Mens "READING" vises på displayet

Du kan ikke foretage nogen betjeninger, før anlægget har læst hele disken.

Under afspilning af en MP3-disk

ID3 Tag-information (navn på titlen, kunstneren og albummet, op til 30 tegn) vil blive vist på displayet. Hvis navnet er for langt til at blive vist på én gang, ruller det hen over displayet.
Anlægget understøtter ID3 Tag ver. 1.0.

Tryk på ■ **for at standse afspilningen.**
Det samlede antal spor (eller grupper) og den samlede spilletid vises på displayet.



Når du standser afspilning af en audio CD:

Samlet antal spor — Samlet spilletid

Når du standser afspilning af en MP3-disk:

Gruppemappeindikator

Samlet antal grupper — Samlet antal spor

- Den samlede spilletid vises ikke, hvis der sidder en MP3-disk i.

Dansk

Tag disken ud ved at trykke på ⏏ OPEN på anlægget og holde fat i kanterne på disken, mens du trykker let ned på mekanismen i midten.

notes

- **Hvis disken ikke kan læses korrekt (fx fordi den er ridset) eller der er lagt en ikke-læsbar CD-R eller CD-RW i** Afspilningen starter ikke.
- **Hvis der ikke sidder nogen disk i** "NO DISC" vises i displayet.

STOP! Forsøg IKKE at åbne diskdækslet manuelt, da det vil tage skade.

Elementære diskette-funktioner

Under afspilning af disketter er nedenstående funktioner til rådighed.

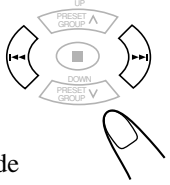
Midlertidig standsning af afspilningen

Tryk på CD ►/II under afspilning.
Under en pause i afspilningen blinker det aktuelle spornummer og den forløbne spilletid på displayet.

Afspilningen genoptages ved at trykke på CD ►/II igen.

Valg af et andet nummer på disken

Tryk på ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på anlægget) gentagne gange før eller under afspilning.

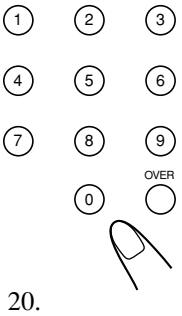


- ►►I (UP ►►I): Frem til starten af næste eller efterfølgende numre.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Tilbage til starten af det aktuelle eller foregående numre.

For at springe direkte til et andet spor vha. talknapperne

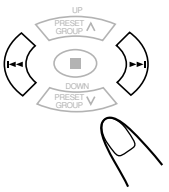
KUN på fjernbetjeningen:

Tryk på talknapperne inden og under afspilning gør det muligt at spille det spornummer, du ønsker.
Eks.: Tryk på 5 for spor nr. 5.
Tryk på OVER og så 1, 5 for spor nr. 15.
Tryk på OVER og så 2, 0 for spor nr. 20.
(Kun for MP3-diske)
Tryk på OVER og så 0, 2, 0 for spor nr. 20.
Tryk på OVER og så 1, 5, 6 for spor nr. 156.



Valg af et bestemt sted i et nummer

Hold ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på anlægget) under afspilning.



- ►►I (UP ►►I): Hurtigt frem.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Hurtigt tilbage.

Programmering af afspilningsrækkefølgen for spor—Programafspilning

Inden afspilningen begynder, kan du bestemme den rækkefølge hvori de enkelte numre skal afspilles. Der kan programmeres op til 60 numre.

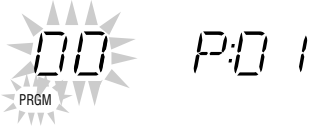
KUN på fjernbetjeningen:

1 Læg en disk i.

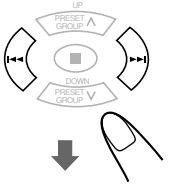
- Hvis den aktuelle kilde ikke er en CD-afspiller, tryk på CD ►/II og så ■, inden du går videre til næste trin.

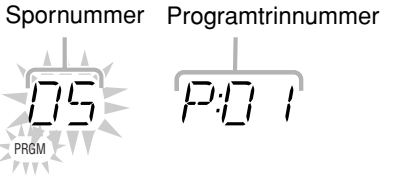
2 Tryk på PROGRAM.

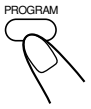
PRGM (program)-indikatoren begynder at blinke på displayet.



3 Tryk på ►►I eller I◄◄ for at vælge spornummeret, tryk derefter på PROGRAM.

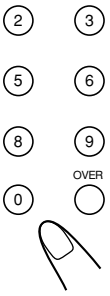






Du kan også vælge et spornummer med talknapperne.

- Læs om brug af talknapperne under "For at springe direkte til et andet spor vha. talknapperne" i kolonnen til venstre.



Når du programmerer fra en MP3-disk
Hvis du trykker på PRESET GROUP ∧ eller PRESET GROUP ∨ for at vælge det første spor i hver gruppe.

4 Gentag pkt. *3* for at programmere eventuelle andre spor.

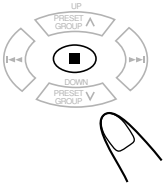
5 Tryk på CD ►/II.

Numrene afspilles nu i den programmerede rækkefølge.

Når du har afsluttet programmering af 60. spor

I givet fald vises meddelelsen "FULL" på displayet.

En pause i afspilningen opnås ved at trykke på ■.



Sådan kontrolleres programindholdet

Du kan kontrollere programindholdet ved at trykke på PROGRAM gentagne gange før eller efter afspilning.

Sådan ændres programmet

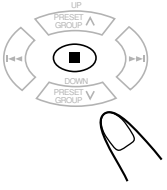
Tryk gentagne gange på PROGRAM, indtil det programtrinnummer, du ønsker at ændre, vises. Følg så trin ***3*** af programmeringsproceduren.

- Et tryk på 0 sletter det valgte trin.

For at tilføje spor til et program, skal du trykke gentagne gange på PROGRAM, indtil "0" vises som spornummer. Følg så trin ***3*** af programmeringsproceduren.

For at forlade programafspilningen

Tryk på ■ under stop afspilningen.
PRGM-indikatoren forsvinder fra displayet.



Annullering af programmet

Tryk på ▲ OPEN.

Mens PRGM-indikatoren lyser

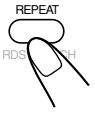
Den automatiske standbyfunktion træder ikke i kraft.

Gentagelse af spor—Gentag afspilning

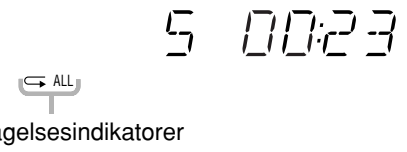
Det er muligt at gentage alle spor, programmet eller det spor der er under afspilning, så mange gange du har lyst.

KUN på fjernbetjeningen:

Tryk gentagne gange på REPEAT før eller under afspilning.

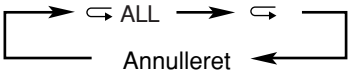


- Hver gang du trykker på knappen, skifter Gentagelsesafspilning som følger, og følgende gentagelsesindikatorer bliver tændt på displayet:



Gentagelsesindikatorer

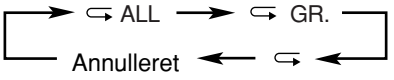
Ved afspilning af en audio CD:



ALL: I Normal afspilning gentages alle spor.
I Programmeret afspilning gentages alle spor i programmet.

: Gentager et spor.

Ved afspilning af en MP3-disk:



ALL: I Normal afspilning gentages alle spor.
I program afspilning gentages alle spor i programmet.

GR.: I Normal afspilning gentages alle spor i en gruppe.
I Programmeret afspilning og Tilfældig afspilning er denne funktion ikke tilgængelig.

: Gentager et spor.
I Tilfældig afspilning er denne funktion ikke tilgængelig.

For at annullere Gentagelsesafspilning, skal du trykke gentagne gange på REPEAT, indtil gentagelsesindikatoren forsvinder.

Dansk

Afspilning i tilfældig rækkefølge—Tilfældig afspilning

Du kan afspille sporene i tilfældig rækkefølge.

KUN på fjernbetjeningen:

Tryk på RANDOM.

RANDOM og ⮑-indikatoren tændes på displayet.

Tryk på ■ for at **standse afspilningen.**
For at forlade Tilfældig afspilning skal du trykke på RANDOM.
RANDOM og ⮑-indikatorerne slukkes.

- Det er ikke muligt at starte den tilfældige afspilningsfunktion under Programmeret afspilning.

Visning af den resterende tid under afspilning

Du kan vise den resterende tid for det aktuelle spor/den aktuelle CD og deres forløbne spilletid under afspilning.

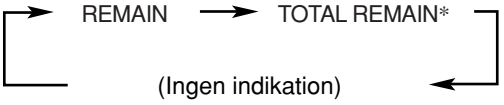
KUN på fjernbetjeningen:

Tryk gentagne gange på REMAIN.

Ved afspilning af en audio CD:

- Hver gang du trykker på knappen, skifter displayet som følger, og følgende indikatorer for resterende spilletid bliver tændt på displayet:

Indikatorer for resterende spilletid

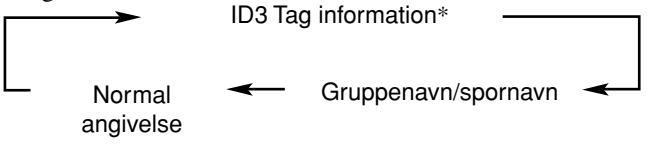


REMAIN:	Viser den resterende spilletid for det aktuelle spor.
TOTAL REMAIN:	Viser den resterende spilletid for disken.
Ingen indikation:	Viser den tid, der er forløbet for det aktuelle spor.

* Diskens (TOTAL REMAIN) resterende tid vil ikke blive vist i følgende tilfælde:
– Under Tilfældig afspilning.
– Under Programmeret afspilning.

Ved afspilning af en MP3-disk:

- Hver gang du trykker på knappen, ændrer displayet sig som følger:



* ID3 Tag information viser navnet på titlen, kunstneren og albummet i rækkefølge.

Nogle tegn vises måske ikke korrekt.
Hvis filen ikke indeholder nogen information, vises "NO INFO".

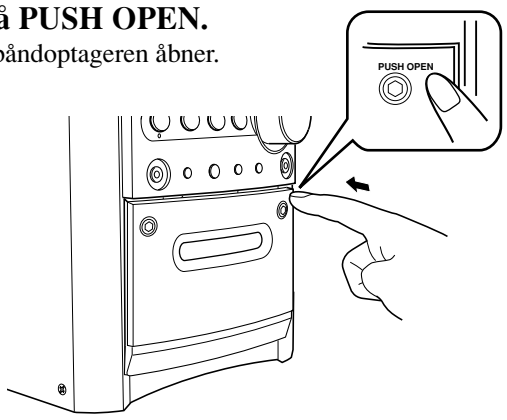
Afspilning af bånd

Afspilning af et bånd

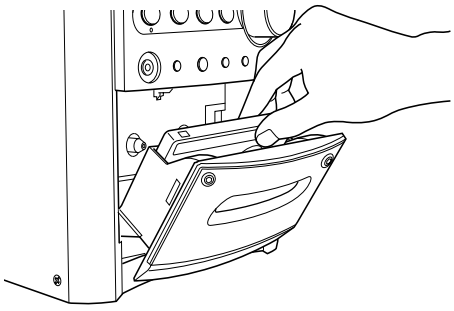
Der kan afspilles bånd af type I.

1 Tryk på PUSH OPEN.

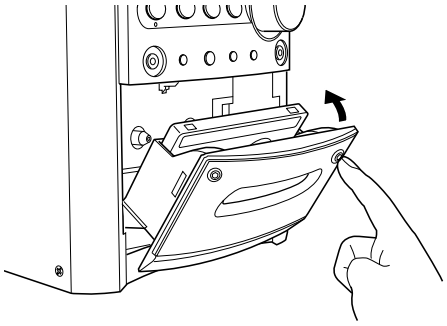
Kassettebåndoptageren åbner.



2 Læg en kassette i, med den synlige del af båndet nedad.



3 Luk båndoptageren forsigtigt.



- Hvis der sidder et bånd i båndoptageren, lyser båndretningsindikatoren (►) op på displayet.

4 Tryk på TAPE ◁ ▷.

Afspilningen starter (hvis anlægget har stået i standby, tænder anlægget automatisk).
Båndretningsindikatoren (► eller ◄) begynder at blinke langsomt på displayet.

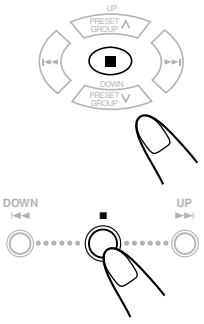
- Hver gang der trykkes på knappen, skifter båndretningen:
  ►: afspilning af forsiden.
  ◄: afspilning af bagsiden.

Når båndet er nået til slutningen, standser afspilningen automatisk hvis "bagsidefunktionen" er indstillet til ⇄) eller ⇄ . (Se "Gentagen afspilning af begge sider af båndet—bagsidefunktionen").

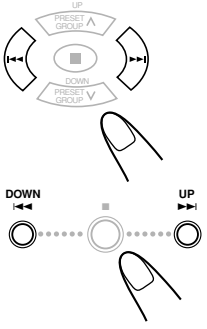
notes **Hvis der ikke sidder noget bånd i, når du trykker på TAPE ◁ ▷**

"NO TAPE" vises i displayet.

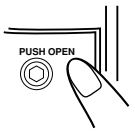
En pause i afspilningen opnås ved at trykke på ■.



For at spole hurtigt til venstre eller højre, skal du trykke på ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på anlægget).
Båndretningsindikatoren (► eller ◄) begynder at blinke hurtigt på displayet.



For at fjerne båndet, skal du trykke på PUSH OPEN på anlægget, mens afspilningen er standset.



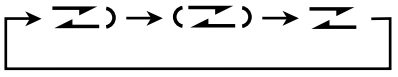
Gentagen afspilning af begge sider af båndet —bagsidefunktionen

Båndoptageren kan indstilles til at afspille blot den ene side af båndet, begge sider én gang eller begge sider kontinuerligt.

KUN på fjernbetjeningen:

Tryk på REV.MODE (bagsidefunktionen).

- Hver gang der trykkes på knappen, skifter "bagsidefunktionen" funktionen som følger:



⇄): Båndoptageren stopper automatisk efter afspilning af begge sider på båndet. Stopper, når afspilningen i 2-retning er færdig.
(⇄): Båndoptageren fortsætter med at spille begge sider af båndet 10 gange og standser derefter den automatiske afspilning.
⇄: Båndoptageren stopper automatisk efter afspilning af den ene side på båndet.

STOP!

- Sluk IKKE for anlægget, mens du spiller eller optager på et bånd. Kassettebåndoptageren eller båndene kan tage skade.
- Det frarådes at anvende C-120 eller længere bånd, da der kan forekomme karakteristisk forringelse. Desuden sætter disse bånd sig nemt fast i trykrullerne og kapstanakslerne.
- Dette anlæg er ikke kompatibelt med båndtyperne II og IV.

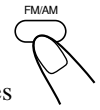
Dansk

Modtagelse af FM- og AM (MB)-udsendelser

Dansk

Indstilling på en station

1 Tryk på FM/AM for at vælge enten "FM" eller "AM (MB)".

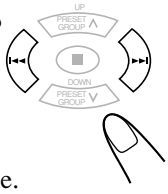


Der tændes automatisk for anlægget og indstilles på den sidst valgte station—hvad enten på FM eller AM (MB).

- Hver gang der trykkes på knappen, skiftes der mellem FM og AM (MB).

- Hvis den tidligere valgte station er lagret som et fast nummer, vil det faste nummer vises i stedet for "FM" eller "AM (MB)".

2 Hold ►►I eller I◄◄ inde (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på anlægget) i mere end 1 sekund.



- ►►I (UP ►►I): Øger frekvenserne.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Sænker frekvenserne.

Anlægget begynder at søge efter stationer og standser, når det har stillet ind på en station med tilstrækkeligt kraftigt signal.

- Hvis et FM-program udsendes i stereo, lyser ST (stereo) -indikatoren op på displayet (kun hvis modtagelsen er god).

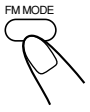
For at standse en søgning, skal du trykke på ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på anlægget).

notes **Når du trykker gentagne gange på ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på anlægget)**

Frekvensen ændrer sig trinvist.

Ændring af FM-modtagelsesmåden

KUN på fjernbetjeningen:



Når en FM-stereoudsendelse er svær at modtage eller støjer, skal du trykke på FM MODE, så "MONO" vises på displayet. MONO-indikatoren tænder også. Modtagelsen vil blive bedre.

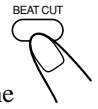
For at genoprette stereoeffekten skal du trykke på FM MODE en gang til, så "STEREO" vises på displayet, og MONO-indikatoren forsvinder. Med stereofunktionen kan du høre stereolyd, når et program udsendes i stereo.

Stereoeffekten genoprettes også, når:

- Du ændrer frekvensbånd (FM eller AM (MB)).
- Du ændrer stationsfrekvens.
- Du ændrer afspilningskilde.
- Du slukker (eller tænder) for anlægget.

Sådan reduceres interferens—Beat Cut

KUN på fjernbetjeningen:



Hvis der høres interferens, skal du trykke gentagne gange på BEAT CUT, indtil interferensen er blevet reduceret.

- Hver gang du trykker på knappen, skifter displayet mellem "CUT-1" og "CUT-2".

Indprogrammering af faste stationer

Der kan indprogrammeres op til 30 FM og 10 AM (MB)-stationer manuelt.

I visse tilfælde er prøvefrekvenser allerede blevet lagret i tunerens hukommelse, da man fra fabrikkens side afprøvede indprogrammeringsfunktionen inden forsendelse. Dette er ikke en fejl. Du kan indprogrammere de faste stationer, du ønsker, ved at følge indprogrammeringsmetoden.

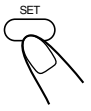
- Der er tidsbegrænsning på følgende trin. Hvis indstillingen annulleres, inden du er færdig, skal du starte fra trin ***2*** igen.

KUN på fjernbetjeningen:

1 Stil ind på en station, du ønsker at forudindstille.

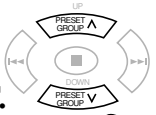
- Se "Indstilling på en station" i kolonnen til venstre.

2 Tryk på SET.



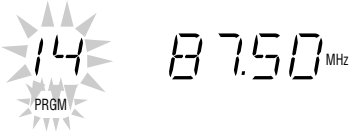
"00" begynder at blinke på displayet.

3 Tryk på PRESET GROUP ∧ eller PRESET GROUP ∨ for at vælge et fast nummer og tryk så på SET.



Den faste station lagres i hukommelsen.

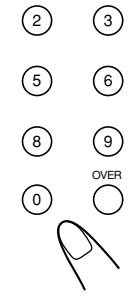
- Selv om du ikke trykker på SET, forudindstilles stationen, og den faste station vil blive lagret i hukommelsen 5 sekunder senere.



Du kan også vælge et fast nummer med talknapperne.

- I dette tilfælde behøver du ikke trykke på SET.

Eks.: Tryk på 5 for at vælge fast nr. 5.
Tryk på OVER og så 1, 5 for at vælge fast nr. 15.
Tryk på OVER og så 2, 0 for at vælge fast nr. 20.



4 For at forudindstille flere stationer skal ovenstående trin *1* til *3* gentages, så hver station tildeles sit eget faste nummer.

- Hvis der lagres en ny station under et kanalnummer, der er brugt, slettes den gamle station.

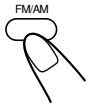
notes **Når netledningen tages ud, eller hvis der opstår strømsvigt**

De faste stationer vil forblive i anlægget.

Indstilling på en fast station

KUN på fjernbetjeningen:

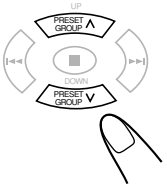
1 Tryk på FM/AM for at vælge enten "FM" eller "AM (MB)".



Der tændes automatisk for anlægget og indstilles på den sidst valgte station—hvad enten på FM eller AM (MB).

- Hver gang der trykkes på knappen, skiftes der mellem FM og AM (MB).

2 Tryk på PRESET GROUP ∧ eller PRESET GROUP ∨ gentagne gange for at vælge et fast nummer.

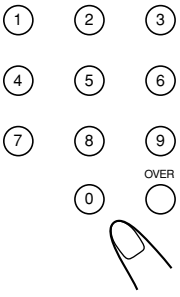


For at stille direkte ind på en fast station med nummertasterne.

KUN på fjernbetjeningen:

Du kan vælge en fast kanal ved at bruge talknapperne.

Eks.: Tryk på 5 for fast kanalnr. 5.
Tryk på OVER og så 1, 5 for fast kanalnr. 15.
Tryk på OVER og så 2, 0 for fast kanalnr. 20.



Modtagelse af FM-stationer med RDS

Med RDS (Radio Data System)-systemet kan FM-stationer udsende et yderligere signal sammen med deres normale programsignal. Stationerne sender bl.a. deres stationsnavne plus oplysninger om de programtyper de udsender, f.eks. sport, musik osv.
Når der er indstillet på en FM-station, der har RDS, vises PS (Programservice), lyser RDS-indikatoren på displayet. Anlægget kan modtage nedenstående typer RDS-signaler.

PS (Programservice):
Viser almindeligt kendte stationsnavne.

PTY (Programtype):
Viser hvilke programtyper der udsendes.

TEXT (Radiotekst):
Viser de tekstmeddelelser der udsendes.

Mere om RDS

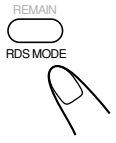
- Ikke alle FM-stationer har RDS.
- Ikke alle FM-RDS-stationer byder på de samme funktioner. Hvis du er i tvivl, kan du forhøre dig hos de lokale radiostationer om hvilke RDS-funktioner der er til rådighed i området.
- RDS vil muligvis ikke fungere rigtigt hvis den station der er indstillet på, ikke udsender RDS-signalet på rette måde, eller hvis signalet er svagt.

Ændring af RDS-informationerne

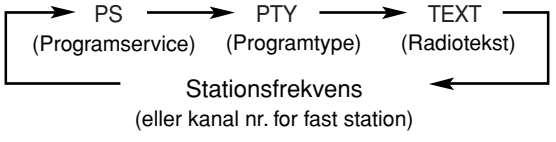
RDS-informationerne vises på displayet mens du lytter til en FM-station.

KUN på fjernbetjeningen:

Tryk på RDS MODE.



- Hver gang der trykkes på knappen, skifter visningen på displayet som følger:



- **Hvis den aktuelle station ikke sender noget PS, PTY eller TEXT signal**
  "NO PS", "NO PTY" og "NO TEXT" på displayet.
- **Når du skifter til FM fra en anden kilde**
  "PS" vises på displayet uanset den foregående informationsindstilling.
- **Om de viste tegn**
  Når displayet viser PS, PTY eller TEXT signaler:
  – Displayet viser kun store bogstaver.
  – Displayet kan ikke vise specialbogstaver, for eksempel vil "A" repræsentere bogstaverne "Á, Â, Ã, À, Ä og Å".

Dansk

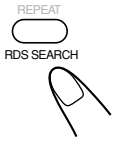
Søgning efter programmer vha. PTY-koder (PTY-søgning)

En af fordelene ved RDS-systemet er at man kan finde en bestemt programtype ved at specificere PTY-koderne.

- Nærmere enkeltheder om PTY-koder fremgår af afsnittet "Beskrivelse af PTY-koderne" i kolonnen til højre.
- Der er tidsbegrænsning på følgende trin. Hvis indstillingen annulleres, inden du er færdig, skal du starte fra trin ***1*** igen.

KUN på fjernbetjeningen:

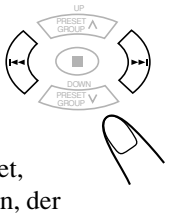
1 **Tryk på RDS SEARCH indtil den ønskede PTY-kode vises på displayet.**



- Hver gang der trykkes på knappen, skifter PTY-koderne som følger:

NEWS → AFFAIRS → INFO → SPORT → EDUCATE → DRAMA → CULTURE → SCIENCE → VARIED → POP M → ROCK M → EASY M → LIGHT M → CLASSICS → OTHER M → WEATHER → FINANCE → CHILDREN → SOCIAL → RELIGION → PHONE IN → TRAVEL → LEISURE → JAZZ → COUNTRY → NATION M → OLDIES → FOLK M → DOCUMENT → TEST → ALARM → (tilbage til begyndelsen)

2 **Tryk på ►►I eller I◄◄ (eller UP ►►I eller DOWN I◄◄ på anlægget).**



- Hvis der ikke bliver fundet noget program, vises "NO MATCH" i displayet, og anlægget vender tilbage til den station, der sidst blev modtaget.

Søgningen kan standses når som helst i forløbet, ved at trykke på RDS SEARCH under søgningen.

Mens der udføres en PTY-søgning

Du kan ikke stille ind på en station. Når du vil stille ind på en station, skal du trykke på RDS SEARCH for at stoppe PTY-søgningen.

Beskrivelse af PTY-koderne

NEWS	Nyheder.
AFFAIRS	Aktuelle programmer der uddyber nyhederne, debat og analyse.
INFO	Programmer der har til formål at give råd og vejledning i videste forstand.
SPORT	Programmer om alt vedrørende sport.
EDUCATE	Undervisningsprogrammer.
DRAMA	Radiospil og -serier.
CULTURE	Programmer der behandler alle aspekter af national/regional kultur, herunder sprog, teater osv.
SCIENCE	Programmer om naturvidenskab og teknik.
VARIED	Hovedsagelig taleprogrammer, f.eks. quizzer, underholdning og interviews.
POP M	Kommerciel og aktuel popmusik.
ROCK M	Rockmusik.
EASY M	Aktuel, moderne musik, der anses for at være "easy-listening".
LIGHT M	Instrumental- og vokalmusik; korsang.
CLASSICS	Opførelser af større orkesterværker, symfonier, kammermusik osv.
OTHER M	Musik der ikke passer ind i nogen af de øvrige kategorier.
WEATHER	Vejrmeldinger og -udsigter.
FINANCE	Børsberetninger, handel, erhverv osv.
CHILDREN	Programmer henvendt til børn.
SOCIAL	Programmer om sociologi, historie, geografi, psykologi og samfund.
RELIGION	Religiøse programmer.
PHONE IN	Programmer hvor publikum fremsætter synspunkter, enten pr. telefon eller i åbent forum.
TRAVEL	Rejseinformationer.
LEISURE	Programmer om fritidsaktiviteter.
JAZZ	Jazzmusik.
COUNTRY	Sange fra de amerikanske sydstater eller i fortsættelse af denne tradition.
NATION M	Populær musik fra hjemlandet/regionen på landets sprog.
OLDIES	Musik fra den såkaldte "guldalder" for populær musik.
FOLK M	Musik med rod i en bestemt nations musikkultur.
DOCUMENT	Saglige programmer med opsøgende journalistik.
TEST	Udsendes for at afprøve nødsendeudstyr eller modtager.
ALARM	Nødmelding.

For nogle FM-stationer kan klassificeringen af PTY-koderne afvige fra listen ovenfor.

Brug af eksternt udstyr

Sådan lytter du til eksternt udstyr

Du kan lytte til eksternt udstyr såsom en MD-optager, kassettebåndoptager eller andet tilbehør.

- Du skal først sikre dig, at det eksterne udstyr er rigtigt tilsluttet til anlægget. (Se side 7).

1 Indstil lydstyrkeniveauet til den laveste indstilling.

2 Tryk på AUX.

"AUX" kommer frem på displayet.

3 Start afspilning på det eksterne udstyr.

4 Tilpas lydstyrkeniveauet til det ønskede niveau.

For at forlade AUX-funktionen, skal du vælge en anden kilde.

Betjening af eksternt udstyr

Se den medfølgende vejledning.

Dansk

Optagelse

Dansk

VIGTIGT:

- **Det kan være ulovligt at optage eller spille materiale med copyright uden ophavsretsejerens samtykke.**
- Optageniveauet sættes automatisk og er ikke påvirket af andre lydindstillinger. Under optagelsen kan du således regulere lydstyrken du lytter til, uden at dette har indvirkning på optageniveauet.
- Hvis optagelser du har foretaget, indeholder megen støj eller statisk elektricitet, er anlægget muligvis opstillet for tæt på et tv. I givet fald er du nødt til at øge afstanden mellem tv'et og anlægget.
- Til optagelse kan anvendes bånd af type I.

STOP!

- Sluk IKKE for anlægget, mens du spiller eller optager på et bånd. Kassettebåndoptageren eller båndene kan tage skade.
- Brug IKKE bånd af type II og type IV, da anlægget ikke er kompatibelt med disse bånd.
- Det frarådes at anvende C-120 eller længere bånd, da der kan forekomme karakteristisk forringelse. Desuden sætter disse bånd sig nemt fast i trykrullerne og kapstanakslerne.

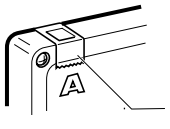
notes

Ved begyndelsen og slutningen på kassettebånd

Der findes et stykke startbånd, der ikke kan optages på. Når du optager fra diske, FM/AM (MB) udsendelser eller eksternt udstyr, skal du derfor først spole startbåndet frem for at sikre, at du ikke mister noget af optagelsen.

Beskyttelse af dine optagelser

De to små tappe bag på kassetten er til beskyttelse mod utilsigtet sletning og optagelse.
For at beskytte dine optagelser skal disse tappe fjernes.
Hvis du vil optage på et kassettebånd hvis sikringstappe er fjernet, må du først tildække hullerne med klæbestrimmel.



Klisterbånd

Optagelse på et bånd

KUN på anlægget:

1 Læg et bånd i der kan optages på, med den synlige del af båndet nedad.

- Se også side 14.

2 Luk båndoptageren forsigtigt.

3 Begynd at afspille kilden—FM, AM (MB) eller ekstraudstyr, som er sluttet til AUX-bøsningen.

- Hvis kilden er FM eller AM (MB), skal du stille ind på den station, du ønsker at optage fra.
- Når du optager fra diske, skal du læse "Diskoptagelse—Disksynkroniseret optagelse" på side 20.

4 Tryk på REC (optagelse).

- REC-indikatoren vises, og ► indikatoren tænder på displayet.

5 Tryk på TAPE ◁ ▷.

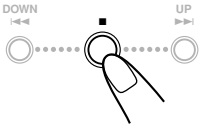
► indikatoren begynder at blinke, og optagelsen starter.

notes

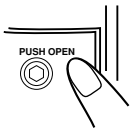
- **Hvis der ikke sidder noget bånd i, når du trykker på REC** "NO TAPE" vises i displayet.
- **Hvis der sidder et beskyttet bånd i, når du trykker på REC** "PROTECT" vises i displayet.

For at standse optagelsen et øjeblik, skal du trykke på REC.
Optagelsen sættes på pause. For at genoptage optagelsen, skal du trykke på TAPE ◁ ▷.

Tryk på ■ **for at standse optagelsen.**
Optagelsen standser.



Tryk på PUSH OPEN **for at tage kassetten ud,** mens optagelsen er afbrudt.



Optagelse på begge sider af båndet—bagsidefunktionen

KUN på fjernbetjeningen:

Tryk på REV.MODE (bagsidefunktionen) gentagne gange, indtil ⇄› eller (⇄› lyser op.

- Når du bruger bagsidefunktionen under en optagelse, lyser ⇄› op og starter med at optage i fremad (►) retningen.

For at annullere bagsidefunktionen skal du trykke gentagne gange på REV.MODE, indtil ⇄ lyser.

Sådan reduceres interferens—Beat Cut

KUN på fjernbetjeningen:

Hvis der høres interferens, mens du optager en AM (MB)-udsendelse, skal du trykke gentagne gange på BEAT CUT, indtil interferensen er blevet reduceret.

- Hver gang du trykker på knappen, skifter displayet mellem "CUT-1" og "CUT-2".

Diskoptagelse —Disksynkroniseret optagelse

Du kan starte diskafspilning og -optagelse på samme tid.

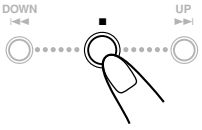
KUN på anlægget:

1 Læg et bånd i der kan optages på, med den synlige del af båndet nedad.
• Se også side 14.

2 Luk båndoptageren forsigtigt.

3 Tryk på CD ▷/II for at vælge CD-afspilleren som afspilningskilde.

4 Tryk på ■ for at standse diskafspilningen.
• Du kan selv lave et program (se side 11), hvis du vil.



5 Tryk på REC (optagelse).
REC indikatoren tændes på displayet.

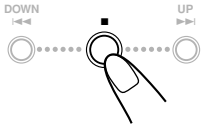
6 Tryk på TAPE ◁ ▷.
"SYNC REC" vises, og ► indikatoren tænder på displayet.
CD-afspilning og båndoptagelse starter automatisk.

notes

- **Hvis der ikke sidder noget bånd i, når du trykker på REC** "NO TAPE" vises i displayet.
- **Hvis der sidder et beskyttet bånd i, når du trykker på REC** "PROTECT" vises i displayet.

For at standse optagelsen et øjeblik, skal du trykke på REC.
Både CD-afspilningen og båndoptagelsen afbrydes midlertidigt. For at genoptage optagelsen, skal du trykke på TAPE ◁ ▷.

Tryk på ■ **for at standse optagelsen.**
Optagelsen stopper, og CD-afspilningen sættes på pause.



For at optage på begge sider—Bagsidefunktion

KUN på fjernbetjeningen:

Tryk på REV.MODE (bagsidefunktion) gentagne gange, indtil ⇄ eller (⇄) tændes.

• Når du bruger bagsidefunktionen til disksynkroniseret optagelse, lyser ⇄ op og begynder at optage i fremad (►) retningen. Når båndet når slutningen, afbrydes CD-afspilningen midlertidigt, indtil båndretningen skifter til bagsiden, hvorefter optagelsen fortsætter.

For at annullere bagsidefunktionen skal du trykke gentagne gange på REV.MODE, indtil ⇄ lyser.

notes

Når du foretager slumretimerens indstillinger under en optagelse
Indstil tiden, så der er nok tid til, at disken kan spille færdig. Ellers slukkes der for strømmen, inden optagelsen er færdig.

Dansk

Brug af timerne

Der findes fire forskellige timere—Daglig timer, optagetimer, snooze-timer og slumretimer.
- Før du anvender disse timere, skal du sikre dig, at det indbyggede ur er indstillet korrekt (se side 8).

Brug af den daglige timer og optagelsestimeren

Timeren kan indstilles hvad enten der er tændt for anlægget eller ej.

Sådan virker timeren

Når starttidspunktet indtræder, tænder anlægget automatisk (⏲ (timer)-indikatoren blinker, og bliver ved med at blinke, mens timeren arbejder). På slukketidspunktet slukkes der automatisk for anlægget (til standby). Timerindstillingen bliver liggende i hukommelsen indtil den ændres.
- Når ⏲ (timer) og DAILY 1, 2 eller 3 indikatorerne lyser på displayet, fungerer timeren som daglig timer. Når timeren er blevet indstillet, vil den gå i gang på samme tid hver dag og automatisk slukke (standby) efter 60 minutter hver dag, indtil timeren slås fra.
- Når ⏲ (timer) og REC-indikatorerne lyser op på displayet, fungerer timeren som optagetimer. Når timeroptagelsen slutter, lagres indstillingens detaljer, men timeren slukker.

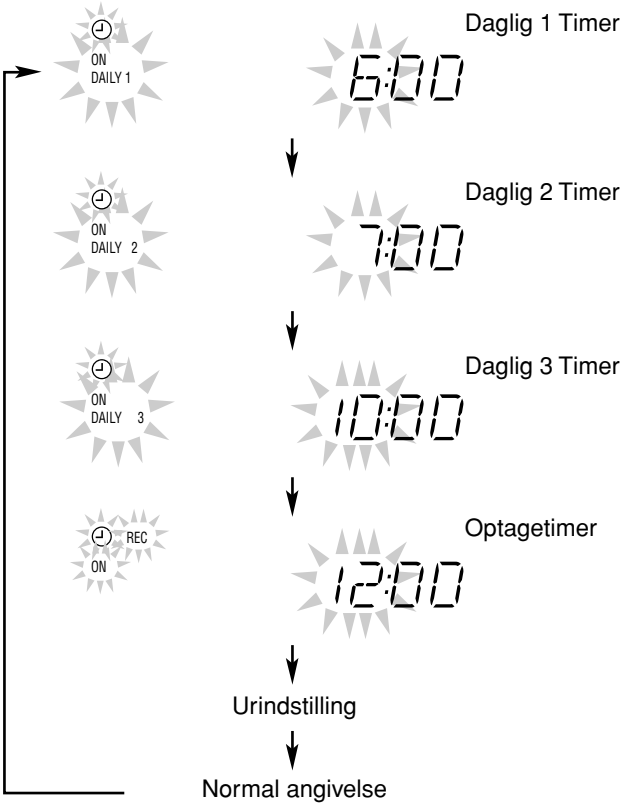
Inden du begynder...

Ved brug af "TUNER" som lydkilde skal den ønskede station vælges inden der slukkes for strømmen.
- Der er tidsbegrænsning på følgende trin. Hvis indstillingen annulleres, inden du er færdig, skal du starte fra trin ***1*** igen.

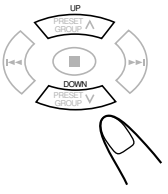
KUN på fjernbetjeningen:

1 Tryk på CLOCK/TIMER gentagne gange for at vælge den timer, du ønsker at indstille og aktivere— Daglig 1, Daglig 2, Daglig 3 eller Optagetimer.

Timerindstillingen og timeangivelsen begynder at blinke på displayet.
Hver gang du trykker på knappen, ændrer displayet sig som følger:



2 Indstil anlæggets starttidspunkt.



(1) Tryk på UP eller DOWN for at indstille timetallet, tryk så på SET.
(2) Tryk på UP eller DOWN for at indstille minuttallet, og tryk så på SET.
Hvis du vil ændre den daglige timers indstilling, skal du trykke på CANCEL.

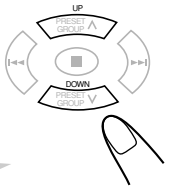
- <u>Når du indstiller den daglige timer,</u> begynder kildenavnet at blinke på displayet.
  ➡ Gå til trin ***4***.
- <u>Når du indstiller optagetimeren,</u>
  begynder OFF-indikatoren og timeangivelsen at blinke på displayet.

3 KUN for optagetimeren: Indstil anlæggets slukketidspunkt.

(1) Tryk på UP eller DOWN for at indstille timetallet, tryk så på SET.
(2) Tryk på UP eller DOWN for at indstille minuttallet, og tryk så på SET.
Hvis du vil ændre den daglige timers indstilling, skal du trykke på CANCEL.

- Optagetimeren aktiveres. ⏲ (timer) og REC-indikatorerne lyser. Displayet vender tilbage til normal angivelse.
  ➡ Gå til trin ***7***.

4 Tryk på UP eller DOWN for at vælge afspilningskilde.



Hver gang du trykker på knappen, ændrer kilden sig på følgende måde:

TUNER ⟷ TAPE ⟷ CD

- Sørg for, at afspilningskilden (enten et kassettebånd eller en disk) sidder i, når du vælger "TAPE" eller "CD".

Hvis du vil ændre tidsindstillingen, skal du trykke på CANCEL gentagne gange for at vende tilbage til trin ***2***.

5 Tryk på SET.

Displayet vender tilbage til normal angivelse.

6 Tryk på DAILY TIMER/ SNOOZE på anlægget og hold den inde.

- Hver gang du trykker på knappen og holder den inde, ændrer timerens indstilling sig som følger:

DAILY 1 ⟶ DAILY 2 ⟶ DAILY 3
Annulleret ⟵ REC

⏲ (timer) indikator og den aktive daglige timernummerindikator lyser på displayet.

Når der er tændt for anlægget, udføres følgende trin.

7 Tryk på STANDBY/ON ⏻/I for at slukke for anlægget.

- Lydstyrken ved aktivering kan justeres, før der slukkes for anlægget.

Timeren deaktiveres ved at trykke flere gange på og holde DAILY TIMER/SNOOZE inde indtil ⏲ (timer) og DAILY 1, 2, 3 eller REC-indikatorerne slukkes på displayet.

For at ændre timeren, skal du gentage trin ***1*** til ***6*** på side 21 og denne side.

- For at deaktivere den daglige timer igen uden at ændre indstillingen, skal du trykke på DAILY TIMER/SNOOZE på anlægget gentagne gange for at vælge det ønskede timernummer.

Hvis der ikke sidder nogen afspilningskilde (enten et kassettebånd eller en disk) i, når du vælger "TAPE" eller "CD"
Afspilningskilden ændres til "TUNER", når aktiveringstidspunktet kommer.

Hvis der allerede er tændt for anlægget på slukketidspunktet
Den timer vil ikke fungere.

Når netledningen tages ud, eller hvis der opstår strømsvigt
Timerindstillingen forbliver uændret. Indstil det indbyggede ur og aktiver timeren igen.

Brug af snooze-timeren

Snooze-timeren slukker kun for anlægget (til standby) i 5 minutter, mens den daglige timer er sat til.

- Du kan kun indstille snooze-timeren, mens den daglige timer er sat til.

KUN på anlægget:

Tryk på DAILY TIMER/ SNOOZE, mens den daglige timer er sat til.

Anlægget slukker (standby) og SNOOZE-indikatoren vises på displayet.
Efter 5 minutter tænder anlægget automatisk med den kilde, du valgte i trin ***4*** i kolonnen til venstre.

Hvis anlægget tændes, når snooze-timeren er sat til
Snooze-timeren og den daglige timer annulleres.

Hvis du indstiller snooze-timeren, når der er mindre end 5 minutter til den daglige timers sluttidspunkt
Anlægget tænder ikke, selv om de 5 minutter er gået.

Når netledningen tages ud, eller hvis der opstår strømsvigt
Timeren annulleres. Du skal først stille uret og derefter timeren igen.

Dansk

Brug af slumretimeren

Hvis du bruger slumretimeren, kan du falde i søvn til din yndlingsmusik eller dit yndlingsradioprogram.
- Denne timer kan kun indstilles når der er tændt for anlægget.
- Du kan også slukke for anlægget automatisk ved at bruge den automatiske standbyfunktion. (Se side 8).

Sådan fungerer slumretimeren

Der slukkes automatisk for anlægget når det specificerede tidsrum er forløbet.

KUN på fjernbetjeningen:

1 Tryk på SLEEP.

SLEEP-indikatoren begynder at blinke på displayet.

- Hver gang der trykkes på knappen, ændres det viste minuttal som følger:

90 → 80 → 70 → 60 → 50 → OFF → 10 → 20 → 30 → 40 → (annulleret)

2 Vent i ca. 5 sekunder efter at have valgt tidsrummet.

SLEEP-indikatoren forbliver tændt på displayet.

Den tilbageværende tid til slukketidspunktet vises ved at trykke én gang på SLEEP, hvorefter det resterende antal minutter vises i ca. 5 sekunder.

For at ændre slukketidspunktet skal du trykke gentagne gange på SLEEP, indtil den ønskede tidslængde fremkommer.

For at ændre indstillingen skal du trykke gentagne gange på SLEEP, indtil SLEEP-indikatoren forsvinder, og displayet vender tilbage til normal angivelse.
- Slukning af anlægget annullerer også slumretimeren.

Når slumretimer, daglig timer og auto standby aktiveres samtidig

Anlægget slukker, når den første timer når slukketidspunktet.

Hvis du indstiller slumretimeren under afspilning af eller optagelse på et bånd

Anlægget må ikke slukkes med slumretimeren, mens et bånd er i gang. Hvis der slukkes for anlægget under afspilning af eller optagelse på et bånd, kan båndoptageren eller båndet tage skade.

Vedligeholdelse

Du får mest ud af anlægget ved at holde dine disker, kassettebånd og mekanismerne rene.

Generelle bemærkninger

I almindelighed vil du få den bedste ydeevne ved at holde diskene, båndene og mekanismen rene.

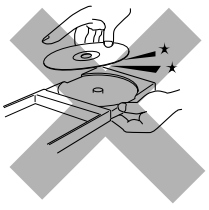
- Læg diskene i hylstrene og båndene i kassetterne og opbevar dem i skabe eller reoler.

Rengøring af anlægget

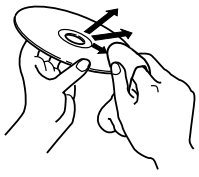
- **Skjolder på anlægget**
  Tørres af med en blød klud. Hvis anlægget er kraftigt skjoldet, tørres det af med en klud der er dyppet i neutralt vaskemiddel fortyndet med vand og vredet op. Tør det derefter rent med en tør klud.
- **Da anlægget kan tage skade eller malingen skalle af, må man være forsigtig med følgende:**
  – Det må IKKE tørres af med en hård klud.
  – Det må IKKE tørres kraftigt af.
  – Det må IKKE tørres af med fortynder eller rensebenzin.
  – Det må IKKE påføres en flygtig substans eller insektmidler.
  – Det må IKKE være i kontakt med gummi eller plastic i længere tid.

Håndtering af en disk

- En disk tages ud af hylstret ved at holde på den ved kanten, samtidig med at du trykker let på hullet i midten.
- Undgå at berøre diskens blanke overflade, og lad være med at bøje den.
- Efter brug bør disken lægges i hylstret igen for at undgå at den kaster sig.



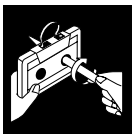
- Pas på ikke at ridse pladen når den lægges tilbage i hylstret.
- Undgå at udsætte den for direkte sollys, ekstreme temperaturer og fugtighed.



Rengøring af en disk
Tør disken af med en blød klud i en lige bevægelse fra midten og ud mod kanten.

STOP! BRUG IKKE opløsningsmilder—som f.eks. traditionelt pladerensemiddel, spray, fortynder eller benzin—til at rense disken.

Håndtering af kassettebånd



- Hvis båndet sidder løst i kassetten, fjernes slækket ved at sætte en blyant ind i en af spolerne og dreje spolen rundt.
- Hvis båndet sidder løst kan det risikere at blive forstrakt, skåret over eller indfanget i kassetten.

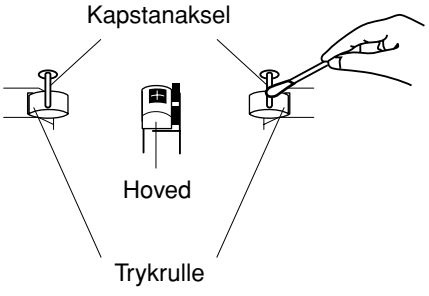
- Vær forsigtig med at ikke at røre overfladen på båndet.

- Undgå at opbevare bånd på følgende steder:
  – På steder med meget støv
  – På steder med direkte sollys eller varme
  – På steder med fugt
  – Oven på et fjernsyn eller en højttaler
  – I nærheden af en magnet

Opretholdelse af god lydkvalitet ved optagelse og afspilning

Det er nødvendigt at rense hovederne.

- Rens hovederne efter hver 10 timers brug med et vådt hovedrensebånd (kan rekvireres hos elektronik- og audioforhandlere).
  Når hovedet bliver beskidt, vil følgende symptomer opstå:
  – Lydkvaliteten bliver dårligere.
  – Lyden er lavere.
  – Der er huller i lyden.
- Undgå at spille beskidte eller støvede bånd.
- Undgå at røre ved det højglanspolerede hoved med metalliske eller magnetiske værktøjer.



Sådan afmagnetiseres hovedet
Sluk for anlægget og brug et hovedafmagnetiseringsapparat (kan rekvireres hos elektronik- og audioforhandlere).

Dansk

Afhjælpning af fejl

Hvis der opstår et problem med anlægget, vil listen nedenfor muligvis kunne bidrage til at finde løsningen på problemet. Hvis disse råd og vink ikke hjælper, eller hvis anlægget er blevet beskadiget, bedes du kontakte en fagkyndig tekniker, f.eks. din forhandler.

Symptom	Mulig årsag	Handling
Der tændes ikke for strømmen.	Netledningen er ikke sat i en vekselstrømsudgang.	Sæt stikket i kontakten.
Ingen lyd.	• Forkerte eller løse forbindelser. • Der er et sæt hovedtelefoner tilsluttet. • MP3-disken er optaget med "packet writing".	• Undersøg alle tilslutninger og ret eventuelle fejl. (Se side 6 og 7). • Tag stikket til hovedtelefonerne ud af PHONES-stikket. • Den kan ikke spilles. Skift disken ud.
Det er svært at lytte til udsendelser på grund af støj.	• Antennerne er koblet fra. • AM (MB)-rammeantennen er for tæt på anlægget. • FM-antennen er ikke ordentligt udstrakt og anbragt.	• Tilslut antennen korrekt og sikkert igen. • Skift position og retning for AM (MB) -rammeantennen. • Forlæng FM-antennen til den bedste modtagelsesposition.
Disken spiller ikke.	Disken vender den forkerte side opad.	Anbring disken med etiketsiden opad.
Der kan ikke optages på et bånd.	Spærretappene bag på kassetten er fjernet.	Tildæk hullerne med klæbestrimmel.
Visse funktioner virker ikke.	Den indbyggede mikroprocessor fungerer ikke rigtigt pga. elektriske forstyrrelser udefra.	Tag netledningen ud af kontakten og sæt den i igen.
Fjernbetjeningen fungerer ikke.	• En forhindring mellem fjernbetjeningen og føleren på anlægge. • Batterierne er afladet. • Du anvender fjernbetjeningen for langt væk fra anlægget.	• Fjern forhindringen. • Udskift batterierne. (Se side 7). • Signalerne kan ikke nå fjernbetjeningsføleren. Ryk tættere hen til anlægget.

Specifikationer

Konstruktion og specifikationer kan ændres uden varsel.

Forstærkerafsnit

Udgangseffek:
25 W pr. kanal, min. RMS, kørt til 4 Ω 1 kHz med maks. 10% total harmonisk forvrængning (IEC268-3)

Indgangsfølsomhed/Impedans (ved 1 kHz)
AUX: 500 mV/50 kΩ

Højttalere Impedans: 4 Ω – 16 Ω

Tuner

FM frekvensinterval: 87,50 MHz – 108,00 MHz
AM (MB) frekvensinterval: 522 kHz – 1 629 kHz

CD-afspiller

Dynamikområde: 85 dB
Signal/støjforhold: 85 dB
Wow og flutter: Kan ikke måles

Kassettebåndoptager

Frekvensrespons:
Normal (type I): 100 Hz – 10 000 Hz
Wow og flutter: 0,35% (WRMS)

Generelt

Strømforsyning: AC 230 V ~, 50 Hz
Strømforbrug: 52 W (i drift)
1,5 W (i standby)
Mål (B/H/D) (ca.): 152 mm x 233 mm x 331 mm
Vægt (ca.): 4,5 kg

Medfølgende tilbehør

Se side 6.

Højttalerafsnit

Type: Fuld basrefleks
Højttalere: 10 cm kegle x1
Strømhåndteringskapacitet: 25 W
Impedans: 4 Ω
Frekvensområde: 100 Hz – 15 kHz
Mål (B/H/D) (ca.): 152 mm x 233 mm x 188 mm
Vægt (ca.): 1,8 kg hver

Einführung

Wir möchten Ihnen danken, daß Sie sich für den Kauf eines unserer JVC-Produkte entschieden haben.
Ehe Sie dieses Gerät an die Stromversorgung anschließen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig und gründlich, um eine optimale Leistung des Geräts zu erzielen, und heben Sie diese Bedienungsanleitung auf, damit Sie in Zukunft darin nachlesen können.

Informationen über diese Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist wie folgt strukturiert:

- **In der Bedienungsanleitung wird die Bedienung anhand der Tasten auf der Fernbedienung erläutert. Sie können die Tasten der Fernbedienung und des Geräts, wenn diese in derselben oder in ähnlicher Weise beschriftet (oder gekennzeichnet) sind, zum Durchführen ein und denselben Bedienungsvorgangs verwenden, sofern in der Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.**
- Grundlegende und allgemeine Informationen, die für viele Funktionen identisch sind, werden an einer Stelle zusammengefaßt und nicht für jedes Verfahren wiederholt. Beispielsweise werden die Informationen darüber, wie das Gerät ein- und ausgeschaltet wird, wie die Lautstärke eingestellt wird und wie die Klangeffekte und anderes eingestellt werden, nicht wiederholt. Diese Bedienungsvorgänge werden im Kapitel „Allgemeiner Betrieb“ auf Seiten 8 und 9 erläutert.
- Folgende Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

Neben diesem Symbol finden Sie Warnungen und Vorsichtshinweise, wie Beschädigungen sowie Brandrisiken oder elektrische Schläge vermieden werden können.
Darüber hinaus werden Sie informiert, was Sie vermeiden müssen, um die optimale Geräteleistung zu erzielen.

Neben diesem Symbol finden Sie Informationen und Hinweise, mit denen Sie vertraut sein sollten.

Vorsichtsmaßnahmen

Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät an einem ebenen, trockenen Ort auf, der weder zu heiß noch zu kalt ist: zwischen 5˚C und 35˚C.
- Stellen Sie das Gerät an einem Ort mit ausreichender Belüftung auf, um einen internen Wärmestau im Gerät zu verhindern.
- Lassen Sie ausreichend Abstand zwischen dieses Gerät und einem Fernsehgerät.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht in der Nähe des Fernsehgeräts auf, um den Betrieb des Fernsehgeräts nicht zu stören.

Stellen Sie das Gerät NICHT in der Nähe von Wärmequellen oder an einem Ort auf, an dem es direktem Sonnenlicht, übermäßiger Staubentwicklung oder Schwingungen ausgesetzt ist.

Stromquellen

- Wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose abziehen, ziehen Sie stets am Stecker und nicht am Netzkabel.

Fassen Sie das Netzkabel NICHT mit nassen Händen an.

Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeit kann in folgenden Fällen auf der Linse im Innern des Geräts kondensieren:

- Die Heizung wird in einem Zimmer eingeschaltet.
- Das Gerät steht in einem feuchten Zimmer.
- Das Gerät wird von einem kalten an einen warmen Ort gebracht.

Sollte Feuchtigkeit kondensieren, können möglicherweise Fehlfunktionen des Geräts auftreten. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall einige Stunden eingeschaltet, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist. Ziehen Sie anschließend den Netzstecker ab, und schließen Sie das Gerät anschließend wieder an das Netz an.

Sonstiges

- Sollte ein metallisches Objekt oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie den Netzstecker des Geräts ab, und fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat, ehe Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht betreiben, ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose ab.
- Das Typenschild befindet sich außen an der Unterseite.

Das Gerät darf NICHT geöffnet werden, da sich keine Teile im Geräteinnern befinden, die vom Benutzer gewartet werden müßten.

Sollten Fehlfunktionen auftreten, ziehen Sie das Netzkabel ab, und fragen Sie Ihren Fachhändler um Rat.

Inhalt

Lage der Tasten und Regler 3
Hauptgerät 3
Fernbedienung 5

Erste Schritte 6
Auspacken 6
Anschließen von MW- und UKW-Antennen 6
Anschließen von Lautsprechern 6
Anschließen weiterer Komponenten 7
Einlegen der Batterien in die Fernbedienung 7

Allgemeiner Betrieb 8
Einstellen der Uhrzeit 8
Einschalten der Stromversorgung 8
Automatisches Ausschalten des Geräts (Auto Standby) 8
Wählen der Quelle 9
Einstellen der Lautstärke 9
Stummschalten mit Ausblenden (FADE MUTING) 9
Wählen der Klangmodi 9
Verstärkung des Tiefenklangs 9
Prüfen der Uhrzeit bei der Wiedergabe 9

Wiedergabe von Discs 10
Wiedergeben der gesamten Disc—Normale Wiedergabe 10
Disc-Grundbetrieb 11
Programmierung der Titelspielreihenfolge —Programmwiedergabe 11
Wiederholen von Titeln—Wiederholte Wiedergabe 12
Wiedergeben in zufälliger Reihenfolge —Zufallswiedergabebetrieb 13
Anzeige der Restzeit während der Wiedergabe 13

Wiedergeben von Kassetten 14
Wiedergeben einer Kassette 14

Wiedergeben von UKW- und MW-Sendungen 15
Einstellen eines Senders 15
Speichern von Sendern 15
Einstellen eines gespeicherten Senders 16
Empfangen von UKW-Sendern mit RDS 16
Ändern der RDS-Informationen 16
Suchen von Sendungen mit PTY-Codes (PTY-Suche) 17

Verwendung eines externen Geräts 18
Hören von externen Geräten 18

Aufnehmen 19
Bespielen einer Kassette 19
Aufnahme von Discs—Disc-Synchronaufnahme 20

Verwenden der Schaltuhren 21
Verwenden der Weck- und Aufnahmeschaltuhr 21
Verwenden der Snooze-Schaltuhr 22
Verwenden der Einschlafschaltuhr 23

Wartung 24

Fehlerbeseitigung 25

Technische Daten 26

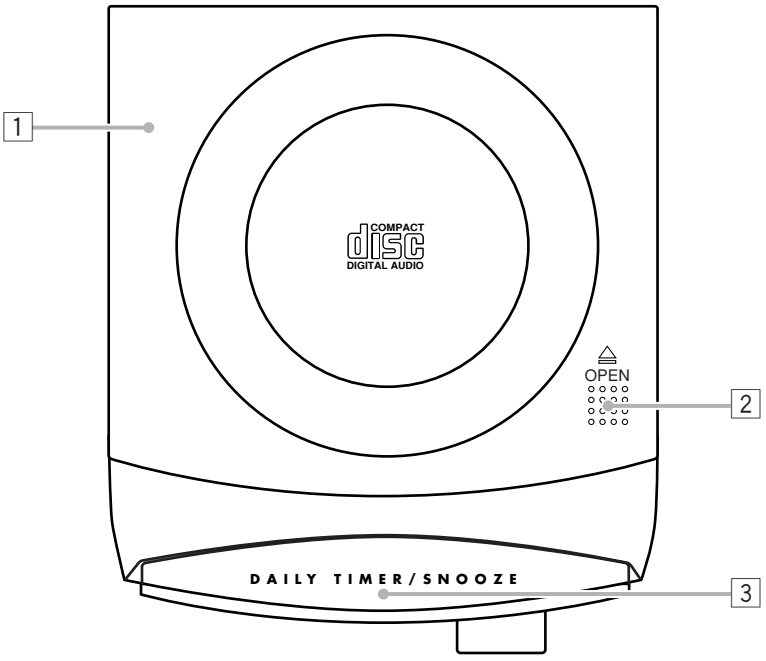
Deutsch

Lage der Tasten und Regler

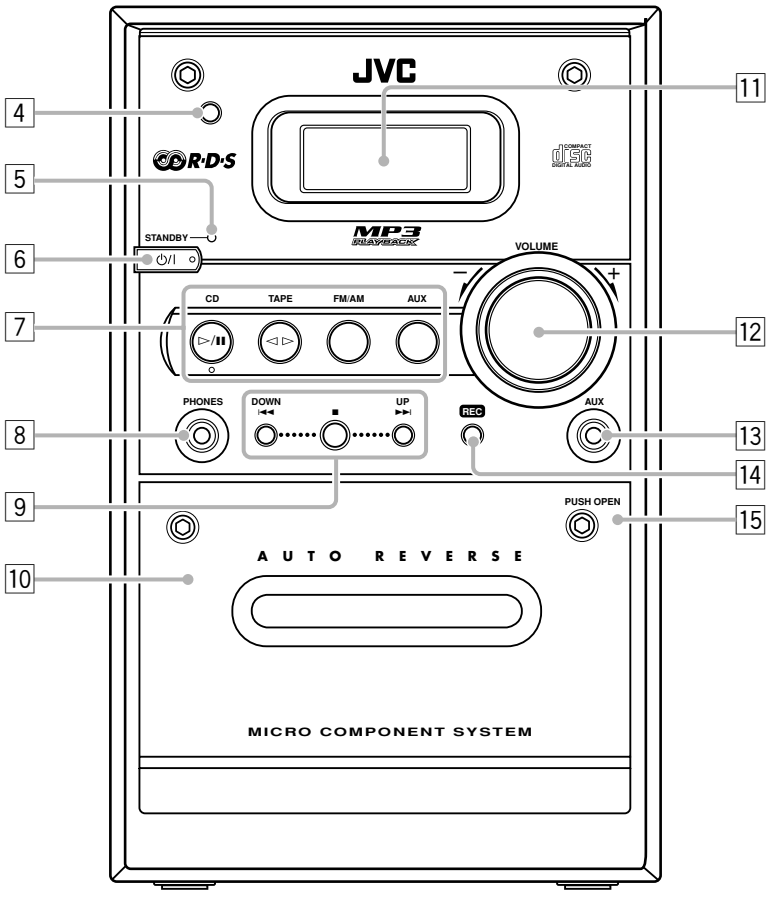
Machen Sie sich mit den Tasten und Regler des Geräts vertraut.

Hauptgerät

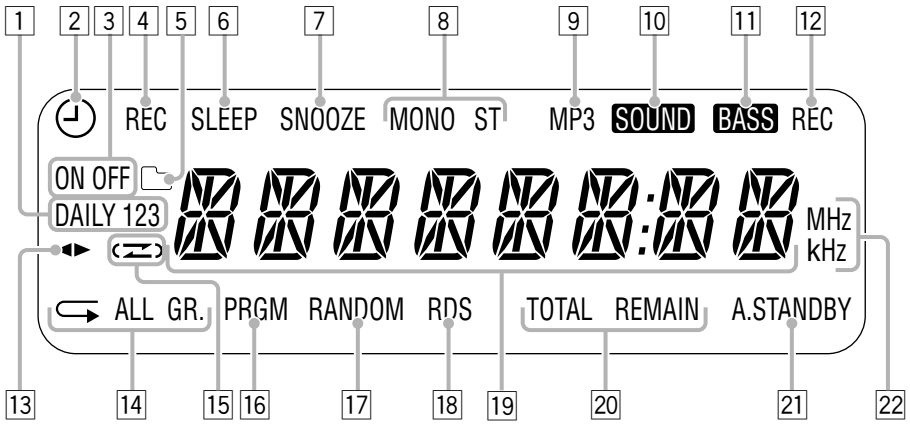
Draufsicht



Vorderansicht



Displayfenster


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
REC SLEEP SNOOZE MONO ST MP3 SOUND BASS REC
ON OFF
DAILY 123
MHz
kHz
ALL GR. PRGM RANDOM RDS TOTAL REMAIN A.STANDBY
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Weitere Einzelheiten finden Sie auf den in Klammern genannten Seiten.

Hauptgerät

1 Disc-Ladeschacht (10)
2 ⏏ OPEN (Disc-Ladeschacht öffnen) (10)
3 Taste DAILY TIMER/SNOOZE (22)
4 Fernbedienungssensor (5)
5 Leuchte STANDBY (8)
6 Taste ⏻/I (STANDBY/ON) (8)
7 Signalquellentasten
  • CD ▷/II, TAPE ◁▷, FM/AM, AUX
  Durch Drücken einer dieser Tasten wird das Gerät auch eingeschaltet.
8 Buchse PHONES (9)
9 Multifunktionstasten
  • DOWN ⏮, ■, UP ⏭
10 Kassettenfach (14, 19, 20)
11 Displayfenster
12 Regler VOLUME + / – (9)
13 Buchse AUX (7, 18)
14 Taste REC (19, 20)
15 Taste PUSH OPEN (14, 19)

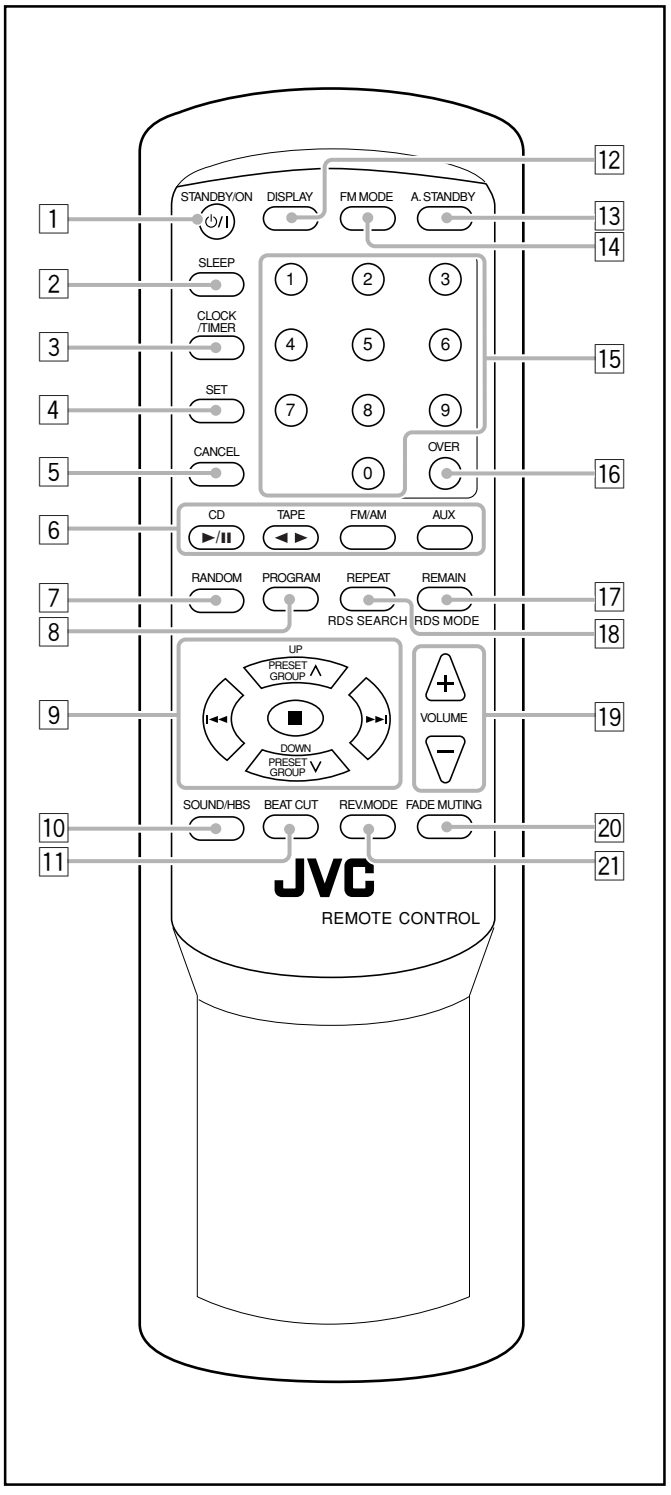
Displayfenster

1 Anzeige DAILY 1/2/3 (Schaltuhrnummer)
2 Anzeige ◴ (Schaltuhr)
3 Anzeigen ON/OFF (Schaltuhreinschalt-/ausschaltzeit)
4 Anzeige REC (Aufnahmeschaltuhr)
5 Anzeige 🗀 (Gruppenordner)
6 Anzeige SLEEP
7 Anzeige SNOOZE
8 Anzeigen FM-Betrieb
  • MONO, ST (Stereo)
9 Anzeige MP3
10 Anzeige SOUND
11 Anzeige BASS
12 Anzeige REC (Aufnahme)
13 Anzeige ◄ ► (Kassettenlaufrichtung)
14 Anzeigen wiederholen
  • ⮌, ALL, GR. (Gruppe)
15 Anzeige ⇄ (Reverse-Betrieb)
16 Anzeige PRGM (Programm)
17 Anzeige RANDOM
18 Anzeige RDS
19 Hauptdisplay
20 Restanzeigen
  • TOTAL, REMAIN
21 Anzeige A.STANDBY
22 Anzeigen frequenz
  • MHz, kHz

Deutsch

Fernbedienung

Weitere Einzelheiten finden Sie auf den in Klammern genannten Seiten.



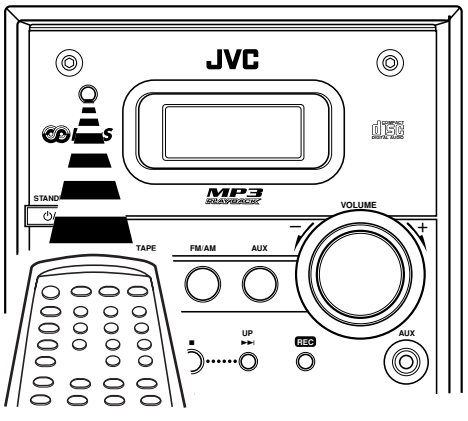
1 Taste STANDBY/ON ⏻/I (8, 22)
2 Taste SLEEP (23)
3 Taste CLOCK/TIMER (8, 21)
4 Taste SET (8, 15, 21, 22)
5 Taste CANCEL (21, 22)
6 Signalquellentasten
- CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM, AUX
  Durch Drücken einer dieser Tasten wird das Gerät auch eingeschaltet.

7 Taste RANDOM (13)
8 Taste PROGRAM (11, 12)
9 Multifunktionstasten
- PRESET GROUP ∧/UP, PRESET GROUP ∨/DOWN
- I◄◄, ■, ►►I

10 Taste SOUND/HBS (9)
11 Taste BEAT CUT (15, 19)
12 Taste DISPLAY (9)
13 Taste A. (Auto) STANDBY (8)
14 Taste FM MODE (15)
15 Zifferntasten (11, 15, 16)
16 Taste OVER (11, 15, 16)
17 • Taste REMAIN (13)
- Taste RDS MODE (16)

18 • Taste REPEAT (12)
- Taste RDS SEARCH (17)

19 Tasten VOLUME + / – (9, 22)
20 Taste FADE MUTING (9)
21 Taste REV.MODE (Reverse-Betrieb) (14, 19, 20)



Wenn Sie die Fernbedienung verwenden, richten Sie sie auf den Fernbedienungssensor der Frontplatte.

Erste Schritte

Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt worden sind.

Forts.

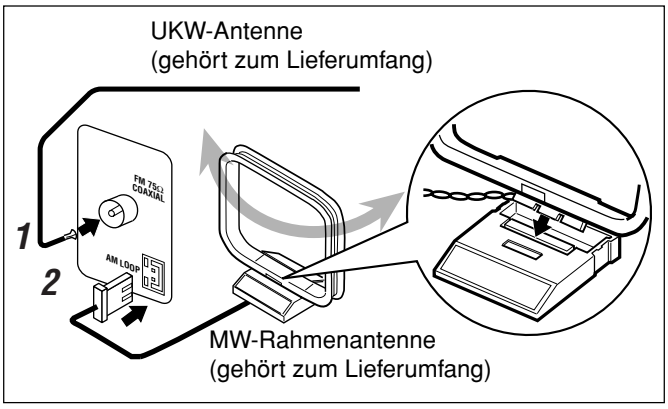
Auspacken

Nach dem Auspacken prüfen Sie, ob die folgenden Artikel vorhanden sind.
Die Zahl in Klammern gibt die Menge der gelieferten Teile an.

- MW-Rahmenantenne (1)
- UKW-Antenne (1)
- Fernbedienung (1)
- Batterien (2)

Sollte etwas fehlen, setzen Sie sich sofort mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Anschließen von MW- und UKW-Antennen



1 Bringen Sie die mitgelieferte UKW-Antenne an der Buchse FM 75Ω COAXIAL an.
Richten Sie sie in eine Position, wo der beste Empfang erzielt wird, und befestigen Sie sie dann an der Wand o.ä.

2 Schließen Sie die mitgelieferte AM (MW) Rahmenantenne an der Buchse AM LOOP an.
Platzieren Sie die Antenne vom Gerät entfernt und richten Sie sie auf besten Empfang aus.

So erzielen Sie einen besseren UKW- und MW-Empfang

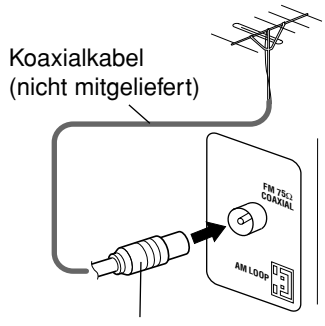
- Achten Sie darauf, daß die Antennenleiter keine anderen Anschlüsse oder Anschlusskabel berühren.
- Die Antennen dürfen metallische Geräteteile, Anschlusskabel und das Netzkabel nicht berühren.

Über die mitgelieferte UKW-Antenne

Die mit diesem Gerät mitgelieferte UKW-Antenne kann als zeitweilige Lösung verwendet werden. Bei schlechtem Empfang sollten Sie eine Außen-UKW-Antenne anschließen.

Zum Anschließen einer Außen-UKW-Antenne

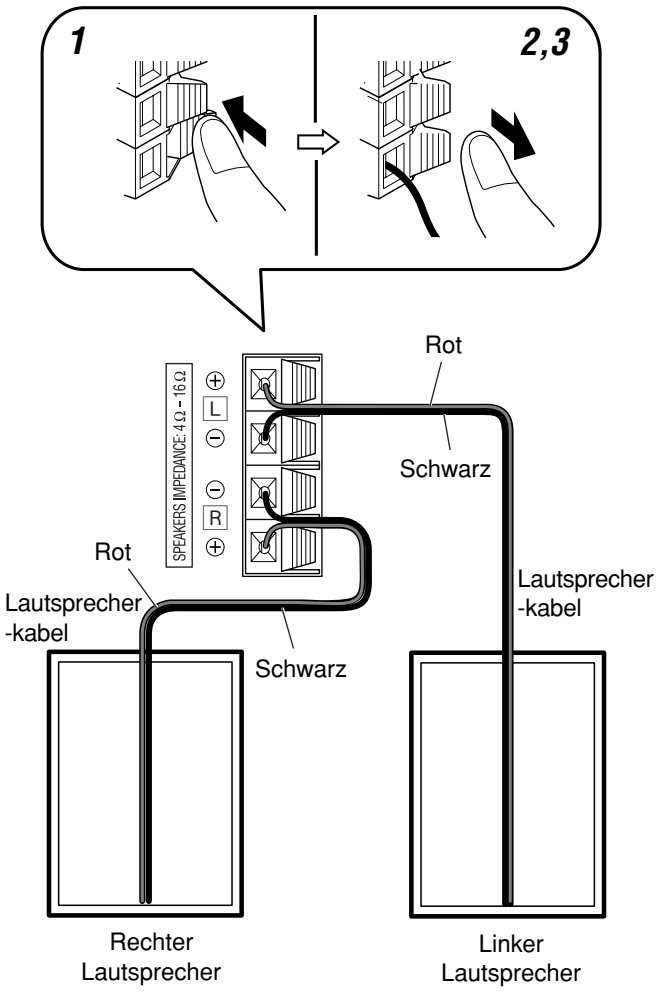
Vor dem Anschließen der Antenne trennen Sie die mitgelieferte UKW-Antenne ab.



Eine 75- -Antenne mit K oaxialanschluss (IEC oder DIN 45325) sollte verwendet werden.

Anschließen von Lautsprechern

Sie können die Lautsprecher mit den Lautsprecherkabeln anschließen.



1 Halten Sie die Klemme des Lautsprecheranschlusses gedrückt.

2 Führen Sie das Ende des Lautsprecherkabels in den Anschluss ein.
Achten Sie beim Anschließen der Lautsprecherkabel auf die richtige Polung: Rot Kabel an ⊕ und Schwarz Kabel an ⊖.

3 Lassen Sie die Klemme los.

WICHTIG:

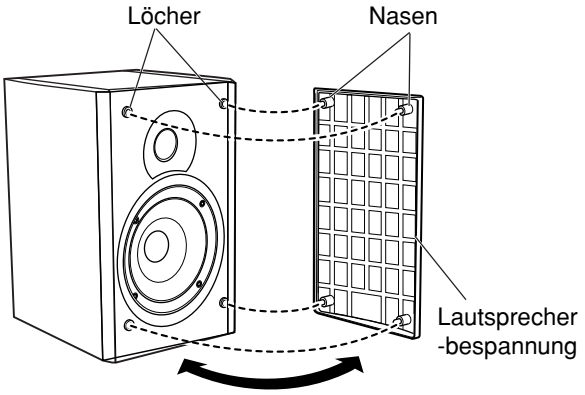
- Verwenden Sie ausschließlich Lautsprecher mit der Impedanz, die an den Lautsprecheranschlüssen auf der Geräterückseite angegeben ist.
- Schließen Sie NICHT mehr als einen Lautsprecher an jeweils einen Lautsprecheranschluss an.

Deutsch

Schließen Sie das Netzkabel erst an, nachdem alle anderen Anschlüsse hergestellt worden sind.

Zum Abnehmen der Lautsprecherbespannungen

Die Lautsprecherbespannungen sind abnehmbar wie in der Abbildung unten gezeigt.



Zum Abnehmen der Lautsprecherbespannungen, stecken Sie Ihre Finger um die Vorsprünge oben an der Lautsprecherbespannung und ziehen dann sanft nach vorne, während Sie die Seite festhalten.
Verfahren Sie bei den anderen Vorsprüngen auf gleiche Weise.

Zum Anbringen der Lautsprecherbespannungen, stecken Sie die Vorsprünge der Lautsprecherbespannung in die Löcher am Lautsprecher.

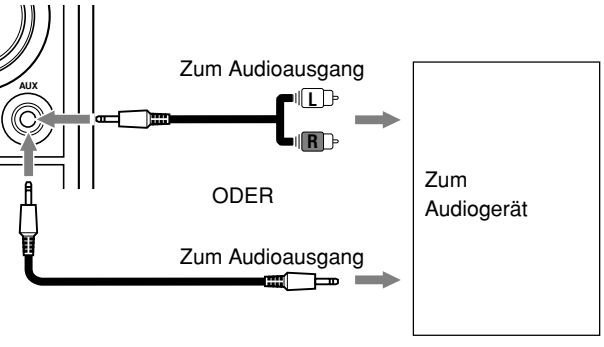
Anschließen weiterer Komponenten

Zum Anschließen an ein Audiogerät

Sie können Audiogeräte anschließen—zur Verwendung als Wiedergabegerät.

- Nehmen Sie KEINE Anschlüsse in eingeschaltetem Zustand vor.
- Schließen Sie KEINE Geräte an das Stromnetz an, bevor alle Verbindungen hergestelt sind.

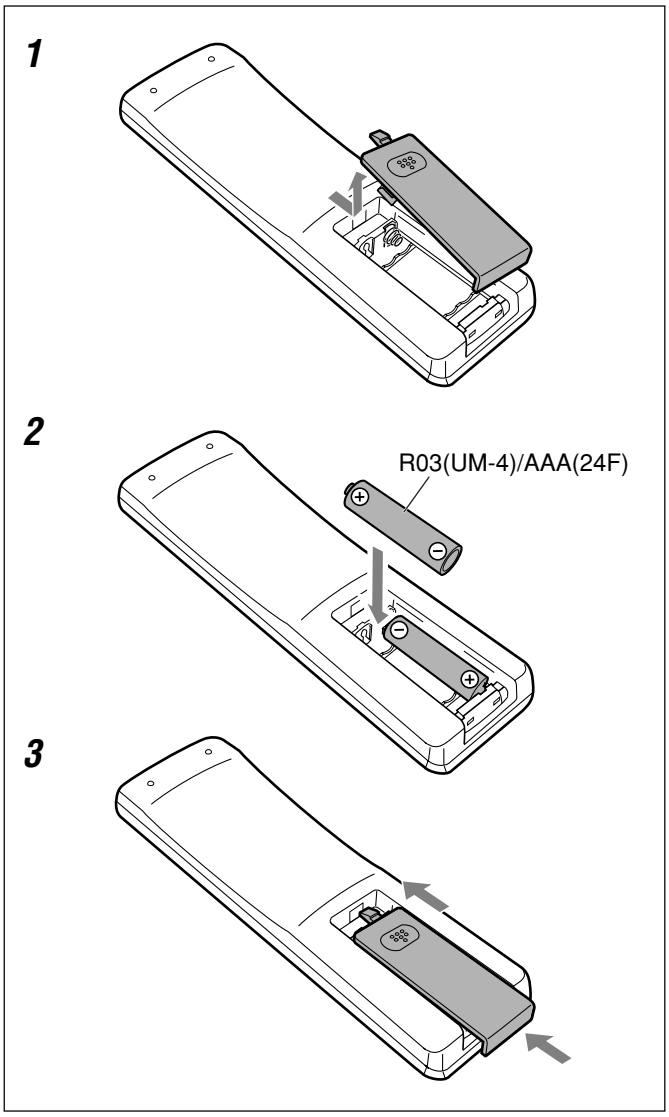
Zur Wiedergabe von anderen Geräten über dieses Gerät zwischen Audioausgangsbuchsen am anderen Gerät und den AUX-Buchse über Audiokabel mit Ministeckern (nicht im Lieferumfang enthalten) anschließen.



Wenn das Audiogerät Klinkenbuchsen für Audioausgang hat: Stellen Sie sicher, daß die Klinkenbuchsen der Audiokabel richtig farbmarkiert sind—weiße Stecker und Buchsen für die linken Audiosignale, und rote für die rechten Audiosignale.

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Legen Sie die Batterien des Typs—R03(UM-4)/AAA(24F)—in die Fernbedienung ein, und achten Sie darauf, daß die Batteriepole (+ und –) mit den Markierungen + und – im Batteriefach übereinstimmen.
Wenn Sie das Gerät nicht mehr mit der Fernbedienung betätigen können, wechseln Sie beide Batterien zusammen aus.



- Verwenden Sie KEINE alte und neue Batterie zusammen.
- Verwenden Sie KEINE unterschiedlichen Batterietypen.
- Setzen Sie Batterien WEDER Hitze NOCH offenem Feuer aus.
- Lassen Sie die Batterien NICHT im Batteriefach, wenn Sie die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Anderenfalls wird die Fernbedienung durch auslaufende Batterien beschädigt.

Das Gerät ist nun BETRIEBSBEREIT.

WICHTIG:
Überprüfen Sie alle erforderlichen Anschlüsse, bevor Sie das Netzkabel anschließen.

Deutsch

Allgemeiner Betrieb

Einstellen der Uhrzeit

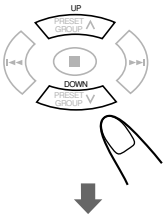
Vor der weiteren Bedienung des Geräts sollten Sie zuerst die Uhrzeit einstellen. Nach dem Anschließen des Stromkabels blinkt „0:00“ im Display.
Sie können die Uhr im Bereitschaftsmodus einstellen oder wenn das Gerät eingeschaltet ist.

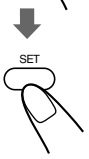
NUR auf der Fernbedienung:

1 Drücken Sie die Taste CLOCK/ TIMER.

Die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

2 Drücken Sie die Taste UP oder DOWN zum Einstellen der Stunde, und drücken Sie dann SET.



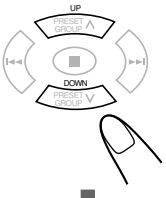


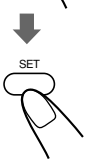
- Wenn Sie UP oder DOWN gedrückt halten, schaltet die Stundenanzeige kontinuierlich weiter.

Die Minutenanzeige beginnt zu blinken.

- Die Uhr arbeitet, auch während der Einstellung.

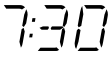
3 Drücken Sie die Taste UP oder DOWN zum Einstellen der Minute, und drücken Sie dann SET.





- Wenn Sie UP oder DOWN gedrückt halten, schaltet die Minutenanzeige kontinuierlich weiter.

Die eingebaute Uhr startet.



notes

- **Wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird oder wenn die Stromversorgung ausfällt**
  Die Uhrzeit wird auf „0:00“ zurückgestellt. In diesem Fall stellen Sie die Uhrzeit erneut ein.
- **Es kann sein, daß die Uhr ein bis zwei Minuten pro Monat vor- oder nachgeht**
  Sollte dieser Fall eintreten, speichern Sie die Uhr erneut.

Zum Einstellen der Uhr

NUR auf der Fernbedienung:

1 Drücken Sie die Taste CLOCK/ TIMER wiederholt, um die aktuelle Zeitanzeige zu zeigen.

Die Stundenanzeige beginnt zu blinken.

2 Wiederholen Sie Schritt *2* und *3* in der linken Spalte.

Einschalten der Stromversorgung

Drücken Sie die Taste STANDBY/ON ⏻/I, **um das Gerät einzuschalten.**
Die STANDBY-Leuchte am Gerät erlischt.

- Wenn Sie die Signalquelle-Taste—CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM und AUX drücken, schaltet das Gerät automatisch ein.

Zum Ausschalten des Geräts (Standby) drücken Sie die Taste STANDBY/ON ⏻/I erneut.
Das Lämpchen STANDBY am Gerät leuchtet rot auf.

- „0:00“ blinkt im Display, bis Sie die eingebaute Uhr einstellen. Nach dem Einstellen der Uhr erscheint die Uhrzeit im Display, während das Gerät im Bereitschaftsbetrieb ist.
- Auch wenn sich das Gerät im Bereitschaftsbetrieb befindet, verbraucht es eine geringe Menge Strom.

Wenn Sie die Stromversorgung vollständig ausschalten möchten, müssen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose abziehen.

Automatisches Ausschalten des Geräts (Auto Standby)

Mit der Funktion Auto Standby schaltet das Gerät etwa 3 Minuten nach der Wiedergabe einer Disk oder eines Bandes automatisch aus (Bereitschaftsbetrieb).

- Sie können auch das Gerät automatisch mit der Einschlaf-Schaltuhr ausschalten. (Siehe Seite 23).

NUR auf der Fernbedienung:

Zum Aktivieren von Auto-Standby drücken Sie die Taste A.STANDBY.
Die Anzeige A.STANDBY erscheint im Display.

- Wenn die Wiedergabe gestoppt ist, beginnt die Anzeige A.STANDBY im Display zu blinken.

Zum Deaktivieren von Auto-Standby drücken Sie die Taste A.STANDBY erneut.
Die Anzeige A.STANDBY erlischt.

Deutsch

Wählen der Quelle

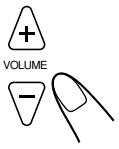
Zum Wählen der Signalquelle drücken Sie die Taste CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM oder AUX.
- Wenn Sie CD als Quelle wählen, startet die Wiedergabe automatisch.

Zur Bedienung des CD-Spielers siehe Seite 10 bis 13.
Zur Bedienung des Kassettendecks siehe Seite 14.
Zur Bedienung des Tuners (UKW oder MW) siehe Seite 15 bis 17.
Zur Aufnahme auf Band siehe Seite 19 und 20.
Zur Verwendung eines externen Geräts siehe Seite 18.

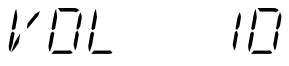
Einstellen der Lautstärke

Sie können den Lautstärkepegel nur einstellen, wenn das Gerät eingeschaltet ist. Die Lautstärke zwischen „VOL MIN“, „VOL 1“ – „VOL 29“ und „VOL MAX“.
- Die Einstellung des Lautstärkepegels hat keinen Einfluss auf die Aufnahme.

Zum Wiederherstellen der Lautstärke drücken Sie die Taste VOLUME + (oder drehen den VOLUME-Regler am Gerät im Uhrzeigersinn).
Zum Senken der Lautstärke drücken Sie die Taste VOLUME – (oder drehen den VOLUME-Regler am Gerät gegen den Uhrzeigersinn).



- Wenn Sie eine der Tasten gedrückt halten, können Sie den Lautstärkepegel kontinuierlich ändern.



Ungestörter Hörgenuß
Schließen Sie einen Kopfhörer an die Buchse PHONES an. Die Wiedergabe über die Lautsprecher wird in diesem Fall deaktiviert. Drehen Sie die Lautstärke herunter, bevor Sie den Kopfhörer anschließen oder aufsetzen.

STOP! Schalten Sie das Gerät NICHT aus (Bereitschaftsbetrieb), solange die Lautstärke auf einen extrem hohen Pegel eingestellt ist. Anderenfalls können Ihr Hörvermögen, Ihre Lautsprecher und/oder Kopfhörer beschädigt werden, wenn Sie das Gerät erneut einschalten oder eine Signalquelle wiedergeben. DENKEN SIE DARAN, daß Sie den Lautstärkepegel NICHT verändern können, solange sich das Gerät im Bereitschaftsbetrieb befindet.

Stummschalten mit Ausblenden (FADE MUTING)

NUR auf der Fernbedienung:

Drücken Sie die Taste FADE MUTING.
Der Lautstärkepegel nimmt auf „VOL MIN“ ab, und „MUTING“ erscheint im Display.

Zum Aufheben der Stummschaltung drücken Sie die Taste FADE MUTING erneut. Die Lautstärke wird auf den vorherigen Pegel zurückgestellt.

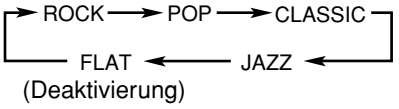
Wählen der Klangmodi

Sie können einen der 4 Klangmodi wählen.
- Diese Funktion beeinflußt auch den Klang von den Kopfhörern.
- Diese Funktion beeinflußt nur den Wiedergabeton und nicht die Aufnahme.

NUR auf der Fernbedienung:

Zum Wählen der Klangmodi drücken Sie SOUND/HBS wiederholt.

- Bei jedem Drücken der Taste schaltet der Klangmodus wie folgt um:



ROCK: Kraftvoller Klang mit Betonung von Höhen und Tiefen.
POP: Präsenz im Vokal- und Mittenbereich.
CLASSIC: Bereicherter Klang mit feinen Höhen und fülligen Tiefen.
JAZZ: Betonte niedrigere Frequenzen für jazzartige Musik.
FLAT: Der Equalizereffekt ist aufgehoben.

Wenn der Klangmodus aktiviert ist, leuchtet die Anzeige SOUND im Display auf.

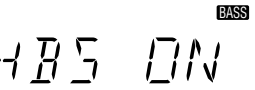
Verstärkung des Tiefenklangs

Sie können den Tiefenklang hervorheben.
- Diese Funktion beeinflußt nur den Wiedergabeton und nicht die Aufnahme.

NUR auf der Fernbedienung:

Halten Sie die Taste SOUND/HBS gedrückt.

- Bei jedem Drücken und Halten der Taste SOUND/HBS wird HBS ein- und ausgeschaltet.



Wenn HBS aktiviert ist, leuchtet die Anzeige BASS im Display auf.

Prüfen der Uhrzeit bei der Wiedergabe

NUR auf der Fernbedienung:

Drücken Sie die Taste DISPLAY.

- Bei jedem Drücken der Taste wird abwechselnd auf Uhranzeige und Normalanzeige geschaltet. Nach dem Umschalten des Displays auf Nach dem Umschalten des Displays auf Uhranzeige wird durch Betätigen einer beliebigen Bedientaste oder eines Reglers das Display auf Normalanzeige zurückgeschaltet.

Deutsch

Wiedergabe von Discs

Mit diesem Gerät können die folgenden CD-Typen wiedergegeben werden—CD, CD-R und CD-RW.
Nur CDs mit diesen Kennzeichnungen können mit diesen Anlagen verwendet werden.

Sie können Discs mit Titeln im Musik-CD-Format oder MP3-Dateien im ISO-9660-Format abspielen.

- In dieser Bedienungsanleitung nennen wir eine Disc mit aufgezeichneten MP3-Dateien „MP3-Disc“ und eine „Datei“ wird auch auch als „Titel“ bezeichnet.

Bei Wiedergabe von CD-Rs oder CD-RWs

- Vor der Wiedergabe von CD-Rs oder CD-RWs lesen Sie die betreffenden Bedienungsanleitungen oder Vorsichtsmaßregeln sorgfältig durch.
- Vom Anwender bearbeitete CD-Rs (einmal beschreibbare CD-Rohlinge) und CD-RWs (wiederbeschreibbare CD-Rohlinge) können nur abgespielt werden, wenn sie bereits **„finalisiert“** sind.
- Dieses Gerät unterstützt „Multi-Session“-Discs (bis zu 5 Sessions).
- Dieses Gerät kann nicht „packet write“-Discs abspielen.
- Manche CD-Rs oder CD-RWs können sich auf diesem Gerät aufgrund ihrer Disc-Eigenschaften, wegen Schäden oder Verschmutzungen oder wegen Schmutz auf der Playerlinse nicht abspielen lassen.
- CD-RWs können eine längere Auslesezeit erfordern. Das liegt daran, daß die Reflektanz von CD-RWs niedriger als die normaler Discs ist.

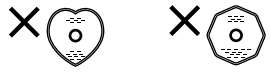
Hinweise zu MP3-Dateien

- Der Player kann nur Dateien mit den Dateierweiterungen „MP3“ oder „mp3“ erkennen, wobei jede Kombination von Groß- und Kleinbuchstaben möglich ist. Der Dateinamen muss bis zu 20 Zeichen haben.
- Dieses Gerät erkennt Dateien und Ordner auf einer Disk unter den folgenden Bedingungen (einschließlich im Grundordner):
  – bis zu 512 Ordner und Dateien.
  – bis zu 8 Ebenen.
- Wir empfehlen, Material mit einer Samplingrate von 44,1 kHz und Datenübertragungsrate von 128 kbps aufzuzeichnen.
- Manche MP3-Dateien oder Discs können sich auf diesem Gerät aufgrund ihrer Eigenschaften oder der jeweiligen Aufnahmebedingungen nicht abspielen lassen.
- MP3-Discs erfordern eine längere Auslesezeit als normale Discs; das liegt an dem komplexen Aufbau ihrer Ordner/Datei-Konfiguration.
- MP3i und MP3 Pro sind nicht verfügbar.

Allgemeine Hinweise

Grundsätzlich erzielen Sie die beste Leistung, wenn Sie die Discs, Bänder und Mechanismen immer sauber halten.

- Bewahren Sie Discs in ihren Hüllen auf und lagern Sie sie in Regalen oder Schränken.
- Halten Sie die Disc-Fachabdeckung geschlossen, wenn nicht verwendet.
- Längere Verwendung von unregelmäßig geformten Discs (herzförmig, achteckig usw.) kann die Einheit beschädigen.



Achtung bei DualDisc-Wiedergabe

Die Nicht-DVD-Seite einer “DualDisc” entspricht nicht dem “Compact DiscDigital Audio”-Standard. Deshalb wird die Verwendung der Nicht-DVD-Seite einer DualDisc auf diesem Produkt nicht empfohlen.

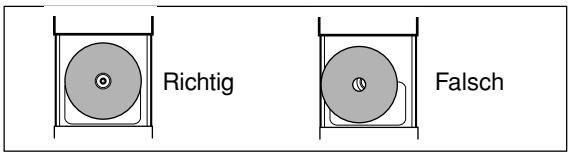
Wiedergeben der gesamten Disc —Normale Wiedergabe

1 Drücken Sie ≙ OPEN oben am Gerät.

Der Disc-Ladeschacht öffnet sich.

- Sie können eine Disc einlegen während Sie eine andere Signalquelle wiedergeben.

2 Legen Sie die Disc mit der Beschriftung nach oben ein.

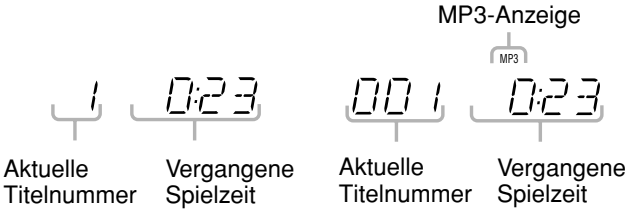


3 Schließen Sie den Disc-Ladeschacht vorsichtig.

4 Drücken Sie die Taste CD ►/II.

Das Gerät schaltet automatisch ein, und der CD-Player wird als Signalquelle gewählt. Nach dem Einlegen der Disc beginnt die Wiedergabe des ersten Titels der Disc.

Bei der Wiedergabe einer Audio-CD: **Während der Wiedergabe einer MP3-Disc:**



- Die Disc stoppt automatisch, wenn der letzte Titel abgespielt ist.

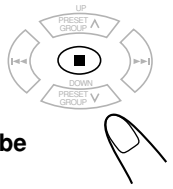
Während „READING“ im Display erscheint

Sie können keinen Bedienungsvorgang ausführen, bevor das Gerät die Disc gelesen hat.

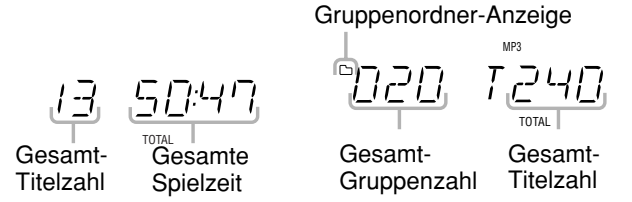
Während der Wiedergabe einer MP3-Disc

ID3-Tag-Information (Titelbezeichnung, Interpret und Album mit bis zu 30 Zeichen) wird im Display gezeigt. Wenn der Name zu lang ist, um auf einmal gezeigt zu werden, läuft er durch.
Das Gerät unterstützt ID3 Tag Ver. 1.0.

Zum Stoppen der Wiedergabe drücken Sie die Taste ■.
Die Gesamt-Titelzahl (oder Gruppenzahl) und Gesamt-Spielzeit erscheinen im Display.



Wenn die Wiedergabe einer Audio-CD gestoppt wird: **Wenn die Wiedergabe einer MP3-Disc gestoppt wird:**



- Gesamt-Spielzeit erscheint nicht, wenn eine MP3-Disc eingelegt ist.

Deutsch

Zum Entfernen der Disk drücken Sie ≙ OPEN am Gerät und nehmen die Disk, indem Sie sie am Rand greifen und leicht auf den Mittendorn drücken.

notes

- **Wenn die Disc nicht gelesen werden kann (z.B. weil sie zerkratzt ist) oder eine nicht lesbare CD-R oder CD-RW eingelegt wird,**
  wird die Wiedergabe nicht gestartet.
- **Wenn keine Disc eingelegt ist,**
  wird „NO DISC“ auf dem Display angezeigt.

STOP! Versuchen Sie NICHT, den Disc-Ladeschacht von Hand zu öffnen, da er hierdurch beschädigt wird.

Disc-Grundbetrieb

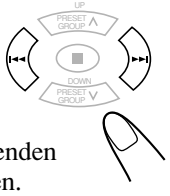
Wenn Sie eine Disc wiedergeben, können Sie folgendes ausführen.

So unterbrechen Sie die Wiedergabe kurzfristig

Drücken Sie während der Wiedergabe auf die Taste CD ►/II.
Während des Pausebetriebs blinken die aktuelle Titelnummer und die verflossene Spielzeit im Display.

Um die Wiedergabe wiederaufzunehmen drücken Sie erneut die Taste CD ►/II.

So springen Sie zu einem anderen Titel

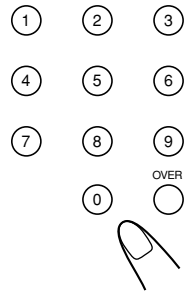


Vor oder während der Wiedergabe drücken Sie die Taste ►►I oder I◄◄ (oder UP ►►I oder DOWN I◄◄ oder am Gerät) wiederholt.

- ►►I (UP ►►I): Der Anfang des nächsten oder der folgenden Titel wird angesprungen.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Der Anfang des aktuellen Titels oder der vorherigen Titel wird angesprungen.

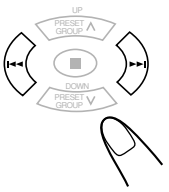
So springen Sie mit Hilfe der Zifferntasten direkt zu einem anderen Titel

NUR auf der Fernbedienung:



Durch Drücken der Zifferntasten vor oder während der Wiedergabe können Sie die Wiedergabe mit einer von Ihnen gewählten Titelnummer beginnen.
Bsp.: Zur Wahl von Titelnummer 5 drücken Sie 5.
Zur Wahl von Titelnummer 15 drücken Sie OVER und dann 1, 5.
Zur Wahl von Titelnummer 20 drücken Sie OVER und dann 2, 0.
(Nur für MP3-Disc)
Zur Wahl von Titelnummer 20 drücken Sie OVER und dann 0, 2, 0.
Zur Wahl von Titelnummer 156 drücken Sie OVER und dann 1, 5, 6.

So suchen Sie eine bestimmte Stelle eines Titels



Während der Wiedergabe halten Sie die Taste ►►I oder I◄◄ (oder UP ►►I oder DOWN I◄◄ am Gerät) gedrückt.

- ►►I (UP ►►I): Die Titel wird im Schnellauf wiedergegeben.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Die Titel wird im Schnellauf rückwärts wiedergegeben.

Programmierung der Titelspielreihenfolge —Programmwiedergabe

Sie können die Reihenfolge festlegen, in der die Titel wiedergegeben werden sollen, bevor Sie die Wiedergabe starten. Es können maximal 60 Titel programmiert werden.

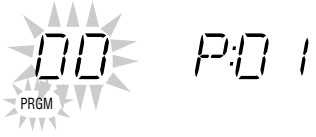
NUR auf der Fernbedienung:

1 Setzen Sie eine Disc ein.

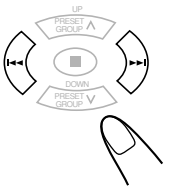
- Wenn die aktuell spielende Quelle nicht der CD-Player ist, drücken Sie CD ►/II und dann ■, bevor Sie zum nächsten Schritt weitergehen.

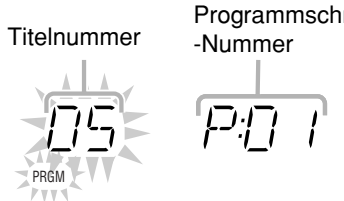
2 Drücken Sie die Taste PROGRAM.

Die Anzeige PRGM (Programm) beginnt im Display zu blinken.



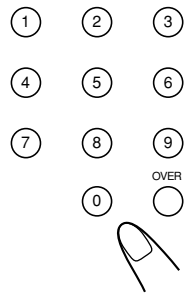
3 Drücken Sie die Taste ►►I oder I◄◄, um die gewünschte Titelnummer zu wählen, und drücken Sie dann die Taste PROGRAM.





Sie können auch die Zifferntasten verwenden, um eine Titelnummer zu wählen.

- Zur Verwendung der anderen Zifferntasten siehe „So springen Sie mit Hilfe der Zifferntasten direkt zu einem anderen Titel“ in der linken Spalte.



Zur Programmierung von MP3-Disc
Durch Drücken von der Taste PRESET GROUP ∧ oder PRESET GROUP ∨ wird der erste Titel jeder Gruppe gewählt.

4 Wiederholen Sie Schritt *3*, um weitere gewünschte Titel zu programmieren.

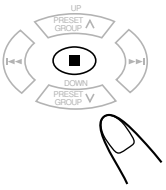
5 Drücken Sie die Taste CD ►/II.

Die Titel werden in der programmierten Reihenfolge wiedergegeben.

Wenn die Programmierung des 60. Stücks fertig ist

Im Display wird „FULL “ angezeigt.

Wenn Sie die Wiedergabe beenden wollen, drücken Sie die Taste ■.



Zum Prüfen der Programminhalte

Sie können die Programminhalte durch wiederholtes Drücken von PROGRAM vor oder nach der Wiedergabe prüfen.

Zum Modifizieren des Programms

Drücken Sie die Taste PROGRAM wiederholt, bis die zu modifizieren gewünschte Programmschrittnummer erscheint. Folgen Sie dann Schritt ***3*** im Programmierverfahren.

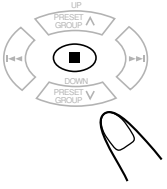
• Durch Drücken von 0 wird der gewählte Schritt gelöscht.

Zum Hinzufügen von Titeln im Programm

drücken Sie die Taste PROGRAM wiederholt, bis „0“ als Titelnummer erscheint. Folgen Sie dann Schritt ***3*** im Programmierverfahren.

Zum Verlassen der Programmwiedergabe

Drücken Sie ■ während des Stopp-Betriebs. Die Anzeige PRGM erlischt im Display.



Löschen des Programms

Drücken Sie ≙ OPEN.

Während der PRGM**-Indikator leuchtet**

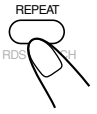
Die Auto-Standby-Funktion arbeitet nicht.

Wiederholen von Titeln —Wiederholte Wiedergabe

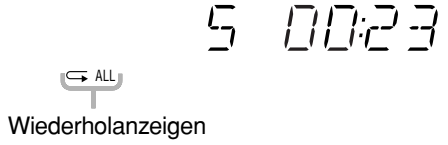
Sie können die Wiedergabe aller Titel, der programmierten Titel oder eines einzelnen Titels, der gerade wiedergegeben wird, beliebig oft wiederholen.

NUR auf der Fernbedienung:

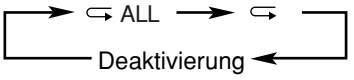
Drücken Sie die Taste REPEAT wiederholt vor oder während der Wiedergabe.



• Bei jedem Tastendruck schaltet die Wiederholwiedergabe wie folgt um, und die folgenden Wiederholanzeigen leuchten im Display auf.



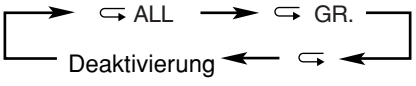
Bei der Wiedergabe einer Audio-CD:



ALL: Bei Normalwiedergabe werden alle Titel wiederholt.
Bei Programmwiedergabe werden alle Stücke im Programm wiederholt.

: Wiederholt einen Titel.

Bei Wiedergabe einer MP3-Disc:



ALL: Bei Normalwiedergabe werden alle Titel wiederholt.
Bei Programmwiedergabe und Zufallswiedergabe werden alle Titel im Programm wiederholt.

GR.: Bei Normalwiedergabe werden alle Titel in einer Gruppe wiederholt.
Bei Programmwiedergabe und Zufallswiedergabe steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

: Wiederholt einen Titel.
Bei Zufallswiedergabe steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

Zum Aufheben der Wiederholwiedergabe

drücken Sie die Taste REPEAT wiederholt, bis die Wiederholanzeige erlischt.

Deutsch

Wiedergeben in zufälliger Reihenfolge —Zufallswiedergabebetrieb

Sie können die Titel in zufälliger Reihenfolge abspielen.

NUR auf der Fernbedienung:

Drücken Sie die Taste RANDOM.

Die Anzeigen RANDOM und ⮑ leuchten im Display auf.

Zum Stoppen der Wiedergabe drücken Sie ■.
Zum Verlassen der Zufallswiedergabe drücken Sie RANDOM.
Die Anzeigen RANDOM und ⮑ erlöschen.

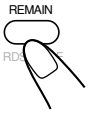
- Es ist nicht möglich, die Zufallswiedergabefunktion bei Programmwiedergabe zu aktivieren.

Anzeige der Restzeit während der Wiedergabe

Sie können die restliche Zeit des aktuellen Titels/der aktuellen Disc und auch die verflossene Zeit des aktuellen Titels/der aktuellen Disc während der Wiedergabe anzeigen.

NUR auf der Fernbedienung:

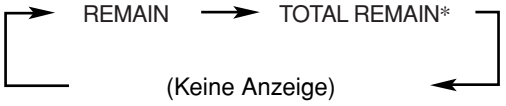
Drücken Sie die Taste REMAIN wiederholt.



Bei der Wiedergabe einer Audio-CD:

- Bei jedem Tastendruck schaltet die Wiederholwiedergabe wie folgt um, und die folgenden Restanzeigen leuchten im Display auf:

Restanzeigen

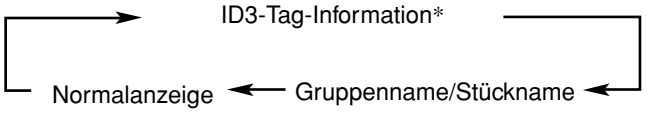


REMAIN: Zeigt die restliche Spielzeit des laufenden Titels.
TOTAL REMAIN: Zeigt die restliche Spielzeit der Disc.
Keine Anzeige: Zeigt die verflossene Spielzeit des laufenden Titels.

* Die restliche Spielzeit der Disc (TOTAL REMAIN) wird in den folgenden Fällen nicht angezeigt:
– Bei der Zufallswiedergabe.
– Bei der Programmwiedergabe.

Bei der Wiedergabe einer MP3-Disc:

- Bei jedem Drücken der Taste schaltet das Display wie folgt um:



* ID3-Tag-Information zeigt die Namen für Titel, Interpret und Album der Reihe nach.
Bestimmte Zeichen können nicht richtig angezeigt werden.
Wenn die Datei keine Information enthält, erscheint „NO INFO“.

Deutsch

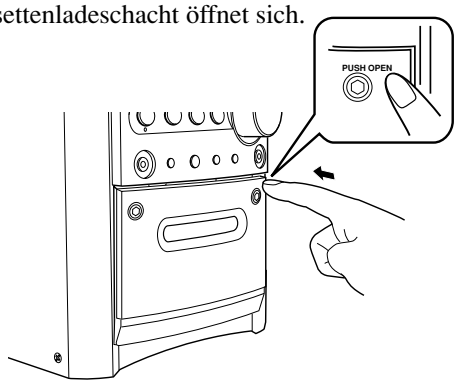
Wiedergeben von Kassetten

Wiedergeben einer Kassette

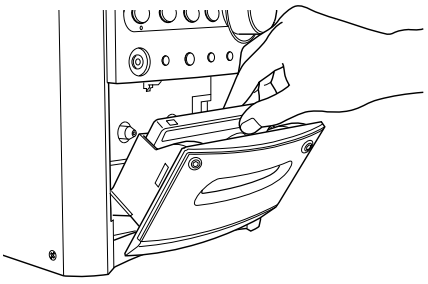
Sie können Cassetten des Typs I wiedergeben.

1 Drücken Sie die Taste PUSH OPEN.

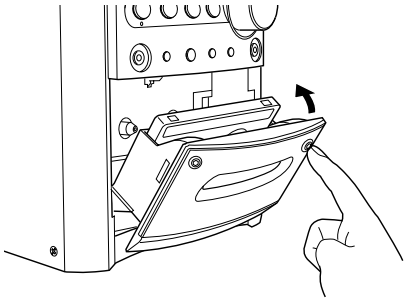
Der Kassettenladeschacht öffnet sich.



2 Legen Sie eine Kassette ein, so daß der freiliegende Bandteil nach unten weist.



3 Schließen Sie den Kassettenhalter sanft.



• Wenn ein Band im Kassettenhalter eingelegt ist, leuchtet die Bandlaufanzeige (►) im Display auf.

4 Drücken Sie die Taste TAPE ◁ ▷.

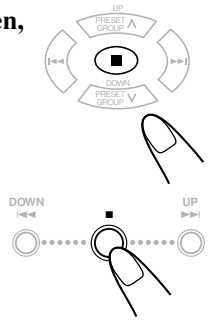
Die Wiedergabe startet (wenn das Gerät im Bereitschaftsbetrieb ist, schaltet es automatisch ein).
Die Bandlaufanzeige (► oder ◄) beginnt langsam im Display zu blinken.

• Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich abwechselnd die Kassettenlaufrichtung:
►: Die Vorderseite wird wiedergegeben.
◄: Die Rückseite wird wiedergegeben.

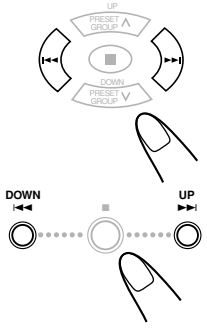
Sobald die Kassette das Ende erreicht hat, wird Kassettendeck automatisch gestoppt, wenn der Reverse-Betrieb auf ⇄ oder → . (Weitere Informationen finden Sie unter „So geben Sie beide Kassettenseiten wiederholt wieder—Reverse-Betrieb“).

Wenn keine Kassette eingelegt ist und Sie die Taste TAPE ◁ ▷ drücken,
wird „NO TAPE“ auf dem Display angezeigt.

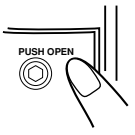
Wenn Sie die Wiedergabe beenden wollen,
drücken Sie die Taste ■.



Um nach links oder rechts zu spulen
drücken Sie die Taste ►►I oder I◄◄ (oder UP ►►I oder DOWN I◄◄ am Gerät). Die Bandlaufanzeige (► oder ◄) beginnt schnell im Display zu blinken.



Zum Entnehmen der Kassette drücken Sie die Taste PUSH OPEN am Gerät bei gestoppter Wiedergabe.



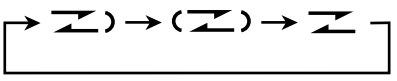
So geben Sie beide Kassettenseiten wiederholt wieder—Reverse-Betrieb

Sie können das Deck so einstellen, daß nur eine Kassettenseite wiedergegeben wird, beide Kassettenseiten einmal wiedergegeben werden oder beide Kassettenseiten kontinuierlich wiederholt werden.

NUR auf der Fernbedienung:

Drücken Sie die Taste REV.MODE (Reverse-Betrieb).

• Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich der Reverse-Betrieb wie folgt:



⇄: Das Deck stoppt automatisch, wenn beide Seiten der Kassette zuende gespielt worden sind und stoppt, wenn die Wiedergabe in die 2 Richtung beendet ist.
(⇄): Das Deck spielt beide Bandseiten 10 Mal ab und stoppt dann die Wiedergabe automatisch.
→: Das Deck stoppt automatisch, wenn eine Seite der Kassette am Ende angelangt ist.

STOP!

- Schalten Sie das Gerät NICHT während der Wiedergabe einer Kassette oder während der Aufnahme auf Kassette aus. Das Kassettendeck oder die Kassetten könnten beschädigt werden.
- Die Verwendung von Bändern des Typs C-120 oder längerer Bänder wird nicht empfohlen, da die Bandeigenschaften beeinträchtigt werden können und sich das Band leicht in den Andruckwalzen und Kapstanwellen verfangen kann.
- Kassetten des Typs II und IV können nicht auf dem Gerät wiedergegeben werden.

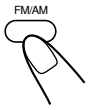
Deutsch

Wiedergeben von UKW- und MW-Sendungen

Deutsch

Einstellen eines Senders

1 Drücken Sie die Taste FM/AM, um entweder „FM (UKW)“ oder „AM (MW)“ zu wählen.

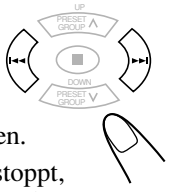


Das Gerät wird automatisch eingeschaltet und der zuletzte wiedergegebene Sender eingestellt—UKW- oder MW-Sender.

- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird das Frequenzband abwechselnd zwischen FM (UKW)- und AM (MW)- umgeschaltet.

- Wenn der vorher gewählte Sender unter einer Festsendernummer gespeichert ist, erscheint die Festsendernummer anstelle von „FM (UKW)“ oder „AM (MW)“.

2 Halten Sie die Taste ►►I oder I◄◄ (oder UP ►►I oder DOWN I◄◄ am Gerät) länger als 1 Sekunde gedrückt.



- ►►I (UP ►►I): Steigert die Frequenzen.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Senkt die Frequenzen.

Das Gerät startet den Sendersuchlauf und stoppt, wenn ein Sender mit ausreichender Signalstärke abgestimmt ist.

- Wenn ein UKW-Programm in Stereo ausgestrahlt wird, leuchtet die Anzeige ST (Stereo) im Display auf (nur bei gutem Empfang).

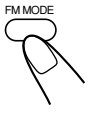
Zum Stoppen beim Suchlauf drücken Sie die Taste ►►I oder I◄◄ (oder UP ►►I oder DOWN I◄◄ am Gerät).

Wiederholtes Drücken der Taste ►►I oder I◄◄ (oder UP ►►I oder DOWN I◄◄ am Gerät).

Die Frequenz ändert sich schrittweise.

So ändern Sie den UKW-Empfangsbetrieb

NUR auf der Fernbedienung:



Wenn der Empfang einer UKW-Sendung schwach oder gestört ist, drücken Sie die Taste FM MODE, so daß „MONO“ im Display erscheint. Die Anzeige MONO leuchtet ebenfalls auf. Der Empfang wird verbessert.

Zum Zurückschalten auf Stereo-Effekt drücken Sie die Taste FM MODE erneut, so daß „STEREO“ im Display erscheint und die Anzeige MONO erlischt. Im Stereomodus können Sie Stereoprogramme in Stereo hören.
Der Stereoeffekt wird auch in den folgenden Fällen wieder hergestellt:

- Umschalten des Wellenbereichs (FM (UKW) oder AM (MW)).
- Ändern der Senderfrequenz.
- Ändern der Wiedergabequelle.
- Ausschalten (oder Einschalten) des Geräts.

Zum Verringern von Schwebungen – Beat Cut

NUR auf der Fernbedienung:

Wenn Schwebungen gehört werden, drücken Sie BEAT CUT wiederholt, bis die Schwebungen verringert sind.

- Bei jedem Tastendruck wird das Display zwischen „CUT-1“ und „CUT-2“ umgeschaltet.

Speichern von Sendern

Sie können 30 UKW- und 10 MW-Sender manuell speichern.

In manchen Fällen sind Testfrequenzen bereits werkseitig für den Tuner gespeichert, da der Tuner vor der Auslieferung ab Werk getestet wurde. Das ist keine Fehlfunktion. Sie können die gewünschten Sender auf folgende Weise im Speicher ablegen.

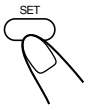
- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Sollte der Einstellungsvorgang abgebrochen werden, bevor Sie ihn abgeschlossen haben, beginnen Sie erneut mit Schritt ***2***.

NUR auf der Fernbedienung:

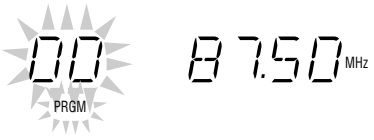
1 Stimmen Sie den als Festsender einzugeben gewünschten Sender ab.

- Siehe „Einstellen eines Senders“ in der linken Spalte.

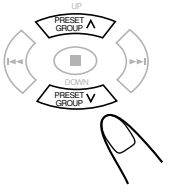
2 Drücken Sie die Taste SET.



„00“ beginnt im Display zu blinken.

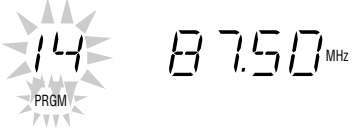


3 Drücken Sie die Taste PRESET GROUP ∧ oder PRESET GROUP ∨ zum Wählen einer Festsendernummer, und drücken Sie dann die Taste SET.



Der Festsender ist im Speicher abgelegt.

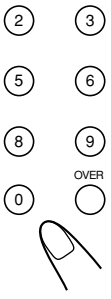
- Auch wenn Sie nicht die Taste SET drücken, wird der als Festsender eingestellte Sender nach 5 Sekunden gespeichert.



Sie können auch die Zifferntasten verwenden, um eine Festsendernummer zu wählen.

- In diesem Fall brauchen Sie nicht die Taste SET zu drücken.

Bsp.: Zur Wahl der Festsendernummer 5 drücken Sie 5.
Zur Wahl der Festsendernummer 15 drücken Sie OVER, und dann 1, 5.
Zur Wahl der Festsendernummer 20 drücken Sie OVER, und dann 2, 0.



4 Zur Speicherung weiterer Sender wiederholen Sie Schritt *1* bis *3* oben und weisen jedem Sender eine andere Festsendernummer zu.

- Durch Speichern eines neuen Senders unter einer bereits belegten Nummer wird der vorher dort gespeicherte Sender gelöscht.

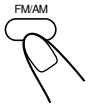
Wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird oder wenn die Stromversorgung ausfällt

Die Festsender bleiben im Gerät gespeichert.

Einstellen eines gespeicherten Senders

NUR auf der Fernbedienung:

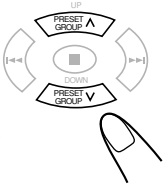
1 Drücken Sie die Taste FM/AM, um entweder „FM (UKW)“ oder „AM (MW)“ zu wählen.



Das Gerät wird automatisch eingeschaltet und der zuletzte wiedergegebene Sender eingestellt —UKW- oder MW-Sender.

- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, wird das Frequenzband abwechselnd zwischen FM (UKW)- und AM (MW)-umgeschaltet.

2 Drücken Sie die Taste PRESET GROUP ∧ oder PRESET GROUP ∨ wiederholt zum Wählen einer Festsendernummer.

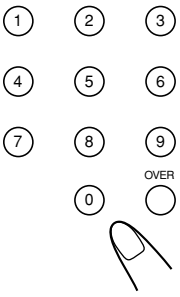


So rufen Sie direkt mit den Zifferntasten einen gespeicherten Sender auf

NUR auf der Fernbedienung:

Durch Drücken der Zifferntasten können Sie die gewünschte Festsendernummer wählen.

Bsp.: Für Festsendernummer 5 drücken Sie 5.
Für Festsendernummer 15 drücken Sie OVER und dann 1, 5.
Für Festsendernummer 20 drücken Sie OVER und dann 2, 0.



Empfangen von UKW-Sendern mit RDS

Das Radiodatensystem (RDS) ermöglicht es UKW-Sendern, zusammen mit den regulären Sendesignalen ein zusätzliches Signal zu übertragen. Beispielsweise können Sender ihren Stationsnamen sowie Informationen über die aktuelle Sendung übermitteln, wie z. B. Sport oder Musik usw.
Wenn ein UKW-Sender mit RDS-Dienst abgestimmt ist, erscheint PS (Programmdienst), und die RDS-Anzeige leuchtet im Display auf.
Mit diesem Gerät können Sie folgende RDS-Signale empfangen:

PS (Programmdienst):
Allgemein bekannte Sendernamen werden angezeigt.

PTY (Sendungstyp):
Der Sendungstyp wird angezeigt.

TEXT (Radiotext):
Es werden Textmeldungen angezeigt, die der Sender überträgt.

Weitere Informationen über RDS

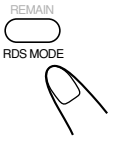
- Einige UKW-Sender bieten keine RDS-Signale an.
- Nicht alle UKW-RDS-Sender bieten dieselben RDS-Dienste an. Falls Sie nähere Informationen über die RDS-Dienste in Ihrem Empfangsbereich wünschen, setzen Sie sich mit den lokalen Sendern in Verbindung.
- RDS funktioniert möglicherweise nicht richtig, wenn der Sender, den Sie eingestellt haben, die Signale nicht richtig überträgt oder die Signalstärke nicht ausreicht.

Ändern der RDS-Informationen

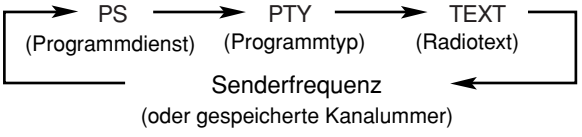
RDS-Informationen werden im Display angezeigt, während Sie einen UKW-Sender hören.

NUR auf der Fernbedienung:

Drücken Sie die Taste RDS MODE.



- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, werden im Display nacheinander folgende Informationen angezeigt:



- **Es werden keine PS-, PTY- oder TEXT-Signale vom eingestellten Sender übertragen**
  Im Display wird „NO PS“, „NO PTY“ oder „NO TEXT“ angezeigt.
- **Wen Sie von einer anderen Quelle auf UKW schalten**
  „PS“ erscheint im Display, ungeachtet der vorherigen Informationseinstellung.
- **Anzeige von Buchstaben**
  PS-, PTY- oder TEXT-Signale werden im Display wie folgt angezeigt:
  – Im Display können nur Großbuchstaben dargestellt werden.
  – Im Display können keine akzentuierten Buchstaben dargestellt werden; der Buchstabe „A“ kann also auch für ein akzentuiertes „A“ stehen wie z.B. „Á, Â, Ã, À, Ä und Å“.

Deutsch

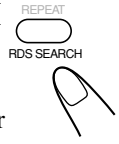
Suchen von Sendungen mit PTY-Codes (PTY-Suche)

Einer der Vorteile des RDS-Dienstes besteht darin, daß Sie bestimmte Sendungen suchen können, indem Sie den entsprechenden PTY-Code eingeben.

- Weitere Hinweise zu den PTY-Codes finden Sie „Beschreibung der PTY-Codes“ in der rechten.
- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Sollte der Einstellungsvorgang abgebrochen werden, bevor Sie ihn abgeschlossen haben, beginnen Sie erneut mit Schritt ***1***.

NUR auf der Fernbedienung:

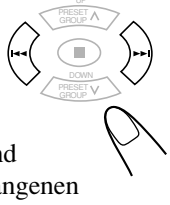
1 **Drücken Sie die Taste RDS SEARCH wiederholt, bis der gewünschte PTY-Code im Display angezeigt wird.**



- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich PTY-Codes wie folgt:

NEWS → AFFAIRS → INFO → SPORT → EDUCATE → DRAMA → CULTURE → SCIENCE → VARIED → POP M → ROCK M → EASY M → LIGHT M → CLASSICS → OTHER M → WEATHER → FINANCE → CHILDREN → SOCIAL → RELIGION → PHONE IN → TRAVEL → LEISURE → JAZZ → COUNTRY → NATION M → OLDIES → FOLK M → DOCUMENT → TEST → ALARM → (zurück zum Anfang)

2 **Drücken Sie die Taste ►►I oder I◄◄ (oder UP ►►I oder DOWN I◄◄ am Gerät).**



- Wenn kein Programm gefunden wird, erscheint „NO MATCH“ im Display, und das Gerät schaltet auf den zuletzt empfangenen Sender zurück.

So brechen Sie den Suchvorgang während des Prozesses ab, drücken Sie die Taste RDS SEARCH während der Suche.

notes

Während PTY-Suchlauf ausgeführt wird

Sie können nicht auf einen Sender abstimmen. Wenn Sie auf einen Sender abstimmen wollen, drücken Sie RDS SEARCH, um den PTY-Suchlauf zu beenden.

Beschreibung der PTY-Codes

NEWS	Nachrichten.
AFFAIRS	Themensendung, in der aktuelle Nachrichten ausführlicher behandelt werden—Debatte oder Analyse.
INFO	Sendung mit dem Zweck, Informationen im weitesten Sinn zu vermitteln.
SPORT	Sendung über sportliche Ereignisse.
EDUCATE	Bildungssendungen.
DRAMA	Hörspiele und Hörspielserien.
CULTURE	Sendungen, die sich mit nationaler oder regionaler Kultur einschließlich Sprache, Theater usw. beschäftigen.
SCIENCE	Sendungen über Naturwissenschaften und Technik.
VARIED	Dieser Code wird hauptsächlich für Wortsendungen verwendet, wie z.B. Quizsendungen, Ratespiele und Interviews.
POP M	Kommerzielle Musik, die aktuell Anklang findet.
ROCK M	Rockmusik.
EASY M	Zeitgenössische Unterhaltungsmusik der Kategorie „Easy Listening“.
LIGHT M	Instrumentalmusik und Vokal- oder Chormusik.
CLASSICS	Darbietung von Orchestermusik, Symphonien, Kammermusik usw.
OTHER M	Musik, die in keine der anderen Kategorien passt.
WEATHER	Wetterberichte und Wettervorhersagen.
FINANCE	Börsen-, Handels- und Wirtschaftsberichte usw.
CHILDREN	Sendungen für ein junges Zielpublikum.
SOCIAL	Sendungen über Soziologie, Geschichte, Geographie, Psychologie und Gesellschaft.
RELIGION	Sendungen mit religiösem Inhalt.
PHONE IN	Sendungen, an der Zuhörer entweder per Telefon oder im Rahmen eines öffentlichen Forums teilnehmen können.
TRAVEL	Reiseberichte.
LEISURE	Sendungen über Freizeitaktivitäten.
JAZZ	Jazzmusik.
COUNTRY	Musik, die aus den Südstaaten Nordamerikas stammt oder die diese Tradition fortsetzt.
NATION M	Aktuelle Volksmusik des Landes oder der Region in der Sprache dieses Landes.
OLDIES	Musik aus dem sogenannten „goldenen Zeitalter“ der Popmusik.
FOLK M	Musik, die ihre Wurzeln in der Musikkultur eines bestimmten Landes hat.
DOCUMENT	Tatsachenberichte, die in ermittelndem Stil vermittelt werden.
TEST	Sendung zum Testen, ob Geräte oder Receiver bei Notrufdurchsagen funktionieren.
ALARM	Notrufdurchsagen.

Bei einigen UKW-Sendern werden die PTY-Codes möglicherweise anders als in der oben aufgeführten Liste auf dieser Seite eingestuft.

Verwendung eines externen Geräts

Hören von externen Geräten

Sie können externe Geräte hören, wie MD-Recorder, Kassettendeck oder andere Geräte.

- Stellen Sie zuerst sicher, daß das externe Gerät richtig an diesem Gerät angeschlossen ist. (Siehe Seite 7).

1 Stellen Sie den Lautstärkepegels auf Minimalstellung.

2 Drücken Sie die Taste AUX.

"AUX" erscheint im Display.

3 Starten Sie die Wiedergabe auf dem externen Gerät.

4 Stellen Sie den Lautstärkepegel nach Wunsch ein.

Zum Verlassen des AUX-Modus wählen Sie eine andere Quelle.

Zur Bedienung des externen Geräts
Siehe dessen Bedienungsanleitung.

Deutsch

Aufnehmen

WICHTIG:

- Die Aufnahmelautstärke wird automatisch richtig eingestellt und wird daher nicht von den anderen Einstellungen beeinflusst. Sie können daher die Lautstärke während der Aufnahme wunschgemäß einstellen, ohne daß der Aufnahmepegel beeinflußt wird.
- Wenn Ihre Aufnahmen übermäßiges Rauschen oder Knacken enthalten, steht das Gerät möglicherweise zu dicht an einem Fernsehgerät. Vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Fernsehgerät und dem Gerät.
- Es können Cassetten des Typs I zur Aufnahme verwendet werden.

STOP!

- Schalten Sie NICHT das Gerät während der Wiedergabe oder während des Bespielens eines Bandes aus. Das Kassettendeck oder die Bänder können beschädigt werden.
- Verwenden Sie NICHT Bänder des Typs II und IV, da das Gerät nicht mit diesen Bändern kompatibel ist.
- Die Verwendung von Bändern des Typs C-120 oder längerer Bänder wird nicht empfohlen, da die Bandeigenschaften beeinträchtigt werden können und sich das Band leicht in den Andruckwalzen und Kapstanwellen verfangen kann.

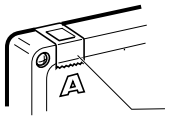
notes

Am Anfang und Ende von Kassettenbändern

Es gibt ein Vorspannband, auf dem nicht aufgenommen werden kann. Beim Aufnehmen von Discs, von Rundfunksendungen oder von externen Geräten spulen Sie deshalb zuerst über das Vorspannband hinaus, um sicherzustellen, daß bei der Aufnahme kein Musikmaterial verloren geht.

So schützen Sie Ihre Aufnahmen

Zwei kleine Löschschutzzungen befinden sich auf der Rückseite der Kassette, um zu verhindern, daß Aufnahmen unabsichtlich gelöscht oder überspielt werden.
Brechen Sie diese Löschschutzzungen heraus, um Ihre Aufnahmen zu schützen.
Wenn Sie eine Kassette erneut bespielen wollen, deren Löschschutzzungen herausgebrochen wurden, müssen Sie diese Löcher mit Klebeband überkleben.



Klebeband

Bespielen einer Kassette

NUR am Gerät:

1 Legen Sie eine Kassette ein, so daß der freiliegende Bandteil nach unten weist.

- Siehe auch Seite 14.

2 Schließen Sie den Kassettenhalter sanft.

3 Starten Sie die Wiedergabe der Quelle—FM (UKW), AM (MW) oder an der AUX-Buchse angeschlossene Geräte.

- Wenn die Signalquelle FM (UKW) oder AM (MW) ist, stellen Sie den Sender ein, von dem Sie aufnehmen wollen.
- Bei Aufnahme von Discs siehe „Aufnahme von Discs—Disc-Synchronaufnahme“ auf Seite 20.

4 Drücken Sie die Taste REC (Aufnahme).

- Die Anzeige REC erscheint, und ► leuchtet im Display auf.

5 Drücken Sie die Taste TAPE ◁ ▷.

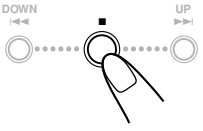
Die Anzeige ► beginnt zu blinken, und die Aufnahme startet.

notes

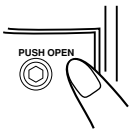
- **Wenn keine Kassette eingelegt ist und Sie die Taste REC drücken,**
  wird „NO TAPE“ auf dem Display angezeigt.
- **Wenn eine geschützte Kassette eingelegt ist und Sie die Taste REC drücken,**
  wird „PROTECT“ auf dem Display angezeigt.

Zum kurzzeitigen Stoppen der Aufnahme drücken Sie die Taste REC.
Die Aufnahme wird unterbrochen. Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie die Taste TAPE ◁ ▷.

Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie die Taste ■.
Die Aufnahme stoppt.



Zum Entnehmen der Kassette drücken Sie die Taste PUSH OPEN bei gestoppter Aufnahme.



So bespielen Sie beide Kassettenseiten —Reverse-Betrieb

NUR auf der Fernbedienung:

Drücken Sie wiederholt die Taste REV.MODE (Reverse-Betrieb), bis ⇄ oder (⇄ angezeigt wird.

- Wenn der Reverse-Betrieb für die Aufnahme verwendet wird, leuchtet ⇄ auf und es wird zuerst in Vorwärtsrichtung (►) aufgenommen.

Zum Aufheben des Reverse-Betrieb drücken Sie REV.MODE (Reverse-Betrieb) wiederholt, bis ⇄ leuchtet.

Zum Verringern von Schwebungen—Beat Cut

NUR auf der Fernbedienung:

Wenn Schwebungen bei der Aufnahme einer AM (MW)-Sendung gehört werden, drücken Sie die Taste BEAT CUT wiederholt, bis die Schwebungen verringert sind.

- Bei jedem Tastendruck wird das Display zwischen „CUT-1“ und „CUT-2“ umgeschaltet.

Aufnahme von Discs—Disc-Synchronaufnahme

Sie können sowohl Disc-Wiedergabe als auch Aufnahme gleichzeitig starten.

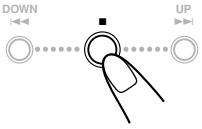
NUR am Gerät:

1 Legen Sie eine Kassette ein, so daß der freiliegende Bandteil nach unten weist.
- Siehe auch Seite 14.

2 Schließen Sie den Kassettenhalter sanft.

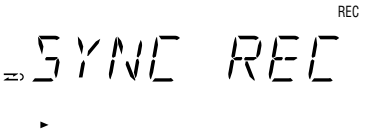
3 Drücken Sie die Taste CD ▻/II, um den CD-Spieler als Quelle zu wählen.

4 Drücken Sie die Taste ■, zum Stoppen der Disc-Wiedergabe.
- Sie können ein Programm erstellen (siehe Seite 11), wenn gewünscht.



5 Drücken Sie die Taste REC (Aufnahme).
Die Anzeige REC leuchtet im Display auf.

6 Drücken Sie die Taste TAPE ◅ ▻.
Die Anzeige "SYNC REC" erscheint, und ► leuchtet im Display auf.
CD-Wiedergabe und Bandaufnahme starten automatisch.

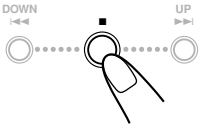


notes

- **Wenn keine Kassette eingelegt ist und Sie die Taste REC drücken,**
  wird „NO TAPE" auf dem Display angezeigt.
- **Wenn eine geschützte Kassette eingelegt ist und Sie die Taste REC drücken,**
  wird „PROTECT" auf dem Display angezeigt.

Zum kurzzeitigen Stoppen der Aufnahme drücken Sie die Taste REC.
CD-Wiedergabe und Bandaufnahme schalten auf Pause. Zum Fortsetzen der Aufnahme drücken Sie die Taste TAPE ◅ ▻.

Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie die Taste ■.
Die Aufnahme stoppt, und die CD-Wiedergabe schaltet auf Pause.



Zur Aufnahme auf beiden Seiten—Reverse-Betrieb

NUR an der Fernbedienung:

Drücken Sie die Taste REV.MODE (Reverse-Betrieb) wiederholt, bis ⇄ oder (⇄) leuchtet.

- Wenn Reverse-Betrieb für Disc-Synchronaufnahme verwendet wird, leuchtet ⇄ auf, und die Aufnahme startet zuerst in Vorwärtsrichtung (►). Wenn das Bandende in Vorwärtsrichtung erreicht wird, schalret die CD-Wiedergabe auf Pause, bis die Bandaufnahme auf Reverse-Richtung umschaltet, und dann wird die Aufnahme fortgesetzt.

Zum Aufheben des Reverse-Betrieb drücken Sie REV.MODE (Reverse-Betrieb) wiederholt, bis ⇄ leuchtet.

notes

Bei Vornahme von Einschlaf-Timer-Einstellungen während der Aufnahme

Stellen Sie die Schaltuhr so ein, daß noch ausreichend Zeit bleibt, um die Disc vollständig wiederzugeben. Andernfalls schaltet sich das Gerät aus, bevor die Aufnahme beendet werden kann.

Deutsch

Verwenden der Schaltuhren

Es stehen vier Zeitschaltuhren zur Verfügung—Weckschaltuhr, Aufnahmeschaltuhr, Snooze-Schaltuhr und Einschlafschaltuhr.

- Vor der Verwendung dieser Schaltuhr stellen Sie sicher, daß die eingebaute Uhr richtig eingestellt ist (siehe Seite 8).

Verwenden der Weck- und Aufnahmeschaltuhr

Sie können die Schaltuhr unabhängig davon stellen, ob das Gerät ein- oder ausgeschaltet ist.

Funktionsweise der Schaltuhr

Wenn die Einschaltzeit erreicht ist, schaltet das Gerät automatisch ein (die ⏲ [Schaltuhr]-Anzeige blinkt und blinkt weiter, während der Timer arbeitet). Wenn die Ausschaltzeit erreicht ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus (Bereitschaftsbetrieb). Die Einstellungen der Schaltuhr bleiben so lange im Speicher, bis sie geändert werden.

- Wenn die Anzeigen ⏲ (Schaltuhr) und DAILY 1, 2, oder 3 im Display leuchten, arbeitet die Schaltuhr als Täglich-Schaltuhr. Wenn die Schaltuhr eingestellt ist, wird er täglich zur gleichen Zeit aktiviert und schaltet automatisch nach 60 Minuten aus (Bereitschaftsbetrieb) wenn er deaktiviert wird.
- Wenn die Anzeigen ⏲ (Schaltuhr) und REC auf dem Display aufleuchten, funktioniert die Schaltuhr als Aufnahme-Schaltuhr. Nach der Aufnahme mit der Schaltuhr bleiben die Einstellungen gespeichert, die Schaltuhr wird jedoch ausgeschaltet.

Bevor Sie beginnen...

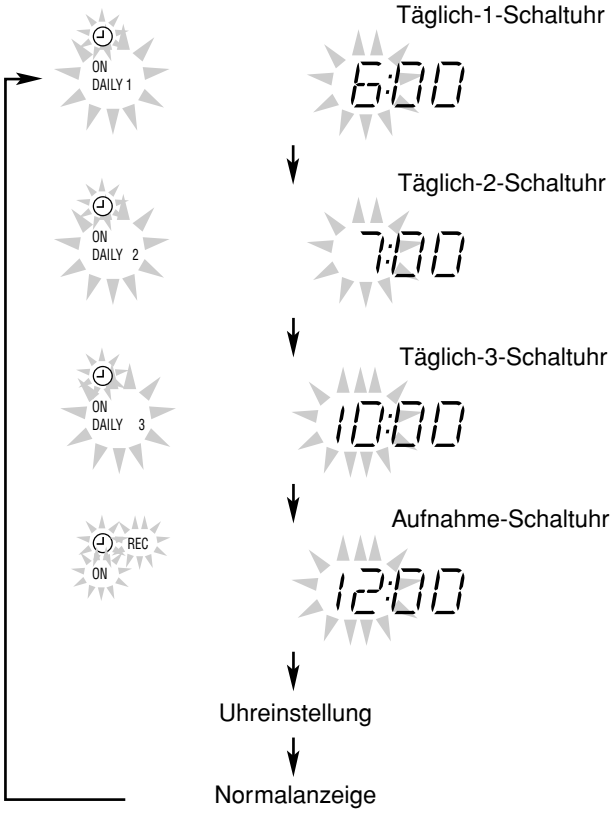
Wenn „TUNER“ als wiederzugebende Signalquelle ausgewählt wurde, vergewissern Sie sich, daß der gewünschte Sender eingestellt wurde, bevor Sie das Gerät ausschalten.

- Es besteht ein Zeitlimit für die Ausführung der folgenden Schritte. Sollte der Einstellungsvorgang abgebrochen werden, bevor Sie ihn abgeschlossen haben, beginnen Sie erneut mit Schritt ***1***.

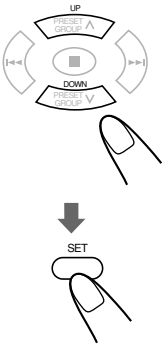
NUR auf der Fernbedienung:

1 **Drücken Sie die Taste CLOCK/TIMER wiederholt zum Wählen der Schaltuhr, die Sie einstellen und aktivieren wollen—Täglich 1, Täglich 2, Täglich 3 oder Aufnahme.**

Die Schaltuhr-Einstellung und die Stundenanzeige blinken im Display.
Bei jedem Drücken der Taste schaltet das Display wie folgt um:



2 **Stellen Sie die gewünschte Einschaltzeit ein.**



(1) Drücken Sie die Taste UP oder DOWN zum Einstellen der Stunde, und drücken Sie dann die Taste SET.
(2) Drücken Sie die Taste UP oder DOWN zum Einstellen der Minute, und drücken Sie dann die Taste SET. Wenn Sie die Taste Einschaltzeit ändern wollen, drücken Sie die Taste CANCEL.

- Wenn Sie den Täglich-Schaltuhr einstellen, beginnt Quellname im Display zu blinken.
  ➡ Gehen Sie zu Schritt ***4***.
- Wenn Sie den Aufnahme-Schaltuhr einstellen, beginnen die Anzeige OFF und die Stundenanzeige im Display zu blinken.

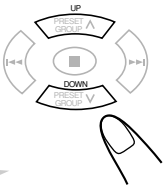
Deutsch

3 NUR für den Aufnahme-Schaltuhr: Die Ausschaltzeit einstellen wo das Gerät ausschalten soll.

(1) Drücken Sie die Taste UP oder DOWN zum Einstellen der Stunde, und drücken Sie dann die Taste SET.
(2) Drücken Sie die Taste UP oder DOWN zum Einstellen der Minute, und drücken Sie dann die Taste SET. Wenn Sie die Einschaltzeit ändern wollen, drücken Sie die Taste CANCEL.

- Der Aufnahme-Schaltuhr ist aktiviert. Die Anzeigen ⏲ (Schaltuhr) und REC leuchten auf. Das Display schaltet auf Normalanzeige zurück.
  ➡ Gehen Sie zu Schritt ***7***.

4 Drücken Sie die Taste UP oder DOWN, um die abzuspielende Quelle zu wählen.



Bei jedem Drücken der Taste schaltet die Quelle wie folgt um:

TUNER ⟷ TAPE ⟷ CD

- Stellen Sie sicher, daß die Wiedergabequelle (entweder Kassettenband oder Disc) eingelegt ist, wenn Sie „TAPE“ oder „CD“ wählen.

Wenn Sie die Zeiteinstellung ändern wollen, drücken Sie die Taste CANCEL wiederholt, um zu Schritt ***2*** zurückzukehren.

5 Drücken Sie SET.

Das Display schaltet auf Normalanzeige zurück.

6 Halten Sie DAILY TIMER/ SNOOZE am Gerät gedrückt.

- Bei jedem Gedrückthalten der Taste schaltet die Timereinstellung wie folgt um:

DAILY 1 → DAILY 2 → DAILY 3
Deaktivierung ← REC

⏲ (Timer)-Indikator und aktive Täglich-Timer-Nummernanzeige leuchten im Display auf.

Wenn das Gerät eingeschaltet ist, verfahren Sie wie folgt.

7 Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie STANDBY/ON⏻/I.

- Sie können den Lautstärkepegel zur Einschaltzeit vor dem Ausschalten des Geräts einstellen.

Zum Deaktivieren des Timers drücken Sie DAILY TIMER/SNOOZE länger wiederholt, bis die Indikatoren (timer) und DAILY 1, 2, 3 oder REC aus dem Display verschwinden.

Zum Ändern der Schaltuhr wiederholen Sie Schritt ***1*** bis ***6*** auf Seite 21 und dieser Seite.

- Um die Täglich-Schaltuhr erneut zu aktivieren, ohne die Einstellung zu ändern, drücken Sie die Taste DAILY TIMER/SNOOZE am Gerät wiederholt zum Wählen der gewünschten Schaltuhrnummer.

Wenn keine Wiedergabequelle (entweder Kassettenband oder Disc) eingelegt ist, wenn Sie „TAPE“ oder „CD“ wählen

Die Wiedergabequelle wird auf „TUNER“ umgeschaltet, wenn die Einschaltzeit erreicht ist.

Das Gerät wird eingeschaltet, wenn die Einschaltzeit erreicht ist

Die Schaltuhr arbeitet nicht.

Wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird oder wenn die Stromversorgung ausfällt

Die Schaltuhreinstellung verbleibt. Stellen Sie die eingebaute Uhr ein, und aktivieren Sie die Schaltuhr erneut.

Verwenden der Snooze-Schaltuhr

Die Snooze-Schaltuhr schaltet das Gerät nur für 5 Minuten aus (Bereitschaftsbetrieb), während die Weckschaltuhr in Betrieb ist.

- Sie können die Snooze-Schaltuhr nur einstellen, während die Weckschaltuhr in Betrieb ist.

NUR am Gerät:

Drücken Sie DAILY TIMER/ SNOOZE während die Täglich-Schaltuhr in Betrieb ist.

Das Gerät schaltet aus (Bereitschaftsbetrieb), und die Anzeige SNOOZE erscheint im Display.
Nach 5 Minuten schaltet das Gerät automatisch mit der in Schritt ***4*** in der linken Spalte gewählten Signalquelle ein.

Wenn das Gerät eingeschaltet und die Snooze-Schaltuhr in Betrieb ist

Die Snooze-Schaltuhr und die Weckschaltuhr werden deaktiviert.

Wenn die Snooze-Schaltuhr eingestellt wird und weniger als 5 Minuten bis zur Ausschaltzeit der Weckschaltuhr verbleiben

Das Gerät schaltet sich nicht ein, auch nicht nach 5 Minuten.

Wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen wird oder wenn die Stromversorgung ausfällt

Die Schaltuhr wird deaktiviert. Sie müssen zuerst die Uhr und dann die Schaltuhr erneut stellen.

Deutsch

Verwenden der Einschlafschaltuhr

Mit Hilfe der Einschlafschaltuhr können Sie einschlafen, während Sie Ihre Lieblingsmusik oder Ihren Lieblingssender hören.

- Einschlafschaltuhr einstellen, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Sie können auch das Gerät automatisch mit Auto-Standby ausschalten. (Siehe Seite 8).

Funktionsweise der Einschlafschaltuhr

Das Gerät wird nach dem eingegebenen Zeitintervall automatisch ausgeschaltet.

NUR auf der Fernbedienung:

1 Drücken Sie die Taste SLEEP.

Die Anzeige SLEEP beginnt im Display zu blinken.

- Wenn Sie diese Taste mehrfach hintereinander drücken, ändert sich das Zeitintervall wie folgt:

90 → 80 → 70 → 60 → 50
OFF ← 10 ← 20 ← 30 ← 40
(Deaktivierung)

2 Warten Sie etwa 5 Sekunden ab, nachdem Sie das Zeitintervall festgelegt haben.

Die Anzeige SLEEP leuchtet weiter im Display.

Um die Restzeit bis zum Ausschalten des Geräts zu prüfen, drücken Sie einmal die Taste SLEEP. Die Restzeit bis zum Ausschalten des Geräts etwa 5 Sekunden lang angezeigt wird.

Zum Ändern der Ausschaltzeit drücken Sie die Taste SLEEP wiederholt, bis die gewünschte Zeitlänge erscheint.

Zum Aufheben der Einstellung drücken Sie die Taste SLEEP wiederholt, bis die Anzeige SLEEP erlischt, und das Display auf Normalanzeige zurückschaltet.

- Durch Ausschalten des Geräts wird auch die Einschlaf-Schaltuhr aufgehoben.

WWenn Sie Einschlaf-Timer, Täglich-Timer und Autom. Bereitschaft gleichzeitig aktivieren

Das Gerät schaltet mit dem Timer aus, der die früheste Ausschaltzeit hat.

Wenn Sie die Einschlafschaltuhr während der Bandwiedergabe oder -aufnahme einstellen

Schalten Sie das Gerät nicht mit der Einschlafschaltuhr aus, während ein Band läuft. Wenn das Gerät während der Wiedergabe oder während des Bespielens eines Ban des ausschaltet, können Kassettendeck oder Bänder beschädigt werden.

Deutsch

Wartung

Die beste Leistung des Geräts erzielen Sie, wenn Sie CDs, Kassetten und den entsprechenden Mechanismus sauber halten.

Allgemeine Hinweise

Im Allgemeinen erzielen Sie die beste Leistung, wenn Sie Discs, Kassetten und die Lademechanismen sauber halten.

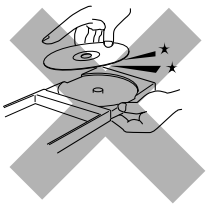
- Lagern Sie Discs und Kassetten in ihren Hüllen und bewahren Sie sie in Schränken oder Regalen auf.

Reinigen des Gerät

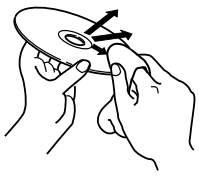
- **Flecken an des Gerät**
  Sollten mit einem weichen Tuch abgewischt werden. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, wischen Sie es mit einem Tuch ab, das mit einem neutralen, in Wasser verdünnten Reinigungsmittel getränkt und anschließend gut ausgewrungen wurde. Wischen Sie das Gerät dann mit einem trockenen Tuch trocken.
- **Beachten Sie die folgenden Hinweise, da sich anderenfalls die Qualität des Geräts verschlechtern kann, sie beschädigt werden kann oder sich der Lack abschälen kann:**
  – Wischen Sie sie NICHT mit einem harten Tuch ab.
  – Üben Sie KEINEN starken Druck beim Wischen aus.
  – Wischen Sie sie NICHT mit Verdünner oder Benzol ab.
  – Wischen Sie sie NICHT mit flüchtigen Substanzen (beispielsweise Insektiziden) ab.
  – Bringen Sie sie NICHT über einen längeren Zeitraum mit Gummi oder Kunststoff in Kontakt.

Umgang mit CDs

- Nehmen Sie die Disc aus ihrer Box, indem Sie sie am Rand festhalten, während Sie vorsichtig gegen das Loch in der Mitte drücken.
- Berühren Sie nicht die glänzende Fläche der Disc, und biegen Sie die Disc auch nicht.
- Legen Sie die Disc in ihre Box zurück, wenn Sie sie nicht mehr benötigen, damit sich die Disc nicht verziehen kann.



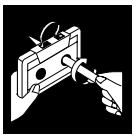
- Achten Sie darauf, daß Sie die Oberfläche der Disc nicht zerkratzen, wenn Sie sie wieder in die Box legen.
- Setzen Sie die Disc nicht direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen und Feuchtigkeit aus.



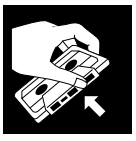
So reinigen Sie eine Disc
Wischen Sie die Disc mit einem weichen Tuch in geraden Linien ab, wobei Ihre Bewegungen vom Mittelpunkt nach außen geführt werden sollten.

Verwenden Sie KEINE Lösungsmittel, wie beispielsweise konventionellen Schallplattenreiniger, Spray, Verdünner oder Benzin, um die Disc zu reinigen.

Umgang mit Kassetten



- Wenn das Band in der Kassette nicht gespannt ist, spannen Sie es, indem Sie einen Bleistift in eine der Spulen stecken und drehen.
- Wenn das Band nicht gespannt ist, kann es sich dehnen, zerschnitten werden oder sich in der Kassette verfangen.



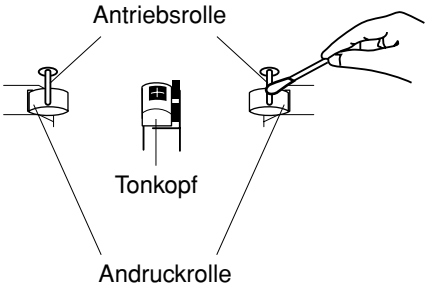
- Berühren Sie nicht die Bandoberfläche.

- Lagern Sie Kassetten nicht:
  – an staubigen Orten.
  – in direktem Sonnenlicht oder in direkter Hitze.
  – an feuchten Orten.
  – Auf einem Fernseher oder Lautsprecher.
  – in der Nähe eines Magneten.

So bewahren Sie die beste Aufnahme- und Wiedergabequalität

Sie müssen die Tonköpfe reinigen.

- Reinigen Sie die Tonköpfe nach jeweils 10 Stunden Betrieb mit einem Naß-Reinigungsband (im Elektronikfachhandel und in Audiogeschäften erhältlich).
  Wenn der Tonkopf verschmutzt ist, treten die folgenden Symptome auf:
  – Verringerte Klangqualität.
  – Verringerter Klangpegel.
  – Aussetzer im Klang.
- Spielen Sie keine schmutzigen oder staubigen Bänder ab.
- Berühren Sie nicht den feinpolierten Tonkopf mit metallischen oder magnetischen Werkzeugen.



So entmagnetisieren Sie die Köpfe
Schalten Sie das Gerät aus, und verwenden Sie eine Entmagnetisierungsdrossel für Köpfe (diese Drossel erhalten Sie in Elektronik- und CD-Geschäften).

Deutsch

Fehlerbeseitigung

Wenn Sie ein Problem mit dem Gerät haben, überprüfen Sie, ob in dieser Liste eine mögliche Lösung beschrieben wird, bevor Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.
Wenn Sie das Problem nicht mit Hilfe der an dieser Stelle angeführten Hinweise lösen können oder das Gerät beschädigt worden ist, beauftragen Sie einen qualifizierten Fachmann, wie z. B. Ihren Fachhändler, mit dem Kundendienst.

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Stromversorgung lässt sich nicht einschalten.	Das Netzkabel ist nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
Es ist kein Ton zu hören.	• Die Anschlüsse sind falsch oder locker. • Die Kopfhörer sind angeschlossen. • MP3-Disc ist mit „packet writing“ bespielt.	• Überprüfen Sie alle Anschlüsse, und führen Sie die Anschlüsse richtig durch. (Siehe Seite 6 und 7). • Ziehen Sie das Kopfhörerkabel aus der Buchse PHONES. • Sie kann nicht wiedergegeben werden. Ersetzen Sie die Disc.
Der Radioempfang ist verrauscht.	• Die Antennen sind abgetrennt. • Die MW-Rahmenantenne ist zu nahe an des Gerät aufgestellt. • Die UKW-Antenne ist nicht richtig ausgelegt und angeordnet.	• Schließen Sie die Antennen richtig an. • Ändern Sie die Position und Ausrichtung der MW-Rahmenantenne. • Richten Sie die UKW-Antenne so aus, daß der Empfang am besten ist.
Die Disc wird nicht wiedergegeben.	Die Disc wurde falsch herum eingelegt.	Legen Sie die Disc so ein, daß die Labelseite nach oben zeigt.
Es lassen Sie keine Aufnahmen durchführen.	Die Löschschutzzungen der Kassette wurden herausgebrochen.	Bedecken Sie die Löcher auf der schmalen Rückseite der Kassette mit Klebeband.
Das Gerät läßt sich nicht bedienen.	Der eingebaute Mikroprozessor hat aufgrund externer elektrischer Störungen eine Fehlfunktion.	Ziehen Sie das Netzkabel ab und schließen Sie es danach wieder an.
Das Gerät kann mit der Fernbedienung nicht bedient werden.	• Der Weg zwischen Fernbedienung und Sensor der Anlage ist blockiert. • Die Batterien sind verbraucht. • Sie verwenden die Fernbedienung in zu großem Abstand vom Gerät.	• Beseitigen Sie das Hindernis. • Tauschen Sie die Batterien aus. (Siehe Seite 7). • Die Signale können den Fernbedienungssensor nicht erreichen. Gehen Sie näher an das Gerät heran.

Technische Daten

Konstruktion und technische Daten können ohne Benachrichtigung geändert werden.

Verstärkerabschnitt

Ausgangsleistung:
Sinus-Dauertonleistung: 25 W pro Kanal an 4 Ω, bei 1 kHz, Gesamtklirrgrad: nicht größer als 10% (IEC268-3)

Eingangsempfindlichkeit/Impedanz (bei 1 kHz)
AUX: 500 mV/50 kΩ

Lautsprecher/Impedanz: 4 Ω – 16 Ω

Tuner

UKW-Einstellbereich:	87,50 MHz – 108,00 MHz
MW-Einstellbereich:	522 kHz – 1 629 kHz

CD-Spieler

Dynamikbereich:	85 dB
Rauschabstand:	85 dB
Gleichlaufschwankungen:	Nicht messbar

Kassettendeck

Frequenzbereich:	
Normal (Typ I):	100 Hz – 10 000 Hz
Gleichlaufschwankungen:	0,35% (WRMS)

Allgemeines

Anschlusswert:	AC 230 V ~, 50 Hz
Stromaufnahme:	52 W (bei Betrieb) 1,5 W (im Bereitschaftsmodus)
Abmessungen (B/H/T) (ca.):	152 mm x 233 mm x 331 mm
Gewicht (ca.):	4,5 kg

Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

Siehe Seite 6.

Lautsprecherabschnitt

Typ:	Vollbereich-Bassreflex
Lautsprecher:	10 cm Konus x1
Leistungsaufnahmekapazität:	25 W
Impedanz:	4 Ω
Frequenzbereich:	100 Hz – 15 kHz
Abmessungen (B/H/T) (ca.):	152 mm x 233 mm x 188 mm
Gewicht (ca.):	Je 1,8 kg

Introduction

Nous vous remercions pour avoir acheté un de nos produits JVC. Avant d'utiliser cet appareil, lisez attentivement ce mode d'emploi afin d'obtenir les meilleures performances de l'appareil, et conservez-le à titre d'information.

À propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi est organisé de la façon suivante:

- **Ce mode d'emploi explique principalement le fonctionnement de l'appareil en utilisant les touches de la télécommande.**
  Vous pouvez utiliser les touches de la télécommande et de l'appareil de la même façon si porte le même nom ou un nom similaire (ou une marque), sauf mentionné autrement.
- Les informations de base et communes, qui sont les mêmes pour beaucoup de fonctions, sont regroupées en un seul endroit et ne sont pas répétées dans chaque procédure. Par exemple, nous ne répétons pas les informations sur la mise sous/hors tension de l'appareil, le réglage du volume, la modification des effets sonores, etc. qui sont expliqués dans la section "Fonctionnement commun" aux pages 8 et 9.
- Les marques suivantes sont utilisées dans ce mode d'emploi:

Vous donne des avertissements et des précautions pour éviter tout dommage, risque d'incendie ou d'électrocution.
Vous donne aussi des informations qui ne vous permettent pas d'obtenir les meilleures performances de l'appareil.

Vous donne des informations et des conseils que vous devriez connaître.

Précautions

Installation

- Installez l'appareil dans un endroit plat, sec et ni trop chaud, ni trop froid—entre 5°C et 35°C.
- Installez l'appareil dans un endroit suffisamment ventilé pour éviter tout échauffement interne de l'appareil.
- Laissez suffisamment d'espace entre l'appareil et le téléviseur.
- Ne placez pas les enceintes trop près du téléviseur pour éviter toute interférence.

N'INSTALLEZ PAS l'appareil près de sources de chaleur, ou dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil, à une poussière excessive ou aux vibrations.

Sources d'alimentation

- Pour débrancher l'appareil de la prise secteur murale, tirez toujours sur la fiche et non sur le cordon d'alimentation.

NE MANIPULEZ PAS le cordon d'alimentation avec les mains mouillées.

Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage d'un chauffage dans la pièce.
- Dans une pièce humide.
- Si l'appareil est amené directement d'une pièce froide dans une pièce chaude.

Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, laisser l'appareil sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée, débranchez le cordon d'alimentation secteur puis rebranchez-le de nouveau.

Autres

- Si un objet métallique ou un liquide tombait à l'intérieur de l'appareil, débranchez l'appareil et consultez votre revendeur avant de faire quoi que ce soit.
- Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre appareil pendant une période prolongée, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la prise murale.
- La plaque signalétique est placée sous l'appareil à l'extérieur.

NE DÉMONTEZ PAS l'appareil. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur.

En cas de problèmes, débranchez le cordon d'alimentation secteur et consultez votre revendeur.

Français

Table des matières

Emplacement des touches et des réglages 3
Appareil 3
Télécommande 5

Pour commencer 6
Déballage 6
Connexion des antennes AM (PO) et FM 6
Connexion des enceintes 6
Connexion d'un autre appareil 7
Mise en place des piles dans la télécommande 7

Fonctionnement commun 8
Réglage de l'horloge 8
Mise de l'appareil sous tension 8
Mise hors tension automatique de l'appareil (mise en d'attente automatique) 8
Sélection de la source 9
Ajustement du volume 9
Mise en sourdine en fondu (FADE MUTING) 9
Sélection des modes sonores 9
Renforcement des graves 9
Vérification de l'heure pendant la lecture 9

Lecture de disques 10
Lecture d'un disque entier—Lecture normale 10
Fonctionnement de base des disques 11
Programmation de l'ordre de lecture—Lecture programmée 11
Répétition des plages—Lecture répétée 12
Lecture dans un ordre aléatoire—Lecture aléatoire 13
Affichage de la durée restante pendant la lecture 13

Lecture de cassettes 14
Lecture d'une cassette 14

Écoute d'émissions FM et AM (PO) 15
Accord d'une station 15
Préréglage des stations 15
Accord d'une station préréglée 16
Réception de stations FM avec le système RDS 16
Changement de l'information RDS 16
Recherche de programme par code PTY (recherche PTY) 17

Utilisation d'un appareil extérieur 18
Écoute de l'appareil extérieur 18

Enregistrement 19
Enregistrement sur une cassette 19
Enregistrement de disques—Enregistrement synchronisé de disque 20

Utilisation des minuteries 21
Utilisation de la minuterie quotidienne et d'enregistrement 21
Utilisation de la minuterie à rappel d'alarme 22
Utilisation de la minuterie d'arrêt 23

Entretien 24

Guide de dépannage 25

Spécifications 26

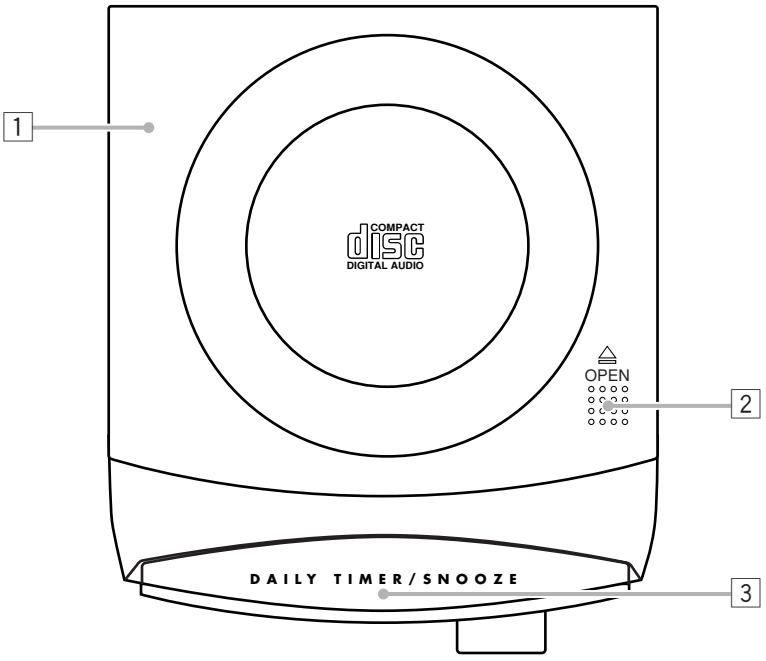
Français

Emplacement des touches et des réglages

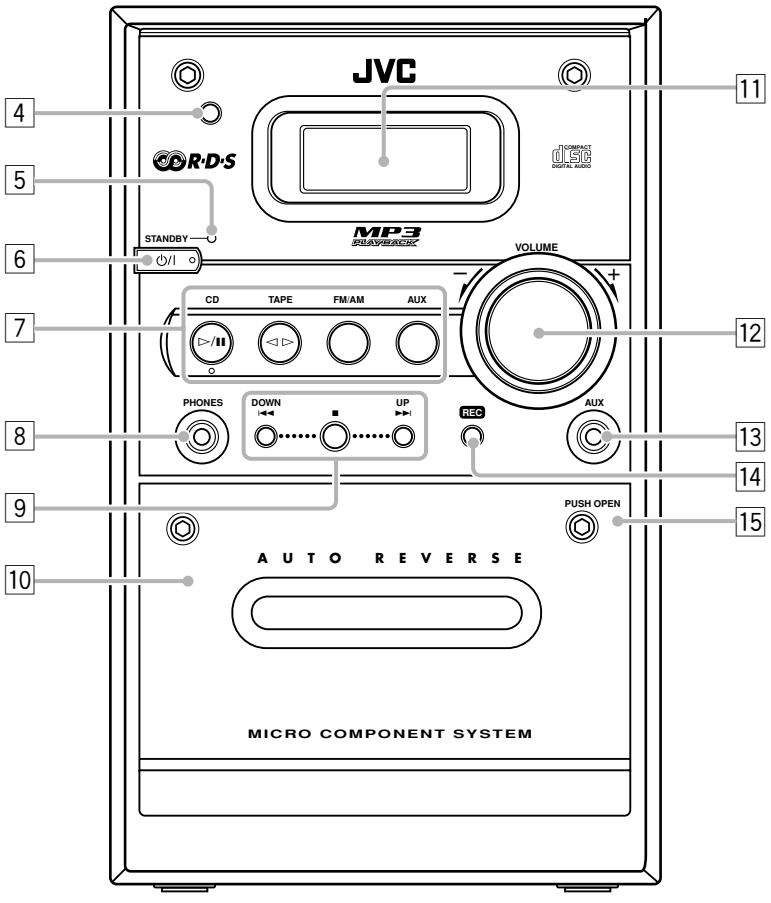
Familiarisez-vous avec les touches et les réglages de votre appareil.

Appareil

Vue de dessus

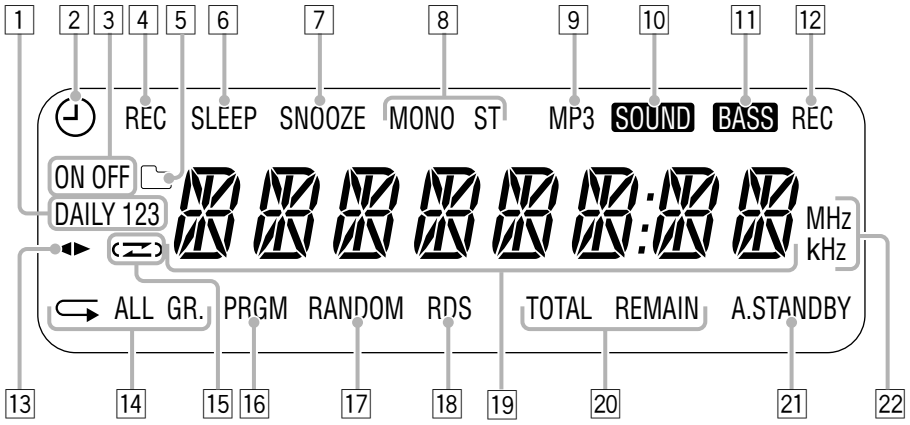


Vue avant



Français

Fenêtre d'affichage


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
REC SLEEP SNOOZE MONO ST MP3 SOUND BASS REC
ON OFF
DAILY 123
MHz
kHz
ALL GR. PRGM RANDOM RDS TOTAL REMAIN A.STANDBY
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Référez-vous aux pages entre parenthèses pour plus de détails.

Appareil

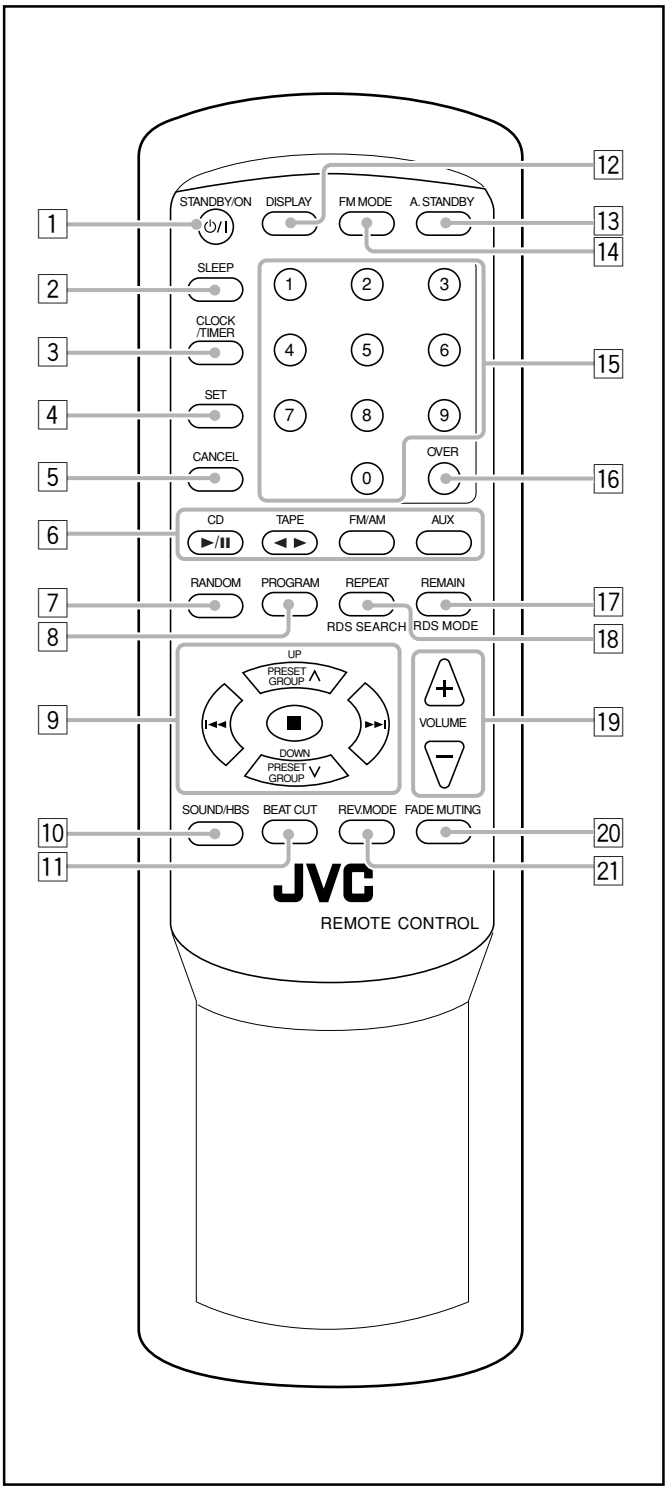
1 Couvercle du logement du disque (10)
2 ⏏ OPEN (ouverture du logement du disque) (10)
3 Touche DAILY TIMER/SNOOZE (22)
4 Capteur de télécommande (5)
5 Témoin STANDBY (8)
6 Touche ⏻/I (STANDBY/ON) (8)
7 Touches de source
  • CD ▷/II, TAPE ◁I▷, FM/AM, AUX
  Appuyez sur une de ces touches met aussi l'appareil sous tension.
8 Prise PHONES (9)
9 Touches de commande polyvalentes
  • DOWN I◄◄, ■, UP ►►I
10 Compatiment à cassette (14, 19, 20)
11 Fenêtre d'affichage
12 Réglage VOLUME + / – (9)
13 Prise AUX (7, 18)
14 Touche REC (19, 20)
15 Touche PUSH OPEN (14, 19)

Fenêtre d'affichage

1 Indicateur DAILY 1/2/3 (numéro de minuterie)
2 Indicateur ⏲ (minuterie)
3 Indicateurs ON/OFF (minuterie en/hors service)
4 Indicateur REC (minuterie d'enregistrement)
5 Indicateur 🗀 (dossier ou groupe)
6 Indicateur SLEEP
7 Indicateur SNOOZE
8 Indicateurs de mode FM
  • MONO, ST (stéréo)
9 Indicateur MP3
10 Indicateur SOUND
11 Indicateur BASS
12 Indicateur REC (enregistrement)
13 Indicateur ◄ ► (direction de la bande)
14 Indicateurs de répétition
  • ⮌, ALL, GR. (groupe)
15 Indicateur ⮂ (mode d'inversion automatique)
16 Indicateur PRGM (programme)
17 Indicateur RANDOM
18 Indicateur RDS
19 Affichage principal
20 Indicateur de durée restante
  • TOTAL, REMAIN
21 Indicateur A.STANDBY
22 Indicateurs de fréquence
  • MHz, kHz

Télécommande

Référez-vous aux pages entre parenthèses pour plus de détails.



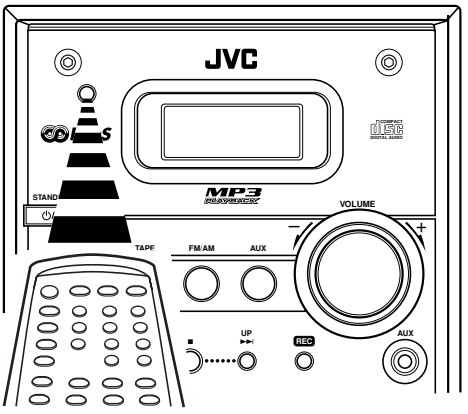
1 Touche STANDBY/ON ⏻/I (8, 22)
2 Touche SLEEP (23)
3 Touche CLOCK/TIMER (8, 21)
4 Touche SET (8, 15, 21, 22)
5 Touche CANCEL (21, 22)
6 Touches de source
- CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM, AUX
  Appuyez sur une de ces touches met aussi l'appareil sous tension.

7 Touche RANDOM (13)
8 Touche PROGRAM (11, 12)
9 Touches de commande polyvalentes
- PRESET GROUP ∧/UP, PRESET GROUP ∨/DOWN
- I◄◄, ■, ►►I

10 Touche SOUND/HBS (9)
11 Touche BEAT CUT (15, 19)
12 Touche DISPLAY (9)
13 Touche A. (auto) STANDBY (8)
14 Touche FM MODE (15)
15 Touches numériques (11, 15, 16)
16 Touche OVER (11, 15, 16)
17 • Touche REMAIN (13)
- Touche RDS MODE (16)

18 • Touche REPEAT (12)
- Touche RDS SEARCH (17)

19 Touches VOLUME + / – (9, 22)
20 Touche FADE MUTING (9)
21 Touche REV. (inversion) MODE (14, 19, 20)



Lors de l'utilisation de la télécommande, dirigez-la sur le capteur de télécommande du panneau avant.

Français

Pour commencer

Ne connectez pas le cordon d'alimentation avant que toutes les connexions soient terminées.

À suivre

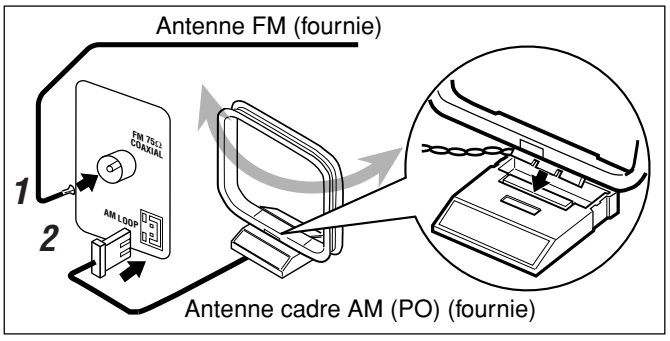
Déballage

Après le déballage, vérifiez que vous avez bien tous les accessoires suivants.
Le nombre entre parenthèses indique le nombre de pièces fournies.

- Antenne cadre AM (PO) (1)
- Antenne FM (1)
- Télécommande (1)
- Piles (2)

Si quelque chose manquait, consultez immédiatement votre revendeur.

Connexion des antennes AM (PO) et FM



1 Attachez l'antenne FM fournie à la prise FM 75Ω COAXIAL.

Placez-la dans la postion qui offre la meilleure réception, puis fixez-la sur le mur, etc.

2 Connectez l'antenne cadre AM (PO) à la prise AM LOOP.

Placez l'antenne à l'écart de l'appareil et ajustez sa position de façon à obtenir la meilleure réception possible.

Pour obtenir une meilleure réception FM et AM (PO)

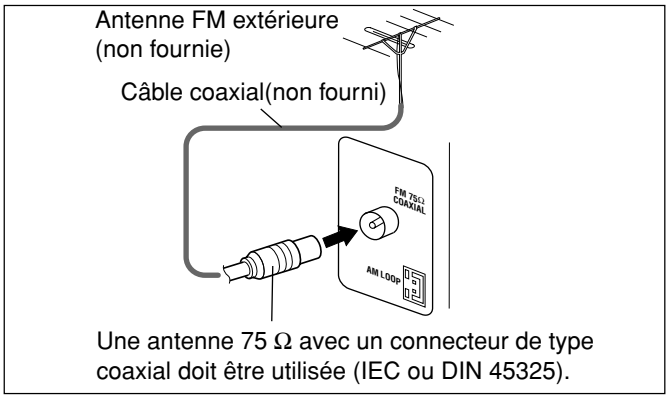
- Assurez-vous que les conducteurs d'antenne ne touchent pas les autres prises ou cordons de connexion.
- Placez les antennes à l'écart des parties métalliques de l'appareil, des cordons de connexion et du cordon d'alimentation secteur.

À propos de l'antenne FM fournie

L'antenne FM fournie avec cet appareil peut être utilisée de façon provisoire. Si la réception est mauvaise, vous pouvez connecter une antenne FM extérieure.

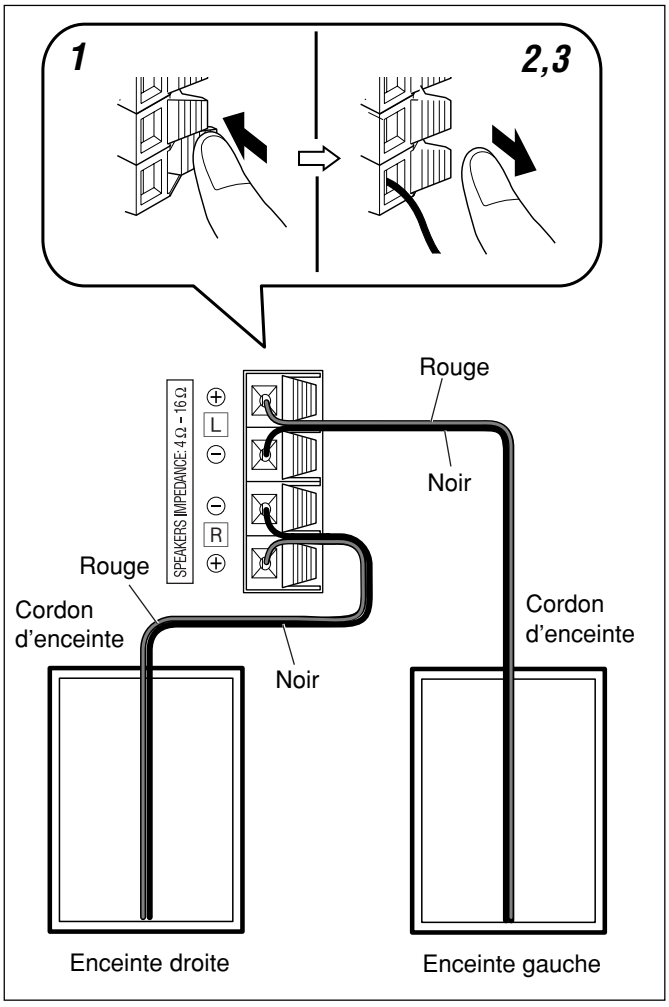
Pour connecter une antenne FM extérieure

Avant de connecter l'antenne, déconnectez l'antenne FM fournie.


Antenne FM extérieure (non fournie)
Câble coaxial(non fourni)
FM 75Ω COAXIAL
AM LOOP
Une antenne 75 Ω avec un connecteur de type coaxial doit être utilisée (IEC ou DIN 45325).

Connexion des enceintes

Vous pouvez connecter les enceintes en utilisant les cordons d'enceinte.



1 Maintenez en position ouverte le serre-fil de la prise d'enceinte.

2 Insérez une extrémité du cordon d'enceinte dans la prise.

Respectez les polarités des prises d'enceinte: cordon rouge à ⊕ et cordon noir à ⊖.

3 Relâchez le serre-fil.

IMPORTANT:

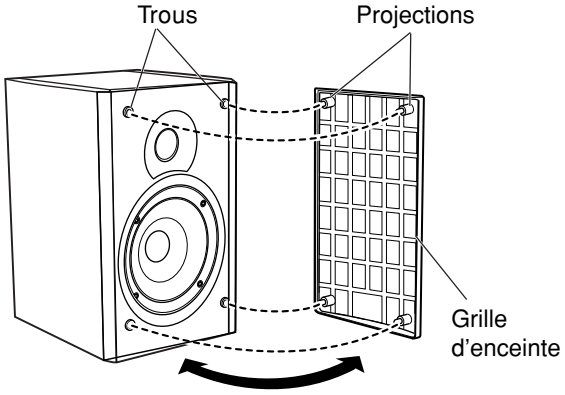
- Utilisez uniquement des enceintes possédant la même impédance que celle indiquée à côté des prises d'enceinte à l'arrière de l'appareil.
- NE CONNECTEZ PAS plus d'une enceinte par prise d'enceinte.

Français

Ne connectez pas le cordon d'alimentation avant que toutes les connexions soient terminées.

Retrait des grilles des enceintes

Les grilles des enceintes peuvent être retirées de la façon montrée sur l'illustration ci-dessous.



Pour retirer la grille d'enceinte, insérez vos doigts autour de la projection, en haut de la grille d'enceinte, puis tirez doucement vers vous.
Faites de même avec les projections restantes, l'une après l'autre.

Pour fixer la grille d'enceinte, insérez les projections de la grille d'enceinte dans les trous de l'enceinte.

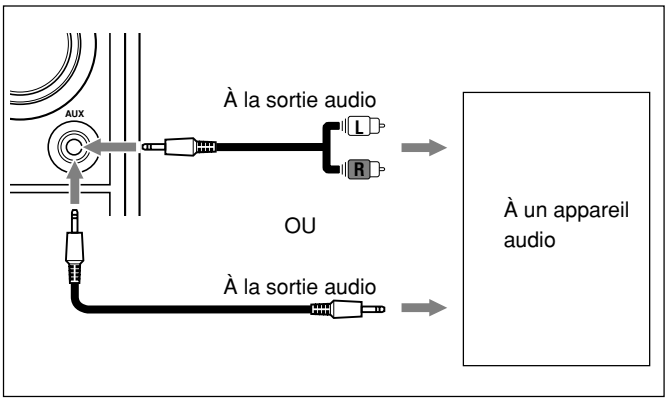
Connexion d'un autre appareil

Pour connecter un appareil audio

Vous pouvez connecter un appareil audio—utilisé uniquement comme appareil de lecture.

- NE CONNECTEZ PAS les appareils quand ils sont sous tension.
- NE BRANCHEZ PAS les appareils sur le secteur avant que toutes les connexions ne soient terminées.

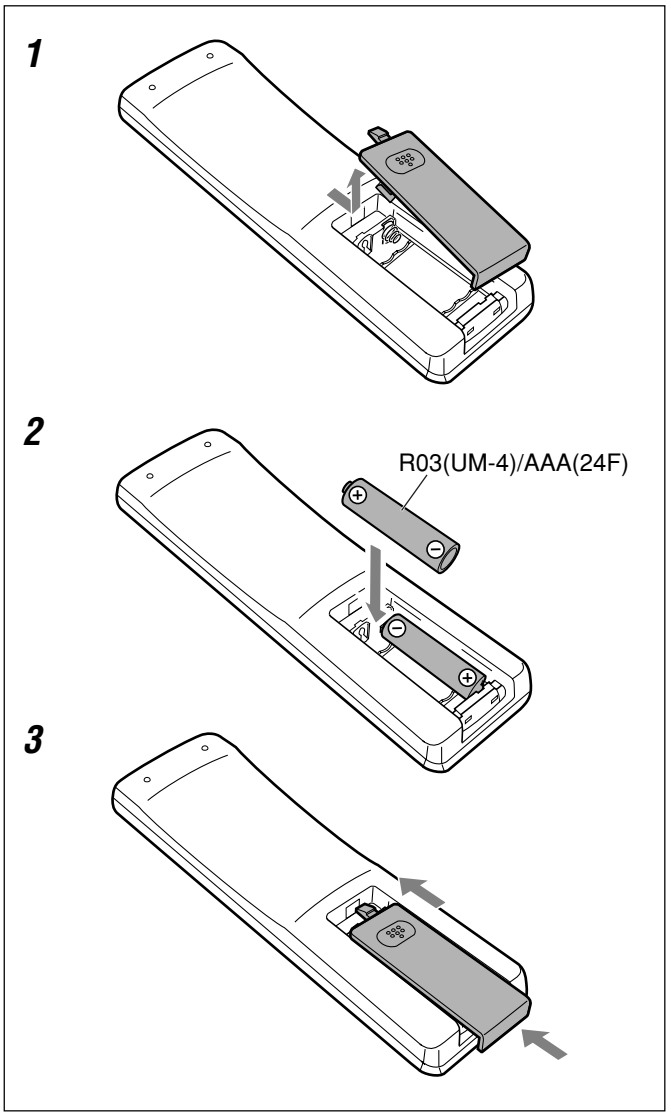
Pour reproduire un autre appareil à travers cet appareil, connectez les prises de sortie audio de l'autre appareil aux prises AUX en utilisant des cordons audio à fiches mini (non fournis).



Si l'appareil audio est muni de prises cinch pour la sortie audio: Assurez-vous que les fiches cinch des cordons audio sont colorées—les fiches et les prises blanches sont pour les signaux audio gauches et les rouges pour les signaux audio droits.

Mise en place des piles dans la télécommande

Insérez les piles—R03(UM-4)AAA(24F)—dans la télécommande, en faisant correspondre les polarités (+ et –) des piles avec les marques + et – du compartiment à piles. Si la télécommande ne peut plus commander l'appareil, remplacez les deux piles en même temps.



- N'UTILISEZ PAS une vieille pile avec une pile neuve.
- N'UTILISEZ PAS différents types de pile en même temps.
- N'EXPOSEZ PAS les piles au feu ou à une flamme.
- NE LAISSEZ PAS les piles dans le compartiment à piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser la télécommande pendant une période prolongée. Sinon, elles risqueraient de fuir et d'endommager la télécommande.

MAINTENANT, vous pouvez brancher l'appareil au secteur.

IMPORTANT:
Vérifiez que toutes les connexions ont été réalisées avant de brancher le cordon d'alimentation secteur.

Français

Fonctionnement commun

À suivre

Réglage de l'horloge

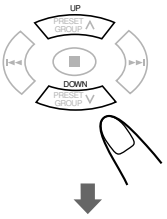
Avant d'utiliser l'appareil, réglez d'abord l'horloge. Quand vous branchez le cordon d'alimentation, l'indicateur "0:00" clignote sur l'affichage.
Vous pouvez régler l'horloge que l'appareil soit sous ou hors tension.

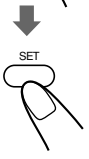
Sur la télécommande UNIQUEMENT:

1 Appuyez sur CLOCK/TIMER.

Le chiffre des heures clignote.

2 Appuyez sur UP ou DOWN pour ajuster les heures, puis appuyez sur SET.



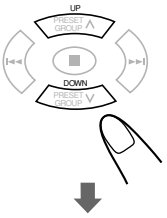


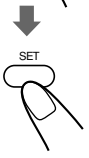
- Si vous maintenez pressée UP ou DOWN, l'indication des heures change de façon continue.

Le chiffre les minutes commence à clignoter.

- L'horloge fonctionne même pendant le réglage.

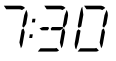
3 Appuyez sur UP ou DOWN pour ajuster les minutes, puis appuyez sur SET.





- Si vous maintenez pressée UP ou DOWN, l'indication des minutes change de façon continue.

L'horloge intégrée démarre.



notes

- **Si vous débranchez le cordon d'alimentation ou qu'une coupure de courant se produit**
  L'horloge est réinitialisée à "0:00". Si cela se produit, réglez de nouveau l'horloge.
- **Il se peut que l'horloge avance ou retarde 1 ou 2 minutes en plus par mois**
  Si cela se produit, réglez de nouveau l'horloge.

Pour ajuster l'horloge

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

1 Appuyez répétitivement sur CLOCK/TIMER pour afficher l'indication de l'heure actuelle.

L'indication des heures clignote.

2 Répétez les étapes *2* et *3* de la colonne de gauche.

Mise de l'appareil sous tension

Pour mettre l'appareil sous tension, appuyez sur STANDBY/ON ⏻/I.

Le témoin STANDBY s'éteint sur l'appareil.

- Si vous appuyez sur une touche de source—CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM et AUX, l'appareil se met automatiquement sous tension.

Pour mettre l'appareil hors tension (attente), appuyez de nouveau sur STANDBY/ON ⏻/I.
Le témoin STANDBY s'allume en rouge sur l'affichage.

- "0:00" clignote sur l'affichage jusqu'à ce que vous régliez l'horloge intégrée. Une fois que l'horloge est réglée, elle apparaît sur l'affichage quand l'appareil est en mode d'attente.
- Une petite quantité d'électricité est toujours consommée même quand l'appareil est en mode d'attente.

Pour mettre l'appareil complètement hors tension, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur murale.

Mise hors tension automatique de l'appareil (mise en d'attente automatique)

Grâce à la mise en attente automatique, l'appareil se met automatiquement hors tension (en attente) environ 3 minutes après la lecture d'un disque ou d'une cassette.

- Vous pouvez aussi mettre l'appareil automatiquement hors tension en utilisant la minuterie d'arrête. (Voir page 23.)

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Pour mettre en service la mise en attente automatique, appuyez sur A.STANDBY.

L'indicateur A.STANDBY apparaît sur l'affichage.

- Quand la lecture est arrêtée, l'indicateur A.STANDBY clignote sur l'affichage.

Pour mettre hors service la mise en attente automatique, appuyez de nouveau sur A.STANDBY.
L'indicateur A.STANDBY s'éteint.

Français

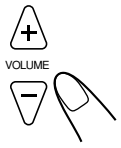
Sélection de la source

Pour choisir la source, appuyez sur CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM ou sur AUX.
- Quand vous choisissez CD comme source, la lecture démarre automatiquement.

Pour utiliser le lecteur de CD, référez-vous aux pages 10 à 13.
Pour utiliser la platine cassette, référez-vous à la page 14.
Pour utiliser le tuner FM ou AM (PO), référez-vous aux pages 15 à 17.
Pour enregistrer une cassette, référez-vous aux pages 19 et 20.
Pour utiliser un appareil extérieur, référez-vous à la page 18.

Ajustement du volume

Vous pouvez ajuster le niveau de volume uniquement quand l'appareil est sous tension. Vous pouvez régler le niveau du volume entre "VOL MIN", "VOL 1" – "VOL 29" et "VOL MAX".
- Le niveau du volume n'a aucun effet sur l'enregistrement.



Pour augmenter le volume, appuyez sur VOLUME + (ou tournez le réglage VOLUME sur l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre).
Pour diminuer le volume, appuyez sur VOLUME – (ou tournez le réglage VOLUME sur l'appareil dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).
- Si vous maintenez pressée un des touches, vous pouvez changer le niveau de volume de façon continue.

notes

Pour une écoute privée

Connectez le casque d'écoute à la prise PHONES. Aucun son ne sort des enceintes. Assurez-vous de diminuer le volume avant de connecter le casque d'écoute ou de le mettre sur vos oreilles.

STOP!

NE METTEZ PAS l'appareil hors tension (en attente) avec le volume réglé sur un niveau très élevé; sinon, une soudaine déflagration sonore peut endommager votre ouïe, vos enceintes ou votre casque d'écoute quand l'appareil est remis sous tension ou qu'une source est reproduite la fois suivante.
RAPPELEZ-VOUS qu'il n'est pas possible d'ajuster le volume quand l'appareil est en mode d'attente.

Mise en sourdine en fondu (FADE MUTING)

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez sur FADE MUTING.
Le niveau de volume diminue jusqu'à "VOL MIN" et "MUTING" apparaît sur l'affichage.

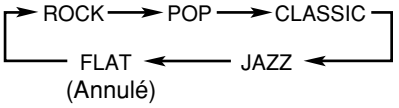
Pour annuler la sourdine, appuyez de nouveau sur FADE MUTING. Le niveau de volume précédent est rétabli.

Sélection des modes sonores

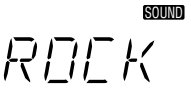
Vous pouvez choisir un des 4 modes sonores fournis.
- Cette fonction affecte aussi le son du casque d'écoute.
- Cette fonction affecte uniquement le son de lecture et n'affecte pas l'enregistrement.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Pour choisir un mode sonore, appuyez répétitivement sur SOUND/HBS.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change comme suit:



ROCK: Son puissant avec accentuation des aigus et des graves.
POP: La présence des voix et des fréquences médium est accentuée.
CLASSIC: Son enrichi avec des aigus précis et des graves larges.
JAZZ: Accentuation des basses fréquences pour les musiques telles que le jazz.
FLAT: L'effet de l'égaliseur est annulé.

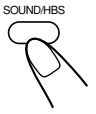


Quand un mode sonore est en service, l'indicateur SOUND s'allume sur l'affichage.

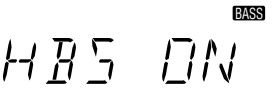
Renforcement des graves

Vous pouvez accentuer les sons graves.
- Cette fonction affecte uniquement le son de lecture et n'affecte pas l'enregistrement.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:



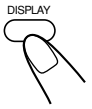
Maintenez pressée SOUND/HBS.
- Chaque fois que vous maintenez pressée SOUND/HBS, la fonction HBS se met en et hors service.



Quand la fonction HBS est en service, l'indicateur BASS s'allume sur l'affichage.

Vérification de l'heure pendant la lecture

Sur la télécommande UNIQUEMENT:



Appuyez sur DISPLAY.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage de l'horloge et l'affichage normal apparaissent alternativement. Après avoir choisi l'affichage de l'horloge, appuyer sur n'importe quelle touche ou tourner n'importe quel réglage rétablit aussi l'affichage normal.

Français

Lecture de disques

À suivre

Cet appareil est conçu pour reproduire les disques suivants—CD, CD-R et CD-RW.
Seuls les CD portant ces marques peuvent être utilisés avec cette chaîne.

Vous pouvez reproduire les disques contenant des plages au format CD musical ou des fichiers MP3 au format ISO 9660.

- Dans ces instructions, nous appelons un disque enregistré avec des fichiers MP3, un “disque MP3” et les “fichiers” sont aussi appelés “plages”.

Lors de la reproduction d’un CD-R ou CD-RW

- Avant la lecture d’un CD-R ou CD-RW, lisez ses instructions attentivement.
- Les CD-R (enregistrable) et les CD-RW (réinscriptibles) édités par l’utilisateur peuvent être reproduits uniquement s’ils ont été “**finalisés**”.
- Cet appareil prend en charge les disques “multisessions” (5 sessions maximum).
- Cet appareil ne peut pas reproduire les disques à “écriture par paquets”.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques, de dommages ou rayures sur leur surface ou si la lentille du lecteur est sale.
- Les CD-RW peuvent demander plus de temps avant d’être reconnus. C’est parce que l’indice de réflexion des CD-RW est plus faible que celui des disques ordinaires.

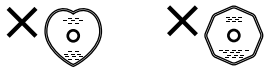
Remarques sur les fichiers MP3

- Le lecteur peut reconnaître uniquement les fichiers avec l’extension “MP3” ou “mp3”, qui peut aussi être une combinaison de majuscules et de minuscules. Le nom du fichier doit comporté moins de 20 caractères.
- Cet appareil reconnaît les fichiers et les dossiers sur un disque dans les conditions suivantes(y compris le dossier racine):
  – 512 fichiers MP3 maximum
  – 8 hiérarchies maximum
- Il est recommandé d’enregistrer votre support avec une fréquence d’échantillonnage de 44,1 kHz et avec une vitesse de transfert des données de 128 kbps.
- Certains fichiers ou disques MP3 ne peuvent pas être reproduits à cause de leurs caractéristiques ou des conditions d’enregistrement.
- Les disques MP3 nécessitent un temps d’initialisation plus long que les disques ordinaires à cause de leur complexité et de la configuration dossiers/fichiers.
- Les formats MP3i et MP3 Pro ne peuvent pas être reproduits.

Remarques générales

De façon générale, vous obtiendrez de meilleures performances en gardant vos disques et le mécanisme propres.

- Conservez-les dans leur boîte et rangez-les dans un meuble ou sur une étagère.
- Laissez le couvercle du logement du disque fermé quand vous ne l’utilisez pas.
- Une utilisation continue de disques à forme irrégulière (en cœur, octogonal, etc.) peut endommager l’appareil.



Précautions pour la lecture de disques à double face

La face non DVD d’un disque à “DualDisc” n’est pas compatible avec le standard “Compact Disc Digital Audio”. Par conséquent, l’utilisation de la face non DVD d’un disque à double face sur cet appareil n’est pas recommandée.

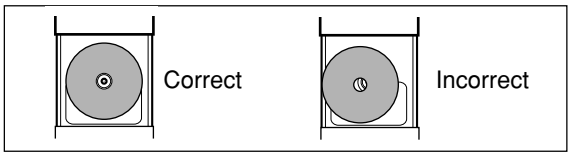
Lecture d’un disque entier—Lecture normale

1 Appuyez sur ⏏ OPEN sur le dessus de l’appareil.

Le couvercle du logement du disque s’ouvre.

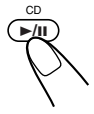
- Vous pouvez insérer un disque pendant la lecture d’une autre source.

2 Placez un disque correctement avec l’étiquette dirigée vers le haut.



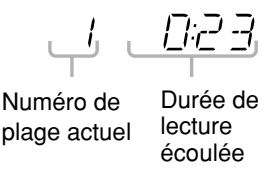
3 Refermez doucement le couvercle du logement du disque.

4 Appuyez sur CD ►/II.

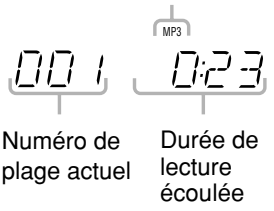


L’appareil se met automatiquement sous tension et la source change sur le lecteur CD. Après avoir mis un disque en place, la première plage du disque est reproduite.

Lors de la lecture d’un CD audio:



Lors de la lecture d’un disque MP3:



- Le disque s’arrête automatiquement quand la dernière plage a été reproduite.

Pendant que “READING” apparaît sur l’affichage

Vous ne pouvez réaliser aucune opération jusqu’à ce que l’appareil ait terminé la lecture initiale du disque.

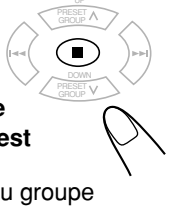
Lors de la lecture d’un disque MP3:

La balise d’information ID3 (le titre, le nom de l’artiste et de l’album, composés de 30 caractères maximum) apparaît sur l’affichage. Quand un nom est trop long pour être affiché en une fois, il défile sur l’affichage.

Cet appareil prend en charge les alises ID3 ver. 1.0.

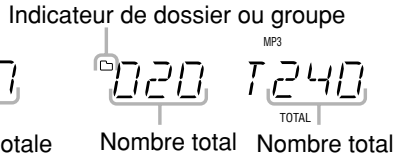
Pour arrêter la lecture en cours, appuyez sur ■.

Le nombre total de plages (ou de groupes) et la durée totale de lecture apparaissent sur l’affichage.



Lorsque la lecture d’un CD audio est arrêtée:

Lorsque la lecture d’un disque MP3 est arrêtée:



- La durée totale de lecture n’apparaît pas quand un disque MP3 est en place.

Pour retirer le disque, appuyez sur ⏏ OPEN sur l'appareil, puis retirez les disque en le tenant par ses arêtes tout en poussant légèrement sur l'axe central.

notes

- **Si le disque ne peut pas être lu correctement (parce qu'il est rayé par exemple) ou si un CD-R ou CD-RW illisible est inséré**
  La lecture ne démarre pas.
- **Si aucun disque n'est en place**
  "NO DISC" apparaît sur l'affichage.

STOP! N'OUVREZ PAS le couvercle du logement du disque à la main car cela l'endommagerait.

Fonctionnement de base des disques

Lors de la lecture d'un disque, vous pouvez réaliser les opérations suivantes.

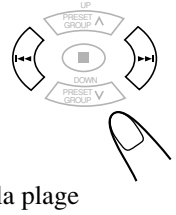
Pour arrêter la lecture momentanément

Pendant la lecture, appuyez sur CD ►/II.
Pendant la pause, le numéro de plage actuel et la durée de lecture écoulée clignotent sur l'affichage.

Pour reprendre la lecture, appuyez de nouveau sur CD ►/II.

Pour aller à une autre plage

Avant ou pendant la lecture, appuyez répétitivement sur ►►I ou I◄◄ (ou sur UP ►►I ou DOWN I◄◄ sur l'appareil) .

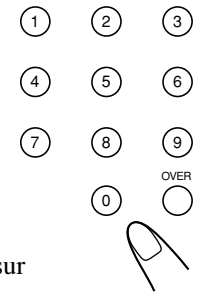


- ►►I (UP ►►I): Saute au début d'une des plages suivantes.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Retourne au début de la plage actuelle ou d'une plage précédente.

Pour aller directement à une autre plage en utilisant les touches numériques

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

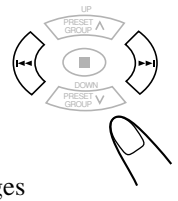
Appuyer sur une ou plusieurs touches numériques avant ou pendant la lecture vous permet de démarrer la lecture de la plage souhaitée.



Ex.: Pour le numéro de plage 5, appuyez sur 5.
Pour le numéro de plage 15, appuyez sur OVER, puis sur 1 et 5.
Pour le numéro de plage 20, appuyez sur OVER, puis sur 2 et 0.
(Uniquement pour les disques MP3)
Pour le numéro de plage 20, appuyez sur OVER, puis sur 0, 2 et 0.
Pour le numéro de plage 156, appuyez sur OVER, puis sur 1, 5 et 6.

Pour localiser un point particulier sur une plage

Pendant la lecture, maintenez pressée ►►I ou I◄◄ (ou UP ►►I ou DOWN I◄◄ sur l'appareil).



- ►►I (UP ►►I): Avance rapide des plages
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Retour rapide des plages

Programmation de l'ordre de lecture —Lecture programmée

Vous pouvez arranger l'ordre dans lequel vous souhaitez reproduire les plages avant de commencer la lecture. Vous pouvez programmer 40 plages maximum.

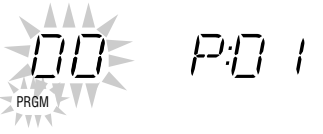
Sur la télécommande UNIQUEMENT:

1 Mettez un disque en place.

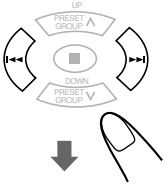
- Si la source de lecture actuelle n'est pas le lecteur CD, appuyez sur CD ►/II, puis sur ■ avant de passer l'étape suivante.

2 Appuyez sur PROGRAM.

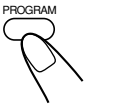
L'indicateur PRGM (programme) clignote sur l'affichage.



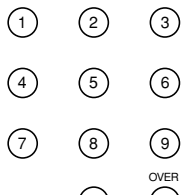
3 Appuyez sur ►►I ou I◄◄ pour choisir le numéro de plage, puis appuyez sur PROGRAM.



Numéro de plage / Numéro de pas de programme



Vous pouvez aussi utiliser les touches numériques pour choisir un numéro de plage.



- Pour savoir comment utiliser les touches numériques, référez-vous à "Pour aller directement à une autre plage en utilisant les touches numériques" sur la colonne de gauche.

Lors de la programmation à partir d'un disque MP3

Appuyer sur PRESET GROUP ∧ ou PRESET GROUP ∨ permet de choisir la première plage de chaque groupe.

4 Répétez l'étape *3* pour programmer les autres plages souhaitées.

Français

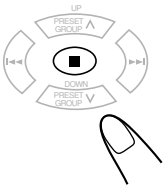
5 Appuyez sur CD ►/II.

Les plages sont reproduites dans l'ordre programmé.

Quand vous avez fini de programmer la 60e plage

"FULL" apparaît sur l'affichage.

Pour arrêter la lecture en cours, appuyez sur ■.



Pour vérifier le contenu du programme

Vous pouvez vérifier le contenu du programme en appuyant répétitivement sur PROGRAM avant ou après la lecture.

Pour modifier le programme

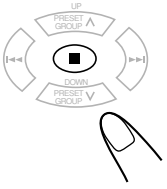
Appuyez répétitivement sur PROGRAM jusqu'à ce que le numéro du pas de programme à modifier apparaisse. Puis suivez l'étape ***3*** de la procédure de programmation.

- Appuyer sur 0 permet d'effacer le pas choisi.

Pour ajouter des plages au programme, appuyez répétitivement sur PROGRAM jusqu'à ce que "0" apparaisse comme numéro de plage. Puis suivez l'étape ***3*** de la procédure de programmation.

Pour quitter la lecture programmée

Appuyez sur ■ en mode d'arrêt.
L'indicateur PRGM s'éteint de l'affichage.



Pour annuler le programme

Appuyez sur ▲ OPEN.

Pendant que l'indicateur PRGM **est allumé sur l'affichage**

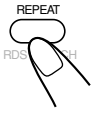
La fonction de mise en attente automatique n'a aucun effet.

Répétition des plages—Lecture répétée

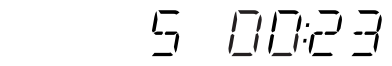
Vous pouvez répéter toutes les plages, le programme ou la plage en cours de lecture autant de fois que vous le souhaitez.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez répétitivement sur REPEAT avant ou pendant la lecture.

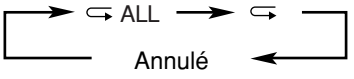


- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture répétée change comme suit, et les indicateurs suivants s'allument sur l'affichage:



Indicateurs de répétition

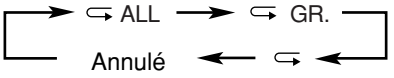
Lors de la lecture d'un CD audio:



ALL: En mode de lecture normale, toutes les plages sont répétées.
En mode de lecture programmée, toutes les plages du programme sont répétées.

: Une seule plage est répétée.

Lors de la lecture d'un disque MP3:



ALL: En mode de lecture normale, toutes les plages sont répétées.
En mode de lecture programmée, toutes les plages du programme sont répétées.

GR.: En mode de lecture normale, toutes les plages d'un groupe sont répétées.
En mode lecture programmée et de lecture aléatoire, cette fonction n'est pas disponible.

: Une seule plage est répétée.
En mode lecture aléatoire, cette fonction n'est pas disponible.

Pour annuler la lecture répétée, appuyez répétitivement sur REPEAT jusqu'à ce que l'indicateur de répétition s'éteigne.

Français

Lecture dans un ordre aléatoire—Lecture aléatoire

Vous pouvez reproduire les plages dans un ordre aléatoire.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez sur RANDOM.

Les indicateurs RANDOM et ⮌ s'allument sur l'affichage.

Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.
Pour quitter le mode de lecture aléatoire, appuyez sur RANDOM.
Les indicateurs RANDOM et ⮌ s'éteignent.

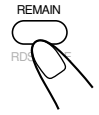
- Il n'est pas possible de mettre en service la fonction de lecture aléatoire pendant la lecture programmée.

Affichage de la durée restante pendant la lecture

Vous pouvez afficher la durée restante de la plage ou du disque actuel et la durée écoulée de la plage ou du disque actuel pendant la lecture.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

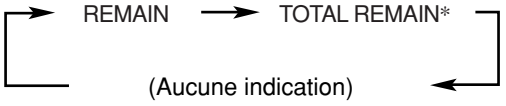
Appuyez répétitivement sur REMAIN.



Lors de la lecture d'un CD audio:

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit, et les indicateurs suivants s'allument sur l'affichage:

Indicateur de durée restante

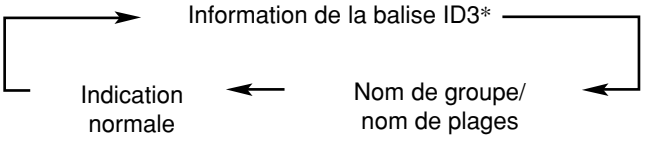


REMAIN: Affiche la durée restante de la plage actuelle.
TOTAL REMAIN: Affiche la durée restante du disque actuel.
Aucune indication: Affiche la durée écoulée de la plage actuelle.

* La durée restante du disque (TOTAL REMAIN) n'est pas affichée dans les cas suivants:
– Pendant la lecture aléatoire.
– Pendant la lecture programmée.

Lors de la lecture d'un disque MP3:

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:



* Les informations de la balise ID3 montrent, dans l'ordre, le titre, le nom de l'artiste et l'album.
Certains caractères n'apparaissent pas correctement.
Si le fichier ne contient aucune information, "NO INFO" apparaît.

Français

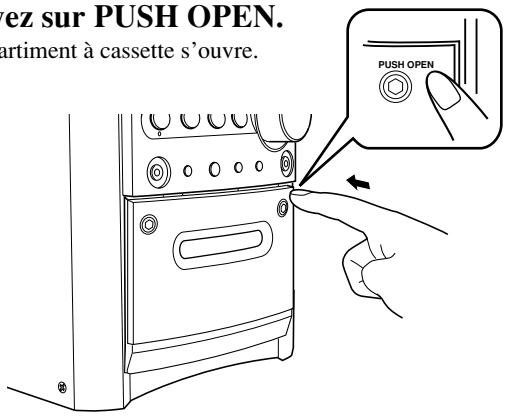
Lecture de cassettes

Lecture d'une cassette

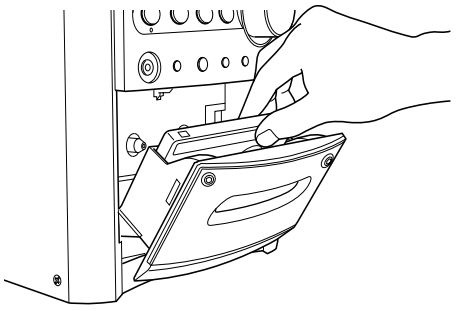
Vous pouvez reproduire uniquement des cassettes de type I.

1 Appuyez sur PUSH OPEN.

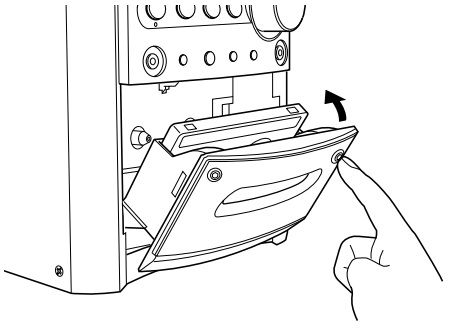
Le compartiment à cassette s'ouvre.



2 Mettez une cassette à l'intérieur, la partie exposée dirigée vers le bas.



3 Refermez doucement la porte du compartiment à cassette.



- Si une cassette se trouve dans le compartiment, l'indicateur de sens de défilement de la bande (►) s'allume sur l'affichage.

4 Appuyez sur TAPE ◁ ▷.

La lecture démarre (si l'appareil était en mode d'attente, il se met automatiquement sous tension). L'indicateur de sens de défilement de la bande (► ou ◄) clignote doucement sur l'affichage.

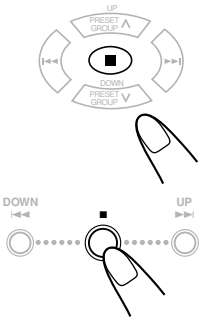
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le sens de défilement de la bande change:
  ►: reproduction de la face avant.
  ◄: reproduction de la face arrière.

Quand la bande est reproduite jusqu'à la fin, la platine s'arrête automatiquement si le mode autoreverse est réglé sur ⇄ ou →. (Voir "Pour reproduire les deux faces répétitivement—Mode autoreverse").

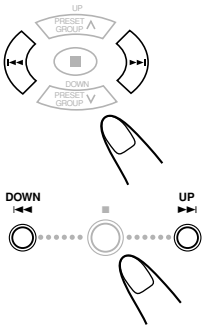
notes **Si aucune cassette ne se trouve dans l'appareil quand vous appuyez sur TAPE ◁ ▷**

"NO TAPE" apparaît sur l'affichage.

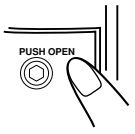
Pour arrêter la lecture, appuyez sur ■.



Pour bobiner rapidement la bande vers la gauche ou vers la droite, appuyez sur ►►| ou |◄◄ (ou UP ►►| ou DOWN |◄◄ sur l'appareil). L'indicateur de sens de défilement de la bande (► ou ◄) clignote rapidement sur l'affichage.



Pour retirer la cassette, appuyez sur PUSH OPEN sur l'appareil quand la lecture est arrêtée.



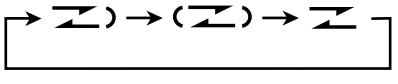
Pour reproduire les deux faces répétitivement—Mode d'inversion

Vous pouvez régler la platine pour reproduire une seule face d'une cassette, les deux faces une fois ou les deux faces en continu.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez sur REV.MODE (mode d'inversion).

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode d'inversion change comme suit:



⇄: La platine s'arrête automatiquement après la lecture des deux faces. S'arrête lorsque la lecture dans les 2 sens est terminée.
(⇄): La platine continue la lecture des deux faces de la cassette 10 fois, puis arrête la lecture automatiquement.
→: La platine s'arrête automatiquement après la lecture d'une face.

STOP!

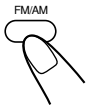
- NE METTEZ PAS l'appareil hors tension pendant la lecture ou l'enregistrement d'une cassette. La platine cassette ou la cassette pourrait être endommagée.
- L'utilisation de cassettes C-120 ou à bande plus longue n'est pas recommandée car une détérioration caractéristique peut se produire et cette bande peut se prendre facilement dans les galets-presseur et les cabestans.
- Cet appareil n'est pas compatible avec les bandes de type II et de type IV.

Français

Écoute d'émissions FM et AM (PO)

Accord d'une station

1 Appuyez sur FM/AM pour choisir "FM" ou "AM (PO)".

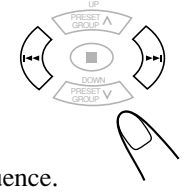


L'appareil se met automatiquement sous tension et accorde la dernière station reçue—FM ou AM (PO).

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande alterne entre FM et AM (PO).

- Si la dernière station choisie est mémorisée sur un numéro de préréglage, le numéro apparaît à la place de "FM" ou "AM (PO)".

2 Maintenez pressée ►►I ou I◄◄ (ou UP ►►I ou DOWN I◄◄ sur l'appareil) pendant plus d'une seconde.



- ►►I (UP ►►I): Augmente la fréquence.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Diminue la fréquence.

L'appareil recherche une station et s'arrête quand une station de signal suffisamment fort est accordée.

- Si un programme FM est diffusé en stéréo, l'indicateur ST (stéréo) s'allume sur l'affichage (uniquement quand la réception est bonne).

Pour arrêter la recherche en cours, appuyez sur ►►I ou I◄◄ (ou UP ►►I ou DOWN I◄◄ sur l'appareil).

notes

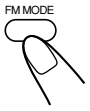
Si vous appuyez répétitivement sur ►►I ou I◄◄ (ou UP ►►I ou DOWN I◄◄ sur l'appareil)

La fréquence change pas à pas.

Pour changer le mode de réception FM

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir ou parasitée, appuyez sur FM MODE de façon que "MONO" apparaisse sur l'affichage. L'indicateur MONO s'allume aussi. La réception est améliorée.



Pour rétablir l'effet stéréo, appuyez de nouveau sur FM MODE de façon que "STEREO" apparaisse sur l'affichage et que l'indicateur MONO s'éteigne. En mode stéréo, vous pouvez entendre les sons en stéréo quand l'émission est émise en stéréo.

L'effet stéréo est aussi rétabli quand:

- La bande est changée (FM ou AM (PO)).
- La fréquence de la station est changée.
- La source de lecture est changée.
- L'appareil est mis hors (ou sous) tension.

Pour réduire les battements—Coupure de battements

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Si un son de battements est entendu, appuyez répétitivement sur BEAT CUT jusqu'à ce que les battements soient éliminés.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, "CUT-1" et "CUT-2" apparaissent alternativement sur l'affichage.

Préréglage des stations

Vous pouvez prérégler 30 stations FM et 10 stations AM (PO) manuellement.

> Dans certains cas, des jeux de fréquences de test ont déjà été mémorisés pour le tuner lors de la vérification de la fonction de préréglage en usine avant l'expédition. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. Vous pouvez prérégler les stations souhaitées en suivant la méthode suivante.

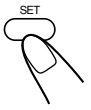
- Il y a un temps limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***2***.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

1 Accordez la station à prérégler.

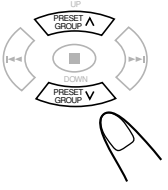
- Référez-vous à "Accord d'une station" sur la colonne de gauche.

2 Appuyez sur SET.



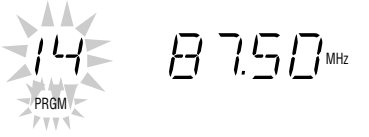
"00" clignote sur l'affichage.

3 Appuyez sur PRESET GROUP ∧ ou PRESET GROUP ∨ pour choisir un numéro de préréglage, puis appuyez sur SET.



La station préréglée est mémorisée.

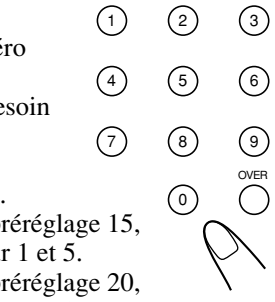
- Même si vous n'appuyez pas sur SET, la station préréglée est mémorisée 5 secondes plus tard.



Vous pouvez aussi les touches numériques pour choisir un numéro de préréglage.

- Dans ce cas, vous n'avez pas besoin d'appuyer sur SET.

Ex.: Pour choisir le numéro de préréglage 5, appuyez sur 5.
Pour choisir le numéro de préréglage 15, appuyez sur OVER, puis sur 1 et 5.
Pour choisir le numéro de préréglage 20, appuyez sur OVER, puis sur 2 et 0.



4 Pour prérégler d'autres stations, répétez les étapes ***1*** à ***3*** ci-dessus, en choisissant un numéro de préréglage différent pour chaque station.

- Mémoriser une nouvelle station sur un numéro déjà utilisé efface la station précédente.

notes

Si vous débranchez le cordon d'alimentation secteur ou si une coupure de courant se produit

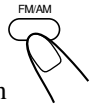
Les stations préréglées restent en mémoire.

Français

Accord d'une station préréglée

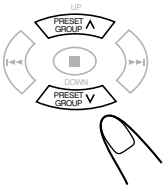
Sur la télécommande UNIQUEMENT:

1 Appuyez sur FM/AM pour choisir "FM" ou "AM (PO)".



L'appareil est mis automatiquement sous tension et accorde la dernière station reçue—FM ou AM (PO).
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande alterne entre FM et AM (PO).

2 Appuyez répétitivement sur PRESET GROUP ∧ ou PRESET GROUP ∨ pour choisir un numéro de préréglage.

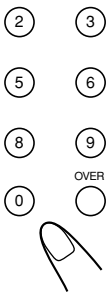


Pour accorder une station préréglée directement en utilisant les touches numériques

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Vous pouvez choisir le numéro de préréglage souhaité en appuyant directement sur les touches numériques.

Ex.: Pour le numéro de préréglage 5, appuyez sur 5.
Pour le numéro de préréglage 15, appuyez sur OVER, puis sur 1 et 5.
Pour le numéro de préréglage 20, appuyez sur OVER, puis sur 2 et 0.



Réception de stations FM avec le système RDS

Le système RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal additionnel en même temps que le signal de leur programme ordinaire. Par exemple, les stations peuvent envoyer leur nom, de même que des informations concernant le type de programme qu'elles diffusent, tel que du sport, de la musique, etc.
Lors de l'accord d'une station FM offrant le service RDS, le nom de la station (PS) apparaît et l'indicateur RDS s'allume sur l'affichage.
Avec cet appareil, vous pouvez recevoir les types de signaux RDS suivants.

PS (Nom de la station):
Indique le nom commun de la station.

PTY (Type de programme):
Indique le type de programme diffusé.

TEXT (RadioTexte):
Affiche un message que la station envoie.

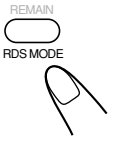
Plus d'informations à propos du système RDS
- Certaines stations FM n'offrent pas les signaux RDS.
- Les services RDS varient selon la station FM RDS. Pour les détails sur les services RDS disponibles dans votre région, consultez vos stations de radio locales.
- Le système RDS peut ne pas fonctionner correctement si la station reçue ne transmet pas correctement le signal ou si le signal est trop faible.

Changement de l'information RDS

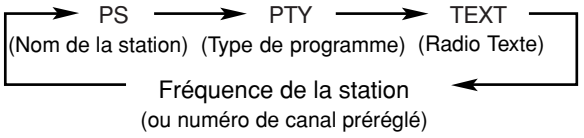
Vous pouvez voir les informations RDS sur l'affichage pendant l'écoute d'une station FM.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez sur RDS MODE.



- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:



- **Si aucun signal PS, PTY ou TEXT n'est envoyé par la station**
  "NO PS", "NO PTY" ou "NO TEXT" apparaît sur l'affichage.
- **Quand vous changez sur FM à partir d'une autre source**
  "PS" apparaît sur l'affichage quel que soit le réglage d'information précédent.
- **À propos des caractères affichés**
  Quand l'affichage montre les signaux PS, PTY ou TEXT:
  – L'affichage affiche uniquement les lettres majuscules.
  – L'affichage ne peut pas afficher les lettres accentuées; par exemple, "A" peut être utilisé pour "Á, Â, Ã, À, Ä et Å".

Français

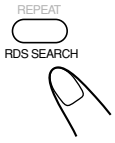
Recherche de programme par code PTY (recherche PTY)

Un des avantages du système RDS est que l'on peut localiser un type de programme particulier en spécifiant le code PTY.

- Pour les détails sur les codes PTY, référez-vous à "Description des codes PTY" sur la colonne de droite.
- Il y a un temps limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***1***.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

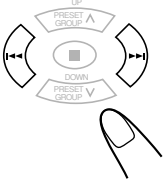
1 **Appuyez répétitivement sur RDS SEARCH jusqu'à ce que le code PTY souhaité apparaisse sur l'affichage.**



- Chaque fois que vous appuyez sur les touches, le code PTY change comme suit:

NEWS → AFFAIRS → INFO → SPORT → EDUCATE → DRAMA → CULTURE → SCIENCE → VARIED → POP M → ROCK M → EASY M → LIGHT M → CLASSICS → OTHER M → WEATHER → FINANCE → CHILDREN → SOCIAL → RELIGION → PHONE IN → TRAVEL → LEISURE → JAZZ → COUNTRY → NATION M → OLDIES → FOLK M → DOCUMENT → TEST → ALARM → (retour au début)

2 **Appuyez sur ►►I ou I◄◄ (ou UP ►►I ou DOWN I◄◄ sur l'appareil).**



- Si aucun programme n'est trouvé, "NO MATCH" apparaît sur l'affichage et l'appareil retourne à la dernière station reçue.

Pour arrêter la recherche en cours, appuyez sur RDS SEARCH pendant la recherche.

Pendant que la recherche PTY est en cours

Vous ne pouvez pas accorder de station. Si vous souhaitez accorder une station, appuyez d'abord sur RDS SEARCH pour arrêter la recherche PTY.

Description des codes PTY

NEWS	Informations
AFFAIRS	Programme d'actualité développant ou élargissant les informations—débats ou analyses
INFO	Programmes dont le but est de donner des conseils dans le sens le plus large possible
SPORT	Programmes concernant tous les aspects du sport
EDUCATE	Programmes pédagogiques
DRAMA	Pièces et feuilletons radiophoniques
CULTURE	Programmes concernant n'importe quel aspect de la culture nationale ou régionale, y compris la langue, le théâtre, etc.
SCIENCE	Programmes à propos des sciences naturelles et de la technologie
VARIED	Utilisé principalement pour les programmes principalement parlés tels que les jeux radiophoniques et les interviews de personnalités
POP M	Musique commerciale et populaire actuelle
ROCK M	Musique rock
EASY M	Musique contemporaine actuelle considérée comme "easy-listening"
LIGHT M	Musique instrumentale music, avec voix et chœurs
CLASSICS	Représentation de pièces musicales d'orchestre majeurs, symphonies, musique de chambre, etc.
OTHER M	Musique qui ne peut pas être classée dans les autres catégories
WEATHER	Bulletin météorologiques
FINANCE	Informations sur la bourse, le commerce, l'économie, etc.
CHILDREN	Programmes destinés à un public jeune
SOCIAL	Programmes traitant de sociologie, d'histoire, de géographie, de psychologie et de la société
RELIGION	Programmes religieux
PHONE IN	Programmes impliquant des personnes du public donnant leur avis par téléphone ou lors d'un débat public
TRAVEL	Informations sur les voyages
LEISURE	Programmes sur les activités de loisir
JAZZ	Musique jazz
COUNTRY	Chansons provenant ou reprenant la tradition musicale des états du sud des États-Unis
NATION M	Musique populaire actuelle d'un pays ou d'une région dans la langue du pays
OLDIES	Musique provenant de la période appelée "l'âge d'or" de la musique populaire
FOLK M	Musique qui a ses racines dans la culture musicale d'un pays donné
DOCUMENT	Programmes concernant des sujets factuels, présentés dans le style d'une enquête
TEST	Diffusé pour tester les équipements d'émissions d'urgences ou les amplis-tuners
ALARM	Annonces urgentes

La classification des codes PTY pour certaines stations FM peut différer de la liste de cette page.

Français

Utilisation d’un appareil extérieur

Écoute de l’appareil extérieur

Vous pouvez écouter un appareil extérieur tel qu’un enregistreur de MD, une platine cassette ou un autre appareil auxiliaire.

- Assurez-vous d’abord que l’appareil extérieur est connecté correctement à cet appareil (voir page 7).

1 Réglez le niveau de volume sur la position minimum.

2 Appuyez sur AUX.

“AUX” apparaît sur l’affichage.

3 Démarrez la lecture de l’appareil extérieur.

4 Ajustez le niveau de volume sur le niveau d’écoute souhaite.

Pour quitter le mode AUX, choisissez une autre source.

Pour commander l’appareil extérieur

Référez-vous à son mode d’emploi.

Français

Enregistrement

IMPORTANT:

- **Notez qu'il peut être illégal d'enregistrer ou de reproduire un matériel protégé par des droits d'auteur sans la permission du propriétaire des droits.**
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement et n'est donc pas affecté par les autres réglages sonores. C'est pourquoi, vous pouvez ajuster le son que vous écoutez pendant un enregistrement sans affecter le niveau d'enregistrement.
- Si vos enregistrements contiennent trop de bruit ou de parasites, l'appareil est peut-être trop près du téléviseur. Laissez suffisamment d'espace entre le téléviseur et l'appareil.
- Vous pouvez utiliser uniquement une cassette de type I pour l'enregistrement.

STOP!

- NE METTEZ PAS l'appareil hors tension pendant la lecture ou l'enregistrement sur une cassette. La platine cassette ou la cassette pourrait être endommagée.
- N'UTILISEZ PAS des cassettes de type II ou de type IV car cet appareil n'est pas compatible avec ces cassettes.
- L'utilisation de cassettes C-120 ou à bande plus longue n'est pas recommandée car une détérioration caractéristique peut se produire et cette bande peut se prendre facilement dans les galets-presseur et les cabestans.

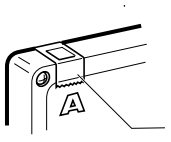
notes

Au début et à la fin de la bande d'une cassette

Il y a une amorce sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer. C'est pourquoi, lors de l'enregistrement d'un disque, d'une émission FM/AM (PO) ou d'un appareil extérieur, bobiner d'abord la bande au-delà de l'amorce pour être sûr que l'enregistrement sera réalisé sans perte.

Pour protéger vos enregistrements

Les cassettes possèdent deux petites languettes à l'arrière pour les protéger contre un effacement accidentel ou un réenregistrement.
Pour protéger vos enregistrements, retirez ces languettes. Pour enregistrer à nouveau sur une cassette protégée, recouvrir ces trous de ruban adhésif.



Ruban adhésif

Enregistrement sur une cassette

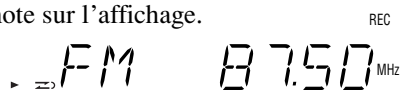
Sur l'appareil UNIQUEMENT:

1 Insérez une cassette enregistrable avec la partie exposée de la bande dirigée vers le bas.
- Référez-vous aussi à la page 14.

2 Refermez doucement la porte du compartiment à cassette.

3 Démarrez la lecture de la source—FM, AM (PO) ou appareil auxiliaire connecté aux prises AUX.
- Si la source est FM ou AM (PO), accordez la station que vous souhaitez enregistrer.
- Pour enregistrer à partir de disques, référez-vous à "Enregistrement de disques—Enregistrement synchronisé de disque" à la page 20.

4 Appuyez sur REC (enregistrement).
- L'indicateur REC apparaît et l'indicateur ► clignote sur l'affichage.



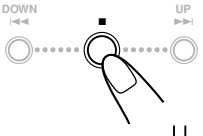
5 Appuyez sur TAPE ◁ ▷.
L'indicateur ► s'arrête de clignoter et l'enregistrement démarre.

notes

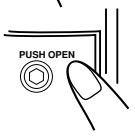
- **Si aucune cassette n'est en place quand vous appuyez sur REC**
  "NO TAPE" apparaît sur l'affichage.
- **Si une cassette protégée est en place quand vous appuyez sur REC**
  "PROTECT" apparaît sur l'affichage.

Pour arrêter l'enregistrement momentanément, appuyez sur REC.
L'enregistrement entre en mode de pause. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur TAPE ◁ ▷.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.
L'enregistrement s'arrête.



Pour retirez la cassette, appuyez sur PUSH OPEN quand l'enregistrement est arrêté.



Pour enregistrer sur les deux faces—Mode d'inversion

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez sur REV.MODE (mode d'inversion) jusqu'à ce que ⇄ ou (⇄) s'allume.

- Lors de l'enregistrement du mode d'inversion pour l'enregistrement, ⇄ s'allume et l'enregistrement démarre d'abord dans la direction avant (►).

Pour annuler le mode d'inversion, appuyez répétitivement sur REV.MODE de façon que ⇄ s'allume.

Pour réduire les battements—Coupure de battements

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Si des battements sont entendus pendant l'enregistrement d'une émission AM (PO), appuyez répétitivement sur BEAT CUT jusqu'à ce que les battements disparaissent.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, "CUT-1" et "CUT-2" apparaissent alternativement sur l'affichage.

Français

Enregistrement de disques —Enregistrement synchronisé de disque

Vous pouvez démarrer la lecture d'un disque et l'enregistrement en même temps.

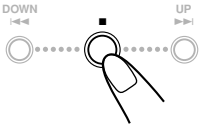
Sur l'appareil UNIQUEMENT:

1 Insérez une cassette enregistrable avec la partie exposée de la bande dirigée vers le bas.
• Référez-vous aussi à la page 14.

2 Refermez doucement la porte du compartiment à cassette.

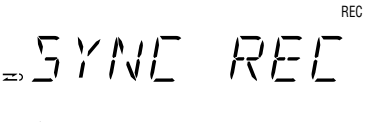
3 Appuyez sur CD ▻/II pour choisir le lecteur CD comme source.

4 Appuyez sur ■ pour arrêter la lecture du disque.
• Vous pouvez réaliser un programme (voir page 11) si vous le souhaitez.



5 Appuyez sur REC (enregistrement).
L'indicateur REC s'allume sur l'affichage.

6 Appuyez sur TAPE ◅ ▻.
"SYNC REC" apparaît et l'indicateur ► s'allume sur l'affichage.
La lecture du CD et l'enregistrement de la cassette démarrent automatiquement.

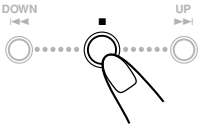


notes

- **Si aucune cassette n'est en place quand vous appuyez sur REC**
  "NO TAPE" apparaît sur l'affichage.
- **Si une cassette protégée est en place quand vous appuyez sur REC**
  "PROTECT" apparaît sur l'affichage.

Pour arrêter l'enregistrement momentanément, appuyez sur REC.
La lecture du CD et l'enregistrement sur la casette sont tout les deux mises en mode de pause. Pour reprendre l'enregistrement, appuyez sur TAPE ◅ ▻.

Pour arrêter l'enregistrement, appuyez sur ■.
L'enregistrement s'arrête et la lecture du CD est interrompue (pause).



Pour enregistrer sur les deux faces—Mode d'inversion

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

Appuyez répétitivement sur REV.MODE (mode d'inversion) jusqu'à ce que ⇄ ou (⇄) s'allume.

• Lors de l'utilisation du mode d'inversion pour l'enregistrement synchronisé, ⇄ s'allume et l'enregistrement démarre d'abord dans la direction avant (►). Quand la fin de la bande est atteinte, la lecture du CD est interrompue (pause) jusqu'à ce que l'enregistrement de la cassette ait fini de changer le sens de défilement, puis l'enregistrement continu.

Pour annuler le mode d'inversion, appuyez répétitivement sur REV.MODE de façon que ⇄ s'allume.

notes

Lors du réglage de la minuterie d'arrêt pendant un enregistrement
Laissez suffisamment de temps pour que la lecture du disque puisse être terminée; sinon, l'appareil se mettra hors tension avant la fin de l'enregistrement.

Français

Utilisation des minuteries

Il y a quatre minuteries disponibles—la minuterie quotidienne, la minuterie d'enregistrement, la minuterie à rappel d'alarme et la minuterie d'arrêt.

- Avant d'utiliser ces minuteries, assurez-vous que l'horloge intégrée est intégrée correctement (voir page 8).

Utilisation de la minuterie quotidienne et d'enregistrement

Vous pouvez régler la minuterie que l'appareil soit sous ou hors tension.

Fonctionnement de la minuterie

Quand l'heure de mise en service arrive, l'appareil se met automatiquement sous tension (l'indicateur ⏲ [minuterie] clignote et continue de clignoter pendant le fonctionnement de la minuterie). Puis, quand l'heure de mise hors service arrive, l'appareil se met automatiquement hors tension (en attente). Le réglage de la minuterie reste en mémoire tant qu'il n'est pas changé.

- Quand les indicateurs ⏲ (minuterie) et DAILY 1, 2, ou 3 sont allumés sur l'affichage, la minuterie fonctionne comme minuterie quotidienne. Une fois que la minuterie est réglée, elle se met en service à la même heure et l'appareil se met automatiquement hors tension (en attente) après 60 minutes tous les jours jusqu'à ce que la minuterie soit mise hors service.
- Quand les indicateurs ⏲ (minuterie) et REC sont allumés sur l'affichage, la minuterie fonctionne comme minuterie d'enregistrement. Une fois que l'enregistrement par minuterie est terminé, le détail des réglages est conservé mais la minuterie est mise hors service.

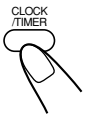
Avant de commencer...

Lors de l'utilisation de "TUNER" comme source de lecture, assurez-vous de choisir la station souhaitée avant de mettre l'appareil hors tension.

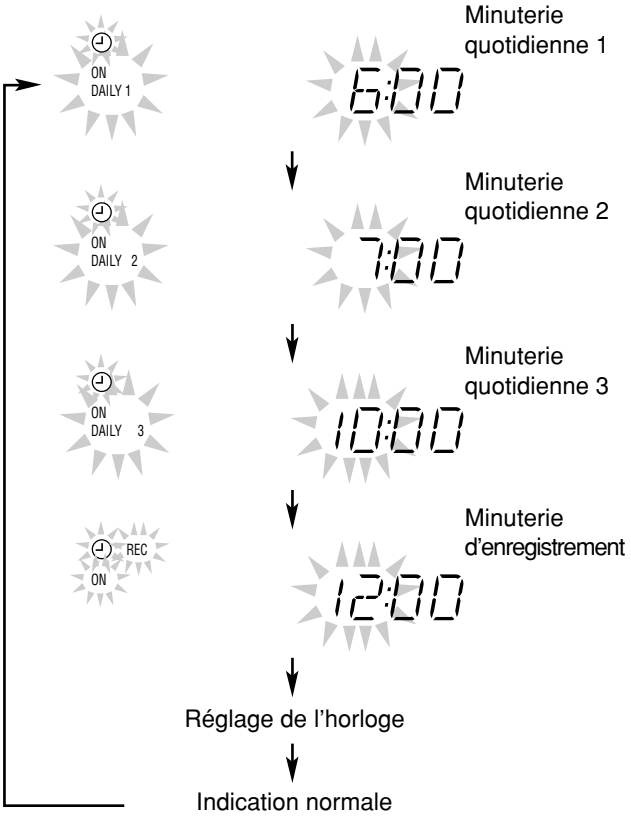
- Il y a un temps limite pour réaliser les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant la fin, recommencez à partir de l'étape ***1***.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

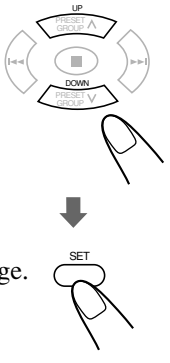
1 **Appuyez répétitivement sur CLOCK/TIMER pour choisir la minuterie que vous souhaitez régler et mettre en service—Minuterie quotidienne 1, 2, 3 ou d'enregistrement.**



Le réglage de la minuterie et le chiffre des heures clignotent sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:



2 **Réglez l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil se mette sous tension.**



(1) Appuyez sur UP ou DOWN pour régler l'heure, puis appuyez sur SET.
(2) Appuyez sur UP ou DOWN pour régler les minutes, puis appuyez sur SET.
Si vous souhaitez changer le réglage de l'heure, appuyez sur CANCEL.

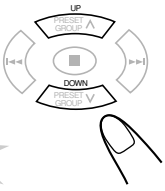
- Si vous réglez la minuterie quotidienne, le nom de la source clignote sur l'affichage.
  ➡ Allez à l'étape ***4***.
- Si vous réglez la minuterie d'enregistrement, l'indicateur OFF et l'indication de l'heure clignotent sur l'affichage.

3 Pour la minuterie d'enregistrement UNIQUEMENT: Réglez l'heure à laquelle vous souhaitez que l'appareil se mette hors tension.

(1) Appuyez sur UP ou DOWN pour régler l'heure, puis appuyez sur SET.
(2) Appuyez sur UP ou DOWN pour régler les minutes, puis appuyez sur SET.
Si vous souhaitez changer le réglage de l'heure, appuyez sur CANCEL.

- La minuterie d'enregistrement est mise en service. Les indicateurs ⏲ (minuterie) et REC s'allume. L'affichage retourne à une indication normale.
➡ Allez à l'étape ***7***.

4 Appuyez sur UP ou DOWN pour choisir la source à reproduire.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change comme suit:

TUNER ⟷ TAPE ⟷ CD

- Assurez-vous que la source de lecture (une cassette ou un disque) est en place quand vous choisissez "TAPE" ou "CD".

Si vous souhaitez changer le réglage de l'heure, appuyez répétitivement sur CANCEL pour retourner à l'étape ***2***.

5 Appuyez sur SET.

L'affichage retourne à une indication normale.

6 Maintenez pressée DAILY TIMER/ SNOOZE sur l'appareil.

- Chaque fois que vous maintenez pressée la touche, le réglage de la minuterie change comme suit:

DAILY 1 → DAILY 2 → DAILY 3 → REC → Annulé

L'indicateur ⏲ (minuterie) et les indications des minuteries quotidiennes en service s'allument sur l'affichage.

Quand l'appareil est sous tension, réalisez l' étape suivante.

7 Appuyez sur STANDBY/ON ⏻/I pour mettre l'appareil sous tension.

- Vous pouvez ajuster le niveau de volume qui sera utilisé au moment de la mise sous tension avant de mettre l'appareil hors tension.

Pour mettre hors service la minuterie, maintenez pressée répétitivement DAILY TIMER/SNOOZE jusqu'à ce que ⏲ (minuterie) et DAILY 1, 2, 3 ou REC disparaissent de l'affichage.

Pour changer la minuterie, répétez les étapes ***1*** à ***6*** des pages 21 et de cette page.

- Pour mettre la minuterie quotidienne de nouveau en service sans changer les réglages, appuyez répétitivement sur DAILY TIMER/SNOOZE sur l'appareil pour choisir le numéro de minuterie souhaité.

notes **S'il n'y a pas de source de lecture (une cassette ou un disque) en place quand vous choisissez "TAPE" ou "CD"**
La source de lecture change sur "TUNER" quand l'heure de mise en service arrive.

notes **Si l'appareil est déjà sous tension quand arrive l'heure de mise en service**
La minuterie ne fonctionne pas.

notes **Si vous débranchez le cordon d'alimentation secteur ou qu'une coupure de courant se produit**
Les réglages de la minuterie sont conservés. Réglez l'horloge intégrée et mettez de nouveau en service la minuterie.

Utilisation de la minuterie à rappel d'alarme

La minuterie à rappel d'alarme met l'appareil hors tension (en attente) pendant uniquement 5 minutes quand la minuterie quotidienne est en service.

- Vous pouvez régler la minuterie à rappel d'alarme uniquement quand la minuterie quotidienne est en service.

Sur l'appareil UNIQUEMENT:

Appuyez sur DAILY TIMER/SNOOZE pendant que la minuterie quotidienne est en service.

L'appareil se met hors tension (en attente) et l'indicateur SNOOZE apparaît sur l'affichage.
Après 5 minutes, l'appareil se met automatique sous tension avec la source choisie à l'étape ***4*** de la colonne de gauche.

notes **Si l'appareil est mis sous tension quand la minuterie à rappel d'alarme est en en service**
La minuterie à rappel d'alarme et la minuterie quotidienne sont annulées.

notes **Si vous mettez la minuterie à rappel d'alarme en service quand il reste moins de 5 minutes avant que la minuterie quotidienne se mette hors service**
L'appareil ne se met pas sous tension même après 5 minutes.

notes **Si vous débranchez le cordon d'alimentation secteur ou qu'une coupure de courant se produit**
La minuterie est annulée. Vous devez d'abord régler l'horloge, puis à nouveau la minuterie.

Français

Utilisation de la minuterie d'arrêt

Avec la minuterie d'arrêt, vous pouvez vous endormir au son de votre musique ou émission de radio préférée.

- Vous pouvez régler la minuterie d'arrêt uniquement quand l'appareil est sous tension.
- Vous pouvez aussi mettre l'appareil automatiquement hors tension en utilisant la mise en attente automatique. (Voir page 8.)

Fonctionnement de la minuterie d'arrêt

L'appareil se met automatiquement hors tension après une période donnée.

Sur la télécommande UNIQUEMENT:

1 Appuyez sur SLEEP.

L'indicateur SLEEP clignote sur l'affichage.

- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la durée change comme suit:

90 → 80 → 70 → 60 → 50 → OFF (annulé) → 10 → 20 → 30 → 40 →

2 Attendez environ 5 secondes après avoir spécifié la durée.

L'indicateur SLEEP reste allumé sur l'affichage.

Pour vérifier la durée restante avant la mise hors tension, appuyez une fois sur SLEEP. La durée restante avant la mise hors tension apparaît pendant environ 5 secondes.

Pour changer la durée restante avant la mise hors tension, appuyez répétitivement sur SLEEP jusqu'à ce que la durée souhaitée apparaisse sur l'affichage.

Pour annuler le réglage, appuyez répétitivement sur SLEEP jusqu'à ce que l'indicateur SLEEP disparaisse et que l'affichage retourne à l'indication normale.

- Mettre l'appareil hors tension annule aussi la minuterie d'arrêt.

Quand vous mettez en service en même temps la minuterie d'arrêt, la minuterie quotidienne et la mise en attente automatique

L'appareil se met hors tension à l'heure de mise hors tension la plus tôt.

Si vous régler la minuterie d'arrêt pendant la lecture ou l'enregistrement d'une cassette

Ne mettez pas l'appareil hors tension avec la minuterie d'arrêt pendant le fonctionnement de la cassette.
Si l'appareil est mis hors tension pendant la lecture ou l'enregistrement de la cassette, la platine cassette ou la cassette peut être endommagée.

Français

Entretien

Pour obtenir les meilleures performances de l'appareil, gardez vos disques, vos cassettes et le mécanisme propres.

Remarques générales

Vous obtiendrez les meilleures performances en gardant vos disques, vos cassettes et le mécanisme propres.

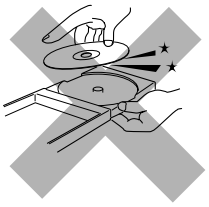
- Rangez vos disques et vos cassettes dans leurs boîtes et conservez-les dans des meubles ou sur des étagères.

Nettoyage de l'appareil

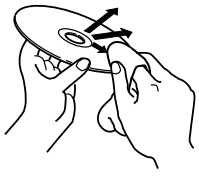
- **Taches sur l'appareil**
  Elles doivent être enlevées avec un chiffon doux. Si l'appareil est très taché, essuyez-le avec un chiffon humidifié avec une solution détergente neutre diluée dans l'eau et frottez ensuite avec un chiffon sec.
- **Faites attention aux point suivants pour que l'appareil ne soit pas détérioré en qualité, endommagé et qu'il ne perde pas sa peinture:**
  — NE L'ESSUYEZ PAS avec un chiffon dur.
  — NE L'ESSUYEZ PAS trop fortement.
  — NE L'ESSUYEZ PAS avec un diluant ou du benzène.
  — N'APPLIQUEZ sur l'appareil aucune substance volatile telle que des insecticides.
  — NE LAISSEZ PAS des objets en caoutchouc ou en plastique en contact prolongé avec l'appareil.

Manipulation des disques

- Retirez les disques de leur boîtier en les tenant par les arêtes et en appuyant légèrement au centre.
- Ne touchez pas la surface brillante du disque et ne le tordez pas.
- Remettez les disques dans leur boîte après utilisation pour éviter qu'ils ne se gondolent.



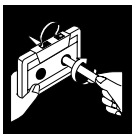
- Faites attention de ne pas rayer la surface du disque en le remettant dans son boîtier.
- Evitez une exposition directe au soleil, aux températures extrêmes et à l'humidité.



Pour nettoyez un disque
Essuyez les disques avec un chiffon doux en ligne droite du centre vers les bords du disque.

STOP! N'UTILISEZ PAS de solvant—comme un nettoyant pour disques vinyles, un vaporisateur, un diluant ou du benzène—pour nettoyer un disque.

Manipulation des cassettes



- Si la bande est lâche dans la cassette, retirez le mou en insérant un stylo dans l'une des bobines et en tournant.
- Si la bande est lâche, elle peut être étirée, coupée ou se prendre dans la cassette.

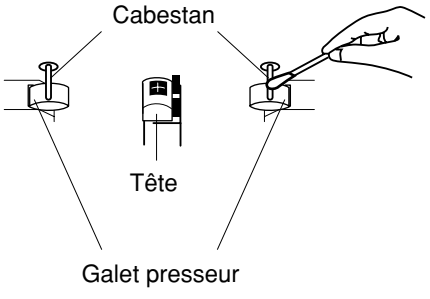
- Ne touchez pas la surface de la bande.

- Évitez les endroits suivants pour conserver les cassettes:
  – Les endroits poussiéreux
  – En plein soleil ou dans un endroit très chaud
  – Dans des endroits humides
  – Sur un téléviseur ou une enceinte
  – Près d'un aimant

Pour conserver la meilleure qualité d'enregistrement ou de lecture possible

Vous devez nettoyer les têtes.

- Nettoyez les têtes après 10 heures d'utilisation avec une cassette nettoyante de type humide (disponible dans les magasins d'électronique et de matériel audiovisuel). Quand les têtes sont sales, les symptômes suivants se produisent:
  – La qualité du son diminue.
  – Le niveau sonore diminue.
  – Il y a des coupures de son.
- Ne reproduisez pas des bandes sales ou poussiéreuses.
- Ne touchez pas les têtes polies avec un objet métallique ou magnétique.



Pour démagnétiser les têtes
Mettez l'appareil hors tension et utiliser un démagnétiseur de têtes (en vente dans les magasins d'électronique et de disques).

Français

Guide de dépannage

Si vous rencontrez des problèmes avec cet appareil, consultez cette liste avant d'appeler un réparateur.
Si vous ne pouvez pas résoudre le problème avec les conseils donnés ci-dessous, ou si l'appareil a été endommagé physiquement, appelez une personne qualifiée, telle que votre revendeur, pour faire réparer l'appareil.

Symptôme	Possible Cause	Action
Il n'y a pas d'alimentation.	Le cordon d'alimentation n'est pas connecté à une prise secteur murale.	Insérez la fiche dans une prise murale.
Aucun son n'est entendu.	• Les connexions sont incorrectes ou lâches. • Le casque d'écoute est branché. • Un disque MP3 a été enregistré par "écriture par paquet".	• Vérifiez toutes les connexions et corrigez-les. (Voir pages 6 et 7.) • Débranchez le casque d'écoute de la prise PHONES. • Il ne peut pas être reproduit. Changez le disque.
Il est difficile d'écouter les émissions de radio à cause des parasites.	• Les antennes sont déconnectées. • L'antenne cadre AM (PO) est trop près de l'appareil. • L'antenne FM n'est pas étendue ou placée correctement.	• Reconnectez les antennes correctement et solidement. • Changez la position et l'orientation de l'antenne cadre AM (PO). • Étendez l'antenne FM dans la meilleure position possible.
Impossible de reproduire le disque.	Le disque est placé à l'envers.	Placez le disque avec l'étiquette en haut.
Impossible d'enregistrer.	Les languettes à l'arrière de la cassette ont été retirées.	Recouvrez les trous de ruban adhésif.
L'appareil ne fonctionne pas.	Le microprocesseur intégré fonctionne mal à cause d'interférences électriques extérieures.	Débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le.
Impossible de commander l'appareil à partir de la télécommande.	• Il y a un obstacle entre la télécommande et le capteur de télécommande. • Les piles sont usées. • Vous utilisez la télécommande trop loin de l'appareil.	• Retirez l'obstacle. • Remplacez les piles. (Voir page 7.) • Les signaux ne peuvent pas atteindre le capteur de télécommande. Approchez-vous de l'appareil.

Spécifications

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Section de l'amplificateur

Puissance de sortie:
25 W par canal, min. RMS, entraîné sur 4 Ω à 1 kHz avec moins de 10% de distorsion harmonique totale. (IEC 268-3)

Sensibilité d'entrée audio/Impédance (à 1 kHz)
AUX: 500 mV/50 kΩ

Impédance des enceintes: 4 Ω—16 Ω

Tuner

Plage d'accord FM: 87,50 MHz—108,00 MHz
Plage d'accord AM (PO): 522 kHz—1 629 kHz

Lecteur CD

Plage dynamique: 85 dB
Rapport signal sur bruit: 85 dB
Pleurage et scintillement: Non mesurable

Platine cassette

Réponse en fréquence:
Normal (type I): 100 Hz—10 000 Hz
Pleurage et scintillement: 0,35% (WRMS)

Général

Alimentation: Secteur 230 V ~, 50 Hz
Consommation: 52 W (pendant le fonctionnement)
1,5 W (en mode d'attente)
Dimensions (L/H/P) (approx.):
152 mm x 233 mm x 331 mm
Masse (approx.): 4,5 kg

Accessoires fournis

Référez-vous à la page 6.

Section des enceintes

Type: Enceinte acoustique à évent accordé de haute fidélité
Haut-parleur: 1 cône de 10 cm
Capacité de puissance soutenue:
25 W
Impédance: 4 Ω
Plage de fréquences: 100 Hz—15 kHz
Dimensions (L/H/P) (approx.):
152 mm x 233 mm x 188 mm
Masse (approx.): 1,8 kg par enceinte

Introducción

Muchas gracias por adquirir uno de nuestros productos JVC. Como primer paso, por favor lea detenidamente este manual para comprender a fondo todas las instrucciones y obtener un máximo disfrute de esta unidad. Guarde este manual para futuras consultas.

Acerca de este manual

Este manual está organizado de la siguiente manera:

- **Este manual explica principalmente las operaciones utilizando los botones del control remoto.**
  A menos que se especifique de otro modo, podrá usar los botones y controles del control remoto y de la unidad para las mismas operaciones, si llevan nombres (o marcas) iguales o similares.
- La información básica y común para las diversas funciones está agrupada en un lugar, y se evita su repetición en cada procedimiento. Por ejemplo, la información sobre el encendido/apagado de la unidad, el ajuste de volumen, el cambio de los efectos de sonido y otros no se repite, por haberse explicado en la sección "Operaciones comunes" en las páginas 8 y 9.
- En este manual se utilizan las siguientes marcas:

Proporciona advertencias y precauciones para evitar daños o riesgos de incendio/descargas eléctricas.
También proporciona información útil para obtener el mejor rendimiento posible de la unidad.

Proporciona información y sugerencias útiles.

Precauciones

Instalación

- Instale la unidad en un sitio nivelado, seco, que no sea ni muy frío ni muy caluroso—entre 5˚C y 35˚C.
- Instale la unidad en un sitio bien ventilado para evitar que se genere calor dentro de la misma.
- Deje un espacio suficiente entre la unidad y el televisor.
- Para evitar interferencias, mantenga los altavoces alejados del televisor.

NO instale la unidad cerca de fuentes de calor, en ambientes polvorientos, o en sitios expuestos a la luz directa del sol o a las vibraciones.

Fuente de alimentación

- Para desenchufar el cable de alimentación de CA del tomacorriente mural, siempre tire del enchufe, no del cable.

NO toque el cable de alimentación de CA con las manos mojadas.

Condensación de humedad

Podría condensarse humedad en la lente del interior de la unidad, en los siguientes casos:

- Después de encender la calefacción de la habitación.
- En una habitación húmeda.
- Si lleva la unidad directamente desde un lugar frío a otro cálido.

Si se produce condensación, la unidad podría no funcionar correctamente. En tal caso, deje la unidad encendida durante algunas horas hasta que se evapore la humedad, desenchufe el cable de alimentación de CA y vuélvalo a enchufar.

Otros

- Si llegara a entrar líquido o algún objeto metálico dentro de la unidad, desenchúfela y consulte con su proveedor antes de volverla a usar.
- Si no va a utilizar la unidad por un tiempo prolongado, desenchufe el cable de alimentación de CA del tomacorriente.
- La placa de características está fijada en la parte exterior de la base.

NO desarme la unidad; en el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.

Si hay alguna condición anormal, desenchufe el cable de alimentación y consulte con su proveedor.

Contenido

Ubicación de los botones y controles 3
Unidad principal 3
Control remoto 5

Primeros pasos 6
Desembalaje 6
Conexión de las antenas AM (OM) y FM 6
Conexión de los altavoces 6
Conexión de otro equipo 7
Colocación de las pilas en el control remoto 7

Operaciones comunes 8
Ajuste del reloj 8
Conexión de la alimentación 8
Desactivado automático de la unidad (espera automática) 8
Selección de la fuente 9
Ajuste del volumen 9
Desvanecimiento del sonido (FADE MUTING) 9
Selección de los modos de sonido 9
Refuerzo de los sonidos graves 9
Verificación de la hora del reloj durante la reproducción 9

Reproducción de discos 10
Reproduciendo el CD entero—Reproducción normal 10
Operaciones básicas de disco 11
Programación del orden de reproducción de las pistas —Reproducción programada 11
Repetiendo las pistas—Reproducción repetitiva 12
Para reproducir al azar—Reproducción aleatoria 13
Visualización del tiempo restante durante la reproducción 13

Reproducción de las cintas 14
Reproducción de una cinta 14

Escuchando radiodifusiones en FM y AM (OM) 15
Cómo sintonizar una emisora 15
Cómo preajustar las emisoras 15
Cómo sintonizar una emisora preajustada 16
Recibiendo emisoras de FM con RDS 16
Cómo cambiar la información de RDS 16
Cómo buscar programas mediante códigos PTY (Búsqueda de PTY) 17

Uso de un equipo externo 18
Cómo escuchar un equipo externo 18

Grabación 19
Grabación en una cinta 19
Grabación de los discos —Grabación sincronizada de los discos 20

Uso de los temporizadores 21
Uso de los temporizadores de ajuste diario y de grabación 21
Utilización del temporizador Snooze 22
Uso del temporizador de apagado (“Sleep”) 23

Mantenimiento 24

Localización de averías 25

Especificaciones 26

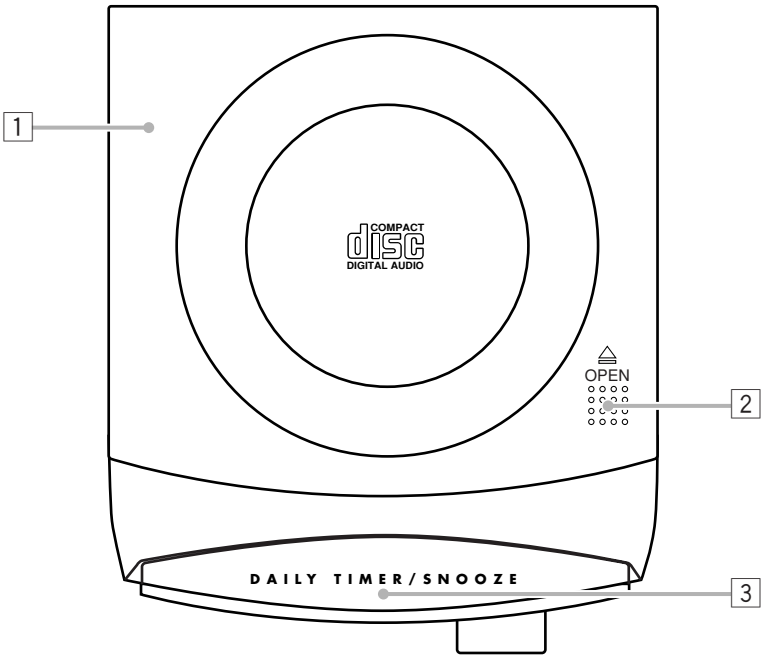
Español

Ubicación de los botones y controles

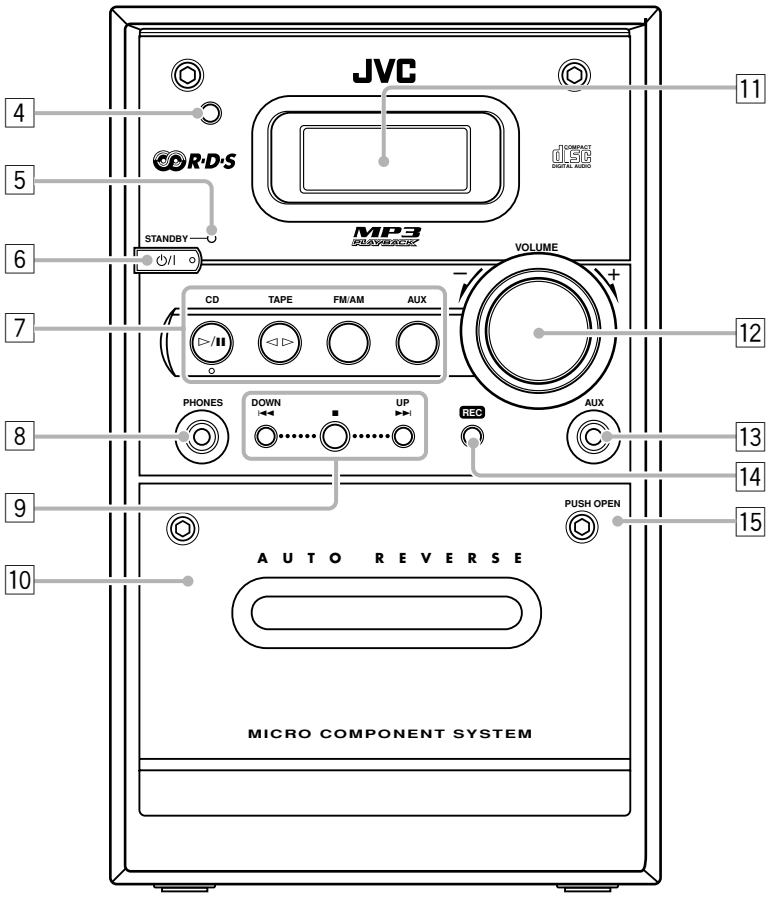
Familiarícese con los botones y controles de su unidad.

Unidad principal

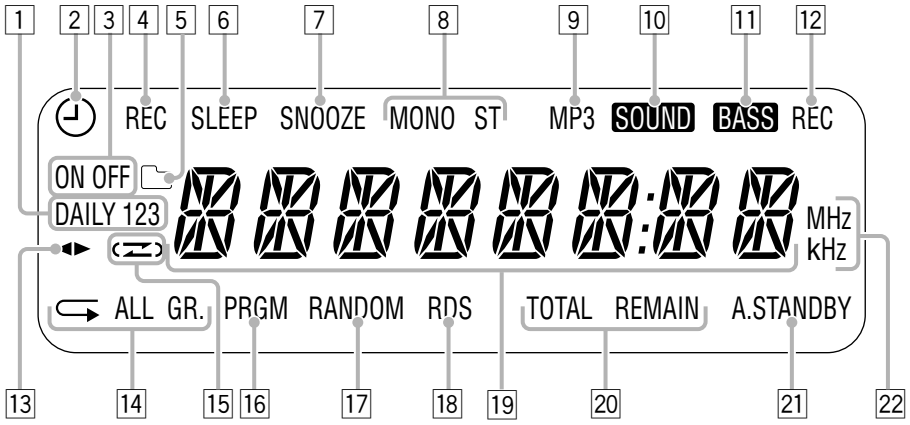
Vista superior



Vista delantera



Ventanilla de visualización


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
REC SLEEP SNOOZE MONO ST MP3 SOUND BASS REC
ON OFF
DAILY 123
MHz
kHz
ALL GR. PRGM RANDOM RDS TOTAL REMAIN A.STANDBY
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Para los detalles, consulte las páginas entre paréntesis.

Panel frontal

1 Cubierta del disco (10)
2 ⏏ OPEN (apertura de la cubierta del disco) (10)
3 Botón DAILY TIMER/SNOOZE (22)
4 Sensor de control remoto (5)
5 Lámpara STANDBY (8)
6 Botón ⏻/I (STANDBY/ON) (8)
7 Botones de fuente
  • CD ▷/II, TAPE ◁▷, FM/AM, AUX
  Pulsando uno de estos botones también se enciende la unidad.
8 Jack PHONES (9)
9 Botones de control múltiple
  • DOWN I◄◄, ■, UP ►►I
10 Compartimiento de casetes (14, 19, 20)
11 Ventanilla de visualización
12 Control VOLUME + / – (9)
13 Jack AUX (7, 18)
14 Botón REC (19, 20)
15 Botón PUSH OPEN (14, 19)

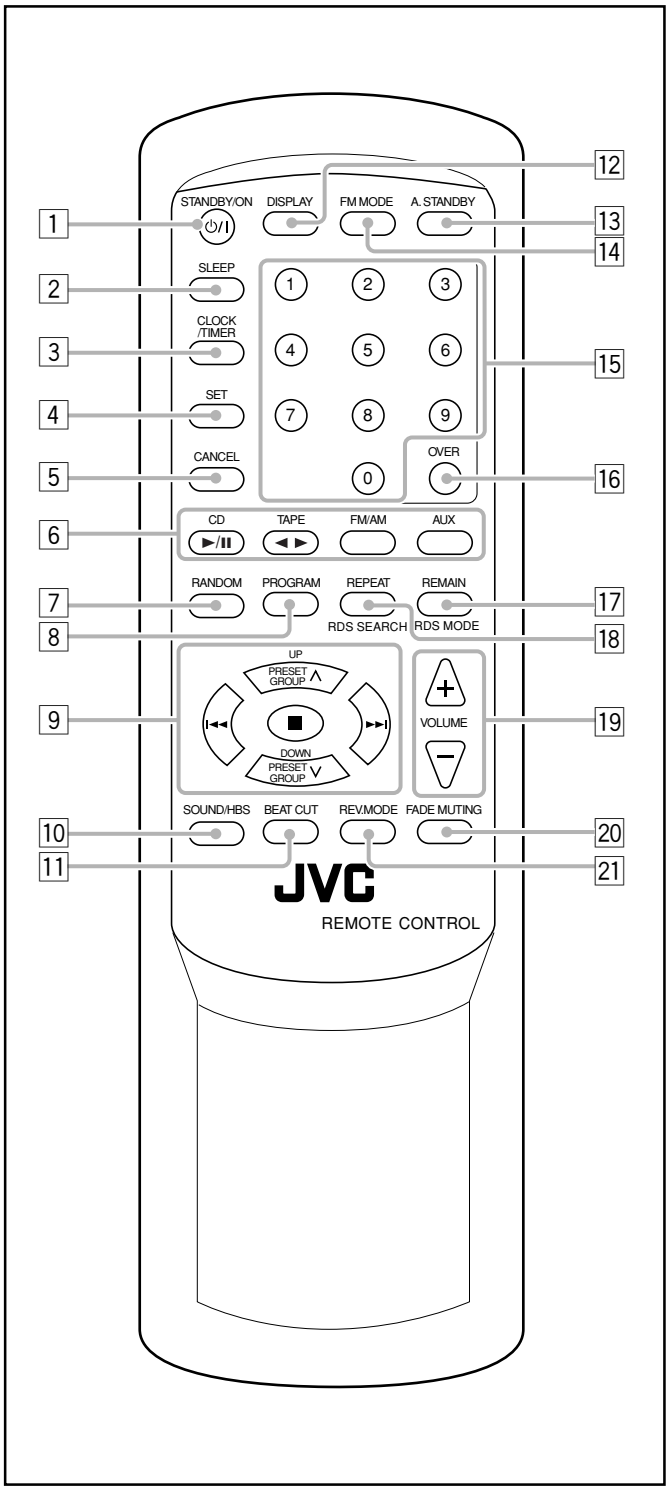
Ventanilla de visualización

1 Indicador DAILY 1/2/3 (número de temporizador)
2 Indicador ⏲ (temporizador)
3 Indicadores ON/OFF (hora de activación/desactivación por temporizador)
4 Indicador REC (temporizador de grabación)
5 Indicador 🗀 (carpeta de grupo)
6 Indicador SLEEP
7 Indicador SNOOZE
8 Indicadores del modo FM
  • MONO, ST (estéreo)
9 Indicador MP3
10 Indicador SOUND
11 Indicador BASS
12 Indicador REC (grabación)
13 Indicador ◄ ► (dirección de la cinta)
14 Indicador de repetición
  • ⮌, ALL, GR. (grupo)
15 Indicador ⮂ (modo de inversión)
16 Indicador PRGM (programación)
17 Indicador RANDOM
18 Indicador RDS
19 Pantalla principal
20 Indicadores de tiempo restante
  • TOTAL, REMAIN
21 Indicador A.STANDBY
22 Indicadores frecuencia
  • MHz, kHz

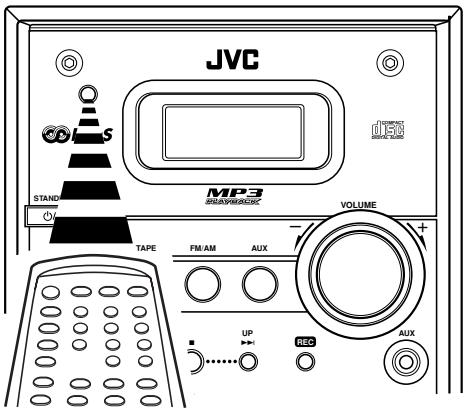
Español

Control remoto

Para los detalles, consulte las páginas entre paréntesis.



1 Botón STANDBY/ON ⏻/I (8, 22)
2 Botón SLEEP (23)
3 Botón CLOCK/TIMER (8, 21)
4 Botón SET (8, 15, 21, 22)
5 Botón CANCEL (21, 22)
6 Botones de fuente
  • CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM, AUX
  Pulsando uno de estos botones también se enciende la unidad.
7 Botón RANDOM (13)
8 Botón PROGRAM (11, 12)
9 Botones de control múltiple
  • PRESET GROUP ∧/UP, PRESET GROUP ∨/DOWN
  • I◄◄, ■, ►►I
10 Botón SOUND/HBS (9)
11 Botón BEAT CUT (15, 19)
12 Botón DISPLAY (9)
13 Botón A. (automático) STANDBY (8)
14 Botón FM MODE (15)
15 Botones numéricos (11, 15, 16)
16 Botón OVER (11, 15, 16)
17 • Botón REMAIN (13)
  • Botón RDS MODE (16)
18 • Botón REPEAT (12)
  • Botón RDS SEARCH (17)
19 Botones VOLUME + / – (9, 22)
20 Botón FADE MUTING (9)
21 Botón REV. (inversión) MODE (14, 19, 20)



Utilice el control remoto apuntándolo hacia el sensor remoto del panel frontal.

Español

Primeros pasos

No conecte el cable de alimentación de CA hasta que se hayan realizado todas las demás conexiones.

Continúa

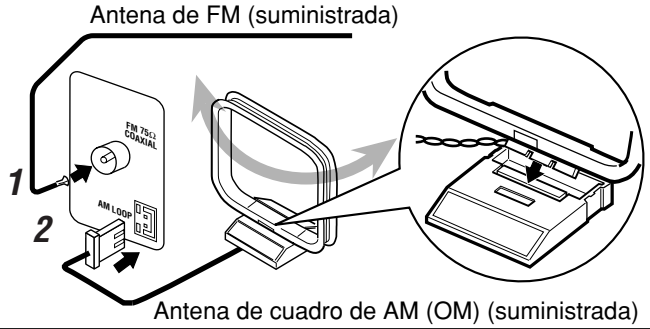
Desembalaje

Después de abrir el paquete, asegúrese de haber recibido todos los elementos siguientes.
El número entre paréntesis indica la cantidad de piezas suministradas.

- Antena de cuadro de AM (OM) (1)
- Antena de FM (1)
- Control remoto (1)
- Pilas (2)

Si hay alguna pieza faltante, consulte inmediatamente con su proveedor.

Conexión de las antenas AM (OM) y FM



1 Fije la antena FM suministrada al terminal FM 75 Ω COAXIAL.

Fíjela en una posición que le permita obtener la mejor recepción y luego sujétela sobre la pared, etc.

2 Conecte la antena de cuadro AM (OM) suministrada al terminal AM LOOP.

Coloque la antena lejos de la unidad y posiciónela de manera que se obtenga la mejor recepción.

Para una mejor recepción en FM y AM (OM)

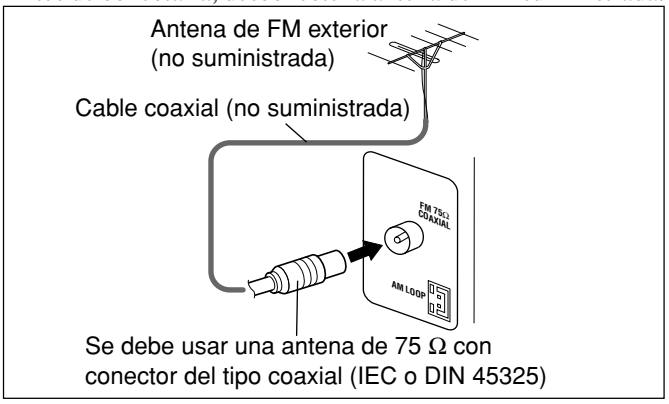
- Asegúrese de que los conductores de antena no hagan contacto con otros terminales y cordones de conexión.
- Mantenga las antenas alejadas de las partes metálicas de la unidad, cables de conexión y cable de alimentación de CA.

Acerca de la antena de FM suministrada

La antena de FM suministrada con esta unidad puede usarse como medida temporal. Si la recepción es deficiente, podrá conectar una antena de FM exterior.

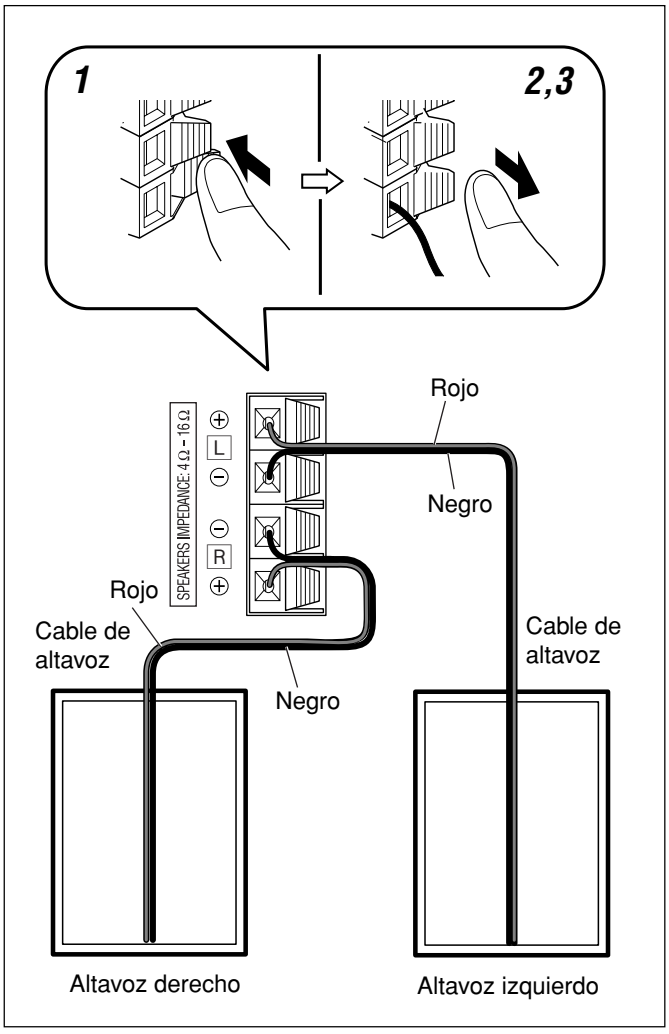
Para conectar una antena de FM exterior

Antes de conectarla, desconecte la antena de FM suministrada.


Antena de FM exterior
(no suministrada)
Cable coaxial (no suministrada)
FM 75Ω COAXIAL
AM LOOP
Se debe usar una antena de 75 Ω con
conector del tipo coaxial (IEC o DIN 45325)

Conexión de los altavoces

Podrá conectar los altavoces usando los cables de altavoz.



1 Sostenga la abrazadera del terminal de altavoz.

2 Inserte el extremo del cable del altavoz en el terminal.

Haga coincidir la polaridad de los terminales de altavoz: cable de rojo con ⊕ y cable de negro con ⊖.

3 Aparte su dedo de la abrazadera.

IMPORTANTE:

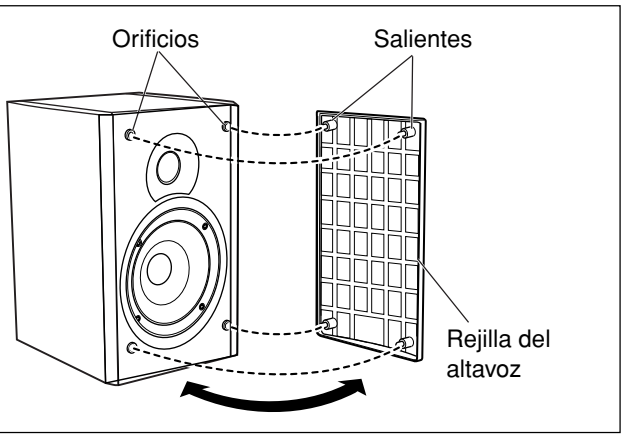
- Utilice solamente altavoces que tengan la misma impedancia que la indicada por los terminales de altavoz en la parte posterior de la unidad.
- NO conecte más de un altavoz a cada terminal de altavoz.

Español

No conecte el cable de alimentación de CA hasta que se hayan realizado todas las demás conexiones.

Para retirar las rejillas de los altavoces

Las rejillas de los altavoces son desmontables, tal como se indica en la ilustración de abajo.



Para desmontar la rejilla del altavoz, inserte sus dedos alrededor del saliente de la parte superior de dicha rejilla y tire suavemente hacia sí, mientras sujeta el lateral. Proceda de la misma manera para el resto de los salientes, uno tras otro.

Para fijar la rejilla del altavoz, introduzca los salientes de la rejilla en los orificios del altavoz.

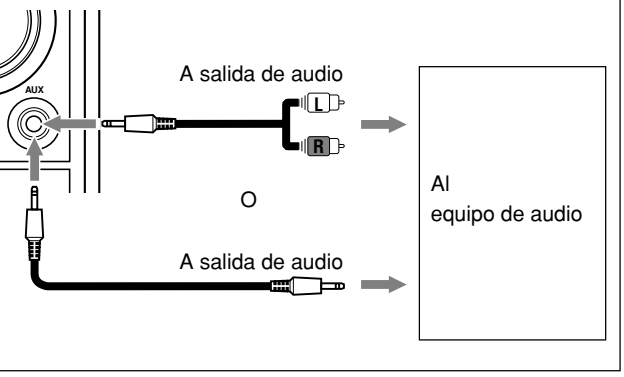
Conexión de otro equipo

Para conectar un equipo de audio

Podrá conectar un equipo de audio, para utilizarlo sólo como dispositivo de reproducción.

- NO conecte ningún otro equipo mientras la alimentación está conectada.
- NO enchufe ningún equipo antes de finalizar todas las conexiones.

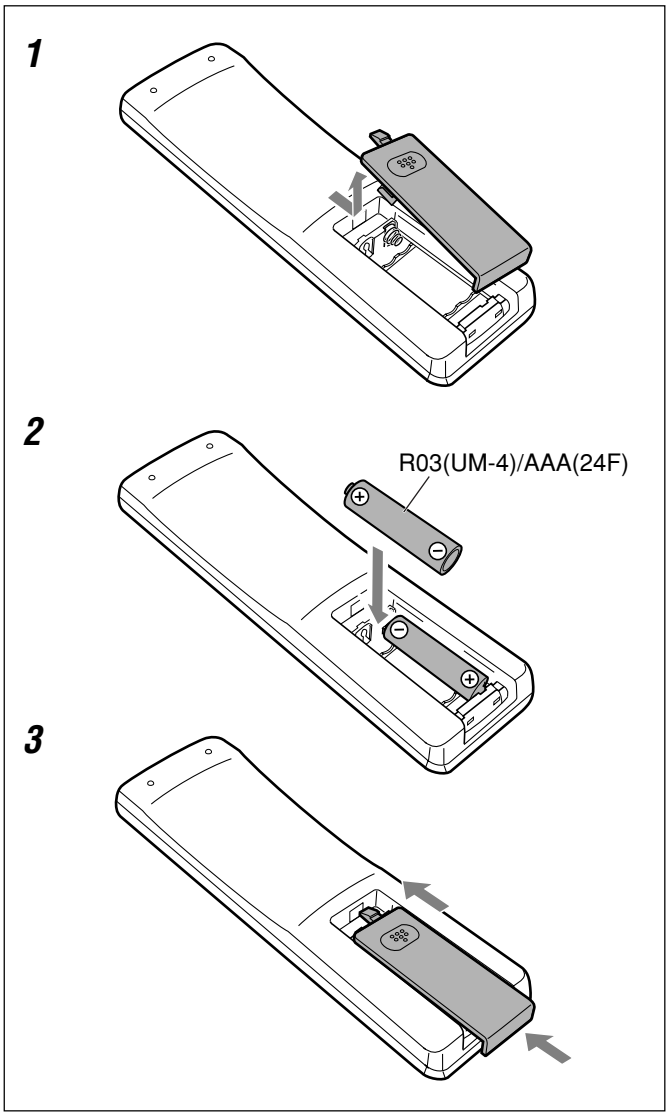
Para accionar el otro equipo a través de esta unidad, efectúe la conexión entre los jacks de salida de audio del otro equipo y el jack AUX utilizando cables de audio con miniclavijas (no suministrados).



Cuando el equipo de audio dispone de jacks miniatura para salida de audio:
Asegúrese de que los jacks miniatura de los cables de audio sean de color—las clavijas y los jacks blancos son para las señales de audio del lado izquierdo, y los rojos para las señales de audio del lado derecho.

Colocación de las pilas en el control remoto

Coloque las pilas—R03(UM-4)/AAA(24F)—dentro del control remoto, haciendo coincidir sus polaridades (+ y –) con las marcas + y – del compartimiento de las pilas. Cuando la unidad deje de responder al control remoto, cambie ambas pilas al mismo tiempo.



- NO combine una pila usada con otra nueva.
- NO utilice conjuntamente diferentes tipos de pilas.
- NO exponga las pilas al calor o a las llamas.
- NO deje las pilas dentro del compartimiento de las pilas si no va a usar la unidad por un tiempo prolongado. De lo contrario, se producirían daños debido al ácido de las pilas.

AHORA, ya está preparado para enchufar la unidad.

IMPORTANTE:
Asegúrese de comprobar que se han realizado todas las conexiones antes de enchufar el cable de alimentación.

Español

Operaciones comunes

Continúa

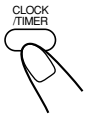
Ajuste del reloj

Antes de continuar, primero ponga en hora el reloj de la unidad. Al enchufar el cable de alimentación, “0:00” comienza a parpadear en la pantalla.
Es posible poner el reloj en hora con la unidad encendida o en espera.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse CLOCK/TIMER.

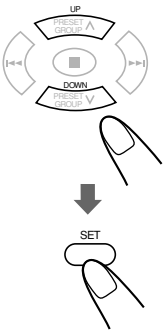
La indicación de la hora comienza a parpadear.



2 Pulse UP o DOWN para ajustar la hora, y luego pulse SET.

- Al pulsar y mantener pulsado UP o DOWN, la indicación de la hora cambia continuamente.

La indicación de los minutos comienza a parpadear.

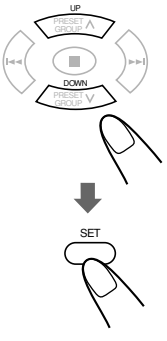


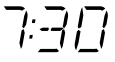
- El reloj funciona incluso durante el ajuste.

3 Pulse UP o DOWN para ajustar los minutos, y luego pulse SET.

- Al pulsar y mantener pulsado UP o DOWN, la indicación de los minutos cambia continuamente.

El reloj incorporado empieza a funcionar.





notes

- **Si desenchufa el cable de alimentación o se produce una interrupción de la energía eléctrica**
  El reloj se reposiciona a “0:00”. Si así sucede, vuelva a poner el reloj en hora.
- **El reloj puede adelantarse o retrasarse uno o dos minutos al mes**
  Si así sucede, ajustar el reloj otra vez.

Para ajustar el reloj

En el control remoto SOLAMENTE:

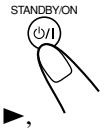
1 Pulse repetidamente CLOCK/TIMER para que aparezca la indicación de la hora actual.

La indicación de la hora comienza a parpadear.

2 Repita los pasos *2* y *3* de la columna izquierda.

Conexión de la alimentación

Para encender la unidad, pulse STANDBY/ON ⏻/I.



La lámpara STANDBY de la unidad se apaga.

- Al pulsar el botón de fuente—CD ►/II, TAPE ◄►, FM/AM y AUX, la unidad se enciende automáticamente.

Para apagar la unidad (en espera), pulse de nuevo STANDBY/ON ⏻/I.

La lámpara STANDBY de la unidad se enciende en rojo.

- “0:00” parpadea en la pantalla hasta que se ajuste el reloj incorporado. Después de ajustar el reloj, se indicará la hora en la pantalla mientras la unidad se encuentre en el modo de espera.
- Una pequeña cantidad de energía se consume siempre, aunque la unidad se encuentre en el modo de espera.

Para desactivar completamente la fuente de alimentación, desenchufe el cable de alimentación CA de la toma de CA.

Desactivado automático de la unidad (espera automática)

Utilizando la función de espera automática, la unidad se desactivará automáticamente (en espera) aproximadamente 3 minutos después de haber reproducido un disco o una cinta.

- La unidad también se podrá apagar automáticamente utilizando el temporizador de apagado (“Sleep”). (Consulte la página 23).

En el control remoto SOLAMENTE:

Para activar la espera automática, pulse A.STANDBY.

El indicador A.STANDBY aparece en la pantalla.

- Cuando se detiene la reproducción, el indicador A.STANDBY comienza a parpadear en la pantalla.

Para desactivar la espera automática, pulse de nuevo A.STANDBY.

El indicador A.STANDBY se apaga.

Español

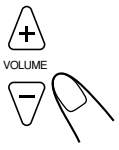
Selección de la fuente

Para seleccionar la fuente, pulse CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM o AUX.
- Al seleccionar CD como fuente, la reproducción se inicia automáticamente.

Para operar el reproductor de CD, consulte las páginas 10 a 13.
Para operar la platina, consulte la página 14.
Para operar el sintonizador (FM o AM (OM)), consulte las páginas 15 a 17.
Para grabar en una cinta, consulte las páginas 19 y 20.
Para utilizar un equipo externo, consulte la página 18.

Ajuste del volumen

El nivel de volumen sólo se podrá ajustar estando conectada la alimentación de la unidad. Puede ajustar el nivel del volumen entre "VOL MIN", "VOL 1" – "VOL 29" y "VOL MAX".
- El nivel de volumen no tiene ningún efecto en la grabación.



Para aumentar el volumen, pulse VOLUME + (o gire el control VOLUME de la unidad en el sentido de las agujas del reloj).
Para disminuir el volumen, pulse VOLUME – (o gire el control VOLUME de la unidad en el sentido contrario a las agujas del reloj).
- Pulse y mantenga pulsado uno u otro botón para que el nivel de volumen cambie continuamente.

Para una audición privada
Conecte un par de auriculares al jack PHONES. No se escuchará sonido a través de los altavoces. Asegúrese de bajar el volumen antes de conectar o de ponerse los auriculares.

> NO apague la unidad (en espera) con el volumen ajustado a un nivel extremadamente alto; de lo contrario, la sobrecarga acústica repentina podría dañar su audición o producir daños a los altavoces y/o auriculares cuando vuelva a encender la unidad o cuando inicie la reproducción de alguna fuente.
> TENGA EN CUENTA que no podrá ajustar el nivel de volumen mientras la unidad se encuentre en el modo de espera.

Desvanecimiento del sonido (FADE MUTING)

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse FADE MUTING.
El nivel de volumen disminuye a "VOL MIN", y aparece "MUTING" en la pantalla.

Para cancelar el silenciamiento, pulse de nuevo FADE MUTING. El nivel de volumen vuelve al nivel anterior.

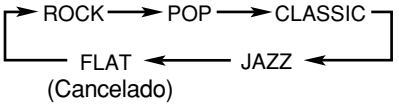
Selección de los modos de sonido

Podrá seleccionar uno de los 4 modos de sonido.
- Esta función también afecta al sonido de los auriculares.
- Esta función afecta solamente al sonido de reproducción, pero no al de grabación.

En el control remoto SOLAMENTE:

Para seleccionar los modos de sonido, pulse repetidamente SOUND/HBS.

- Cada vez que pulsa el botón, el modo de sonido cambia de la siguiente manera:



ROCK: Sonido potente que enfatiza los graves y los agudos.
POP: Mayor presencia de vocales y de frecuencias medias.
CLASSIC: Sonido enriquecido con agudos más finos y graves más amplios.
JAZZ: Frecuencias bajas acentuadas para música tipo jazz.
FLAT: Se cancela el efecto ecualizador.

Cuando se activa el modo de sonido, el indicador **SOUND** se enciende en la pantalla.

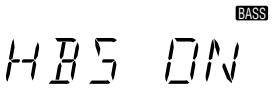
Refuerzo de los sonidos graves

Podrá reforzar los sonidos graves.
- Esta función afecta solamente al sonido de reproducción, pero no al de grabación.

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse y mantenga pulsado SOUND/HBS.

- Cada vez que pulsa y mantiene pulsado SOUND/HBS, HBS se activa y desactiva.

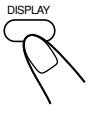


Cuando se activa HBS, el indicador **BASS** se enciende en la pantalla.

Verificación de la hora del reloj durante la reproducción

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse DISPLAY.



- Cada vez que pulsa el botón, la pantalla cambia alternativamente entre indicación del reloj e indicación normal. Después que cambiar la pantalla a indicación del reloj, la operación de cualquier botón o control permitirá cambiar a la indicación normal.

Español

Reproducción de discos

Continúa

Esta unidad ha sido diseñada para reproducir los siguientes discos—CD, CD-R y CD-RW.
Con este sistema se pueden utilizar solamente CDs que llevan las siguientes marcas.

Podrá reproducir discos conteniendo pistas en formato CD de música o archivos MP3 en formato ISO 9660.

- En esta instrucción, los discos grabados con archivos MP3 se llamarán "discos MP3", y los "archivos" también se llamarán "pistas".

Cuando se reproducen CD-Rs o CD-RWs

- Antes de reproducir los CD-Rs o CD-RWs, lea atentamente sus correspondientes instrucciones o precauciones.
- Los CD-Rs (CD-regrabables) y los CD-RWs (CD-reescribibles) editados por el usuario sólo se pueden reproducir si ya están **"finalizados".**
- Esta unidad soporta discos "multisesión" (hasta 5 sesiones).
- Esta unidad no puede reproducir discos "packet write" (escritura por paquetes).
- Puede suceder que algunos CD-Rs o CD-RWs no se puedan reproducir en esta unidad debido a las características de los discos, a daños o manchas en los mismos, o a suciedad en el lente del reproductor.
- Los CD-RWs pueden requerir mayor tiempo de lectura. Esto se debe a que el factor de reflexión de los CD-RWs es menor que el de los discos comunes.

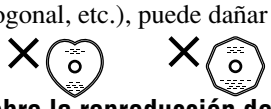
Notas sobre los archivos MP3

- El reproductor puede reconocer solamente archivos con las extensiones "MP3" o "mp3", en cualquier combinación de mayúsculas y minúsculas. El nombre del archivo debe ser de hasta 20 caracteres.
- Esta unidad reconoce archivos y carpetas de un disco en las siguientes condiciones (incluyendo la carpeta raíz):
  - hasta 512 carpetas y archivos
  - hasta la 8ª capa.
- Se recomienda grabar su material a una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz, utilizando una velocidad de transferencia de datos de 128 kbps.
- Es posible que algunos archivos o discos MP3 no se puedan reproducir debido a sus propias características o condiciones de grabación.
- Los discos MP3 requieren mayor tiempo de lectura que los discos normales debido a una mayor complejidad en la configuración de la carpeta/archivo.
- MP3i y MP3 Pro no están disponibles.

Notas generales

En general, podrá obtener un buen rendimiento manteniendo los discos y el mecanismo limpios.

- Ponga los discos en sus estuches, y guárdelos en los armarios o estantes.
- Mantenga cerrada la cubierta del disco de la unidad cuando no la utilice.
- El uso continuo de discos de forma irregular (forma de corazón, octogonal, etc.), puede dañar la unidad.



Precautión sobre la reproducción de DualDisc

El lado no DVD de un "DualDisc" no es compatible con la norma "Compact Disc Digital Audio". Por consiguiente, no se recomienda usar el lado no DVD de un DualDisc en este producto.

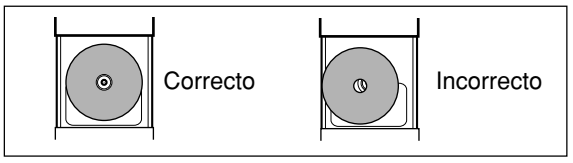
Reproduciendo el CD entero—Reproducción normal

1 Pulse ≙ OPEN en la parte superior de la unidad.

La cubierta del disco se abre.

- Es posible insertar un disco mientras se está escuchando otra fuente.

2 Coloque correctamente el disco, con el lado de la etiqueta hacia arriba.



3 Cierre suavemente la cubierta del disco.

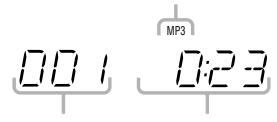
4 Pulse CD ►/II.

La unidad se enciende automáticamente y la fuente cambia al reproductor de CD.
Después de cargar el disco, se empezará a reproducir la primera pista del disco.

Cuando se reproduce un CD de audio:

Número de pista actual — Tiempo de reproducción transcurrido

Cuando se reproduce un disco MP3:



Número de pista actual — Tiempo de reproducción transcurrido

- El disco se para automáticamente cuando se termina de reproducir la última pista.

Mientras se visualiza "READING" en la pantalla

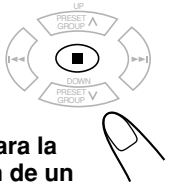
No podrá realizar ninguna operación hasta que la unidad termine de leer el disco.

Mientras se reproduce un disco MP3

La información de la etiqueta ID3 (nombre del título, del artista y del álbum de hasta 30 caracteres) será mostrada en la pantalla.
Cuando el nombre sea demasiado largo para visualizarse de una sola vez, se efectuará el desplazamiento.
Esta unidad admite la etiqueta ID3 ver. 1.0.

Para parar la reproducción, pulse ■.

En la pantalla aparecerán el número total de pistas (o grupos) y el tiempo de reproducción total.



Cuando se para la reproducción de un CD de audio:

Número total de pistas — Tiempo de reproducción total

Cuando se para la reproducción de un disco MP3:

Número total de grupos — Número total de pistas

- El tiempo de reproducción total no aparece cuando se carga un disco MP3.

Para sacar el disco, pulse ⏏ OPEN en la unidad, y luego extráigalo sujetándolo por los bordes mientras ejerce una ligera presión sobre el pivote de la unidad.

notes

- **Si el disco no puede ser leído correctamente (debido a que está rayado, por ejemplo) o se ha insertado un CD-R o CD-RW no legible**
  La reproducción no se iniciará.
- **Si no hay un disco insertado**
  Aparece "NO DISC" en la pantalla.

STOP! NO intente abrir la cubierta del disco con la mano pues podrían producirse daños.

Operaciones básicas de disco

Mientras reproduce un disco, podrá realizar las operaciones siguientes.

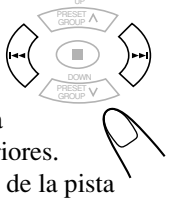
Para detener la reproducción momentáneamente

Durante la reproducción, pulse CD ►/II.
Mientras está en pausa, el número de pista actual y el tiempo de reproducción transcurrido parpadean en la pantalla.

Para continuar con la reproducción, pulse CD ►/II otra vez.

Para desplazarse a otra pista

Antes o durante la reproducción, pulse repetidamente ►►I o I◄◄ (o UP ►►I o DOWN I◄◄ en la unidad).

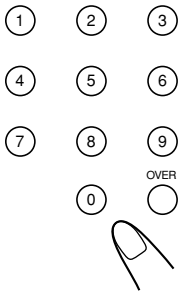


- ►►I (UP ►►I): Salta al comienzo de la pista siguiente o posteriores.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Retrocede al comienzo de la pista actual o anteriores.

Para ir directamente a otra pista usando los botones numéricos

En el control remoto SOLAMENTE:

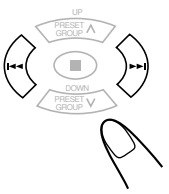
Pulsando el (los) botón(es) numérico(s) antes o durante la reproducción, se podrá empezar a reproducir el número de pista deseado.



Ej.: Para el número de pista 5, pulse 5.
Para el número de pista 15, pulse OVER, y luego pulse 1, 5.
Para el número de pista 20, pulse OVER, y luego 2, 0.
(Sólo para discos MP3)
Para el número de pista 20, pulse OVER, y luego 0, 2, 0.
Para el número de pista 156, pulse OVER, y luego pulse 1, 5, 6.

Para localizar un punto determinado en una pista

Durante la reproducción, pulse y mantenga pulsado ►►I o I◄◄ (o UP ►►I o DOWN I◄◄ en la unidad).



- ►►I (UP ►►I): Búsqueda hacia adelante a alta velocidad.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Búsqueda hacia atrás a alta velocidad.

Programación del orden de reproducción de las pistas—Reproducción programada

Antes de comenzar la reproducción, podrá programar la unidad para reproducir en cualquier orden deseado. Se pueden programar hasta 60 pistas.

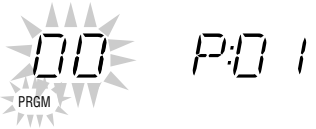
En el control remoto SOLAMENTE:

1 Ponga un disco.

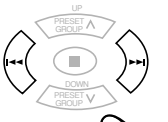
- Si la fuente de reproducción actual no es el reproductor de CD, pulse CD ►/II y luego ■ antes de avanzar al paso siguiente.

2 Pulse PROGRAM.

El indicador PRGM (programa) comienza a parpadear en la pantalla.

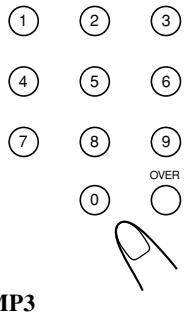


3 Pulse ►►I o I◄◄ para seleccionar el número de pista, y luego pulse PROGRAM.



Número de pista / Número de paso del programa

También podrá usar el(los) botón(es) numérico(s) para seleccionar un número de pista.



- En cuanto a la operación de los botones numéricos, véase "Para ir directamente a otra pista usando los botones numéricos" en la columna izquierda.

Cuando está programando desde el disco MP3
Pulsando PRESET GROUP ∧ o PRESET GROUP ∨ se seleccionará la primera pista de cada grupo.

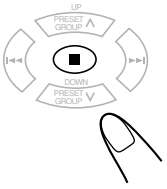
4 Repita el paso *3* para programar las otras pistas que desea.

5 Pulse CD ►/II.

Las pistas se reproducen en el orden programado por usted.

Cuando termine de programar la pista 60
Aparecerá “FULL” en la pantalla.

Para parar la reproducción, pulse ■.



Para verificar el contenido de la programación

Podrá verificar el contenido de la programación pulsando repetidamente PROGRAM antes o después de la reproducción.

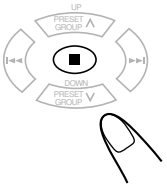
Para modificar la programación

Pulse repetidamente PROGRAM hasta que aparezca el número de paso de la programación que desea modificar. Luego realice el paso ***3*** del procedimiento de programación.

- Pulsando 0 se borra el paso seleccionado.

Para añadir pistas a la programación, pulse repetidamente PROGRAM hasta que aparezca “0” como número de pista. Luego realice el paso ***3*** del procedimiento de programación.

Para salir de la reproducción programada



Pulse ■ mientras la reproducción está detenida.
El indicador PRGM desaparece de la pantalla.

Para cancelar el programa

Pulse ▲ OPEN.

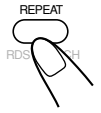
Mientras está encendido el indicador PRGM
La función de espera automática no tiene efecto alguno.

Repetiendo las pistas —Reproducción repetitiva

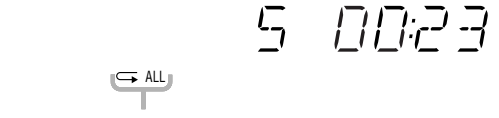
Usted podrá efectuar la reproducción repetida de todas las pistas, del programa o de una sola pista, tantas veces como lo desee.

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse repetidamente REPEAT antes o durante la reproducción.

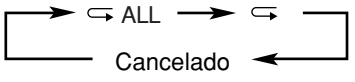


- Cada vez que pulsa el botón, la reproducción repetida cambia de la siguiente manera, y los indicadores de repetición siguientes se encienden en la pantalla:



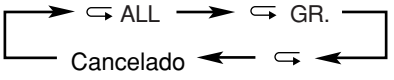
Indicadores de repetición

Cuando se reproduce un CD de audio:



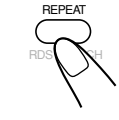
ALL: Con reproducción normal, se repiten todas las pistas.
Con reproducción programada, se repiten todas las pistas de la programación.
: Se repite una sola pista.

Cuando se reproduce un disco MP3:



ALL: Con reproducción normal, se repiten todas las pistas.
En reproducción programada, se repiten todas las pistas del programa.
GR.: Con reproducción normal, se repiten todas las pistas de un grupo.
Con reproducción programada y reproducción aleatoria, esta función no está disponible.
: Se repite una sola pista.
Con reproducción aleatoria, esta función no está disponible.

Para cancelar la reproducción repetida, pulse repetidamente REPEAT hasta que el indicador de repetición se apague.



Español

Para reproducir al azar —Reproducción aleatoria

Podrá reproducir las pistas de forma aleatoria.

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse RANDOM.

Los indicadores RANDOM y ⮌ se encienden en la pantalla.

Para detener la reproducción, pulse ■.
Para salir de la reproducción aleatoria, pulse RANDOM. Los indicadores RANDOM y ⮌ se apagan.

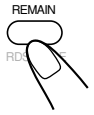
- La función de reproducción aleatoria no se puede activar durante la reproducción programada.

Visualización del tiempo restante durante la reproducción

Durante la reproducción, podrá visualizar el tiempo restante de la pista/disco actual y el tiempo transcurrido de la pista/disco actual.

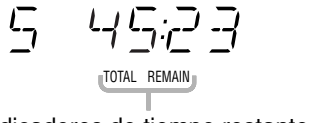
En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse repetidamente REMAIN.

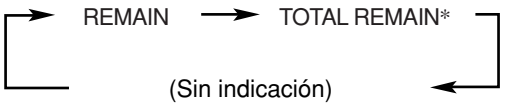


Cuando se reproduce un CD de audio:

- Cada vez que pulsa el botón, la pantalla cambia de la manera indicada a continuación, y los siguientes indicadores se encienden en la pantalla:



Indicadores de tiempo restante

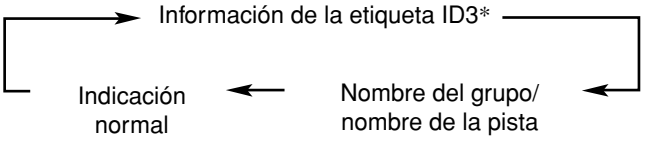


REMAIN: Muestra el tiempo restante de la pista actual.
TOTAL REMAIN: Muestra el tiempo restante del disco.
Sin indicación: Muestra el tiempo transcurrido de la pista actual.

* El tiempo restante del disco (TOTAL REMAIN) no aparecerá en los casos siguientes:
– Durante la reproducción aleatoria.
– Durante la reproducción programada.

Cuando se reproduce un disco MP3:

- Cada vez que pulsa el botón, la pantalla cambia de la siguiente manera:



* La información de la etiqueta ID3 muestra el nombre del título, del artista y del álbum, en orden secuencial.

Puede suceder que algunos caracteres no se visualicen correctamente.
Si no hay ninguna información en el archivo, aparecerá “NO INFO”.

Español

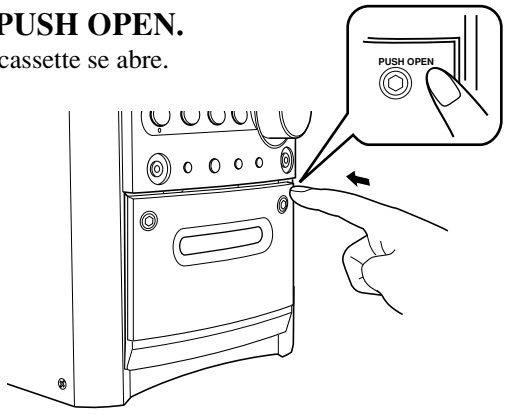
Reproducción de las cintas

Reproducción de una cinta

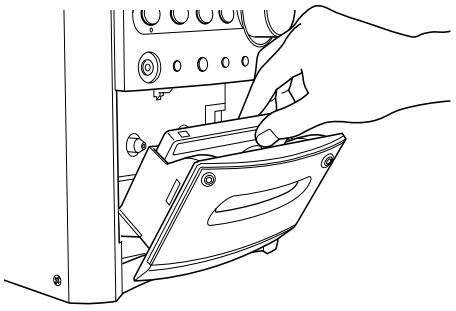
Puede reproducir cintas del tipo I.

1 Pulse PUSH OPEN.

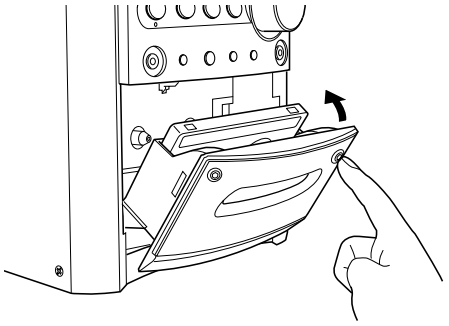
El portacassette se abre.



2 Introduzca un cassette, con el lado expuesto de la cinta hacia abajo.



3 Cierre suavemente el portacassette.



- Cuando hay una cinta dentro del portacassette, el indicador de dirección de la cinta (►) se enciende en la pantalla.

4 Pulse TAPE ◅ ▻.

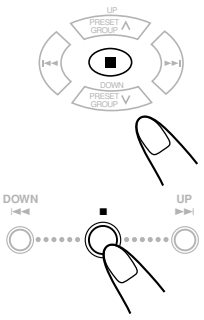
Se inicia la reproducción (si la unidad estaba en espera, se encenderá automáticamente).
El indicador de dirección de la cinta (► o ◄) comienza a parpadear lentamente en la pantalla.

- Cada vez que pulsa el botón, la dirección de la cinta cambia:
  ►: reproduce el lado delantero.
  ◄: reproduce el lado inverso.

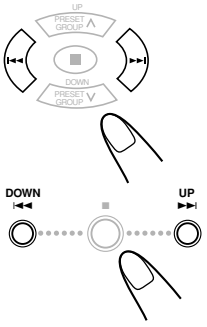
Cuando la cinta se reproduce hasta el final, la platina se detiene automáticamente si el modo de inversión está ajustado a ⇄ o →. (Consulte "Para reproducir ambos lados—Modo de inversión").

Si no hay un cassette insertado al pulsar TAPE ◅ ▻
Aparece "NO TAPE" en la pantalla.

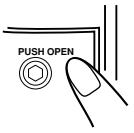
Para parar la reproducción, pulse ■.



Para pasar rápidamente la cinta hacia la izquierda o la derecha, pulse ►►| o |◄◄ (o UP ►►| o DOWN |◄◄ en la unidad).
El indicador de dirección de la cinta (► o ◄) comienza a parpadear rápidamente en la pantalla.



Para sacar el cassette, presione PUSH OPEN en la unidad mientras la reproducción se encuentra detenida.



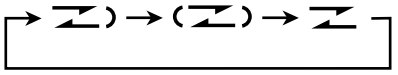
Para reproducir ambos lados—Modo de inversión

Usted puede ajustar la platina para que se reproduzca un solo lado de la cinta, ambos lados una vez, o ambos lados de manera continua.

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse REV.MODE (modo de inversión).

- Cada vez que pulsa el botón, el modo de inversión cambia de la siguiente manera:



⇄: La platina se para automáticamente una vez reproducidas las dos caras de la cinta. Se detiene cuando termina la reproducción en los dos sentidos.
(⇄): La platina continúa reproduciendo ambas caras de la cinta 10 veces, y después, la reproducción se detiene automáticamente.
→: La platina se para automáticamente una vez reproducida una cara de la cinta.

STOP!

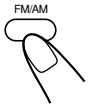
- NO APAGUE la unidad mientras se está reproduciendo o grabando una cinta. De hacerlo, se podrían producir daños en la platina de cassette o en las cintas.
- No se recomienda usar cintas C-120 ni otras más largas, dado que podría producirse un deterioro en las características y porque tienden a enredarse en los rodillos de presión y los cabrestantes.
- Esta unidad no es compatible con las cintas tipo II y tipo IV.

Español

Escuchando radiodifusiones en FM y AM (OM)

Cómo sintonizar una emisora

1 Pulse FM/AM para seleccionar ya sea "FM" o "AM (OM)".

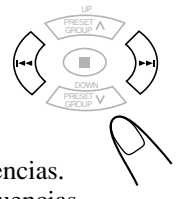


La alimentación de la unidad se conecta automáticamente y se sintoniza la emisora sintonizada previamente—ya sea FM o AM (OM).

- Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia alternativamente entre FM y AM (OM).

- Si la emisora seleccionada previamente se encuentra almacenada en un número de preajuste, aparecerá tal número en lugar de "FM" o "AM (OM)".

2 Pulse y mantenga pulsado ►►I o I◄◄ (o UP ►►I o DOWN I◄◄ en la unidad) durante más de 1 segundo.



- ►►I (UP ►►I): Aumenta las frecuencias.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Disminuye las frecuencias.

La unidad comienza a buscar emisoras y se detiene cuando se sintoniza una emisora con una señal suficientemente fuerte.

- Si un programa FM se emite en estéreo, el indicador ST (estéreo) se enciende en la pantalla (sólo cuando hay buena recepción).

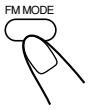
Para detener la búsqueda, pulse ►►I o I◄◄ (o UP ►►I o DOWN I◄◄ en la unidad).

Si pulsa repetidamente pulse ►►I o I◄◄ (o UP ►►I o DOWN I◄◄ en la unidad)

La frecuencia cambia paso a paso.

Para cambiar el modo de recepción en FM

En el control remoto SOLAMENTE:



Cuando la difusión en FM estéreo sea difícil de recibir o hayan ruidos, pulse FM MODE de manera que aparezca "MONO" en la pantalla. El indicador MONO también se enciende. Con esto se conseguirá mejorar la recepción.

Para restablecer el efecto estereofónico, pulse de nuevo FM MODE de manera que el indicador "STEREO" aparezca en la pantalla y el indicador MONO se apague. En este modo estéreo, se podrán escuchar sonidos estereofónicos cuando se transmite un programa estereofónico.

El efecto estéreo también se restablece cuando:

- Se cambia la banda (FM o AM (OM)).
- Se cambia la frecuencia de la emisora.
- Se cambia la fuente de reproducción.
- Se apaga (o enciende) la unidad.

Para reducir el batido - Beat Cut

En el control remoto SOLAMENTE:

Si se escuchan batidos, pulse repetidamente BEAT CUT hasta que se reduzcan los batidos.

. Cada vez que pulsa el botón, la pantalla cambia alternativamente entre "CUT-1" y "CUT-2".

Cómo preajustar las emisoras

Usted podrá preajustar manualmente 30 emisoras FM y 10 emisoras AM (OM).

> En algunos casos, pueden haber frecuencias de prueba memorizadas en el sintonizador debido a que la fábrica examina la función de preajuste del sintonizador antes de la entrega. Esto no es una anomalía. Usted podrá preajustar en la memoria las emisoras deseadas siguiendo el método de preajuste.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso ***2***.

En el control remoto SOLAMENTE:

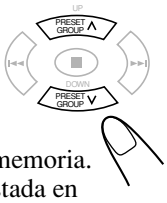
1 Sintonice la emisora que desea preajustar.

- Véase "Cómo sintonizar una emisora" en la columna izquierda.

2 Pulse SET.

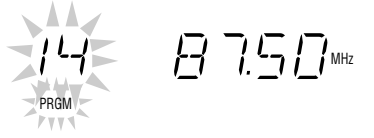
"00" comienza a parpadear en la pantalla.

3 Pulse PRESET GROUP ∧ o PRESET GROUP ∨ para seleccionar un número de preajuste, y luego pulse SET.



La emisora preajustada se almacena en la memoria.

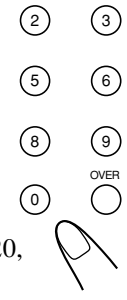
- Aunque no pulse SET, la emisora preajustada en el número de preajuste se almacenará en la memoria 5 segundos después.



También podrá seleccionar el número de preajuste por medio del (los) botón(es) numérico(s).

- En este caso, no necesitará pulsar SET.

Ej.: Para seleccionar el número de preajuste 5, pulse 5.
Para seleccionar el número de preajuste 15, pulse OVER, y luego 1, 5.
Para seleccionar el número de preajuste 20, pulse OVER, y luego 2,0.



4 Para preajustar más emisoras, repita los pasos *1* a *3* de arriba, asignando un número de preajuste diferente para cada emisora.

- Si almacena una emisora nueva en un número ya asignado se borrará la emisora almacenada previamente.

Si desenchufa el cable de alimentación o se produce una interrupción de la energía eléctrica

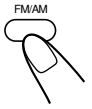
Las emisoras preajustadas permanecen memorizadas.

Español

Cómo sintonizar una emisora preajustada

En el control remoto SOLAMENTE:

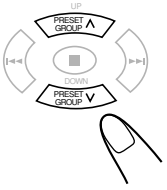
1 Pulse FM/AM para seleccionar ya sea "FM" o "AM (OM)".



La alimentación de la unidad se conecta automáticamente y se sintoniza la emisora sintonizada previamente—ya sea FM o AM (OM).

- Cada vez que pulsa el botón, la banda cambia alternativamente entre FM y AM (OM).

2 Pulse repetidamente PRESET GROUP ∧ o PRESET GROUP ∨ para seleccionar un número de preajuste.

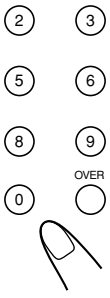


Para sintonizar directamente una emisora preajustada utilizando los botones numéricos

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulsando el(los) botón(es) numérico(s) podrá seleccionar el número de preajuste deseado.

Ej.: Para seleccionar el número de preajuste 5, pulse 5.
Para seleccionar el número de preajuste 15, pulse OVER, y luego 1, 5.
Para seleccionar el número de preajuste 20, pulse OVER, y luego 2, 0.



Recibiendo emisoras de FM con RDS

El RDS (Sistema de datos por radio) permite a las emisoras de FM transmitir una señal adicional junto con las señales de los programas de radio corrientes.
Por ejemplo, las emisoras envían su nombre de emisora, así como información sobre el tipo de programa que se está transmitiendo en ese momento, como deportes, música, etc.
Cuando se sintoniza una emisora FM que provee servicio RDS, aparece PS (Servicio de programa) y el indicador RDS se enciende en la pantalla.
Con esta unidad, podrá recibir los tipos de señales RDS siguientes.

PS (Servicio de programa):
Muestra los nombres de las emisoras comúnmente conocidas.

PTY (Tipo de programa):
Muestra los tipos de programas transmitidos.

TEXT (Radiotexto):
Muestra los mensajes de texto enviados por la emisora.

Más sobre el RDS

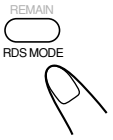
- Algunas emisoras FM no proporcionan señales RDS.
- Los servicios RDS varían entre las emisoras FM RDS. Para los detalles sobre los servicios RDS en su área, consulte con las radioemisoras locales.
- El RDS podría no funcionar correctamente si la emisora recibida no está transmitiendo correctamente las señales o si la intensidad de la señal es débil.

Cómo cambiar la información de RDS

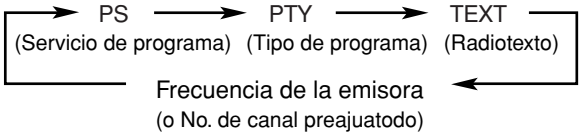
Usted podrá ver información de RDS en la pantalla mientras escucha una emisora de FM.

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse RDS MODE.



- Cada vez que pulsa el botón, la pantalla cambia para mostrar la siguiente información:



- **Si no hay señales PS, PTY o TEXT enviadas por la emisora**
  Aparece "NO PS", "NO PTY" o "NO TEXT" en la pantalla.
- **Cuando cambia a FM desde cualquier fuente**
  Aparece "PS" en la pantalla, independientemente del ajuste de información anterior.
- **Caracteres visualizados**
  Cuando la pantalla muestra señales PS, PTY o TEXT:
  – La pantalla sólo muestra mayúsculas.
  – La pantalla no puede representar mayúsculas acentuadas: Por ejemplo "A" puede representar una A (Á, Â, Ã, À, Ä y Å) con cualquier acento.

Español

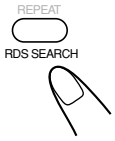
Cómo buscar programas mediante códigos PTY (Búsqueda de PTY)

Una de las ventajas del servicio RDS es la posibilidad de localizar un tipo determinado de programa especificando códigos PTY.

- Para los detalles sobre los códigos PTY, consulte "Descripción de los códigos PTY" en la columna derecha.
- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso ***1***.

En el control remoto SOLAMENTE:

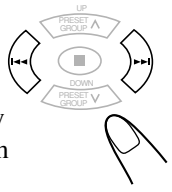
1 **Pulse repetidamente RDS SEARCH hasta que el código PTY deseado aparezca en la pantalla.**



- Cada vez que pulsa el botón, los códigos PTY cambian de la siguiente manera:

NEWS → AFFAIRS → INFO → SPORT → EDUCATE → DRAMA → CULTURE → SCIENCE → VARIED → POP M → ROCK M → EASY M → LIGHT M → CLASSICS → OTHER M → WEATHER → FINANCE → CHILDREN → SOCIAL → RELIGION → PHONE IN → TRAVEL → LEISURE → JAZZ → COUNTRY → NATION M → OLDIES → FOLK M → DOCUMENT → TEST → ALARM → (regresa al comienzo)

2 **Pulse ►►I o I◄◄ (o UP ►►I o DOWN I◄◄ en la unidad).**



- Si no se encontró ningún programa, aparecerá "NO MATCH" en la pantalla y la unidad volverá a la emisora recibida en último término.

Para detener la búsqueda en cualquier momento durante el proceso, pulse RDS SEARCH mientras está efectuado la búsqueda.

Mientras se está realizando la búsqueda de PTY
No es posible sintonizar una emisora. Cuando desee sintonizar una emisora, pulse RDS SEARCH para detener la búsqueda de PTY.

Descripción de los códigos PTY

NEWS	Noticias.
AFFAIRS	Programas temáticos que van de noticias a asuntos de actualidad—debates o análisis.
INFO	Programas que ofrecen información sobre una amplia variedad de temas.
SPORT	Programas destinados a todos los eventos deportivos.
EDUCATE	Programas educacionales.
DRAMA	Radioteatro.
CULTURE	Programas relacionados con la cultura nacional o regional, incluyendo idioma, teatro, etc.
SCIENCE	Programas sobre ciencias naturales y tecnología.
VARIED	Otros programas tales como acertijos, juegos de panel y entrevistas.
POP M	Estilo de música comercial de aceptación popular.
ROCK M	Música rock.
EASY M	Música contemporánea fácil de escuchar.
LIGHT M	Música ligera, instrumental y composiciones.
CLASSICS	Interpretaciones de las principales piezas orquestales, sinfonías, música de cámara, etc.
OTHER M	Música que no entra en ninguna de las otras categorías.
WEATHER	Informes y pronósticos del tiempo.
FINANCE	Informes sobre el mercado de valores, comercio, compraventa, etc.
CHILDREN	Programas para auditorio infantil.
SOCIAL	Programas sobre sociología, historia, geografía, psicología y sociedad.
RELIGION	Programas religiosos.
PHONE IN	Llamadas realizadas por el público para expresar sus puntos de vista ya sea por teléfono o en un foro público.
TRAVEL	Información sobre viajes.
LEISURE	Programas sobre actividades recreativas.
JAZZ	Música jazz.
COUNTRY	Canciones originarias o que siguen la tradición de los Estados Americanos de Sur.
NATION M	Música popular actual de la nación o región en el idioma de ese país.
OLDIES	Música de la era conocida como "de oro" de la música popular.
FOLK M	Música cuyas raíces se encuentran en la cultura musical de un determinado país.
DOCUMENT	Programa basado en hechos reales, presentado en un estilo investigador.
TEST	Se transmite cuando se prueban receptores o equipos de transmisión para emergencias.
ALARM	Anuncio de emergencia.

La clasificación de los códigos PTY para algunas emisoras FM pueden ser diferentes de las listadas en esta página.

Uso de un equipo externo

Cómo escuchar un equipo externo

Podrá escuchar un equipo externo tal como una grabadora de MD, una platina de cassette, y otros equipos auxiliares.

- En primer lugar, asegúrese de que el equipo externo esté correctamente conectado a la unidad. (Consulte la página 7).

1 Ajuste el nivel de volumen al mínimo.

2 Pulse AUX.

Aparece “AUX” en la pantalla.

3 Comience a reproducir el equipo externo.

4 Ajuste el nivel de volumen al nivel de audición deseado.

Para salir del modo AUX, seleccione otra fuente.

Para la operación del equipo externo

Consulte sus instrucciones.

Español

Grabación

IMPORTANTE:

- **La grabación o reproducción de material protegido por la ley del copyright sin el consentimiento de sus respectivos titulares podría resultar en una infracción de las leyes de propiedad literaria.**
- El nivel de grabación se ajusta automáticamente al nivel correcto y por lo tanto, no será afectado por los demás ajustes de sonido. De esta manera, durante la grabación, podrá ajustar el sonido que está escuchando sin que el nivel de grabación resulte afectado.
- Si las grabaciones realizadas por usted contienen demasiado ruido o perturbaciones estáticas, podría ser que la unidad se encuentra demasiado cerca de un televisor. Aumente la distancia entre el televisor y la unidad.
- Podrá usar cintas tipo I para la grabación.

STOP!

- NO apague la unidad mientras se está reproduciendo o grabando una cinta. De hacerlo, se podrían producir daños en la platina de cassette o las cintas.
- NO utilice cintas del tipo II ni del tipo IV debido a que la unidad no es compatible con tales cintas.
- No se recomienda usar cintas C-120 ni otras más largas, dado que podría producirse un deterioro en las características y porque tienden a enredarse en los rodillos de presión y los cabrestantes.

notes

Al comienzo y al final de las cintas cassette

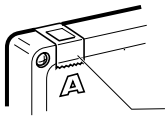
Se provee una cinta de guía en la cual no se puede grabar. Por consiguiente, cuando se graban de los discos, de los programas de FM/AM (OM) o de un equipo externo, primero haga avanzar la cinta de guía para poder efectuar la grabación sin perder ninguna parte de la música.

Para proteger sus grabaciones

Los cassettes tienen dos lengüetas pequeñas en la parte posterior para protección contra el borrado accidental y la regrabación.

Para proteger sus grabaciones, quite estas lengüetas.

Para volver a grabar una cinta protegida, tape los orificios con cinta adhesiva.



Cinta adhesiva

Grabación en una cinta

En la unidad SOLAMENTE:

1 Ponga un cassette grabable, con el lado expuesto de la cinta hacia abajo.

- Véase también la página 14.

2 Cierre suavemente el portacassette.

3 Comience a reproducir la fuente—FM, AM (OM) o equipo auxiliar conectado al jack AUX.

- Cuando la fuente es FM o AM (OM), sintonice la emisora que desea grabar.
- Cuando se graban de los discos, véase "Grabación de los discos—Grabación sincronizada de los discos" en la página 20.

4 Pulse REC (grabación).

- El indicador REC aparece y el indicador ► se enciende en la pantalla.

5 Pulse TAPE ◅ ▻.

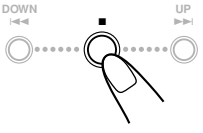
El indicador ► empieza a parpadear y se inicia la grabación.

notes

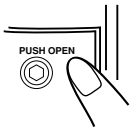
- **Si no hay un cassette insertado al pulsar REC**
  Aparece "NO TAPE" en la pantalla.
- **Si hay una cinta protegida al pulsar REC**
  Aparece "PROTECT" en la pantalla.

Para parar la grabación durante un momento, pulse REC.
La grabación entra en pausa. Para reanudar la grabación, pulse TAPE ◅ ▻.

Para parar la grabación, pulse ■.
La grabación se detiene.



Para sacar el cassette, presione PUSH OPEN mientras la grabación está detenida.



Para grabar en ambos lados—Modo de inversión

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse repetidamente REV.MODE (modo de inversión) hasta que se encienda ⇄ o (⇄).

- Cuando se utiliza el modo de inversión para la grabación, ⇄ se enciende y se inicia la grabación primero en la dirección de avance (►).

Para cancelar el modo de inversión, pulse repetidamente REV.MODE hasta que se encienda ⇄.

Para reducir el batido—Corte de batido

En el control remoto SOLAMENTE:

Si se escuchan silbidos mientras se graba un programa en AM (OM), pulse repetidamente BEAT CUT hasta que se reduzcan los silbidos.

- Cada vez que pulsa el botón, la pantalla cambia alternativamente entre "CUT-1" y "CUT-2".

Español

Grabación de los discos —Grabación sincronizada de los discos

Podrá iniciar simultáneamente la reproducción y la grabación del disco.

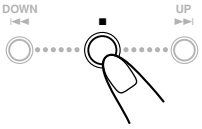
En la unidad SOLAMENTE:

1 Ponga un cassette grabable, con el lado expuesto de la cinta hacia abajo.
- Véase también la página 14.

2 Cierre suavemente el portacassette.

3 Pulse CD ▷/II para seleccionar el reproductor de CD como fuente.

4 Pulse ■ para detener la reproducción del disco.
- Si lo desea, podrá hacer una programación (consulte la página 11).



5 Pulse REC (grabación).

El indicador REC se enciende en la pantalla.

6 Pulse TAPE ◁ ▷.

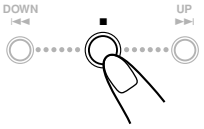
Aparece “SYNC REC” y el indicador ► se enciende en la pantalla.
La reproducción del CD y la grabación de la cinta se inician automáticamente.

notes

- **Si no hay un cassette insertado al pulsar REC**
  Aparece “NO TAPE” en la pantalla.
- **Si hay una cinta protegida al pulsar REC**
  Aparece “PROTECT” en la pantalla.

Para parar la grabación durante un momento, pulse REC.
Tanto la reproducción del CD como la grabación de la cinta se ponen en pausa. Para reanudar la grabación, pulse TAPE ◁ ▷.

Para parar la grabación, pulse ■.
La grabación se para y la reproducción del CD entra en pausa.



Para reproducir ambas caras—Modo de inversión

En el control remoto SOLAMENTE:

Pulse repetidamente REV.MODE (modo de inversión) hasta que se encienda ⇄ o (⇄).

- Cuando se utiliza el modo de inversión para la grabación sincronizada del disco, ⇄ se enciende y la grabación se inicia primero en la dirección de avance (►). Cuando la cinta llega al final, la reproducción del CD entra en pausa hasta que la grabación de la cinta cambie a la dirección inversa, y luego la grabación continúa.

Para cancelar el modo de inversión, pulse repetidamente REV.MODE hasta que se encienda ⇄.

notes

Cuando se efectúan los ajustes del temporizador dormir mientras se está grabando

El tiempo de ajuste debe ser suficiente para que pueda finalizar la reproducción del disco; de lo contrario, la unidad se apagará antes de que se termine la grabación.

Español

Uso de los temporizadores

Se disponen de cuatro temporizadores—Temporizador de ajuste diario, temporizador de grabación, temporizador Snooze y temporizador de apagado.

- Antes de usar estos temporizadores, deberá ajustar correctamente el reloj incorporado a la unidad (consulte la página 8).

Uso de los temporizadores de ajuste diario y de grabación

Podrá programar el temporizador con la unidad encendida o apagada.

Cómo funciona realmente el temporizador

Al llegar la hora de activación, la unidad se enciende automáticamente (el indicador ⏲ [temporizador] parpadea y continúa parpadeando mientras se encuentra funcionando el temporizador). Luego, al llegar la hora de término programada, la unidad se apaga automáticamente (en espera). La programación del temporizador se retiene en la memoria hasta que la cambie.

- Cuando los indicadores ⏲ (temporizador) y DAILY 1, 2 o 3 están encendidos en la pantalla, el temporizador actúa como temporizador de ajuste diario. Una vez programado, el temporizador se activará todos los días a la misma hora, y se desactivará (en espera) automáticamente después de 60 minutos, hasta que usted lo desactive.
- Cuando los indicadores ⏲ (temporizador) y REC se encienden en la pantalla, el temporizador actúa como temporizador de grabación. Una vez que finalice la grabación por temporizador, los detalles del ajuste permanecerán almacenados, pero el temporizador se desactivará.

Antes de empezar...

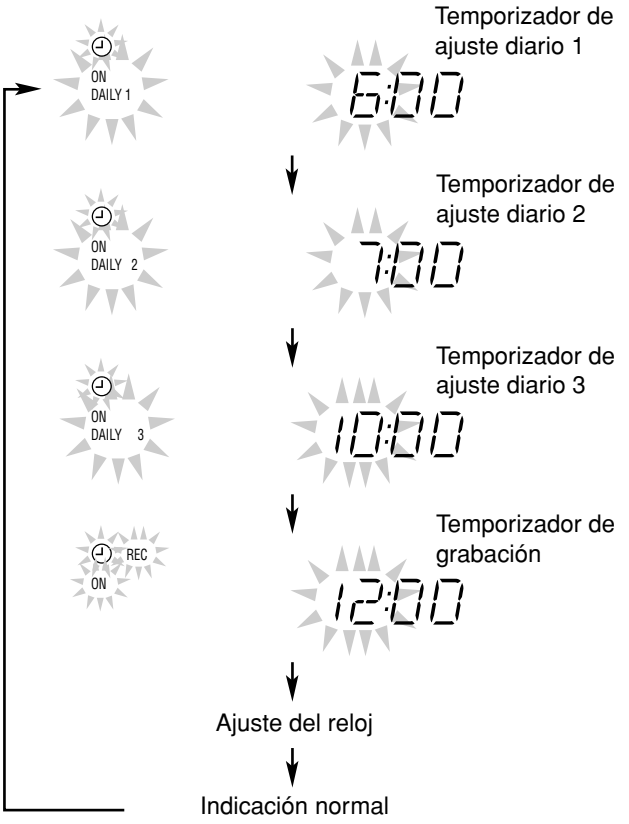
Cuando utilice "TUNER" (sintonizador) como fuente de reproducción, asegúrese de seleccionar la emisora deseada antes de desconectar la alimentación.

- Hay un límite de tiempo para realizar los siguientes pasos. Si se cancelan los ajustes antes de haber terminado, comience otra vez desde el paso ***1***.

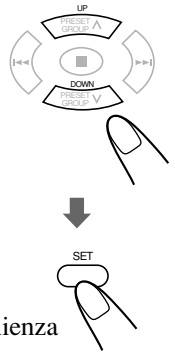
<u>En el control remoto SOLAMENTE:</u>

1 **Pulse repetidamente CLOCK/TIMER para seleccionar el temporizador que desea ajustar y activar—Diario 1, Diario 2, Diario 3 o grabación.**

El ajuste del temporizador y la indicación de la hora comienzan a parpadear en la pantalla**.**
Cada vez que pulsa el botón, la pantalla cambia de la siguiente manera:



2 **Ajuste la hora a la que desea activar la unidad.**



(1) Pulse UP o DOWN para ajustar la hora, y luego pulse SET.
(2) Pulse UP o DOWN para ajustar los minutos, y luego pulse SET.
Si desea cambiar el ajuste de la hora, pulse CANCEL.

- <u>Si está programando el temporizador de ajuste diario</u>, el nombre de la fuente comienza a parpadear en la pantalla.
  ➡ Vaya al paso ***4***.
- <u>Si está programando el temporizador de grabación,</u> el indicador OFF y la indicación de la hora comienzan a parpadear en la pantalla.

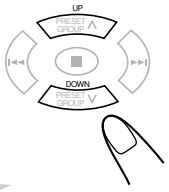
Español

3 Para el temporizador de grabación SOLAMENTE: Ajuste la hora de apagado a la hora en que desea apagar la unidad.

(1) Pulse UP o DOWN para ajustar la hora, y luego pulse SET.
(2) Pulse UP o DOWN para ajustar los minutos, y luego pulse SET.
Si desea cambiar el ajuste de la hora, pulse CANCEL.

- El temporizador de grabación está activado. Los indicadores ⏲ (temporizador) y REC se encienden. La pantalla vuelve a la indicación normal.
  ➡ Vaya al paso ***7***.

4 Pulse UP o DOWN para seleccionar la fuente de reproducción.



Cada vez que pulsa el botón, la fuente cambia de la siguiente manera:

TUNER ⟷ TAPE ⟷ CD

- Cuando selecciona “TAPE” o “CD”, asegúrese de que la fuente de reproducción (ya sea una cinta cassette o un disco) se encuentre dentro de la unidad.

Si desea cambiar el ajuste de la hora, pulse repetidamente CANCEL para volver al paso ***2***.

5 Pulse SET.

La pantalla vuelve a la indicación normal.

6 En la unidad, pulse y mantenga pulsado DAILY TIMER/SNOOZE.

- Cada vez que pulsa y mantiene pulsado el botón, el ajuste del temporizador cambia de la siguiente manera:

DAILY 1 → DAILY 2 → DAILY 3 → REC → Cancelado

El indicador ⏲ (temporizador) y las indicaciones del número del temporizador diario activo se encienden en la pantalla.

Si la unidad está encendida, realice el siguiente paso.

7 Pulse STANDBY/ON ⏻/I para apagar la unidad.

- Antes de apagar la unidad, podrá ajustar el nivel de volumen para la hora de activación.

Para desactivar el temporizador, pulse y mantenga pulsado DAILY TIMER/SNOOZE hasta que los indicadores ⏲ (temporizador) y DAILY 1, 2, 3 o REC desaparezcan de la pantalla.

Para cambiar el temporizador, repita los pasos ***1*** a ***6*** de las página 21 y esta misma página.

- Para volver a activar el temporizador de ajuste diario sin cambiar el ajuste, pulse repetidas veces DAILY TIMER/SNOOZE en la unidad para seleccionar el número de temporizador que desea.

Cuando no hay fuente de reproducción (sea cinta cassette o disco) dentro de la unidad al seleccionar “TAPE” o “CD”

La fuente de reproducción cambia a “TUNER” al llegar la hora de activación.

Si enciende la unidad al llegar a la hora de inicio programada por el temporizador

El temporizador de ajuste no funciona.

Si desenchufa el cable de alimentación o se produce una interrupción de la energía eléctrica

El ajuste del temporizador permanece vigente. Ajuste el reloj incorporado y vuelva a activar el temporizador.

Utilización del temporizador Snooze

El temporizador Snooze desactiva la unidad (en espera) sólo durante 5 minutos mientras se encuentra activado el temporizador de ajuste diario.

- El temporizador Snooze sólo se podrá ajustar mientras está funcionando el temporizador de ajuste diario.

En la unidad SOLAMENTE:

Pulse DAILY TIMER/SNOOZE mientras el temporizador de ajuste diario está funcionando.

La unidad se apaga (en espera) y el indicador SNOOZE aparece en la pantalla.
Después de 5 minutos, la unidad se enciende automáticamente con la fuente seleccionada por usted en el paso ***4*** de la columna izquierda.

Si la unidad se enciende cuando está funcionando el temporizador Snooze

El temporizador Snooze y el temporizador de ajuste diario se cancelan.

Si ajusta el temporizador Snooze cuando faltan menos de 5 minutos para la hora de desactivación por el temporizador de ajuste diario

La unidad no se encenderá aunque transcurran 5 minutos.

Si desenchufa el cable de alimentación o se produce una interrupción de la energía eléctrica

El temporizador se cancelará. Primero deberá ajustar el reloj, y luego otra vez el temporizador.

Español

Uso del temporizador de apagado (“Sleep”)

Con el temporizador “Sleep”, se puede quedar dormido mientras escucha música o un programa de radio favorito.
- El temporizador de apagado (“Sleep”) se puede programar estando la unidad encendida.
- También podrá apagar la unidad automáticamente usando la espera automática. (Consulte la página 8).

Cómo funciona el temporizador de apagado (“Sleep”)

La alimentación de la unidad se desconecta automáticamente tras un lapso de tiempo predeterminado.

En el control remoto SOLAMENTE:

1 Pulse SLEEP.

El indicador SLEEP comienza a parpadear en la pantalla.

- Cada vez que pulsa el botón, el lapso de tiempo cambia de la siguiente manera:

90 → 80 → 70 → 60 → 50 → 40 → 30 → 20 → 10 → OFF
(Cancelado)

2 Espere unos 5 segundos después de especificar el lapso de tiempo.

El indicador SLEEP permanece encendido en la pantalla.

Para verificar el tiempo que queda hasta la hora de apagado, pulse SLEEP una vez para que se visualice el tiempo que queda para el apagado durante unos 5 segundos.

Para cambiar la hora de apagado, pulse repetidamente SLEEP hasta que aparezca el lapso de tiempo deseado.

Para cancelar el ajuste, pulse repetidamente SLEEP hasta que el indicador SLEEP se apague y aparezca otra vez la indicación normal en la pantalla.
- Al apagar la unidad también se cancela el temporizador de apagado (“Sleep”).

Si se activan simultáneamente el temporizador dormir (“Sleep”), el temporizador diario y la espera automática

La unidad se apaga con el temporizador que tiene la hora de apagado más temprana.

Si ajusta el temporizador de apagado (“Sleep”) mientras está reproduciendo o grabando una cinta

No apague la unidad con el temporizador de apagado (“Sleep”) mientras se está pasando la cinta. Si la unidad se apaga durante la reproducción o la grabación de una cinta, se podrían producir daños en la platina de cassette o en las cintas.

Español

Mantenimiento

Para obtener el máximo rendimiento de la unidad, mantenga limpios los discos, las cintas y el mecanismo.

Notas generales

En general, podrá obtener un buen rendimiento manteniendo los discos y el mecanismo limpios.

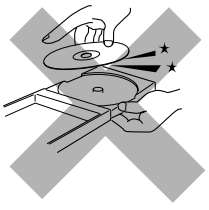
- Guarde los discos en sus estuches, y guárdelos en los armarios o estantes.

Limpieza de la unidad

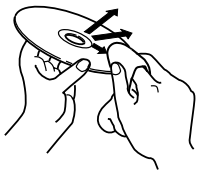
- **Manchas en la unidad**
  Deben limpiarse con un paño suave. Si la unidad está muy sucia, límpiela con un paño mojado en una solución de agua y detergente neutro diluido y bien exprimido, y luego pásele un trapo seco.
- **Para evitar que se deteriore la calidad de la unidad, se dañe o se despegue la pintura, tenga en cuenta lo siguiente:**
  – NO frote con un paño duro.
  – NO frote con fuerza.
  – NO utilice diluyente ni bencina para la limpieza.
  – NO aplique ninguna sustancia volátil, tal como insecticidas.
  – NO permita que ninguna pieza de goma o de plástico permanezca en contacto por un tiempo prolongado.

Manejo de los discos

- Saque el disco de su estuche sujetándolo por los bordes, mientras presiona ligeramente el orificio central.
- No toque la superficie brillante del disco, ni doble el disco.
- Ponga el disco en su estuche después del uso para que no se deforme.



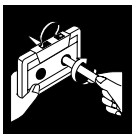
- Tenga cuidado de no rayar la superficie del disco cuando vuelva a colocarlo en su estuche.
- Evite la exposición directa a la luz del sol, a temperaturas extremas, y a la humedad.



Para limpiar el disco
Usando un lienzo suave, limpie el disco con movimientos rectos desde el centro hacia el borde.

> STOP! NO utilice ningún tipo de solvente—como limpiador de discos convencional, pulverizadores, diluyente, o bencina—para limpiar el disco.

Manejo de las cintas cassette



- Si la cinta está floja en su cassette, elimine la flojedad haciendo girar uno de los carretes con un lápiz.
- Si la cinta está floja podrá quedar estirada, cortada o enredada en el cassette.

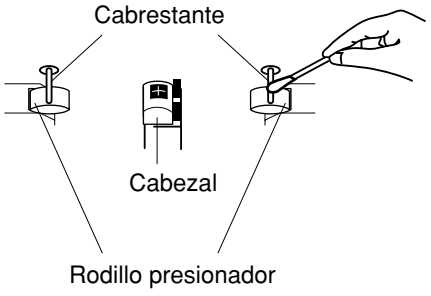
- Tenga cuidado de no tocar la superficie de la cinta.

- No almacene las cintas en:
  – Lugares polvorientos
  – Expuestos directamente a la luz del sol o de otras fuentes de calor
  – Lugares de mucha humedad
  – Sobre un televisor o altavoz
  – Cerca de un imán

Para mantener la mejor calidad de sonido de grabación y de reproducción

Deberá limpiar las cabezas.

- Limpie las cabezas cada 10 horas de uso utilizando una cinta limpiadora de cabezas del tipo húmero (disponible en los establecimientos de productos electrónicos y de audio). Si se ensucian las cabezas, aparecerán los siguientes síntomas:
  – Pérdida de calidad de sonido.
  – Disminución del nivel de sonido.
  – Desvanecimiento del sonido.
- No reproduzca cintas sucias o polvorientas.
- No toque las cabezas pulimentadas con herramientas metálicas o magnéticas.



Para desmagnetizar los cabezales
Apague la unidad, y utilice un desmagnetizador de cabezales (disponible en las tiendas que venden productos electrónicos y discos).

Localización de averías

Si tiene algún problema con su unidad, verifique la siguiente lista para ver si consigue resolver el problema antes de acudir al centro de servicio.
Si el problema persiste a pesar de las indicaciones contenidas en esta lista, o si la unidad está físicamente dañada, solicite el servicio a personal cualificado, como por ejemplo, su proveedor.

Síntoma	Causa posible	Acción correctiva
No se efectúa la conexión.	El cable de alimentación no está conectado a una toma de CA.	Inserte la clavija en el tomacorriente.
No se escucha el sonido.	• Conexiones flojas o incorrectas.	• Verifique todas las conexiones y realice las correcciones. (Consulte las páginas 6 y 7).
	• Hay un par de auriculares conectados.	• Desenchufe los auriculares del jack PHONES.
	• El disco MP3 está grabado con "packet writing" (escritura por paquetes).	• No se puede reproducir. Reemplace el disco.
Difícil de escuchar las emisiones debido a los ruidos.	• Las antenas están desconectadas.	• Vuelva a conectar las antenas correcta y firmemente.
	• La antena de cuadro de AM (OM) está muy cerca de la unidad.	• Cambie la posición y la dirección de la antena de cuadro de AM (OM).
	• La antena de FM no está debidamente extendida y posicionada.	• Extienda la antena de FM para obtener la mejor recepción.
El disco no se reproduce.	El disco está puesto boca abajo.	Coloque el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
Grabación imposible.	Se han removido las lengüetas pequeñas del dorso del cassette.	Tape los orificios con cinta adhesiva.
Las operaciones están inhabilitadas.	El microprocesador incorporado podría no funcionar correctamente debido a interferencias eléctricas exteriores.	Desenchufe el cable de alimentación y luego vuélvalo a enchufar.
No es posible operar la unidad desde el control remoto.	• Hay un obstáculo en la trayectoria entre la unidad de control remoto y el sensor remoto de la unidad.	• Retire el obstáculo.
	• Las pilas están agotadas.	• Cambie las pilas. (Consulte la página 7).
	• Está utilizando el control remoto demasiado lejos de la unidad.	• Las señales no pueden llegar al sensor remoto. Acérquese a la unidad.

Especificaciones

El diseño y las especificaciones se encuentran sujetos a cambios sin previo aviso.

Sección del amplificador

Potencia de salida:
25 W por canal, RMS mín., accionados en 4 Ω a 1 kHz, con una distorsión armónicatotal no mayor que 10%. (IEC268-3)

Sensibilidad/Impedancia de entrada de audio (a 1 kHz)
AUX: 500 mV/50 kΩ

Altavoces Impedancia: 4 Ω – 16 Ω

Sintonizador

Margen de sintonización de FM: 87,50 MHz – 108,00 MHz
Margen de sintonización de AM (OM):
522 kHz – 1 629 kHz

Reproductor de CD

Margen dinámico: 85 dB
Relación señal a ruido: 85 dB
Lloro y fluctuación: No medible

Platina de cassette

Respuesta en frecuencia:
Normal (tipo I): 100 Hz – 10 000 Hz
Lloro y fluctuación: 0,35% (WRMS)

General

Requisito de potencia: CA 230 V ~, 50 Hz
Consumo de energía: 52 W (en funcionamiento)
1,5 W (en espera)
Dimensiones (An/Al/Pr) (aprox.):
152 mm x 233 mm x 331 mm
Peso (aprox.): 4,5 kg

Accesorios suministrados

Véase página 6.

Sección de altavoces

Tipo: Tipo reflector de bajos de rango completo
Altavoces: Cono de 10 cm x1
Capacidad de potencia: 25 W
Impedancia: 4 Ω
Margen de frecuencias: 100 Hz – 15 kHz
Dimensiones (An/Al/Pr) (aprox.):
152 mm x 233 mm x 188 mm
Peso (aprox.): 1,8 kg cada uno

Introduzione

La ringraziamo per la fiducia accordataci acquistando un prodotto JVC. Prima di attivare l'apparecchio, la invitiamo a leggere con attenzione il presente manuale d'istruzioni dove troverà tutte le informazioni utili ad ottenere le migliori prestazioni dal sistema. Si ricorda l'importanza di tenere a portata di mano il presente manuale per uso futuro.

Struttura del manuale

Il manuale è così organizzato:

- **Nel manuale vengono illustrate essenzialmente le operazioni eseguibili con dei tasti del telecomando. Salvo diversa specificazione, si possono utilizzare indifferentemente dei tasti del telecomando o dell'unità (purché presentino lo stesso nome/simbolo o un nome/simbolo analogo).**
- Le informazioni di base comuni a più funzioni vengono indicate una volta per tutte, e non vengono ripetute per le singole procedure. Ad esempio, non ripetiamo le procedure di accensione/spegnimento dell'unità, regolazione del volume, modifica degli effetti sonori, ed altre, illustrate nel capitolo "Operazioni comuni" alle pagine 8 e 9.
- Nel manuale abbiamo adottato la seguente simbologia:

Richiama il lettore su avvertenze e precauzioni da adottare per evitare danni o rischi di scosse elettriche/incendi.
Inoltre segnala operazioni da evitare e in grado di compromettere le prestazioni dell'unità.

Propongono informazioni e suggerimenti utili.

Precauzioni

Installazione

- Scegliere una superficie piana, asciutta e non eccessivamente calda/fredda—tra 5°C e 35°C.
- Installare l'unità in un punto sufficientemente ventilato in modo da evitare fenomeni di surriscaldamento.
- Prevedere una distanza sufficiente tra l'unità ed il televisore.
- Posizionare i diffusori ad opportuna distanza dal televisore in modo da evitare interferenze.

NON installare l'unità in prossimità di fonti di calore o in zone soggette alla luce diretta del solo, eccessivamente polverose o soggette a vibrazioni.

Alimentazione

- Quando si stacca l'unità dalla presa a muro è importante estrarre la spina, senza tirare il cavo di alimentazione CA.

NON toccare mai il cavo di alimentazione CA con le mani umide.

Condensa

Nei seguenti casi può formarsi condensa sulle lenti all'interno dell'unità:

- Successivamente all'accensione del riscaldamento nel locale.
- In locali umidi.
- Nel caso si trasferisca l'unità direttamente dal freddo al caldo

In tal caso, l'unità potrebbe funzionare in modo improprio. Per evitare questo inconveniente, lasciare l'unità acceso per alcune ore fino a completa evaporazione dell'umidità, quindi staccare il cavo di alimentazione CA e ricollegarlo alla presa.

Altri problemi

- Qualora un oggetto metallico oppure del liquido penetrino nell'unità, scollegare il cavo di alimentazione e consultare il rivenditore senza effettuare alcuna operazione.
- Qualora si preveda un lungo periodo di inattività dell'unità, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa c.a.
- L'etichetta dei valori nominali si trova sulla superficie esterna nella parte posteriore dell'unità.

NON smontare l'unità in quanto non contiene componenti riparabili dall'utente.

In caso di problemi, staccare il cavo di alimentazione e consultare il rivenditore.

Indice

Posizione di tasti e comandi 3
Unità principale 3
Telecomando 5

Guida introduttiva 6
Apertura della confezione 6
Collogamento delle antenne AM (MW) e FM 6
Collegamento dei diffusori 6
Collegamento di apparecchi esterni 7
Inserimento delle batterie nel telecomando 7

Operazioni comuni 8
Regolazione dell'orologio 8
Accensione dell'impianto 8
Spegnimento automatico dell'unità (Auto Standby) 8
Selezione della sorgente 9
Regolazione del volume 9
Interruzione dell'emissione del suono (FADE MUTING) 9
Selezione delle modalità sonore 9
Rafforzamento dei bassi 9
Controllo dell'ora durante la riproduzione 9

Riproduzione di dischi 10
Riproduzione di tutto il CD—Riproduzione normale 10
Operazioni di base con i CD 11
Programmazione della sequenza di riproduzione delle tracce —Riproduzione programmata 11
Ripetizione i traccia—Riproduzione ripetuta 12
Riproduzione a caso—Riproduzione casuale 13
Visualizzazione del tempo rimanente durante la riproduzione 13

Riproduzione di cassette 14
Riproduzione di una cassetta 14

Ascolto di trasmissioni FM e AM (MW) 15
Sintonizzazione di una stazione 15
Memorizzazione di stazioni 15
Sintonizzazione su una stazione preimpostata 16
Ricezione di stazioni FM con RDS 16
Modifica delle informazioni RDS 16
Ricerca di programmi tramite i codici PTY (ricerca PTY) 17

Uso di componenti esterni 18
Ascolto di componenti esterni 18

Registrazione 19
Registrazione su nastro 19
Registrazione di dischi—Registrazione sincronizzata di dischi 20

Utilizzo dei timer 21
Utilizzo del timer giornaliero e di registrazione 21
Uso dello Snooze timer 22
Utilizzo dello Sleep timer 23

Manutenzione 24

Ricerca delle anomalie 25

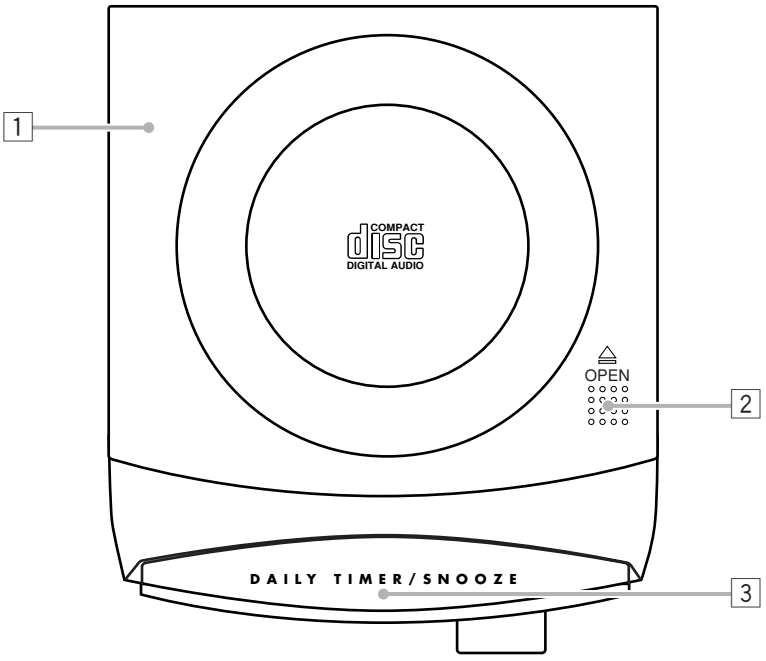
Specifiche 26

Posizione di tasti e comandi

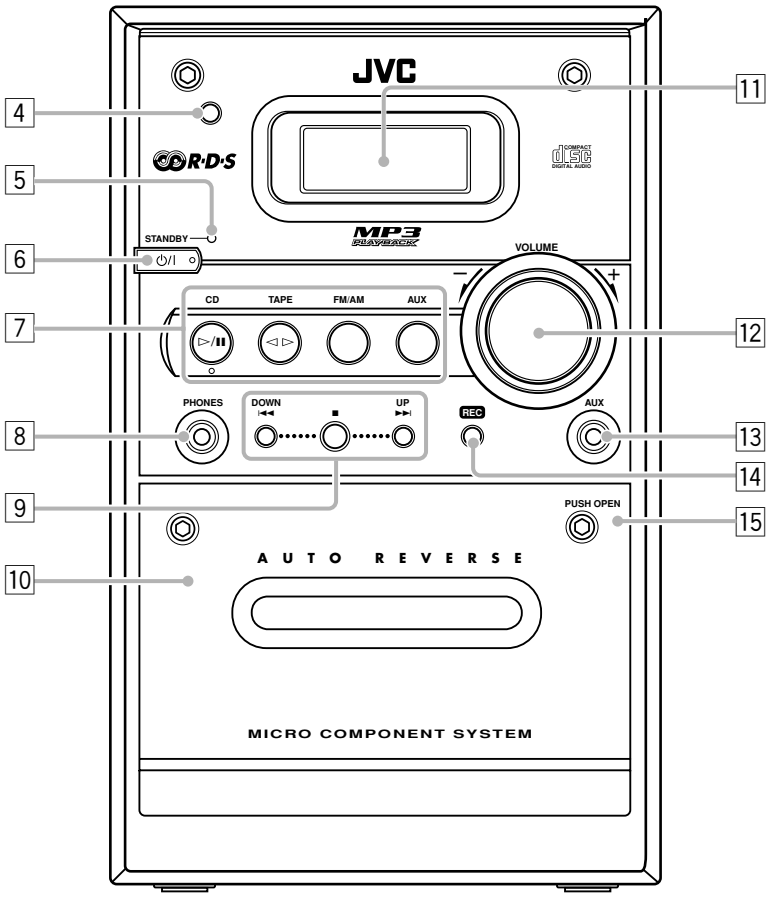
Prendere confidenza con i tasti e i comandi sull'unità.

Unità principale

Vista dall'alto

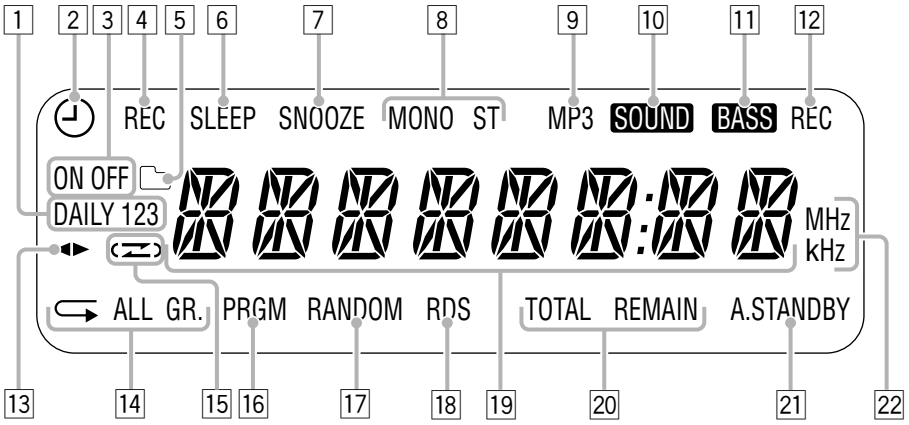


Vista anteriore



Italiano

Finestra del display


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
REC SLEEP SNOOZE MONO ST MP3 SOUND BASS REC
ON OFF
DAILY 123
MHz
kHz
ALL GR. PRGM RANDOM RDS TOTAL REMAIN A.STANDBY
13 14 15 16 17 18 19 20 21 22

Per i particolari, vedere le pagine indicate fra parentesi.

Pannello anteriore

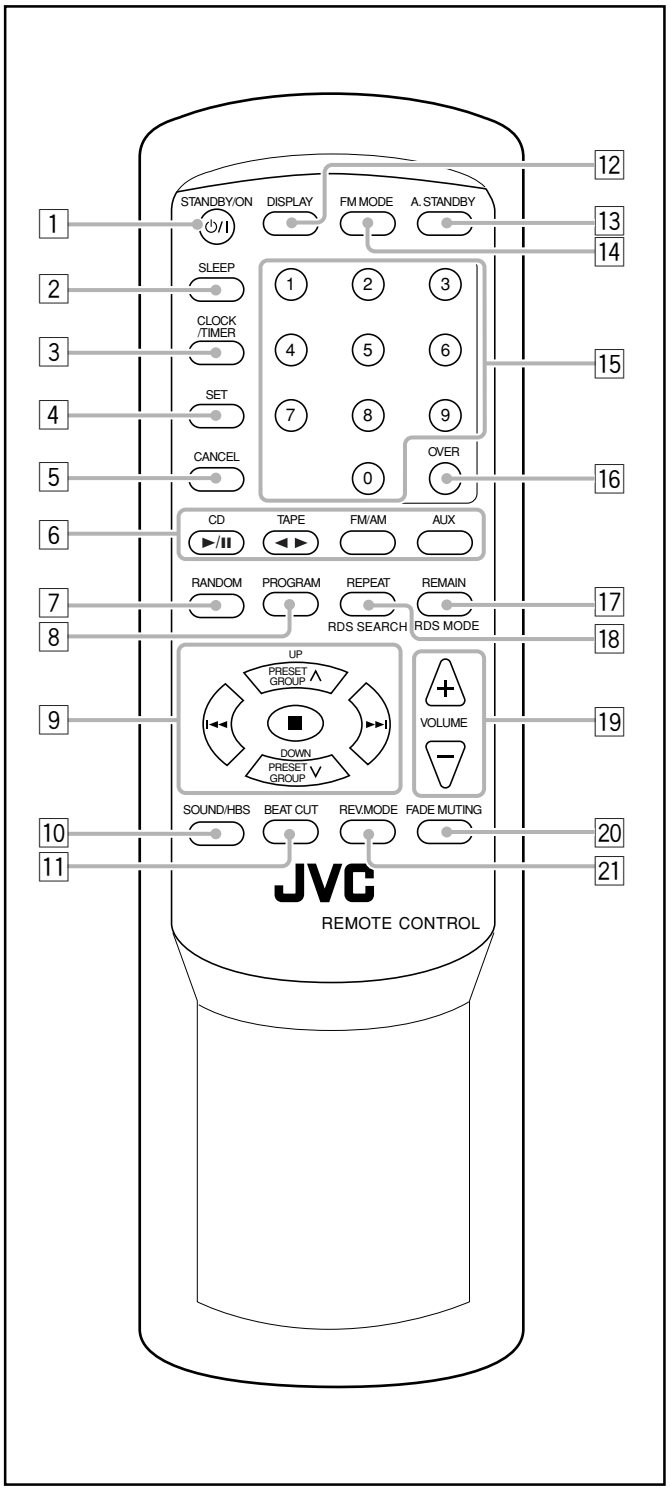
1 Sportello del vano per CD (10)
2 ⏏ OPEN (lo sportello per CD si apre) (10)
3 Tasto DAILY TIMER/SNOOZE (22)
4 Sensore (5)
5 Spia STANDBY (8)
6 Tasto ⏻/I (STANDBY/ON) (8)
7 Tasti sorgente
  • CD ▷/II, TAPE ◁I▷, FM/AM, AUX
  L'unità si accende anche premendo questi tasti.
8 Presa per cuffie PHONES (9)
9 Tasti multivalenti
  • DOWN I◄◄, ■, UP ►►I
10 Vano portacassette (14, 19, 20)
11 Finestra del display
12 Controllo VOLUME + / – (9)
13 Presa per cuffie AUX (7, 18)
14 Tasto REC (19, 20)
15 Tasto PUSH OPEN (14, 19)

Finestra del display

1 Spia DAILY 1/2/3 (numero del timer)
2 Spia ⏲ (timer)
3 Spie ON/OFF (ora accensione/spegnimento del timer)
4 Spia REC (timer di registrazione)
5 Spia 🗀 (cartella di raggruppamento)
6 Spia SLEEP
7 Spia SNOOZE
8 Spie modalità FM
  • MONO, ST (stereo)
9 Spia MP3
10 Spia SOUND
11 Spia BASS
12 Spia REC (registrazione)
13 Spia ◄ ► (senso del nastro)
14 Spie ripetizione
  • ⮌, ALL, GR. (gruppo)
15 Spia ⮂ (modalità inversione)
16 Spia PRGM (programma)
17 Spia RANDOM
18 Spia RDS
19 Display principale
20 Spie del tempo rimanente
  • TOTAL, REMAIN
21 Spia A.STANDBY
22 Spie frequenze
  • MHz, kHz

Telecomando

Per i particolari, vedere le pagine indicate fra parentesi.



1 Tasto STANDBY/ON ⏻/I (8, 22)
2 Tasto SLEEP (23)
3 Tasto CLOCK/TIMER (8, 21)
4 Tasto SET (8, 15, 21, 22)
5 Tasto CANCEL (21, 22)
6 Tasti sorgente
- CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM, AUX

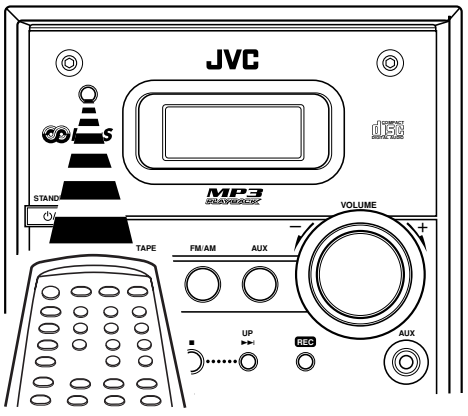
L'unità si accende anche premendo questi tasti.

7 Tasto RANDOM (13)
8 Tasto PROGRAM (11, 12)
9 Tasti multivalenti
- PRESET GROUP ∧/UP, PRESET GROUP ∨/DOWN
- I◄◄, ■, ►►I

10 Tasto SOUND/HBS (9)
11 Tasto BEAT CUT (15, 19)
12 Tasto DISPLAY (9)
13 Tasto A. (automatica) STANDBY (8)
14 Tasto FM MODE (15)
15 Tasti numerici (11, 15, 16)
16 Tasto OVER (11, 15, 16)
17 • Tasto REMAIN (13)
- Tasto RDS MODE (16)

18 • Tasto REPEAT (12)
- Tasto RDS SEARCH (17)

19 Tasti VOLUME + / – (9, 22)
20 Tasto FADE MUTING (9)
21 Tasto REV. (indietro) MODE (14, 19, 20)



Se si sta utilizzando il telecomando, orientarlo verso il sensore sul pannellino abbattibile elettronico.

Italiano

Guida introduttiva

Non collegare il cavo di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti gli altri collegamenti.

Cont.

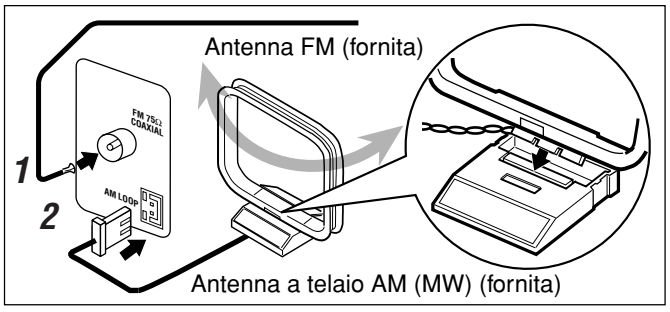
Apertura della confezione

Dopo l'apertura della confezione, verificare che siano presenti tutti i componenti elencati di seguito.
Il numero fra parentesi indica la quantità di pezzi forniti.

- Antenna a telaio AM (MW) (1)
- Antenna FM (1)
- Telecomando (1)
- Batterie (2)

Comunicare tempestivamente al rivenditore l'eventuale assenza di componenti.

Collogamento delle antenne AM (MW) e FM



1 Collegare l'antenna FM in dotazione al terminale FM 75Ω COAXIAL.

Fissarla nella posizione che consenta una ricezione ottimale, quindi bloccarla al muro ecc.

2 Collegare l'antenna a telaio AM (MW) in dotazione al terminale AM LOOP.

Posizionare l'antenna distante dall'unità e regolarne la posizione in modo da ottenere la ricezione migliore.

Per ottenere la migliore ricezione FM e AM (MW)

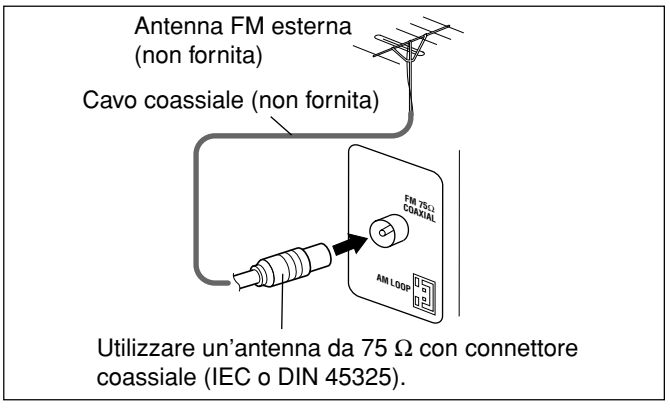
- Controllare che i conduttori delle antenne non scontrino altri terminali e cavi di collegamento.
- Tenere le antenne lontano dalle parti metalliche dell'unità, dai cavi di collegamento e dal cavo di alimentazione c.a.

Informazioni sull'antenna FM in dotazione

L'antenna FM fornita con l'unità può essere utilizzata come sistema temporaneo. In caso di scarsa ricezione, è possibile collegare un'antenna FM esterna.

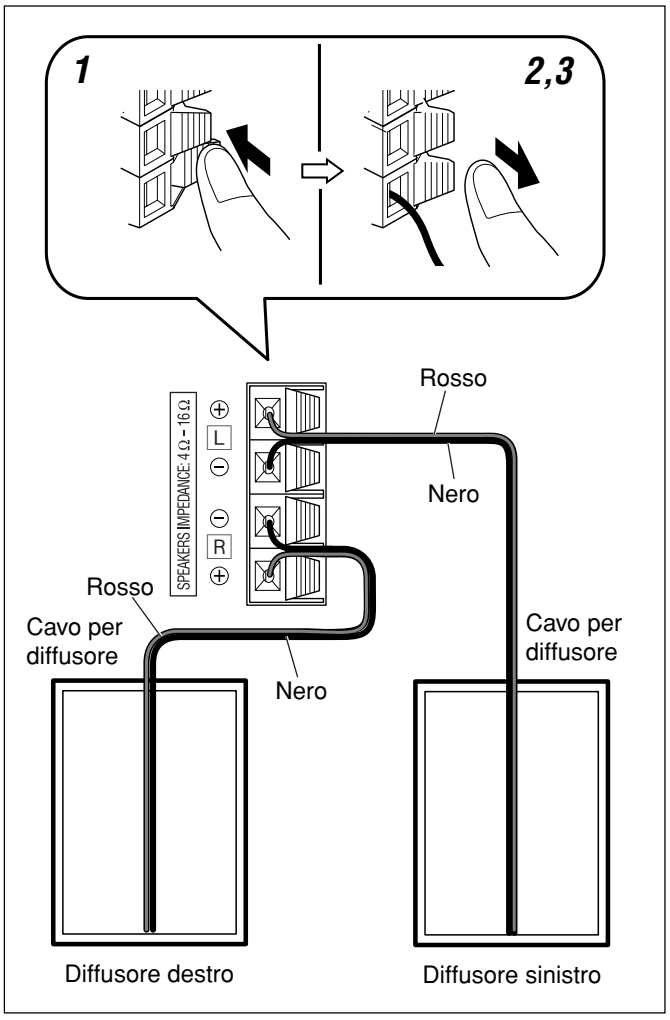
Per collegare un'antenna FM esterna

Prima di collegare l'antenna, scollegare l'antenna FM fornita con l'unità.


Antenna FM esterna
(non fornita)
Cavo coassiale (non fornita)
FM 75Ω COAXIAL
AM LOOP
Utilizzare un'antenna da 75 Ω con connettore coassiale (IEC o DIN 45325).

Collegamento dei diffusori

Collegare i diffusori con gli appositi cavi.



1 Tenere premuto il morsetto del terminale del diffusore.

2 Inserire l'estremità del cavo del diffusore nel terminale.

Far corrispondere le polarità dei terminali dei diffusori: cavo rosso con ⊕ e cavo nero con ⊖.

3 Togliere il dito dal morsetto.

IMPORTANTE:

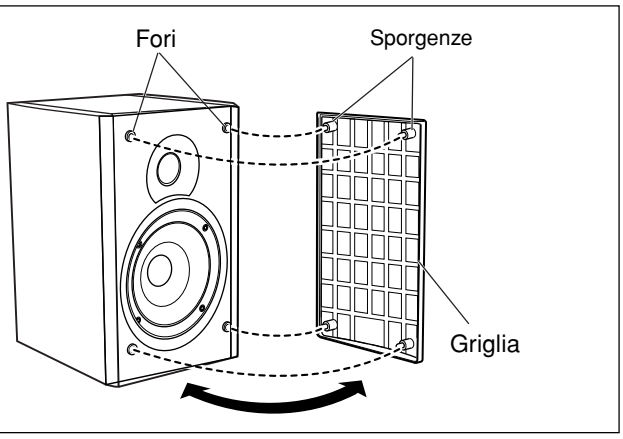
- Utilizzare soltanto diffusori con impedenza pari a quella indicata a fianco dei terminali dei diffusori sul retro dell'unità.
- NON collegare più di un altoparlante a ciascun terminale.

Italiano

Non collegare il cavo di alimentazione finché non sono stati effettuati tutti gli altri collegamenti.

Rimozione delle griglie degli diffusori

È possibile togliere le griglie degli altoparlanti come indicato nella figura seguente:



Per rimuovere la griglia dal diffusore, infilare le dita intorno alla sporgenza della parte superiore della griglia e tirarla lentamente verso di sé tenendola per i lati.
Eseguire la stessa operazione con le altre sporgenze.

Per applicare la griglia sul diffusore, infilare le sporgenze della griglia del diffusore nei fori del diffusore.

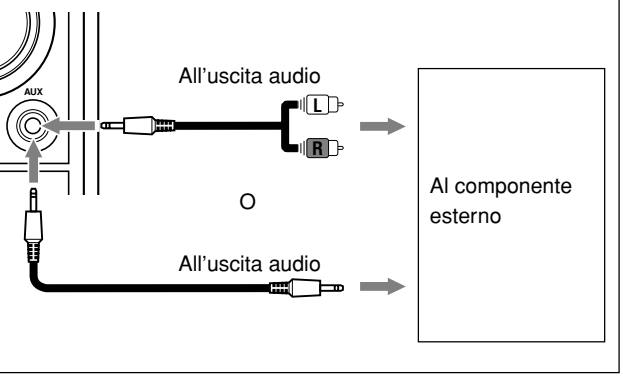
Collegamento di apparecchi esterni

Per collegare l'apparecchio audio

È possibile collegare componenti audio da utilizzare solo per la riproduzione.

- EVITARE di collegare qualsiasi tipo di apparecchio quando c'è corrente.
- Alimentare gli apparecchi SOLO dopo aver completato i collegamenti.

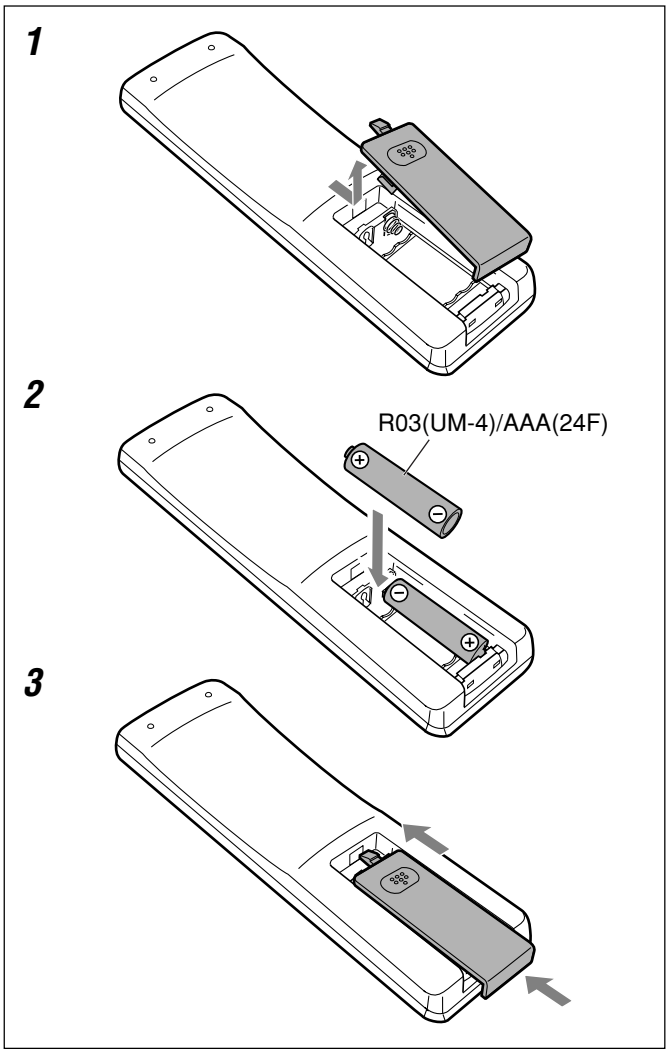
Per eseguire la riproduzione di componenti esterni attraverso l'unità, collegare i jack di uscita audio del componente esterno ai jack AUX mediante cavi audio dotati di connettori adatti (non in dotazione).



Se il componente esterno è dotato di connettori circolari per l'uscita audio, usare connettori colorati: il bianco indica i connettori maschi e femmine del canale sinistro e il rosso indica quelli del canale destro.

Inserimento delle batterie nel telecomando

Inserire le batterie—R03(UM-4)/AAA(24F)—nel telecomando facendo attenzione alla corrispondenza della polarità (segni + e –) fra le batterie e i rispettivi segni nel vano batterie.
Se si nota che il telecomando non riesce più ad azionare l'unità, è necessario sostituire contemporaneamente le due batterie.



- EVITARE di utilizzare contemporaneamente una batteria vecchia ed una nuova.
- EVITARE di utilizzare contemporaneamente batterie di tipo diverso.
- NON esporre le batterie a fiamme libere e fonti di calore.
- TOGLIERE le batterie se si prevede di non utilizzare il telecomando per lunghi periodi di tempo. Si ricorda che le batterie lasciate nel telecomando possono dar luogo a perdite, che lo danneggerebbero.

È ora possibile collegare l'unità alla sorgente di alimentazione.

IMPORTANTE:
Prima di inserire il cavo di alimentazione nella presa a muro assicurarsi che tutti i collegamenti siano stati effettuati correttamente.

Italiano

Operazioni comuni

Cont.

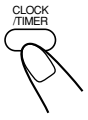
Regolazione dell'orologio

Prima di iniziare ad utilizzare l'unità, regolarne l'orologio.
Quando il cavo di alimentazione viene collegato, l'indicazione "0:00" inizia a lampeggiare sul display.
È possibile regolare l'orologio sia quando l'unità è accesa che quando è in modalità standby.

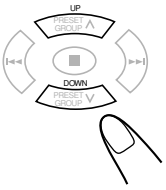
SOLO dal telecomando:

1 Premere CLOCK/TIMER.

Comincia a lampeggiare la cifra relativa all'ora.

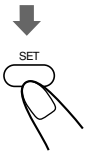


2 Premere UP o DOWN per regolare l'ora, quindi premere SET.



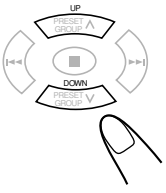
- Se si tengono premuti UP o DOWN, la cifra corrispondente all'ora cambia continuamente.

Comincia a lampeggiare la cifra dei minuti.



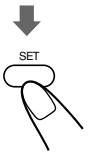
- L'orologio funziona anche durante l'impostazione.

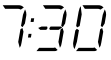
3 Premere UP o DOWN per regolare i minuti, quindi premere SET.



- Se si tengono premuti UP o DOWN, la cifra corrispondente ai minuti cambia continuamente.

L'orologio incorporato è ora in funzione.





notes

- **Se viene scollegato il cavo di alimentazione o nel caso manchi la corrente**
  L'orologio viene immediatamente azzerato "0:00". Se ciò accade, regolare nuovamente l'orologio.
- **L'orologio può avanzare o rimanere indietro da 1 a 2 minuti per mese**
  Occorre impostarlo di nuovo.

Per regolare l'orologio

SOLO dal telecomando:

1 Premere ripetutamente CLOCK/TIMER per visualizzare l'indicazione dell'ora.

Comincia a lampeggiare la cifra relativa all'ora.

2 Ripetere i punti *2* e *3* della procedura precedente.

Accensione dell'impianto

Per accendere l'unità, premere STANDBY/ON ⏻/I.
La spia STANDBY sull'unità si spegne.

- Quando si preme il pulsante della sorgente, CD ►/II, TAPE ◄►, FM/AM e AUX, l'unità si accende automaticamente.

Per spegnere l'unità (modalità standby), premere di nuovo STANDBY/ON ⏻/I.
La spia STANDBY si illumina di rosso.

- Fino a quando l'orologio incorporato non viene regolato, sul display lampeggia l'indicazione "0:00". Una volta effettuata la regolazione dell'orologio, quando l'unità è in modalità standby l'ora viene visualizzata sul display.
- Un consumo minimo di energia si verifica anche in modalità standby.

Per spegnere completamente l'unità, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa c.a.

Spegnimento automatico dell'unità (Auto Standby)

La funzione Auto Standby fa in modo che l'unità si spenga automaticamente (modalità standby) circa 3 minuti dopo la riproduzione di un disco o di un nastro.

- È inoltre possibile spegnere l'unità automaticamente per mezzo del timer di spegnimento (fare riferimento a pagina 23).

SOLO dal telecomando:

Per attivare la funzione Auto Standby, premere A.STANDBY.
Sul display viene visualizzata l'indicazione A.STANDBY.

- Quando la riproduzione è interrotta, la spia A.STANDBY comincia a lampeggiare sul display.

Per disattivare la funzione Auto Standby, premere di nuovo A.STANDBY; l'indicatore A.STANDBY si spegne.

Italiano

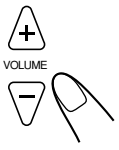
Selezione della sorgente

Per selezionare la sorgente, premere CD ►/II, TAPE ◄ ►, FM/AM o AUX.
- Se si seleziona il lettore CD come sorgente, l'unità avvia automaticamente la riproduzione.

Per azionare il lettore CD, fare riferimento alle pagine 10 – 13.
Per azionare la piastra per cassette, fare riferimento a pagina 14.
Per azionare il sintonizzatore (FM o AM (MW)), fare riferimento alle pagine 15 – 17.
Per registrare su nastro, fare riferimento alle pagine 19 e 20.
Per utilizzare un componente esterno, fare riferimento a pagina 18.

Regolazione del volume

È possibile regolare il livello del volume mentre l'unità è acceso. Potete regolare il livello del volume in un intervallo compreso tra "VOL MIN", "VOL 1" – "VOL 29" e "VOL MAX".
- Il livello del volume non influisce sul volume della registrazione.



Per aumentare il volume, premere VOLUME + (oppure ruotare la manopola VOLUME sull'unità in senso orario).
Per diminuire il volume, premere VOLUME – (oppure ruotare la manopola VOLUME sull'unità in senso antiorario).
- Premendo e tenendo premuto uno dei due tasti, il livello del volume cambia in sequenza.

Ascolto in cuffia
Collegare le cuffie al jack PHONES. Dai diffusori non verrà emesso nessun suono. Accertarsi di abbassare il volume prima di collegare o indossare le cuffie.

NON spegnere l'unità (modalità standby) mentre il volume è impostato a un livello molto alto; in caso contrario, l'improvvisa emissione di energia sonora all'accensione dell'unità o all'avvio della riproduzione può danneggiare l'udito, i diffusori e/o le cuffie.
ATTENZIONE: il volume non può essere regolato quando l'unità è in modalità standby.

Interruzione dell'emissione del suono (FADE MUTING)

SOLO dal telecomando:

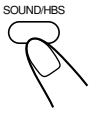
Premere FADE MUTING.
Il volume diminuisce fino al livello "VOL MIN" e sul display viene visualizzata l'indicazione "MUTING".

Per annullare la funzione, premere di nuovo FADE MUTING. Il volume ritorna al livello precedente.

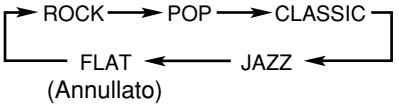
Selezione delle modalità sonore

Sono disponibili 4 modalità sonore.
- Questa funzione influisce anche sul suono in uscita dalle cuffie.
- Questa funzione influisce solo sul suono riprodotto, non sulla registrazione.

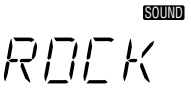
SOLO dal telecomando:



Per selezionare le modalità sonore, premere più volte SOUND/HBS.
- Ogniqualvolta si preme questo tasto, la modalità sonora si modifica come segue:



ROCK: Suoni potenti con enfasi di alti e bassi.
POP: Enfatizzazione dei suoni vocali e midrange.
CLASSIC: Suoni arricchiti con alti affinati e bassi ampi.
JAZZ: Frequenze più basse accentuate per musica di tipo jazz.
FLAT: L'effetto equalizzatore è annullato.



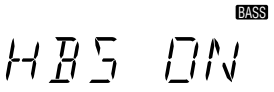
Quando la modalità sonora è attiva, sul display si accende l'indicatore SOUND.

Rafforzamento dei bassi

È possibile incrementare il livello dei bassi.
- Questa funzione influisce solo sul suono riprodotto, non sulla registrazione.

SOLO dal telecomando:

Premere e tenere premuto SOUND/HBS.
- Ogniqualvolta si preme e si tiene premuto SOUND/HBS, l'indicatore HBS si accende e si spegne.



Quando la modalità HBS è attiva, sul display si accende l'indicatore BASS.

Controllo dell'ora durante la riproduzione

SOLO dal telecomando:

Premere DISPLAY.
- Ogniqualvolta si preme questo tasto, l'indicazione dell'ora e l'indicazione normale si alternano sul display. Dopo aver cambiato l'indicazione per visualizzare l'orologio, per ritornare all'indicazione normale è sufficiente premere un tasto o un comando qualsiasi.

Riproduzione di dischi

Cont.

Questo unità è realizzato per la riproduzione dei seguenti CD—CD, CD-R e CD-RW.
Solo i CD che portano i seguenti marchi sono riproducibili con questi sistemi.

È possibile riprodurre tracce musicali in formato CD o file MP3 in formato ISO 9660.

- Nelle presenti istruzioni, un disco contenente file MP3 viene chiamato “disco MP3” e i “file” vengono anche chiamati “tracce”.

Riproduzione di CD-Rs o CD-RWs

- Prima di riprodurre dischi CD-R o CD-RW, leggere con attenzione le istruzioni e i messaggi di avvertenza allegati ai dischi.
- I dischi modificati dall’utente, come i CD-R (masterizzabili) e i CD-RW (riscrivibili), possono essere riprodotti dall’unità solo se sono stati **“finalizzati”**.
- L’unità è compatibile con i dischi “multisessione” (fino a 5 sessioni).
- L’unità non consente la riproduzione di dischi “packet write”.
- Alcuni CD-R o CD-RW possono essere non riproducibili dall’unità a causa di caratteristiche incompatibili, danni o macchie sul disco o se la lente del lettore è sporca.
- I dischi CD-RW possono richiedere tempi di lettura più lunghi in quanto la riflettanza è inferiore rispetto ai dischi normali.

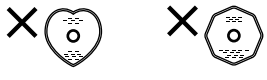
Note sui file MP3

- Il lettore riconosce soltanto i file con estensione “MP3” o “mp3”, indipendentemente dall’uso di maiuscole o minuscole. Il nome del file può contenere fino a 20 caratteri.
- Quest’unità riconosce file e cartelle sul disco con le seguenti limitazione (includendo la cartella di base):
  - fino a 512 cartelle o file
  - fino a 8 livelli
- Si raccomanda di masterizzare con una frequenza di campionamento di 44,1 kHz ed una velocità di trasferimento dati di 128 kbps.
- Alcuni file e dischi MP3 potrebbero non essere riproducibili a causa delle caratteristiche dei supporti o delle condizioni di registrazione.
- I dischi MP3 richiedono un tempo di lettura maggiore che varia a seconda della complessità della configurazione dei file e delle cartelle.
- L’unità non è compatibile con i formati MP3i e MP3 Pro.

Note generali

Per ottenere le migliori prestazioni dal sistema, mantenere i dischi e i meccanismi puliti.

- Riporre i dischi, inseriti nelle custodie, in armadietti o su mensole.
- Quando non si trova in uso, il vano di caricamento dei dischi deve essere chiuso.
- L’uso prolungato di dischi di forma irregolare (cuore, ottagono, ecc.) può danneggiare l’unità.



Avvertenza per la riproduzione di DualDisc:

Il lato non DVD di un “DualDisc” non è conforme allo standard “Compact Disc Digital Audio”. Pertanto, non è consigliato l’utilizzo di un lato non DVD di un DualDisc con questo prodotto.

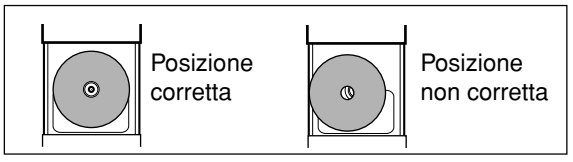
Riproduzione di tutto il CD —Riproduzione normale

1 Premere ≙ OPEN sulla parte superiore dell’unità.

Lo sportello del vano per CD si apre.

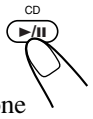
- È possibile inserire un CD anche durante l’ascolto di un’altra sorgente.

2 Posizionare il CD con l’etichetta rivolta verso l’alto.



3 Chiudere delicatamente lo sportello del vano per CD.

4 Premere CD ►/II.

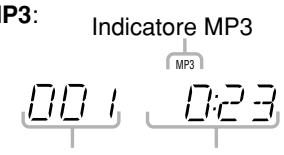


L’unità si accende automaticamente e il lettore CD viene selezionato come sorgente.
Dopo aver caricato il disco, inizia la riproduzione della prima traccia.

Riproduzione di CD audio:

Numero traccia corrente — Tempo di riproduzione trascorso

Riproduzione di dischi MP3:



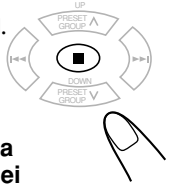
Numero traccia corrente — Tempo di riproduzione trascorso

- Il CD si ferma automaticamente quando termina la riproduzione dell’ultima traccia.

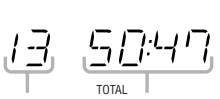
Durante la visualizzazione di “READING” sul display
Non è possibile alcuna operazione fino al termine della lettura del disco.

Riproduzione di un disco MP3
Sul display vengono visualizzati i dati dei tag ID3 (titolo della traccia, nome dell’autore e titolo dell’album fino a 30 caratteri). Se il nome è troppo lungo, viene visualizzato in scorrimento.
Quest’unità supporta i tag ID3 di ver. 1.0.

Per interrompere la riproduzione, premere ■.
Sul display vengono visualizzati il numero totale delle tracce (o dei gruppi) e il tempo totale di riproduzione.



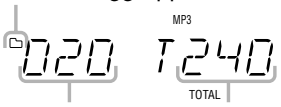
Al termine della riproduzione dei CD audio:



Numero totale tracce — Tempo di riproduzione totale

Al termine della riproduzione dei dischi MP3:

Indicatore della cartella di raggruppamento



Numero totale gruppi — Numero totale tracce

- Quando è stato caricato un disco MP3, il tempo di riproduzione totale non viene visualizzato.

Italiano

Per togliere il disco, premere ≙ OPEN dell'unità principale, quindi togliere il disco tenendolo per i bordi mentre se ne preme il perno centrale.

notes

- **Se il CD non viene letto correttamente (ad esempio, a causa di graffi sulla superficie) o se viene inserito un disco CD-R o CD-RW non leggibile**
  La riproduzione non inizia.
- **Se non vi è un CD inserito**
  Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO DISC".

STOP! NON tentare di aprire lo sportello del vano per CD manualmente in quanto si potrebbe danneggiare.

Operazioni di base con i CD

Durante la riproduzione di un CD, si possono eseguire le seguenti operazioni.

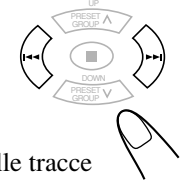
Per interrompere la riproduzione per un attimo

Durante la riproduzione, premere CD ►/II.
Durante l'interruzione, sul display lampeggiano il numero della traccia corrente e il tempo di riproduzione trascorso.

Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo CD ►/II.

Per passare ad un'altra traccia

Premere ripetutamente ►►I o I◄◄ (oppure UP ►►I o DOWN I◄◄ sull'unità) prima o durante la riproduzione.

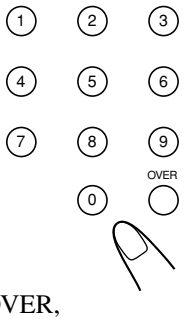


- ►►I (UP ►►I): Salta all'inizio della prossima traccia o delle tracce successive.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Ritorna all'inizio della traccia corrente o precedente.

Per passare a un'altra traccia usando i tasti numerici

SOLO dal telecomando:

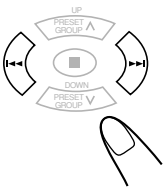
Per avviare la riproduzione dal numero di traccia desiderato, premere i tasti numerici prima o durante la riproduzione.



Es.: Per selezionare la traccia 5, premere 5.
Per selezionare la traccia 15, premere OVER, quindi premere 1 e 5.
Per selezionare la traccia 20, premere OVER, quindi premere 2 e 0.
(Solo per i dischi MP3)
Per selezionare la traccia 20, premere OVER, quindi premere 0, 2 e 0.
Per selezionare la traccia 156, premere OVER, quindi premere 1, 5 e 6.

Per individuare un particolare punto della traccia

Premere e tenere premuto ►►I o I◄◄ (oppure UP ►►I o DOWN I◄◄ sull'unità) durante la riproduzione.



- ►►I (UP ►►I): Effettua l'avanzamento rapido della traccia.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Effettua l'inversione rapida della traccia.

Programmazione della sequenza di riproduzione delle tracce—Riproduzione programmata

È possibile organizzare la sequenza di riproduzione delle tracce prima di cominciare la riproduzione. Si possono programmare fino ad un massimo di 60 tracce.

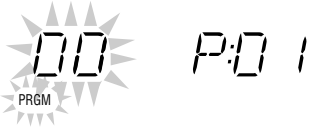
SOLO dal telecomando:

1 Inserire un CD.

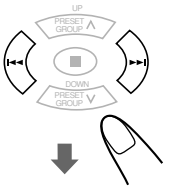
- Se la sorgente selezionata non è il lettore CD, premere CD ►/II, quindi ■ e passare al punto successivo.

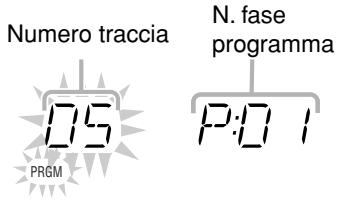
2 Premere PROGRAM.

L'indicatore PRGM (programma) inizia a lampeggiare sul display.

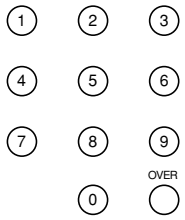


3 Premere ►►I o I◄◄ per selezionare il numero di traccia, quindi premere PROGRAM.





È possibile inoltre selezionare una traccia con i tasti numerici.



- Per informazioni sull'uso dei tasti numerici, fare riferimento alla sezione "Per passare a un'altra traccia usando i tasti numerici", nella colonna precedente.

Per la programmazione dei dischi MP3
I tasti PRESET GROUP ∧ e PRESET GROUP ∨ consentono di selezionare la prima traccia di ciascun gruppo.

4 Ripetere il punto *3* per programmare altre tracce voluto.

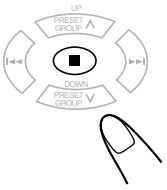
Italiano

5 Premere CD ►/II.

Le tracce vengono riprodotte nell'ordine programmato.

notes **Una volta programmata la 60ª traccia traccia**
Sul display viene visualizzata la scritta "FULL".

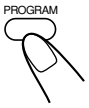
Per interrompere la riproduzione,
premere ■.



Per visualizzare i contenuti del programma

Per visualizzare i contenuti del programma, premere ripetutamente PROGRAM prima o dopo la riproduzione.

Per modificare il programma

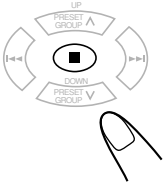


Premere ripetutamente PROGRAM finché non viene visualizzato il numero della fase del programma che si desidera modificare, quindi eseguire il punto ***3*** della procedura di programmazione.
• Per annullare la fase selezionata, premere 0.

Per aggiungere tracce al programma, premere ripetutamente PROGRAM finché non viene visualizzato "0" come numero di traccia, quindi eseguire il punto ***3*** della procedura di programmazione.

Per abbandonare la riproduzione programmata

Premere il pulsante ■ ad unità ferma.
L'indicatore PRGM si spegne.



Per cancellare un programma

Premere il pulsante ▲ OPEN.

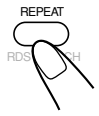
notes **Ad indicatore** PRGM **acceso**
La funzione Auto Standby non è attivabile.

Ripetizione i traccia—Riproduzione ripetuta

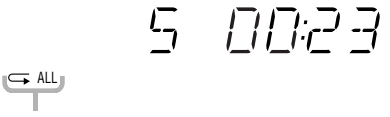
È possibile ripetere a piacere l'ascolto di tutte le tracce, del programma o della singola traccia riprodotti al momento.

SOLO dal telecomando:

Premere più volte REPEAT prima o durante la riproduzione.

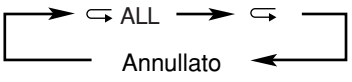


• Ogniqualvolta si preme questo tasto, la riproduzione ripetuta si modifica come segue e i seguenti indicatori si accendono sul display:



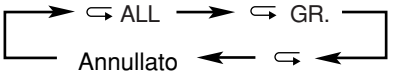
Indicatori della riproduzione ripetuta

Riproduzione di CD audio:



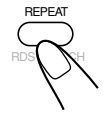
ALL: Durante la riproduzione normale, ripete tutte le tracce.
Durante la riproduzione programmata, ripete tutte le tracce contenute nel programma.
: Ripete una traccia.

Riproduzione di dischi MP3:



ALL: Durante la riproduzione normale, ripete tutte le tracce.
Nella riproduzione programmata, fa ripetere tutte le tracce di un programma.
GR.: Durante la riproduzione normale, ripete tutte le tracce di un gruppo.
Durante la riproduzione programmata o la riproduzione casuale, la funzione non è disponibile.
: Ripete una traccia.
Durante la riproduzione casuale, la funzione non è disponibile.

Per annullare la riproduzione ripetuta,
premere più volte REPEAT fino a quando l'indicatore Repeat scompare dal display.



Italiano

Riproduzione a caso—Riproduzione casuale

È possibile riprodurre le tracce in ordine casuale.

SOLO dal telecomando:

Premere RANDOM.

Gli indicatori RANDOM e ⮌ si accendono sul display.

Per far fermare la riproduzione, premere ■.
Per abbandonare la riproduzione casuale, premere RANDOM.
Gli indicatori RANDOM e ⮌ si spengono.

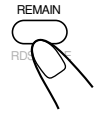
- Non è possibile attivare la riproduzione casuale durante la riproduzione programmata.

Visualizzazione del tempo rimanente durante la riproduzione

Durante la riproduzione è possibile visualizzare il tempo rimanente della traccia o del disco corrente e il tempo trascorso della traccia o del disco corrente.

SOLO dal telecomando:

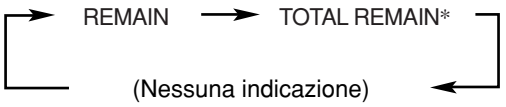
Premere più volte REMAIN.



Riproduzione di CD audio:

- Ogniqualvolta si preme questo tasto, la visualizzazione si modifica come segue e i seguenti indicatori si accendono sul display:

Indicatori del tempo rimanente

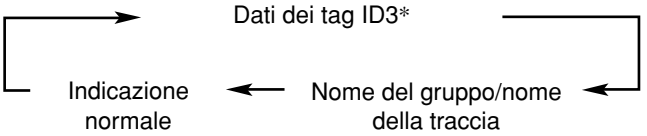


REMAIN: Viene visualizzato il tempo di riproduzione rimanente della traccia corrente.
TOTAL REMAIN: Viene visualizzato il tempo di riproduzione rimanente del disco.
Nessuna indicazione: Viene visualizzato il tempo trascorso della traccia corrente.

* Il tempo rimanente del disco (TOTAL REMAIN) non viene visualizzato nei seguenti casi:
– Durante la riproduzione casuale.
– Durante la riproduzione programmata.

Riproduzione di dischi MP3:

- Ogniqualvolta si preme questo tasto, il display si modifica come segue:



* I tag ID3 mostrano in sequenza il titolo della traccia, il nome dell'autore e il titolo dell'album.
Alcuni caratteri possono non venire visualizzati correttamente.
Se il file non contiene alcuna informazione, viene visualizzata l'indicazione "NO INFO".

Italiano

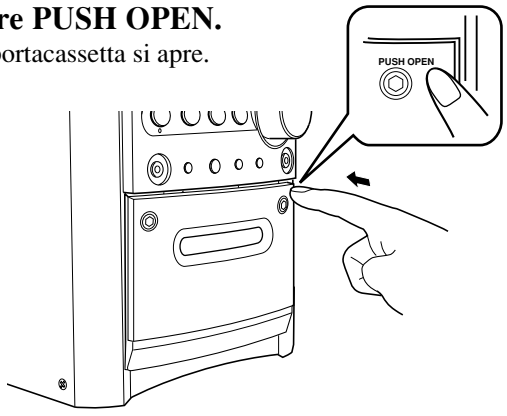
Riproduzione di cassette

Riproduzione di una cassetta

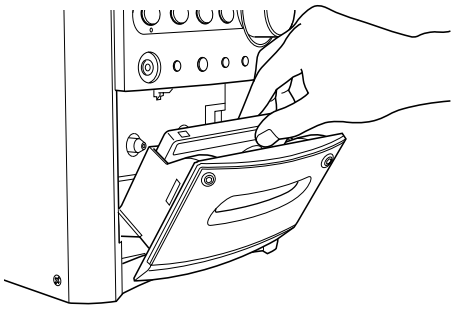
L'unità consente soltanto la riproduzione di nastri di tipo I.

1 Premere PUSH OPEN.

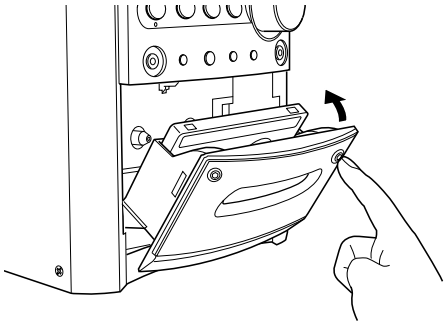
Il vano portacassetta si apre.



2 Inserire la cassetta, con la parte esposta del nastro rivolta verso il basso.



3 Chiudere delicatamente il vano portacassette.



- Se il vano portacassette contiene una cassetta, sul display viene visualizzato l'indicatore di direzione del nastro (►).

4 Premere TAPE ◅ ▻.

Viene avviata la riproduzione (se l'unità è in standby, si accende automaticamente).
L'indicatore di direzione del nastro (► o ◄) inizia a lampeggiare lentamente sul display.

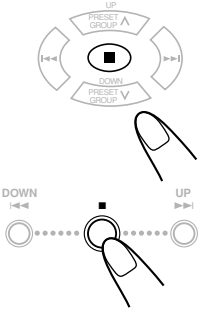
- Ogniqualvolta si preme questo tasto, cambia la direzione del nastro:
  ►: viene riprodotto il lato anteriore.
  ◄: viene riprodotto il lato inferiore.

Quando il nastro giunge al termine, l'unità si ferma automaticamente se si è impostato la modalità inversione su ⇄ o →. (Cfr. "Per eseguire ripetutamente entrambi i lati della cassetta—Modalità inversione").

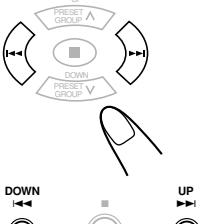
Se non vi è una cassetta inserita quando viene premuto TAPE ◅ ▻

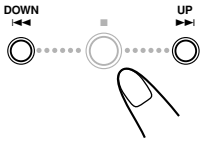
Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO TAPE".

Per interrompere la riproduzione, premere ■.

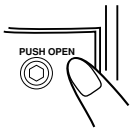


Per far avanzare rapidamente il nastro verso sinistra o verso destra, premere ripetutamente ►►I o I◄◄ (oppure UP ►►I o DOWN I◄◄ sull'unità).
L'indicatore di direzione del nastro (► o ◄) inizia a lampeggiare rapidamente sul display.





Per rimuovere la cassetta, premere PUSH OPEN sull'unità quando il nastro non è in riproduzione.



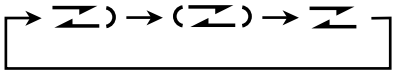
Per eseguire ripetutamente entrambi i lati della cassetta—Modalità inversione

È possibile impostare la piastra di riproduzione per la riproduzione di un solo lato, dei due lati una sola volta o dei due lati in continuo.

SOLO dal telecomando:

Premere REV.MODE (modalità inversione).

- Ogniqualvolta si preme questo tasto, la modalità d'inversione cambia nel modo seguente:



⇄: La piastra si arresta automaticamente dopo aver riprodotto entrambi i lati del nastro. Il nastro si ferma poi quando la riproduzione nella direzione 2 è terminata.
(⇄): La piastra continua la riproduzione di entrambi i lati del nastro per 10 volte, quindi si arresta automaticamente.
→: La piastra si arresta automaticamente dopo aver riprodotto un lato del nastro.

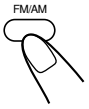
STOP!

- NON spegnere l'unità durante la riproduzione o la registrazione di un nastro, in quanto potrebbero verificarsi danni alla piastra per cassette o al nastro.
- Si sconsiglia l'uso di nastro C-120 o più lungo, in quanto potrebbe verificarsi un deterioramento delle caratteristiche e questo tipo di nastro si incastra facilmente tra i rulli pressori e gli alberini di trascinamento.
- L'unità non consente la riproduzione di nastri di tipo II e IV.

Ascolto di trasmissioni FM e AM (MW)

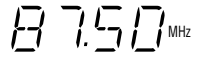
Sintonizzazione di una stazione

1 Premere FM/AM e selezionare "FM" o "AM (MW)".



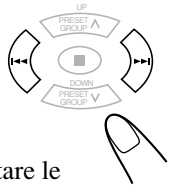
L'unità si accende automaticamente e si sintonizza sulla stazione sulla quale era sintonizzato in precedenza—FM o AM (MW).

- Ogniqualvolta si preme questo tasto, la banda si alterna tra FM e AM (MW).



- Se la stazione selezionata è stata memorizzata, al posto di "FM" o "AM (MW)" viene visualizzato il numero preimpostato.

2 Premere e tenere premuto ►►I o I◄◄ (oppure UP ►►I o DOWN I◄◄ sull'unità) per più di 1 secondo.



- ►►I (UP ►►I): Consente di aumentare le frequenze.
- I◄◄ (DOWN I◄◄): Consente di diminuire le requenze.

L'unità inizia a ricercare le stazioni e si ferma quando si sintonizza su una stazione con segnale sufficientemente forte.

- Se un programma FM viene trasmesso in stereo, sul display viene visualizzato l'indicatore ST (stereo) (solo se la ricezione è buona).

Per interrompere la ricerca, premere ►►I o I◄◄ (oppure UP ►►I o DOWN I◄◄ sull'unità).

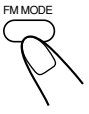
notes **Se si preme e si tiene premuto ►►I o I◄◄ (o UP ►►I o DOWN I◄◄ sull'unità)**

La frequenza cambia gradualmente.

Per modificare la modalità di ricezione FM

SOLO dal telecomando:

Quando la ricezione di una trasmissione FM stereo è difficoltosa o disturbata, premere FM MODE in modo che sul display venga visualizzata l'indicazione "MONO" e si accenda l'indicatore MONO. La ricezione migliora.



Per ripristinare l'effetto stereo, premere di nuovo FM MODE in modo che sul display venga visualizzata l'indicazione "STEREO" e l'indicatore MONO si spenga. In modalità stereo, se un programma viene trasmesso in stereo, l'ascolto avviene in stereo. L'effetto stereo viene ripristinato anche nei seguenti casi:

- Cambio di banda (FM o AM (MW)).
- Cambio di frequenza della stazione.
- Modifica della sorgente.
- Spegnimento o accensione dell'unità.

Per ridurre i battimenti – Beat Cut

SOLO col telecomando:

Se si sentono dei battimenti, premere BEAT CUT più volte fino a che i battimenti stessi vengono ridotti.

- Ad ogni pressione del pulsante, sul display si alternano le visualizzazioni "CUT-1" e "CUT-2".

Memorizzazione di stazioni

È possibile preimpostare manualmente fino a 30 stazioni FM e 10 stazioni AM (MW).

In alcuni casi sono già state memorizzate delle frequenze di prova, in quanto il sintonizzatore è stato testato in fabbrica per la funzione di preimpostazione. Non si tratta di un malfunzionamento. Per preimpostare le stazioni desiderate, fare riferimento alla procedura seguente.

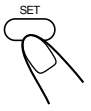
- La sequenza sottoindicata dev'essere eseguita entro un determinato limite di tempo. Se l'impostazione viene annullata prima che sia ultimata, si deve ricominciare dal punto ***2***.

SOLO dal telecomando:

1 Sintonizzare l'unità sulla stazione che si desidera memorizzare.

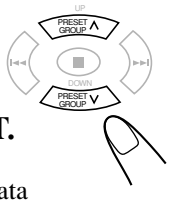
- Fare riferimento a "Sintonizzazione di una stazione", nella colonna precedente.

2 Premere SET.



"00" inizia a lampeggiare sul display.

3 Premere PRESET GROUP ∧ o PRESET GROUP ∨ per selezionare il numero preimpostato, quindi premere SET.



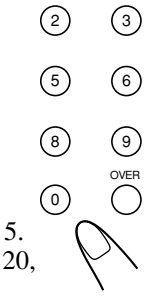
La stazione viene memorizzata.

- La stazione preimpostata viene memorizzata automaticamente dopo 5 secondi anche se non il pulsante SET non è stato premuto.

È possibile inoltre selezionare una stazione preimpostata con i tasti numerici.

- In questo caso, non occorre premere SET.

Es.: Per selezionare il numero preimpostato 5, premere 5.
Per selezionare il numero preimpostato 15, premere OVER, quindi premere 1 e 5.
Per selezionare il numero preimpostato 20, premere OVER, quindi premere 2 e 0.



4 Per preimpostare ulteriori stazioni, ripetere i punti da *1* a *3* di cui sopra, assegnando a ciascuna stazione un numero preimpostato diverso.

- Per cancellare una stazione memorizzata, memorizzare una nuova stazione sul numero di canale utilizzato per tale stazione.

notes **Se viene scollegato il cavo di alimentazione o nel caso manchi la corrente**

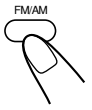
Le stazioni preimpostate rimangono memorizzate nell'unità.

Italiano

Sintonizzazione su una stazione preimpostata

SOLO dal telecomando:

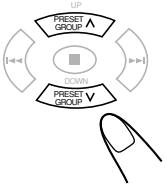
1 Premere FM/AM e selezionare "FM" o "AM (MW)".



L'unità si accende automaticamente e si sintonizza sulla stazione sulla quale era sintonizzato in precedenza—FM o AM (MW).

- Ogniqualvolta si preme questo tasto, la banda si alterna tra FM e AM (MW).

2 Premere ripetutamente PRESET GROUP ∧ o PRESET GROUP ∨ per selezionare il numero preimpostato.

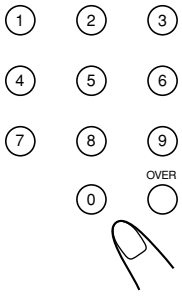


Per sintonizzarsi direttamente su una stazione preimpostata tramite i tasti numerici

SOLO dal telecomando:

Premere i tasti numerici per selezionare il numero preimpostato desiderato.

Es.: Per selezionare il numero preimpostato 5, premere 5.
Per selezionare il numero preimpostato 15, premere OVER, quindi premere 1 e 5.
Per selezionare il numero preimpostato 20, premere OVER, quindi premere 2 e 0.



Ricezione di stazioni FM con RDS

Il sistema RDS (Radio Data System) consente alle stazioni FM d'inviare segnali supplementari assieme ai normali segnali. Ad esempio, le stazioni inviano i rispettivi nomi e informazioni sul tipo di programma trasmesso (sportivo, musicale ecc.).
Al momento della sintonizzazione su una stazione FM che offre il servizio RDS, sul display viene visualizzata l'indicazione PS (Servizio programma) e si accende la spia RDS.
L'unità consente di ricevere i seguenti tipi di segnali RDS.

PS (Servizio programma):
Indica il nome della stazione.

PTY (Tipo di programma):
Identifica il tipo di programma trasmesso.

TEXT (Testo radio):
Indica i messaggi di testo inviati dalla stazione.

Altre informazioni sull'RDS

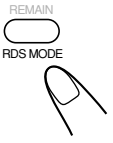
- Alcune stazioni FM non forniscono segnali RDS.
- I servizi RDS variano da una stazione FM RDS all'altra. Per maggiori informazioni sui servizi RDS in zona, contattare direttamente le emittenti locali.
- È possibile che l'RDS non funzioni correttamente se la stazione ricevuta non sta trasmettendo i segnali in modo corretto o se il segnale è debole.

Modifica delle informazioni RDS

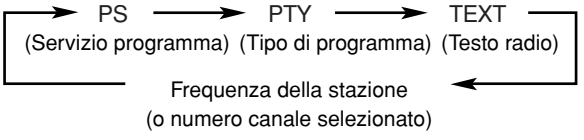
Durante l'ascolto di una stazione FM, è possibile visualizzare le informazioni RDS sul display.

SOLO dal telecomando:

Premere RDS MODE.



- Ogniqualvolta si preme questo tasto, il display presenta le seguenti informazioni:



- **Se la stazione non invia segnali PS, PTY o TEXT**
  Sul display viene visualizzata la scritta "NO PS", "NO PTY" o "NO TEXT".
- **Quando si passa da FM a un'altra sorgente**
  Sul display viene visualizzata l'indicazione "PS" indipendentemente dall'impostazione delle informazioni precedente.
- **Informazioni sui caratteri visualizzati**
  Quando il display visualizza dei segnali PS, PTY o TEXT:
  – Sul display vengono visualizzate solo lettere maiuscole.
  – Il display non può visualizzare le lettere accentate. Per esempio, la lettera "A" può rappresentare delle "A" accentate come "Á, Â, Ã, À, Ä e Å".

Italiano

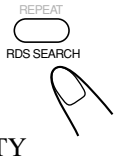
Ricerca di programmi tramite i codici PTY (ricerca PTY)

Uno dei vantaggi del servizio RDS è la possibilità d'individuare un particolare tipo di programma specificandone il codice PTY.

- Per maggiori informazioni sui codici PTY, cfr. "Descrizione dei codici PTY" a nella colonna di destra.
- La sequenza sottoindicata dev'essere eseguita entro un determinato limite di tempo. Se l'impostazione viene annullata prima che sia ultimata, si deve ricominciare dal punto ***1***.

SOLO dal telecomando:

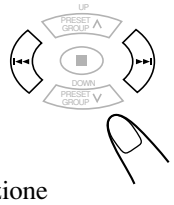
1 Premere RDS SEARCH ripetutamente fino a visualizzare il codice PTY voluto sul display.



- Ogniqualvolta si preme questi tasti, i codici PTY cambia nel modo seguente:

NEWS → AFFAIRS → INFO → SPORT → EDUCATE → DRAMA → CULTURE → SCIENCE → VARIED → POP M → ROCK M → EASY M → LIGHT M → CLASSICS → OTHER M → WEATHER → FINANCE → CHILDREN → SOCIAL → RELIGION → PHONE IN → TRAVEL → LEISURE → JAZZ → COUNTRY → NATION M → OLDIES → FOLK M → DOCUMENT → TEST → ALARM → (ritorno all'inizio)

2 Premere ►►I o I◄◄ (o UP ►►I o DOWN I◄◄ sull'unità).



- Se non viene trovato alcun programma, sul display verrà visualizzata l'indicazione "NO MATCH" e l'unità si sintonizzerà nuovamente sull'ultima stazione ricevuta.

Per interrompere la ricerca durante la procedura, premere RDS SEARCH durante la ricerca.

Durante la ricerca PTY

Non è possibile mettere in sintonia una stazione radio. Per farlo, premere RDS SEARCH per far cessare la ricerca PTY.

Descrizione dei codici PTY

NEWS	Ultime notizie.
AFFAIRS	Programma d'attualità che approfondisce le ultime notizie—dibattito o analisi.
INFO	Programma l'oggetto del quale si desidera avere informazioni in senso lato.
SPORT	Programma riguardante qualsiasi aspetto del mondo sportivo.
EDUCATE	Programmi educativi.
DRAMA	Drammi e sceneggiati radiofonici.
CULTURE	Programmi riguardanti qualsiasi aspetto della cultura nazionale o locale (lingua, teatro ecc.).
SCIENCE	Programmi incentrati sulle scienze naturali e sulla tecnologia.
VARIED	Utilizzato per programmi basati principalmente sul linguaggio–quiz, giochi e interviste.
POP M	Musica commerciale che rispecchia le preferenze del momento.
ROCK M	Musica rock.
EASY M	La musica contemporanea attualmente considerabile come "easy-listening".
LIGHT M	Musica leggera (strumentale, vocale o corale).
CLASSICS	Composizioni orchestrali, sinfonie, musica da camera ecc.
OTHER M	Musica non classificabile in nessun'altra categoria.
WEATHER	Previsioni del tempo.
FINANCE	Notiziari dai principali mercati (commercio ecc.).
CHILDREN	Programmi rivolti ad un'audience giovanile.
SOCIAL	Programmi attinenti a sociologia, storia, geografia, psicologia e società.
RELIGION	Programmi religiosi.
PHONE IN	Programmi che coinvolgono il pubblico mediante telefono o dibattiti pubblici.
TRAVEL	Informazioni su viaggi e turismo.
LEISURE	Programmi riguardanti attività ricreative.
JAZZ	Musica jazz.
COUNTRY	Canzoni originarie dagli stati meridionali degli USA o che continuano questa tradizione.
NATION M	Musica popolare contemporanea nazionale o regionale nella lingua di quel paese.
OLDIES	Brani musicali della cosiddetta "età dell'oro".
FOLK M	Musica che fonda le radice nella cultura musicale di un determinato paese.
DOCUMENT	Programma riguardante argomenti d'attualità in forma d'inchiesta.
TEST	Trasmissioni di prova delle apparecchiature o dei ricevitori d'emergenza.
ALARM	Annunci d'emergenza.

La classificazione dei codici PTY per alcune stazioni radio FM può variare rispetto all'elenco riportato in questa pagina.

Uso di componenti esterni

Ascolto di componenti esterni

L'unità consente il collegamento di componenti esterni, quali registratori MD, piastre per cassette o altri dispositivi.

- Innanzitutto, assicurarsi che il componente esterno sia collegato correttamente (fare riferimento a pagina 7).

1 Impostare il volume al minimo.

2 Premere AUX.

Sul display viene visualizzata l'indicazione "AUX".

3 Avviare la riproduzione del componente esterno.

4 Regolare il volume al livello desiderato.

Per uscire dalla modalità AUX, selezionare un'altra sorgente.

Per il funzionamento del componente esterno

Fare riferimento alle istruzioni del componente.

Italiano

Registrazione

IMPORTANTE:

- **La registrazione o la riproduzione di materiale coperto da diritti d'autore senza l'autorizzazione del titolare dei diritti può essere illegale.**
- Il livello di registrazione viene impostato automaticamente in modo corretto, in modo da non modificare le altre impostazioni audio. Di conseguenza, in fase di registrazione è possibile regolare il livello d'ascolto senza influire sul livello di registrazione.
- Se le registrazioni effettuate presentano eccessivo rumore o anomalie, l'unità potrebbe essere troppo vicino ad un televisore. Aumentare la distanza fra il televisore e l'unità.
- Per la registrazione si possono utilizzare cassette di tipo I.

STOP!

- NON spegnere l'unità durante la riproduzione o la registrazione di un nastro, in quanto potrebbero verificarsi danni alla piastra per cassette o al nastro.
- NON utilizzare nastri di tipo II e IV in quanto l'unità non è compatibile con questo tipo di nastri.
- Si sconsiglia l'uso di nastro C-120 o più lungo, in quanto potrebbe verificarsi un deterioramento delle caratteristiche e questo tipo di nastro si incastra facilmente tra i rulli pressori e gli alberini di trascinamento.

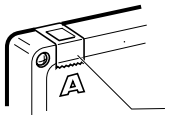
notes

All'inizio e alla fine del nastro delle cassette

C'è un segmento di nastro sul quale non è possibile registrare. Prima di registrare da dischi, trasmissioni in FM/AM (MW) o componenti esterni, avvolgere la parte di nastro non registrabile in modo da incidere interamente ciò che si desidera registrare.

Protezione delle registrazioni

Le cassette presentano due linguette sul retro per la protezione contro la cancellazione o la sovrapposizione accidentale.
Per proteggere la registrazione, togliere le linguette.
Per effettuare una seconda registrazione su un nastro protetto, coprire i fori con nastro adesivo.



Nastro adesivo

Registrazione su nastro

SOLO sull'unità:

1 Inserire una cassetta registrabile, con la parte esposta del nastro rivolta verso il basso.

- Fare riferimento anche a pagina 14.

2 Chiudere delicatamente il vano portacassette.

3 Avviare la riproduzione della sorgente: FM, AM (MW) o componente esterno collegato ai jack AUX.

- Se la sorgente selezionata è FM o AM (MW), sintonizzare l'unità sulla stazione che si desidera registrare.
- Per la registrazione da dischi, fare riferimento a "Registrazione di dischi—Registrazione sincronizzata di dischi" a pagina 20.

4 Premere REC (registrazione).

- Sul display viene visualizzato l'indicatore REC e si accendono ► indicatori.

5 Premere TAPE ◁ ▷.

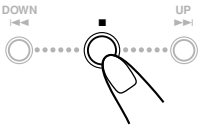
L'indicatore ► inizia a lampeggiare e la registrazione ha inizio.

notes

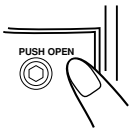
- **Se non vi è una cassetta inserita quando viene premuto REC**
  Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO TAPE".
- **Se nel vano è inserita una cassetta protetta quando viene premuto REC**
  Sul display viene visualizzata l'indicazione "PROTECT".

Per interrompere temporaneamente la registrazione, premere REC.
La registrazione viene interritta (pausa).
Per riprendere la registrazione, premere TAPE ◁ ▷.

Per interrompere la registrazione, premere ■.
La registrazione viene interrotta.



Per rimuovere la cassetta, premere PUSH OPEN mentre la registrazione è interrotta.



Per registrare su entrambi i lati—Modalità inversione

SOLO dal telecomando:

Premere REV.MODE (modalità inversione) finché si accende la spia ⇄ o (⇄).

- Quando viene utilizzata la modalità inversione per la registrazione, la spia ⇄ si accende e la registrazione ha inizio nella direzione di avanzamento (►).

Per annullare la modalità inversione, premere più volte il tasto REV.MODE ripetutamente finché la spia ⇄ si accende.

Per ridurre i battiti—Riduzione dei battiti

SOLO dal telecomando:

Se durante la registrazione di un programma in AM (MW) vengono percepiti dei battiti, premere più volte BEAT CUT ripetutamente finché i battiti non vengono ridotti.

- Ogniqualvolta si preme il tasto, l'indicazione si alterna tra "CUT-1" e "CUT-2".

Italiano

Registrazione di dischi —Registrazione sincronizzata di dischi

È possibile avviare contemporaneamente la riproduzione e la registrazione del disco.

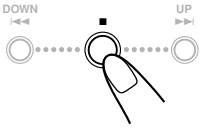
SOLO sull'unità:

1 Inserire una cassetta registrabile, con la parte esposta del nastro rivolta verso il basso.
• Fare riferimento anche a pagina 14.

2 Chiudere delicatamente il vano portacassette.

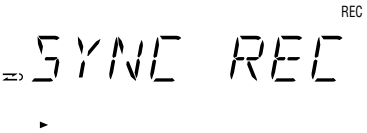
3 Premere CD ▻/II per selezionare il lettore CD come sorgente.

4 Premere ■ per interrompere la riproduzione del disco.
• È anche possibile creare un programma (fare riferimento a pagina 11).



5 Premere REC (registrazione).
Sul display si accende l'indicatore REC.

6 Premere TAPE ◅ ▻.
"SYNC REC" appare e l'indicatore ► si illumina sul display.
La riproduzione del CD e la registrazione della cassetta vengono avviati automaticamente.

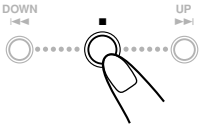


notes

- **Se non vi è una cassetta inserita quando viene premuto REC**
  Sul display viene visualizzata l'indicazione "NO TAPE".
- **Se nel vano è inserita una cassetta protetta quando viene premuto REC**
  Sul display viene visualizzata l'indicazione "PROTECT".

Per interrompere temporaneamente la registrazione, premere REC.
La riproduzione del CD e la registrazione vengono interrotti (pausa). Per riprendere la registrazione, premere TAPE ◅ ▻.

Per interrompere la registrazione, premere ■.
La registrazione viene interrotta e il lettore CD viene interrotto (pausa).



Per registrare su entrambi i lati—Modalità inversione

SOLO dal telecomando:

Premere REV.MODE (modalità inversione) ripetutamente finché si accende la spia ⇄) o (⇄).

• Quando viene utilizzata la modalità inversione per la registrazione sincronizzata di dischi, sul display si accende ⇄) e la registrazione ha inizio nella direzione di avanzamento (►). Quando il nastro raggiunge la fine, la riproduzione del CD viene temporaneamente interrotta e ripresa dopo l'inversione della registrazione.

Per annullare la modalità inversione, premere più volte il tasto REV.MODE ripetutamente finché la spia ⇄ si accende.

notes

Se si imposta lo spegnimento via timer durante la registrazione
Impostare un tempo sufficiente per permettere al disco di finire la riproduzione, o l'unità si spegnerà prima che la registrazione abbia termine.

Italiano

Utilizzo dei timer

Sono disponibili quattro tipi di timer—giornaliero, di registrazione, Snooze e Sleep.
- Prima dell'utilizzo di questi timer, assicurarsi che l'orologio incorporato sia regolato correttamente (fare riferimento a pagina 8).

Utilizzo del timer giornaliero e di registrazione

È possibile impostare il timer con l'unità accesa o spenta.

Informazioni sul funzionamento del timer

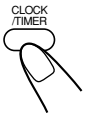
All'ora stabilita per l'attivazione del timer, l'unità si accende automaticamente (la spia ⏲ (timer) lampeggia e continua a lampeggiare per tutto il periodo di funzionamento del timer). Quando, poi, giunge l'ora prevista per lo spegnimento, l'unità si spegne (in modalità standby) automaticamente.
L'impostazione del timer resta in memoria finché non la si modifica.
- Quando sul display sono accesi gli indicatori ⏲ (timer) e DAILY 1, 2 o 3 il timer funziona come timer giornaliero. Una volta impostato, il timer viene attivato ogni giorno alla stessa ora e si spegne automaticamente (modalità standby) dopo 60 minuti finché non viene disattivato.
- Quando le spie ⏲ (timer) e REC sono accese sul display, il timer inizia a funzionare come timer di registrazione. Al termine della registrazione tramite timer, le impostazioni rimangono memorizzate ma il timer viene disattivato.

Prima di cominciare…

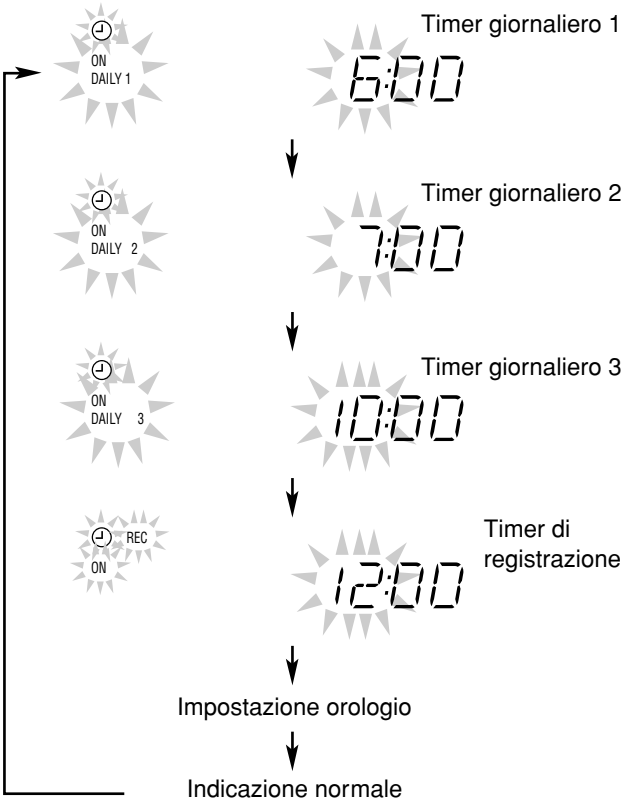
Quando si utilizza il "TUNER" come sorgente di riproduzione, selezionare la stazione desiderata prima di spegnere l'unità.
- La sequenza sottoindicata dev'essere eseguita entro un determinato limite di tempo. Se l'impostazione viene annullata prima che sia ultimata, si deve ricominciare dal punto ***1***.

SOLO dal telecomando:

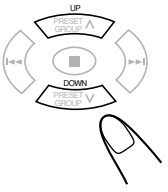
1 **Premere ripetutamente CLOCK/TIMER per selezionare il timer che si desidera regolare e attivare—Giornaliero 1, Giornaliero 2, Giornaliero 3 o Rec.**



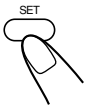
L'impostazione del timer e il campo dell'ora iniziano a lampeggiare sul display.
Ogniqualvolta si preme il tasto, il display si modifica come segue:



2 **Impostare il timer sull'ora in cui si desidera che l'unità si accenda.**



(1) Premere UP o DOWN per regolare l'ora, quindi premere SET.
(2) Premere UP o DOWN per regolare i minuti, quindi premere SET.
Se si desidera modificare l'impostazione del timer, premere CANCEL.



- Se è in corso l'impostazione del timer giornaliero, il nome della sorgente inizia a lampeggiare sul display.
  ➡ Passare al punto ***4***.
- Se è in corso l'impostazione del timer di registrazione, la spia OFF e il campo dell'ora iniziano a lampeggiare sul display.

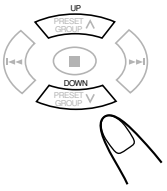
Italiano

3 SOLO per il timer di registrazione: All'ora stabilita per la disattivazione del timer, l'unità si spegnerà automaticamente.

(1) Premere UP o DOWN per regolare l'ora, quindi premere SET.
(2) Premere UP o DOWN per regolare i minuti, quindi premere SET.
Se si desidera modificare l'impostazione del timer, premere CANCEL.

- L'impostazione del timer di registrazione è annullata. Le spie ⏲ (timer) e REC si accendono. Sul display viene di nuovo visualizzata l'indicazione normale.
  ➡ Passare al punto ***7***.

4 Premere UP o DOWN per selezionare la sorgente di riproduzione.



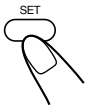
Ogniqualvolta si preme questo tasto, la sorgente si modifica come segue:

TUNER ⟷ TAPE ⟷ CD

- Prima di selezionare "TAPE" o "CD", verificare che il supporto della sorgente da riprodurre (cassetta o disco) sia stato caricato.

Se si desidera modificare l'impostazione del timer, premere ripetutamente CANCEL per ritornare al punto ***2***.

5 Premere SET.



Il display torna all'indicazione normale.

6 Tenere premuto DAILY TIMER/SNOOZE di quest'unità.

- Ad ogni pressione del pulsante, l'impostazione del timer cambia nella sequenza seguente.

DAILY 1 → DAILY 2 → DAILY 3 → REC → Annullato

L'indicatore del timer (⏲) e le indicazioni del numero di programmi del timer giornaliero si illuminano sul display.

Se l'unità è accesa, fare quanto segue.

7 Premere STANDBY/ON ⏻/I per spegnerla.

- Potete regolare il livello del volume prima di spegnere l'unità.

Per disattivare il timer, mantenere premuto DAILY TIMER/SNOOZE più volte fino a che gli indicatori ⏲ (timer) e DAILY 1, 2 e 3 o REC si spengono sul display.

Per modificare il timer, ripetere la procedura dal punto ***1*** al punto ***6*** a pagina 21 e in questa pagina.

- Per attivare il timer giornaliero senza modificarne l'impostazione, premere ripetutamente DAILY TIMER/SNOOZE sull'unità in modo da selezionare il numero di timer desiderato.

notes **Se è stato selezionato "TAPE" o "CD" senza che uno dei due supporti (cassetta o disco) sia stato caricato**

Al momento previsto per l'attivazione del timer, viene selezionata automaticamente la sorgente "TUNER".

notes **Se, all'ora prevista per l'accensione, l'unità è già acceso**

Il Timer non si attiva.

notes **Se viene scollegato il cavo di alimentazione o nel caso manchi la corrente**

L'impostazione del timer resta memorizzata. Impostare l'orologio incorporato e attivare di nuovo il timer.

Uso dello Snooze timer

Lo Snooze timer consente di spegnere l'unità (in modalità standby) per 5 minuti mentre il timer giornaliero è in funzione.

- È possibile impostare tale timer solo quando il timer giornaliero è in funzione.

SOLO dall'unità:

Premere DAILY TIMER/SNOOZE mentre il timer giornaliero è in funzione.

L'unità si spegne (modalità standby) e sul display viene visualizzato l'indicatore SNOOZE.
Dopo 5 minuti l'unità si accende automaticamente e viene attivata la sorgente selezionata al punto ***4*** della colonna a sinistra.

notes **Se l'unità viene accesa mentre lo Snooze timer è in funzione**

Lo Snooze timer e il timer giornaliero vengono annullati.

notes **Se lo Snooze timer viene impostato quando mancano meno di 5 minuti all'ora di spegnimento del timer giornaliero**

Allo scadere dei 5 minuti l'unità non si accenderà.

notes **Se viene scollegato il cavo di alimentazione o nel caso manchi la corrente**

L'impostazione del timer è annullata. Sarà necessario impostare nuovamente prima l'orologio, quindi il timer.

Italiano

Utilizzo dello Sleep timer

Il timer di spegnimento consente di addormentarsi con un sottofondo musicale o radiofonico.
- È possibile impostare il timer di spegnimento con l'unità accesa.
- È inoltre possibile spegnere l'unità automaticamente tramite Auto Standby (fare riferimento a pagina 8).

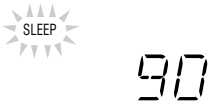
Come funziona lo Sleep timer

L'unità si spegne automaticamente una volta trascorso il periodo di tempo specificato.

SOLO dal telecomando:

1 Premere SLEEP.

L'indicatore SLEEP inizia a lampeggiare sul display.



- Ogniqualvolta si preme questo tasto, l'intervallo di tempo cambia nel modo seguente:

90 → 80 → 70 → 60 → 50 → 40 → 30 → 20 → 10 → OFF (annullato)

2 Attendere circa 5 secondi dopo aver specificato l'intervallo richiesto.

L'indicatore SLEEP rimane acceso sul display.

Per verificare il tempo restante prima della disattivazione, premere SLEEP: viene visualizzato per circa 5 secondi il tempo restante prima della disattivazione.

Per modificare il tempo di spegnimento, premere ripetutamente SLEEP finché non viene visualizzato il periodo di tempo desiderato.

Per annullare l'impostazione, premere ripetutamente SLEEP finché, al posto dell'indicatore SLEEP, sul display non viene di nuovo visualizzata l'indicazione normale.
- Se l'unità viene spenta, il timer di spegnimento viene annullato.

Se si attivano il timer di spegnimento automatico, il timer giornaliero e la funzione di standby automatico contemporaneamente

Quest'unità si spegne secondo il programma la cui ora si presenta per prima.

Se il timer di spegnimento viene impostato durante la riproduzione o la registrazione di un nastro

Non spegnere l'unità per mezzo del timer di spegnimento mentre è in esecuzione un nastro.

Se l'unità si spegne durante la riproduzione o la registrazione di un nastro, potrebbero verificarsi danni alla piastra per cassette o al nastro.

Italiano

Manutenzione

Per ottenere prestazioni ottimali dall'unità è necessario che dischi, nastri e meccanismi siano mantenuti puliti.

Note generali

Per ottenere le migliori prestazioni dall'unità, mantenere dischi, nastri e meccanismi puliti.

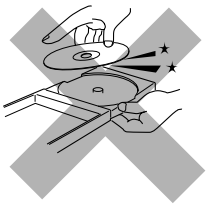
- Riporre dischi e nastri, inseriti nelle rispettive custodie, in armadietti o su mensole.

Pulizia dell'unità

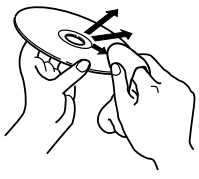
- **Macchie sull'unità**
  Eliminarle con un panno morbido. In caso di macchie pesanti, toglierle con un panno imbevuto con un detersivo neutro diluito con acqua e ben strizzato, poi ripassare un panno asciutto.
- **Dal momento che l'unità può rovinarsi, danneggiarsi o sverniciarsi, occorre fare attenzione a quanto segue.**
  – EVITARE di pulirla con panni rigidi.
  – EVITARE di agire con eccessiva forza durante la pulizia.
  – EVITARE di pulirla con solventi o benzina.
  – EVITARE di spruzzarvi sostanze volatili come insetticidi.
  – EVITARE di porre oggetti in gomma o in plastica a contatto con l'unità per lungo tempo.

Manipolazione dei dischi

- Togliere il disco dall'apposita custodia prendendolo per i bordi, premendo leggermente sul foro centrale.
- Evitare di toccare la superficie lucida del disco o di piegare il disco.
- Per evitare che il disco si danneggi, dopo l'uso riporlo nell'apposita custodia.



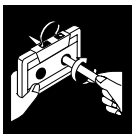
- Nel riporre il disco nell'apposita custodia, fare attenzione a non graffiarne la superficie.
- Evitare l'esposizione ai raggi diretti del sole, alle temperature estreme ed all'umidità.



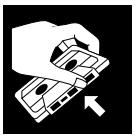
Pulizia dei dischi
Pulire i dischi con un panno morbido, dal centro verso i margini, seguendo una linea retta.

> STOP! Per la pulizia del disco NON utilizzare solventi (es., prodotti per la pulizia dei dischi, spray, diluenti o benzina).

Manipolazione delle cassette



- Se il nastro risulta lento, inserire una matita in uno delle bobine e ruotare fino a riprenderlo completamente.
- Se è lento, il nastro può tendersi, tagliarsi o impigliarsi nella cassetta.



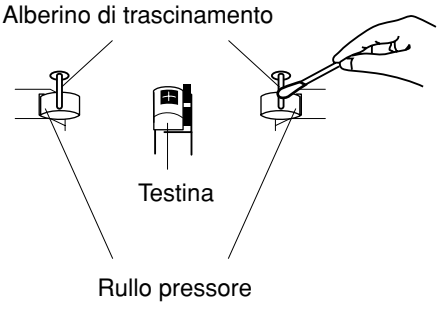
- Evitare di toccare la superficie del nastro.

- Non riporre i nastri nei seguenti luoghi:
  – In zone polverose
  – Alla luce diretta del sole o al calore
  – In zone umide
  – Su televisori o diffusori
  – Vicino a magneti

Per mantenere la migliore qualità di registrazione e del suono durante la riproduzione

Pulire le testine regolarmente.

- Dopo 10 ore di funzionamento, pulire le testine con un nastro per la pulizia delle testine di tipo umido (disponibile nei negozi di elettronica e componenti audio).
  Se la testina è sporca, si verificano i seguenti sintomi:
  – La qualità del suono è scadente.
  – Il livello sonoro diminuisce.
  – L'emissione del suono è intermittente.
- Non riprodurre nastri sporchi o polverosi.
- Non toccare la testina lucidata con strumenti metallici o magnetici.



Per smagnetizzare le testine
Spegnere l'unità e utilizzare uno smagnetizzatore per testine (disponibile nei negozi di elettronica e componenti audio).

Italiano

Ricerca delle anomalie

In caso di anomalie dell'unità, prima di rivolgersi all'assistenza tecnica controllare se l'elenco che segue indica una possibile soluzione.
Se non si riesce ad eliminare il problema con le indicazioni qui fornite, oppure in caso di danno fisico dell'unità, richiedere l'assistenza tecnica di personale qualificato (p. es., il rivenditore).

Problema	Causa possibile	Azione
L'unità non si accende.	Il cavo di alimentazione non è collegato ad una presa c.a.	Inserire la spina nella presa.
Assenza di suoni.	• Collegamenti non corretti o lenti.	• Controllare tutti i collegamenti ed effettuare le opportune correzioni. (Cfr. pagine 6 e 7).
	• Le cuffie sono collegate.	• Scollegare le cuffie dal jack PHONES.
	• Il disco MP3 è stato registrato con il sistema "packet writing".	• Il disco non può essere riprodotto. Sostituire il disco.
L'ascolto dei programmi risulta difficoltoso per la presenza di rumore.	• Antenne scollegate.	• Ricollegare le antenne saldamente e in modo corretto.
	• Antenna a telaio AM (MW) troppo vicina all'impianto.	• Cambiare la posizione e la direzione dell'antenna a telaio AM (MW).
	• Antenna FM non estesa e posizionata in modo improprio.	• Allungare l'antenna FM nella posizione migliore.
Il disco non viene riprodotto.	Disco capovolto.	Collocare il disco con il lato dell' etichetta rivolto verso l'alto.
Impossibile registare.	Sono state rimosse le linguette presenti sul retro della cassetta.	Coprire i fori con nastro adesivo.
Operazioni disabilitate.	Il microprocessore incorporato potrebbe funzionare in modo improprio a causa di interferenze elettriche.	Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa e collegarlo nuovamente.
Non si riesce ad attivare l'unità con il telecomando.	• Ostacolo fra il telecomando e il sensore sull'unità.	• Rimuovere l'ostacolo.
	• Batterie esaurite.	• Sostituire le batterie. (Fare riferimento a pagina 7).
	• Il telecomando viene usato a eccessiva distanza dall'unità.	• I segnali non raggiungono il sensore telecomando. Avvicinarsi all'unità.

Specifiche

Design e specifiche soggetti a variazioni senza preavviso.

Amplificatore

Potenza di uscita:
25 W per canale, min. RMS, portato a 4 Ω, da 1 kHz con non più dello 10% di distorsione armonica totale (IEC268-3)

Sensibilità ingresso audio/impedenza (a 1 kHz)
AUX: 500 mV/50 kΩ

Diffusori/impedenza: 4 Ω – 16 Ω

Sintonizzatore

Range di sintonizzazione FM: 87,50 MHz – 108,00 MHz
Range di sintonizzazione AM (MW):
522 kHz – 1 629 kHz

Lettore CD

Gamma dinamica: 85 dB
Rapporto segnale/interferenza: 85 dB
Distorsione del suono: non misurabile

Piastra per cassetta

Risposta in frequenza:
Normale (tipo I): 100 Hz – 10 000 Hz
Distorsione del suono: 0,35% (WRMS)

Generale

Alimentazione: 230 V CA ~, 50 Hz
Consumo: 52 W (in funzionamento)
1,5 W (in standby)
Dimensioni (L/A/P) (approssimative):
152 mm x 233 mm x 331 mm
Peso (approssimativo): 4,5 kg

Accessori in dotazione

Fare riferimento a pagina 6.

Diffusori

Tipo: Range completo, di tipo Bass-reflex
Diffusori: Cono da 10 cm x1
Capacità di gestione di energia: 25 W
Impedenza: 4 Ω
Intervallo di frequenza: 100 Hz – 15 kHz
Dimensioni (L/A/P) (approssimative):
152 mm x 233 mm x 188 mm
Peso (approssimativo): 1,8 kg ciascuno

JVC

SW, FI, DA, GE, FR, SP, IT

© 2005 Victor Company Of Japan, Limited

0205NYMMDWORI

JVC **Instructions**

MICRO COMPONENT SYSTEM

UX-G4/UX-G3